

外国语学院  
2022 版教学大纲

上海海洋大学外国语学院编制  
2022 年 9 月

## 目 录

外语类综合与通识必修课课程教学大纲 .....	1
1. 《基础英语听说 I》教学大纲 .....	1
2. 《基础英语听说 II》教学大纲 .....	8
3. 《基础英语读写 I》教学大纲 .....	15
4. 《基础英语读写 II》教学大纲 .....	23
5. 《大学基础日语 ( I )》教学大纲 .....	32
6. 《大学基础日语 ( II )》教学大纲 .....	39
7. 《大学基础韩语 ( I )》教学大纲 .....	46
8. 《大学基础韩语 ( II )》教学大纲 .....	53
9. 《大学基础法语 ( I )》教学大纲 .....	60
10. 《大学基础法语 ( II )》教学大纲 .....	74
11. 《大学基础德语 ( I )》教学大纲 .....	88
12. 《大学基础德语 ( II )》教学大纲 .....	94
外语类提高班课程教学大纲 .....	101
13. 《英语视听说 ( I )》教学大纲 .....	101
14. 《英语视听说 ( II )》教学大纲 .....	107
15. 《学术英语阅读与写作 I》教学大纲 .....	113
16. 《学术英语阅读与写作 II》教学大纲 .....	124
17. 《英语报刊选读》教学大纲 .....	134
18. 《美国社会与文化》教学大纲 .....	140
19. 《英汉笔译 I》教学大纲 .....	147
20. 《英汉笔译 II》教学大纲 .....	156
21. 《英汉口译 I》教学大纲 .....	164
22. 《英汉口译 II》教学大纲 .....	172
23. 《商务英语 I》教学大纲 .....	180
24. 《商务英语 II》教学大纲 .....	187
25. 《英国社会与文化》教学大纲 .....	194

26.	《英释中国文化》教学大纲 .....	200
27.	《英语口语 I》教学大纲 .....	207
28.	《英语口语 II》教学大纲 .....	212
29.	《高级英语视听说》教学大纲 .....	224
30.	《高级学术英语阅读与写作》教学大纲 .....	230
31.	《雅思强化训练》教学大纲 .....	241
32.	《电影英语阅读与欣赏》教学大纲 .....	249
33.	《中级英语口语译》教学大纲 .....	256
34.	《国学经典与英译》教学大纲 .....	265
35.	《积极英语阅读技巧》教学大纲 .....	275
36.	《英语词汇与文化》教学大纲 .....	285
37.	《跨文化交际技巧》教学大纲 .....	290
38.	《鸟类摄影基础》(双语) 教学大纲 .....	297
39.	《涉海法律英语》教学大纲 .....	304
40.	《欧美戏剧》教学大纲 .....	312

# 外语类综合与通识必修课课程教学大纲

## 1. 《基础英语听说 I》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：基础英语听说 I				
	英文名称：Fundamental English: Listening and Speaking I				
课程号	74050001	学分	2		
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	顾莹	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《基础英语听说 I》是高等教育的一个有机组成部分，是我校非英语专业本科生的一门必修基础课程。本课程是以外语教学理论为指导，以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。课程目的在于提高学生的英语听说运用能力。教学培养目标包括：

听力理解能力：能听懂一般日常英语谈话和公告；能基本听懂题材熟悉、篇幅较长、语速中等的英语广播、电视节目和其他音视频材料，掌握中心大意，抓住要点和相关细节；能基本听懂用英语讲授的专业课程或与未来工作岗位相关的常用指令、产品或操作说明等；能运用基本的听力技巧辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等。

口头表达能力：能用英语就一般性话题进行比较流利的会话；能较好地表达个人意见、情感、观点等；能陈述事实、理由和描述事件或物品等；能就熟悉的观点、概念、理论等进行阐述、解释、比较、总结等；能就学习或与未来工作相关的主题进行简单的讨论；语言组织结构清晰，语音、语调、语法等基本符合交际规范，能较好地运用口头表达与交流技巧。

“Fundamental English: Listening and Speaking I” is designed for the first-year non-English majors. It aims to strengthen students’ foundation in English by increasing their knowledge of grammar and expanding their vocabulary. Through interactive class activities and discussions as well as assignments, students can improve their skills in English listening and speaking.

Listening Comprehension: By learning the basic listening skills, a simple English

conversation including the sounds, video materials and lectures with familiar topics can be fully understood; the central idea, the key points and the common instructions related to the production and operation in your studies or workplace can be grasped and understood in the learning process. Also, basic listening skills can be used to identify the key details, comprehend the attitude, feelings and true intentions of the speaker, etc.

Speaking ability: By learning the basic verbal skills, the students will have the ability to use proper English to talk briefly but interactively on everyday topics or topics related to their future work; They will be able to describe in details the events and objects and make brief presentations on familiar topics after preparation. The structure of linguistic expressions is expected to be relatively clear, and speech, intonation and grammar will be basically in line with communicative norms.

## (二) 课程目标

课程目标 1: 培养语言输入能力。能够运用听力技巧理解基本日常会话、慢速学术讲座、基础专业课程、商务场合的需求等。

课程目标 2: 培养语言输出能力。能够运用会话技巧进行日常会话, 描述事、物, 分析交流情景, 充分表达观点等。

课程目标 3: 提升对外文化传播能力。在跨文化背景下, 能够树立正确价值观, 了解其他文化背景, 理解、传播、弘扬优秀中国文化。

## (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-2	1
2-1	2
3-2	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<i>Unit 1: Life is a learning curve</i> 思政融入点：理解个人综合能力提升的意义	L: Listening for signal words for listening S: Giving and responding to advice	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 2: Journey to the Unknown</i> 思政融入点：理解全球化对世界各国的意义	L: Understanding the problem-solution pattern S: Asking for and giving directions	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 3: Time out</i> 思政融入点：培养制定规划的能力	L: Listening for information about plans S: Managing phone problems	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 4: Life under the spotlight</i> 思政融入点：培养解决问题的能力	L: Understanding cause and effect S: Making requests and offers	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 5: Urban pulse</i> 思政融入点：培养团队协作的能力	L: Understanding pros and cons S: Making and responding to complaints	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 6: Climbing the career ladder</i> 思政融入点：如何做好个人发展规划	L: Listening for examples S: Expressing likes or dislikes	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 7: Time of Technology: A blessing or a curse?</i> 思政融入点：了解中国新兴科技	L: Listening for agreement and disagreement S: Expressing essentiality	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 8: Discovering your true identity</i> 思政融入点：了解中国传统节日	L: Taking notes in a T-chart S: Introducing an opinion	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

本课程采用形成性评价和终结性评价相结合的方式进行。

形成性评价为学生的平时成绩，按满分 100 分计算，占总评成绩的 40%。对学生课堂学习表现和课后作业完成情况予以评定。课堂学习表现（占总评成绩的 20%）为：学生的

学习态度，课堂出勤率，回答问题及与同学讨论互动等情况评价。课后作业完成情况（占总评成绩的 20%）为：教师在课堂学习的基础上，课后在英语学习平台或是学习软件中（U 校园、钉钉学习软件，Utalk 视听实训平台或 Itest 智能测试平台等）每周布置与课本主题相关的听力或口语练习，对学生的作业完成情况予以评定。

终结性评价为学生的期中和期末考试。按满分 100 分计算，占总评成绩的 60%。包含期中口语测试（占总评成绩的 20%）和期末闭卷听力笔试（占总评成绩的 40%）。考试涵盖课堂学习的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中口语和听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

学生总评成绩形成比例为：学生总评成绩=平时成绩\*40%+期中成绩\*20%+期末成绩\*40%。

## （二）课程成绩

### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总评成绩的 40% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由课堂表现（占总评成绩的 20%）、课后作业（占总评成绩的 20%）等部分构成。
期中成绩	(1) 考试方式及占比：采用口语测试，期中成绩满分为 100 分，占总评成绩的 20% (2) 考试依据：考试成绩的评定根据英语口语评分标准进行。 (3) 考试题型：就给定话题展开英语口语陈述。 (4) 考试内容：针对对应的课程目标，结合平时课程所学内容。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷听力笔试，期末成绩满分为 100 分，占总评成绩的 40%。 (2) 考试依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：包含英语听力短对话、长对话、短篇章、讲座等。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期中成绩*20%+期末成绩40%）				合计
	平时成绩（40%）		期中成绩 （20%）	期末成绩 （40%）	
	课堂表现 (20%)	课后作业 (20%)			
1	8	8	0	30	46
2	8	8	15	0	31
3	4	4	5	10	23
合计(成绩构成)	20	20	20	40	100%

## 五、教学方法

本课程坚持“学生为主体，教师为主导”的思想，重视师生互动与交流，运用多媒体教学与板书相结合，课堂教学和课外自主学习相结合的方式展开各项学习和教学活动，提高学生

英语学习的积极性、主动性和英语听说的思辨能力及表达能力。

教师在教学中，以主题方式进行教学，多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时，进行个性化拓展。以学习策略、任务型教学等教学理念为指导进行教学设计，灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生英语学习的积极性，引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和口语表达的能力。

在课堂教学的同时，重视培养学生的课外自主学习能力。学生在教师的指导下，有目的、有计划地进行课外学习和拓展。教师充分运用线上的校内泛雅平台、课程教学钉钉群、U校园、Utalk 视听实训平台、Ittest 智能测试平台、网盘、云资料等各类课程教学网络辅助平台及学习软件，发布班级通知、访问和学习资料，指导学生积极开展在线自主学习、作业及讨论活动。教师在信息查找和分析方面提供建议和帮助，就学生学习情况给予及时反馈和指导。引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新能力。

## 六、参考材料

参考教材：

1. 郑树棠，《新视野大学英语 视听说教程 2》，外语教学与研究出版社，2015 年 6 月，第 3 版
2. 高等学校大学外语教学指导委员会,大学英语教学指南，高等教育出版社, 2020 版

网络资源：

1. Utalk 视听实训平台、Ittest 智能测试平台、U 校园。
2. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
3. CRI、CCTV-International 等节目。
4. 各类英语学习网站。
5. 经典英语影视及音乐作品。

主撰人：顾莹

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1.课后作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (8%)	理解演讲内容，辨别关键细节，领会演讲者的态度。	理解演讲大致内容，辨别主要细节，大概领会演讲者的态度。	基本理解演讲内容，辨别部分细节，基本领会演讲者的态度。	理解部分演讲内容，辨别少量细节，勉强领会演讲者的态度。	理解少量演讲内容，无法辨别细节，无法领会演讲者的态度。
课程目标2 (8%)	充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，演讲表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定演讲表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。
课程目标3 (4%)	演讲内容能够充分反映对文化的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	演讲内容基本能够反映对文化的理解，基本能够辨别中外文化差异。	演讲内容包含对文化的理解，对外传播能力一般。	演讲内容与文化相关性较小。	演讲内容与文化无关。

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (8%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和练习，无法理解授课内容。
课程目标2 (8%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和练习，无法表达自己的观点。
课程目标3 (4%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

### 3.期中考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标2 (15%)	能够就指定的话题充分表达自己的观点；语言连贯；发音较好，但允许有一些不影响理解的母语口音；表达过程中词汇丰富；语法和词汇基本正确。偶尔出现停顿，但不影响交际。	能够就指定的话题表达自己的观点；语言较连贯；发音尚可；表达过程中词汇较丰富；语法和词汇有一些错误，但未严重影响交际。频繁出现停顿，有时会影响交际。	能够就指定的话题基本表达自己的观点；发言简短；发音有缺陷；表达词汇不丰富；语法和词汇有错误，有时会影响交际。频繁出现较长时间且影响交际的停顿，但能基本完成交际任务。	能够就指定的话题部分表达自己的观点；发言简短且毫无连贯性；发音较差；语法和词汇有相当多的错误，以致交际时常中断；基本不能进行交际。	无法就指定的话题表达自己的观点。
课程目标3 (5%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

#### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (30%)	充分理解音频内容，辨别关键细节，领会演讲者的态度，词汇量大。	理解音频大致内容，辨别主要细节，大概领会演讲者的态度，词汇量较大。	基本理解音频内容，辨别部分细节，基本领会演讲者的态度，词汇量一般。	理解部分音频内容，辨别少量细节，勉强领会演讲者的态度，词汇量一般。	理解少量演讲内容，无法辨别细节，无法领会演讲者的态度，词汇量较小。
课程目标2 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标3 (10%)	充分理解中外文化差异。	较能理解中外文化差异。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

## 2. 《基础英语听说 II》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：基础英语听说 II				
	英文名称：Fundamental English: Listening and Speaking II				
课程号	74050003	学分	2		
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	顾莹	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《基础英语听说 II》是高等教育的一个有机组成部分，是我校非英语专业本科生的一门必修基础课程。本课程是以外语教学理论为指导，以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。课程目的在于提高学生的英语听说运用能力。教学培养目标包括：

听力理解能力：能听懂一般日常英语谈话和公告；能基本听懂题材熟悉、篇幅较长、语速中等的英语广播、电视节目和其他音视频材料，掌握中心大意，抓住要点和相关细节；能基本听懂用英语讲授的专业课程或与未来工作岗位相关的常用指令、产品或操作说明等；能运用基本的听力技巧辨别关键细节、领会说话人的态度、感情和真实意图等。

口头表达能力：能用英语就一般性话题进行比较流利的会话；能较好地表达个人意见、情感、观点等；能陈述事实、理由和描述事件或物品等；能就熟悉的观点、概念、理论等进行阐述、解释、比较、总结等；能就学习或与未来工作相关的主题进行简单的讨论；语言组织结构清晰，语音、语调、语法等基本符合交际规范，能较好地运用口头表达与交流技巧。

“Fundamental English: Listening and Speaking I” is designed for the first-year non-English majors. It aims to strengthen students’ foundation in English by increasing their knowledge of grammar and expanding their vocabulary. Through interactive class activities and discussions as well as assignments, students can improve their skills in English listening and speaking.

Listening Comprehension: By learning the basic listening skills, a simple English conversation including the sounds, video materials and lectures with familiar topics can be fully understood; the central idea, the key points and the common instructions related to the production and operation in your studies or workplace can be grasped and understood in the learning process.

Also, basic listening skills can be used to identify the key details, comprehend the attitude, feelings and true intentions of the speaker, etc.

Speaking ability: By learning the basic verbal skills, the students will have the ability to use proper English to talk briefly but interactively on everyday topics or topics related to their future work; they will be able to describe in details the events and objects and make brief presentations on familiar topics after preparation. The structure of linguistic expressions is expected to be relatively clear, and speech, intonation and grammar will be basically in line with communicative norms.

### (三) 课程目标

课程目标 1: 培养语言输入能力。能够运用听力技巧理解基本日常会话、慢速学术讲座、基础专业课程、商务场合的需求等。

课程目标 2: 培养语言输出能力。能够运用会话技巧进行日常会话, 描述事、物, 分析交流情景, 充分表达观点等。

课程目标 3: 提升对外文化传播能力。在跨文化背景下, 能够树立正确价值观, 了解其他文化背景, 理解、传播、弘扬优秀中国文化。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-2	1
2-1	2
3-2	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

- 1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。
- 1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

- 2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。
- 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

- 3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习
- 3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 四、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<i>Unit 1: Access to Success</i> 思政融入点：理解成功的意义	L: Note-taking: using a keyword outline S: Referring to what you said earlier	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 2: Emotions speak louder than words</i> 思政融入点：了解情绪的影响力	L: Identifying the problem-solution pattern S: Giving news	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 3: Love your neighbor</i> 思政融入点：了解中国海洋	L: Distinguishing fact from opinion S: Telling a story	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 4: What's the big idea</i> 思政融入点：了解中国传统习俗	L: Predicting the theme and vocabulary before you listen S: Brainstorming	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 5: More than a paycheck</i> 思政融入点：了解中国饮食文化	L: Listening for contrast S: Managing a meeting/discussion	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 6: Histories make men wise</i> 思政融入点：了解中国名胜古迹	L: Making inferences S: Expressing uncertainty	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 7: For every question there is an answer</i> 思政融入点：了解中国经典艺术	L: Listening for specific information S: Requesting and responding	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
<i>Unit 8: Communication: then and now</i> 思政融入点：理解交际的意义	L: Listening for speaker's prediction S: Dealing with misunderstandings	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

本课程采用形成性评价和终结性评价相结合的方式进行。

形成性评价为学生的平时成绩，按满分 100 分计算，占总评成绩的 40%。对学生课堂学习表现和课后作业完成情况予以评定。课堂学习表现（占总评成绩的 20%）为：学生的学习态度，课堂出勤率，回答问题及与同学讨论互动等情况评价。课后作业完成情况（占总评成绩的 20%）为：教师在课堂学习的基础上，课后在英语学习平台或是学习软件中（U

校园、钉钉学习软件，Utalk 视听实训平台或 Itest 智能测试平台等)每周布置与课本主题相关的听力或口语练习，对学生的作业完成情况予以评定。

终结性评价为学生的期中和期末考试。按满分 100 分计算，占总评成绩的 60%。包含期中口语测试(占总评成绩的 20%)和期末闭卷听力笔试(占总评成绩的 40%)。考试涵盖课堂学习的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中口语和听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

学生总评成绩形成比例为：学生总评成绩=平时成绩\*40%+期中成绩\*20%+期末成绩\*40%。

## (二) 课程成绩

### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总评成绩的 40% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由课堂表现(占总评成绩的 20%)、课后作业(占总评成绩的 20%)等部分构成。
期中成绩	(1) 考试方式及占比：采用口语测试，期中成绩满分为 100 分，占总评成绩的 20% (2) 考试依据：考试成绩的评定根据英语口语评分标准进行。 (3) 考试题型：就给定话题展开英语口语陈述。 (4) 考试内容：针对对应的课程目标，结合平时课程所学内容。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷听力笔试，期末成绩满分为 100 分，占总评成绩的 40%。 (2) 考试依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：包含英语听力短对话、长对话、短篇章、讲座等。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例(平时成绩40%+期中成绩*20%+期末成绩40%)				合计
	平时成绩(40%)		期中成绩 (20%)	期末成绩 (40%)	
	课堂表现 (20%)	课后作业 (20%)			
1	8	8	0	30	46
2	8	8	15	0	31
3	4	4	5	10	23
合计(成绩构成)	20	20	20	40	100%

## 五、教学方法

本课程坚持“学生为主体，教师为主导”的思想，重视师生互动与交流，运用多媒体教学与板书相结合，课堂教学和课外自主学习相结合的方式展开各项学习和教学活动。提高学生英语学习的积极性、主动性和英语听说的思辨能力及表达能力。

教师在教学中，以主题方式进行教学，多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的

同时，进行个性化拓展。以学习策略、任务型教学等教学理念为指导进行教学设计，灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生英语学习的积极性，引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和口语表达的能力。

在课堂教学的同时，重视培养学生的课外自主学习能力。学生在教师的指导下，有目的、有计划地进行课外学习和拓展。教师充分运用线上的校内泛雅平台、课程教学钉钉群、U校园、Utalk 视听实训平台、Itest 智能测试平台、网盘、云资料等各类课程教学网络辅助平台及学习软件，发布班级通知、访问和学习资料，指导学生积极开展在线自主学习、作业及讨论活动。教师在信息查找和分析方面提供建议和帮助，就学生学习情况给予及时反馈和指导。引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维 and 创新能力。

## 六、参考材料

参考教材：

3. 郑树棠，《新视野大学英语 视听说教程 3》，外语教学与研究出版社，2015 年 6 月，第 3 版
4. 高等学校大学外语教学指导委员会,大学英语教学指南，高等教育出版社, 2020 版

网络资源：

6. Utalk 视听实训平台、Itest 智能测试平台、U 校园。
7. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
8. CRI、CCTV-International 等节目。
9. 各类英语学习网站。
10. 经典英语影视及音乐作品。

主撰人：顾莹

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1.课后作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (8%)	理解演讲内容，辨别关键细节，领会演讲者的态度。	理解演讲大致内容，辨别主要细节，大概领会演讲者的态度。	基本理解演讲内容，辨别部分细节，基本领会演讲者的态度。	理解部分演讲内容，辨别少量细节，勉强领会演讲者的态度。	理解少量演讲内容，无法辨别细节，无法领会演讲者的态度。
课程目标2 (8%)	充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，演讲表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定演讲表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。
课程目标3 (4%)	演讲内容能够充分反映对文化的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	演讲内容基本能够反映对文化的理解，基本能够辨别中外文化差异。	演讲内容包含对文化的理解，对外传播能力一般。	演讲内容与文化相关性较小。	演讲内容与文化无关。

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (8%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和练习，无法理解授课内容。
课程目标2 (8%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和练习，无法表达自己的观点。
课程目标3 (4%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

### 3.期中考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标2 (15%)	能够就指定的话题充分表达自己的观点；语言连贯；发音较好，但允许有一些不影响理解的母语口音；表达过程中词汇丰富；语法和词汇基本正确。偶尔出现停顿，但不影响交际。	能够就指定的话题表达自己的观点；语言较连贯；发音尚可；表达过程中词汇较丰富；语法和词汇有一些错误，但未严重影响交际。频繁出现停顿，有时会影响交际。	能够就指定的话题基本表达自己的观点；发言简短；发音有缺陷；表达词汇不丰富；语法和词汇有错误，有时会影响交际。频繁出现较长时间且影响交际的停顿，但能基本完成交际任务。	能够就指定的话题部分表达自己的观点；发言简短且毫无连贯性；发音较差；语法和词汇有相当多的错误，以致交际时常中断；基本不能进行交际。	无法就指定的话题表达自己的观点。
课程目标3 (5%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

#### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (30%)	充分理解音频内容，辨别关键细节，领会演讲者的态度，词汇量大。	理解音频大致内容，辨别主要细节，大概领会演讲者的态度，词汇量较大。	基本理解音频内容，辨别部分细节，基本领会演讲者的态度，词汇量一般。	理解部分音频内容，辨别少量细节，勉强领会演讲者的态度，词汇量一般。	理解少量演讲内容，无法辨别细节，无法领会演讲者的态度，词汇量较小。
课程目标2 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标3 (10%)	充分理解中外文化差异。	较能理解中外文化差异。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

### 3. 《基础英语读写 I》教学大纲

#### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 基础英语读写 I				
	英文名称: Fundamental English: Reading and Writing I				
课程号	74050002	学分	2		
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院	课程负责人	邱若云		

#### 二、课程简介

##### (一) 课程概况

《基础英语读写 I》是高等教育的一个有机组成部分, 是我校非英语专业大学生的一门必修基础课。本课程是以外语教学理论为指导, 以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容, 并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。《基础英语读写 I》处在这一教学体系中的基础阶段, 授课对象为我校非英语专业本科一年级新生, 每年秋季学期开设, 总学时为 32 学时, 2 个学分。课程主要讲授新视野大学英语系列教材《读写教程》2, 辅以新视野大学英语《快速阅读教程》2、新视野大学英语《泛读教程》2、网络自主学习《新标准大学英语视听说教程》2 以及写作和翻译技巧。本课程是语言基础课程, 兼有工具性和人文性, 因此, 在进行教学过程中充分考虑对学生文化素质的培养和国际文化知识的传授, 让学生掌握跨文化交际的技巧。

This course is designed for the first-year non-English majors. It aims to strengthen students' foundation in English by increasing their knowledge of grammar and expanding their vocabulary. Through interactive class activities and discussions as well as writing assignments, students can improve their skills in English reading and writing. Its contents include integrated course and online autonomous learning. Based on the selected materials from NHCE series *Reading and Writing II*, this course will take full advantage of multi-media facilities to improve students' overall language proficiency. Besides, it will also focus on enhancing students' cultural sensitivity in interaction with foreigners.

##### (四) 课程目标

课程目标 1: 培养学生的英语综合应用能力, 特别是读写能力, 使他们能顺利进入《基础英

语读写 II》的学习。

课程目标 2: 为在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际打下良好的基础。

课程目标 3: 增强学生自主学习能力, 提高综合文化素质, 以适应我国社会发展和国际交流的需要。培养学生爱国主义情怀, 使学生形成正确的世界观, 焕发积极向上的正能量。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 五、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
<b>Unit 1 Language in mission</b> <b>Text A</b> An impressive English lesson <b>Text B</b> The great journey of learning 思政融入点: 高效的语言学习方法	1. 阅读技巧: 熟练掌握 predicting/ reading for main idea/comprehension after speed reading 2. 写作技能: 强化练习 parallel sentence structure/comparing/ understanding paragraph structure 3. 词汇知识: 反复练习 describing change/scientific terms 4. 综合学术能力: 实践运用 highlighting/taking notes using arrows	8	讲授+讨论	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Unit 2 College-The ladder to success? Text A The humanities: Out of date? Test B What college brings us? 思政融入点：人文学科的重要性	1. 阅读技巧：熟练掌握 examining graphics / reading for main idea/describing change 2. 写作技能：强化练习 paragraph topics/ paragraph main ideas/supporting main ideas 3. 词汇知识：反复练习 synonyms/collocations/ describing change 4. 综合学术能力：实践运用 the SQ3R system/ taking notes in the margins/synthesizing	8	讲授+讨论	1,2,3
Unit 3 Discovery of a new life stage Text A Journey through the odyssey years Text B Finding my way back home 思政融入点：青春期和成年期：责任与担当	1. 阅读技巧：熟练掌握 thinking of your own examples/gathering data 2. 写作技能：强化练习 defining language/paraphrasing/paragraph structure 3. 词汇知识：反复练习 guessing meaning from context/ways of looking 4. 综合学术能力：实践运用 outlining practice/ exploring key concepts/making a chart	8	讲授+讨论	1,2,3
Unit 4 Dance with love Text A College sweethearts Text B Saving the date 思政融入点：友谊与爱情	1. 阅读技巧：熟练掌握 reading for details/ reading for main idea/previewing art 2. 写作技能：强化练习 efficient sentence structure/journal writing/using quotations 3. 词汇知识：反复练习 using new words in context/collocations/simil	8	讲授+讨论	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
	ar and different 4. 综合学术能力：实践运用 outlining practice/mnemonics/preparing for a test			

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

本课程的考核评价采用平时成绩与期末成绩相结合的方式进行。期末成绩采用闭卷考试的形式。

##### （二）课程成绩

本课程的平时成绩由作业和课堂表现两部分构成。平时成绩根据学生作业和课堂表现等情况综合评定。

本课程学生总评成绩形成比例为：学生成绩 = 平时成绩（40%）+ 期末考试（60%）

1. 平时成绩按满分 100 分计算，并占总评成绩的 40%，主要包括：作业 30%，课堂表现（回答问题、讨论与互动）10%。平时成绩的构成基本采用形成性评估的方式。
2. 期末成绩的构成采用终结性评估的方式，一般为闭卷笔试，按满分 100 分计算，占总评成绩的 60%。

##### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分（按 100 分计算），占总评成绩的 40% (2) 平时成绩由作业和课堂表现两部分构成，其中作业占比 30%，课堂表现占比 10%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：包含单项选择题、是非题、填空题、匹配题、翻译等题型。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

##### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40% + 期末成绩60%）					合计
	平时成绩（40%）				期末成绩 （60%）	
	作业 (30%)	课堂表现 (10%)				

1	15%	3%				30%	48%
2	10%	3%				20%	33%
3	5%	4%				10%	19%
合计(成绩构成)	30%	10%				60%	100%

## 五、教学方法

在教学方式的选择上，充分利用现代信息技术，采用现代化的多媒体教学手段，特别是互联网技术，实践以学生为中心的教学理念，并合理继承传统教学模式的优秀部分，体现英语教学的实用性、知识性和趣味性相结合的原则。在教学模式上，将现行的教师讲、学生听的被动模式，转变为以计算机、网络、教学软件和课堂综合应用为主的教学模式。

本课程实行主题式的教学方法，即每一单元设一个主题，在指导学生深入学习课文的基础上，从词、句、语篇等角度进行听、说、读、写、译多反面的语言操练。课堂教学在扩大学生语言知识的同时，加强和提高学生的语言应用能力，还要帮助学生养成良好的学习习惯，培养自主学习能力。

## 六、参考材料

### 参考材料

1. 郑树棠主编，新视野大学英语《读写教程》2（思政智慧版），外语教学与研究出版社，2020年6月、第3版
2. 郑树棠总主编，新视野大学英语《泛读教程》2，外语教学与研究出版社，2020年6月、第3版
3. 郑树棠总主编，新视野大学英语《快速阅读》2，外语教学与研究出版社，2020年6月、第3版

### 阅读书目

1. 《21世纪英文报》，*China Daily*, *Shanghai Daily*
2. 《英语学习》、《英语沙龙》、《英语知识》、《英语世界》等
3. 自编读物

主撰人：丁黎丽、邱若云、杨旸

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献，难以在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (10%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确地选择交流策略，较好地表达有说服力的论点。	具有一般中等要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (5%) .....	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点。	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点。	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观

	视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。				点。
--	------------------------	--	--	--	----

## 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (3%)	具有广阔的国际视野, 能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野, 能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野, 能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野, 能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (3%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力, 能够准确地分析交流情境, 正确灵活地选择交流策略, 良好地表达有说服力的论点, 能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力, 能够比较准确地分析交流情境, 比较正确灵活地选择交流策略, 比较良好地表达有说服力的论点。	具有一般中等要求的书面/口头表达、沟通能力, 能够适当地分析交流情境, 较为适当地选择交流策略, 具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力, 在此基础上稍微具备分析交流情境能力, 较为合适地选择交流策略, 具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力, 也不具备基本的分析交流情境能力, 不能较为合适地选择交流策略, 不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (4%) .....	具有优秀的自主学习能力, 能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源,	具有良好的自主学习能力, 能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源, 综合提升各项能	具有一般的自主学习能力, 能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源, 综合提升各项能力, 能	具有基本的自主学习能力, 能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源, 综合提升各项能力, 能	不具有基本的自主学习能力, 不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源, 综合提升

	综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	力，能良好地从学术视角论证观点。	一般地从学术视角论证观点。	基本地从学术视角论证观点。	各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。
--	---------------------------------------	------------------	---------------	---------------	----------------------

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (30%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (20%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较灵活地选择交流策略，比较良好地表达有说服力的论点。	具有一般中等要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (10%) .....	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学

	展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点。	一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点。	基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点。	习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。
--	--	--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

## 4. 《基础英语读写 II》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：基础英语读写 II				
	英文名称：Fundamental English: Reading and Writing II				
课程号	74050004		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	邱若云	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《基础英语读写 II》是以外语教学理论为指导，以英语语言知识与应用技能，跨文化交际和学习策略为主要内容，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系；本课程是非英语专业大学生的必修的基础课程。

《基础英语读写 II》是在《基础英语读写 I》的教学基础上，培养学生的英语综合能力，增强其自主学习能力，为在今后学习，工作和社会交往中能用英语有效地进行交际，打下良好的基础。兼有工具性和人文性，在进行英语教学过程中，充分考虑对学生文化素质的培养和国际文化知识的传授，让学生掌握跨文化交际的技巧，提高综合文化素质，以适应我国社会发展和国际交流的需要。

This course, under the guidance of foreign language teaching theory, is a system which covers linguistic knowledge, applied skills, inter-cultural communication and learning strategy, and combines different teaching modules and approaches. It is essential and therefore, a compulsory course for non-English major students.

Based on Level I, this course aims to cultivate students' comprehensive applicative competence of English, and lay a solid foundation for effective communication in future's study, work and social connection.

This course is not merely a basic course on language, but with a property of instrumentality and humanity, therefore, during the practice of teaching and learning, the cultivation of students' cultural attainment and the impartment of worldwide cultural knowledge are also taken into account, so that students can acquire the skills on inter-cultural communication and improve their comprehensive cultural competence and meet the demand of the social development and globalization.

### (五) 课程目标

课程目标 1: 培养学生的英语综合应用能力, 特别是读写能力。

课程目标 2: 为在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际打下良好的基础。

课程目标 3: 增强学生自主学习能力, 提高综合文化素质, 以适应我国社会发展和国际交流的需要。培养学生爱国主义情怀, 使学生形成正确的世界观, 焕发积极向上的正能量。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 六、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p><b>Unit 1</b> The way to success  <b>Text A</b> Never, ever give up!  <b>Text B</b> Chance favors the prepared            思政融入点：            如何看待成功</p>	<p>5. 阅读技巧：熟练掌握 predicting/ reading for main idea/comprehension after speed reading            6. 写作技能：强化练习 parallel sentence structure/comparing/ understanding paragraph structure            7. 词汇知识：反复练习 describing change/scientific terms            8. 综合学术能力：实践运用 highlighting/taking notes using arrows</p>	8	讲授+讨论	1,2,3
<p><b>Unit 2</b> Beat your fear  <b>Text A</b> Swimming through fear  <b>Text B</b> When courage triumphed over fear            思政融入点：克服恐惧 战胜自我</p>	<p>1. 阅读技巧：熟练掌握 examining graphics / reading for main idea/describing change            2. 写作技能：强化练习 paragraph topics/ paragraph main ideas/supporting main ideas            3. 词汇知识：反复练习 synonyms/collocations/ describing change            4. 综合学术能力：实践运用 the SQ3R system/ taking notes in the margins/synthesizing</p>	8	讲授+讨论	1,2,3
<p><b>Unit 3</b> Life stories  <b>Text A</b> Audrey Hepburn-A true angel in this world  <b>Text B</b> A life in film            思政融入点：            心存感恩</p>	<p>1. 阅读技巧：熟练掌握 thinking of your own examples/gathering data            2. 写作技能：强化练习 defining language/paraphrasing/paragraph structure</p>	8	讲授+讨论	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
	3. 词汇知识：反复练习 guessing meaning from context/ways of looking 4. 综合学术能力：实践运用 outlining practice/exploring key concepts/making a chart			
Unit 4 Let's go Text A The surprising purpose of travel Text B Traveling solo-A blessing overall! 思政融入点： 旅行与人生的意义	1. 阅读技巧：熟练掌握 reading for details/reading for main idea/previewing art 2. 写作技能：强化练习 efficient sentence structure/journal writing/using quotations 3. 词汇知识：反复练习 using new words in context/collocations/similar and different 4. 综合学术能力：实践运用 outlining practice/mnemonics/preparing for a test	8	讲授+讨论	1,2,3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

本课程的考核评价采用平时成绩与期末成绩相结合的方式进行。期末成绩采用闭卷考试的形式。

##### （二）课程成绩

本课程的平时成绩由作业和课堂表现两部分构成。平时成绩根据学生作业和课堂表现等情况综合评定。

本课程学生总评成绩形成比例为：学生成绩 = 平时成绩（40%）+ 期末考试（60%）

1. 平时成绩按满分 100 分计算，并占总评成绩的 40%，主要包括：作业 30%，课堂表现（回答问题、讨论与互动）10%。平时成绩的构成基本采用形成性评估的方式。

3. 期末成绩的构成采用终结性评估的方式，一般为闭卷笔试，按满分 100 分计算，占总评成绩的 60%。

## 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分 (按 100 分计算), 占总评成绩的 40% (2) 平时成绩由作业和课堂表现两部分构成, 其中作业占比 30%, 课堂表现占比 10%。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用闭卷笔试, 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 包含单项选择题、是非题、填空题、匹配题、翻译等题型。 (4) 考试内容: 针对期末考试对应的课程目标。

## 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例 (平时成绩40% + 期末成绩60%)					合计
	平时成绩 (40%)				期末成绩 (60%)	
	作业 (30%)	课堂表现 (10%)				
1	15%	3%			30%	48%
2	10%	3%			20%	33%
3	5%	4%			10%	19%
合计(成绩构成)	30%	10%			60%	100%

## 五、教学方法

在教学方式的选择上, 充分利用现代信息技术, 采用现代化的多媒体教学手段, 特别是互联网技术, 实践以学生为中心的教学理念, 并合理继承传统教学模式的优秀部分, 体现英语教学的实用性、知识性和趣味性相结合的原则。在教学模式上, 将现行的教师讲、学生听的被动模式, 转变为以计算机、网络、教学软件和课堂综合应用为主的教学模式。

本课程实行主题式的教学方法, 即每一单元设一个主题, 在指导学生深入学习课文的基础上, 从词、句、语篇等角度进行听、说、读、写、译多反面的语言操练。课堂教学在扩大学生语言知识的同时, 加强和提高学生的语言应用能力, 还要帮助学生养成良好的学习习惯, 培养自主学习能力。

## 六、参考材料

### 参考材料

1. 郑树棠主编, 新视野大学英语《读写教程》3 (思政智慧版), 外语教学与研究出版社, 2020年6月、第3版
2. 郑树棠总主编, 新视野大学英语《泛读教程》3, 外语教学与研究出版社, 2020年6月、第3版

3. 郑树棠总主编，新视野大学英语《快速阅读》3，外语教学与研究出版社，2020年6月、第3版

## 阅读书目

4. 《21世纪英文报》，*China Daily*, *Shanghai Daily*
5. 《英语学习》、《英语沙龙》、《英语知识》、《英语世界》等
6. 自编读物

主撰人：丁黎丽、邱若云、杨旸

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献，难以在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (10%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确灵活地选择交流策略，比较良好地表达有说服力的论点。	具有一般中等要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (5%) .....	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点。	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点。	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观

	视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。				点。
--	------------------------	--	--	--	----

## 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (3%)	具有广阔的国际视野, 能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野, 能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野, 能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野, 能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (3%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力, 能够准确地分析交流情境, 正确灵活地选择交流策略, 良好地表达有说服力的论点, 能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力, 能够比较准确地分析交流情境, 比较正确灵活地选择交流策略, 比较良好地表达有说服力的论点。	具有一般中等要求的书面/口头表达、沟通能力, 能够适当地分析交流情境, 较为适当地选择交流策略, 具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力, 在此基础上稍微具备分析交流情境能力, 较为合适地选择交流策略, 具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力, 也不具备基本的分析交流情境能力, 不能较为合适地选择交流策略, 不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (4%) .....	具有优秀的自主学习能力, 能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源,	具有良好的自主学习能力, 能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源, 综合提升各项能	具有一般的自主学习能力, 能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源, 综合提升各项能力, 能	具有基本的自主学习能力, 能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源, 综合提升各项能力, 能	不具有基本的自主学习能力, 不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源, 综合提升

	综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	力，能良好地从学术视角论证观点。	一般地从学术视角论证观点。	基本地从学术视角论证观点。	各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。
--	---------------------------------------	------------------	---------------	---------------	----------------------

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (30%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (20%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确灵活地选择交流策略，比较良好地表达有说服力的论点。	具有一般中等要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (10%) .....	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学

	展自主学习。能熟练地借助各类资源,综合提升各项能力,能熟练地从学术视角论证观点,知识学习和思想品德同步进步。	习。能良好地借助各类资源,综合提升各项能力,能良好地从学术视角论证观点。	一般地借助各类资源,综合提升各项能力,能一般地从学术视角论证观点。	基本地借助各类资源,综合提升各项能力,能基本地从学术视角论证观点。	习。不能基本地借助各类资源,综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。
--	--	--------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	--

## 5. 《大学基础日语 ( I ) 》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 大学基础日语 ( I )				
	英文名称: Fundamental College Japanese ( I )				
课程号	74053091		学分	4	
学时	总学时: 64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		64			
开课学院	外国语学院		课程负责人	魏佳宁	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《大学基础日语 ( I ) 》是面向我校除外国语学院外其他专业学生的综合教育必修课程。课程教学目的是培养学生具有初步的听说读写译能力,并为今后继续学习日语打下基础。根据大学外语的学习特点,课程教学注重知识性、趣味性与实用性相结合。课文内容力求短小精悍、风趣自然,结合介绍日本社会、文化生活背景知识,以达到开阔学生视野,促进学习兴趣的效果。

Fundamental College Japanese ( I ) is a compulsory comprehensive education course for students of other majors except the Foreign Language School. Through this course, students are expected to develop certain ability in Japanese reading and basic ability in Japanese listening, speaking, writing and translation. It will lay a foundation for further Japanese learning. In accordance with the characteristics of foreign language acquiring, this course integrates knowledge, enjoyment and practical elements in the teaching process. Teaching materials, concise

and interesting, cover a variety of topics on Japanese society, culture and people's life, so as to broaden students' horizon and promote their interest in study.

### (六) 课程目标

**课程目标 1:** 通过本课程学习, 学生能正确朗读和书写日语假名。掌握は、も、か、に、で等助词的基本用法。掌握名词句、形容词、形容动词句、存在句和动词句等用法。(知识目标)

**课程目标 2:** 通过本课程学习, 学生具备初步的日语听说读写译能力。能用名词句、形容词、形容动词句、存在句和动词句等句型进行简单会话和翻译。能在提议邀请、问路、购物和打电话等场合正确表达。能表达擅长或喜好。能询问他人印象和意见。能表达因果关系。(能力目标)

**课程目标 3:** 通过对中国语言文化的介绍, 增强学生的文化自信和国家情怀。(思政目标)

### 七、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
日语发音和基础知识 1, 五十音图 2, 长音、促音、拗音等 3, 声调和语调等 4, 简单问候语 思政融入点: 中国汉字对日本文字的影响, 增强文化自信。	1, 能正确朗读和书写日语假名。 2, 能正确朗读和书写日语长音、促音、拗音等, 3, 能正确朗读日语音调和语调。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第一课 1, 名词句基本结构 2, 助词は、も、の等 3, 自我介绍	1, 掌握所学知识点。 2, 能相互进行自我介绍, 3, 能运用所学语法进行会话翻译。 4, 能听懂相关听力练习。	4	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第二课 1, 指示代词和连体词的区别 2, 选择疑问句 3, 代替名词使用的の 4, 送礼物表达	1, 掌握所学知识点。 2, 能指示物品进行表达。 3, 能运用所学语法进行会话翻译。 4, 能用日语进行简单	4	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
	拜访送礼物表达。 5, 能听懂相关听力练习。			
第三课 1, 如何指示场所 2, 询问场所的疑问词 3, こそあど词总结 4, 商场购物表达 5, 复习A	1, 掌握所学知识点。 2, 能指示场所进行表达。 3, 能运用所学语法进行会话翻译。 4, 能用日语进行商场购物等表达。 5, 能听懂相关听力练习。	4	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第四课 1, 时刻表达 2, 动词分类 3, 动词句基本结构 4, 助词に、からまで、と、ね 5, 打电话表达	1, 掌握所学知识点。 2, 能表达时刻。 3, 能运用所学动词和助词进行会话翻译。 4, 能用日语进行简单的电话交流。 5, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第五课 1, 助词へ行く（来る、帰る） 2, どこへも行きますせん 3, 助词で 4, 助词と 5, いつ 6, 助词よ 7, 问路表达	1, 掌握所学知识点。 2, 能运用所学动词和助词进行会话翻译等。 3, 能用日语进行简单的问路表达。 4, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第六课 1, 助词を 2, 助词で 3, 表示邀请一起做某事ませんか 4, 表示提议邀请しましょう	5, 掌握所学知识点。 6, 能运用所学动词和助词进行会话翻译。 7, 能用日语进行提议邀请做某事。 8, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第七课 1, 助词で 2, ～語で何ですか 3, 人に名词をあげる（貸す、教える）	1, 掌握所学知识点。 2, 能用日语进行授受相关动词的表达。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
4, 人に名词をもらう（借りる、習う） 5, もう动词ます形 ました 6, 拜访表达 7, 复习B	3, 能运用所学动词和助词会话翻译。 4, 能表达完成某事。 5, 能用日语进行简单的拜访别人交流。 6, 能听懂相关听力练习。			
第八课 1, い形容词 2, な形容词 3, い形容词作定语 4, な形容词作定语 5, とても、あまり 6, 询问印象和意见等 7, 询问人或物的状态 8, 询问感想会话思政融入点：用日语形容词介绍中国和家乡，增强民族自豪感。	1, 掌握所学知识点。 2, 能运用本课所学形容词进行会话翻译。 3, 能用日语询问印象和意见。 4, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第九课 1, 名词があります 2, 名词がわかります 3, 名词が好きです/嫌いです 4, 名词が上手です下手です 5, どんな名词 6, よく/だいたい/すこし/あまり/全然/たくさん 7, ~から、~ 8, どうして	1, 掌握所学知识点。 2, 能表达（不）擅长某事。 3, 能表达（不）喜欢某事某物。 4, 能表达拥有某物。 5, 能进行因果关系的会话翻译。 6, 能委婉拒绝某事。 7, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十课 1, 名词があります/います 2, 場所に名词があります/います 3, 名词は場所にあります/います 4, 名词 1 や名词 2	1, 掌握所学知识点。 2, 能运用所学知识进行存在句相关表达。 3, 能运用所学语法进行会话翻译。 4, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第十一课 1, 数量词的用法 2, 数量词(期间)に~回 动词 3, 数量词だけ/名词だけ	1, 掌握所学知识点。 2, 能运用所学数量词和其他助词进行会话翻译。 3, 能听懂相关听力练习。	4	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

##### （二）课程成绩

课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩主要根据学生作业、课堂表现等评定。

平时成绩占比 40%，主要包括：作业 5%，课堂表现 35%。

期末考核占比 60%，采用闭卷的形式。

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）			合计
	平时成绩（40%）		期末成绩（60%）	
	作业（5%）	课堂表现（35%）		
1	5%	15%	60%	80%
2		20%		20%
合计(成绩构成)	5%	35%	60%	100%

#### 五、教学方法

本课程教学既重视传授基础语言知识，也重视培养初步的语言运用能力。注重语言的实用性，体现听说读写译综合能力的协调发展。采用混合式教学法，教学方法遵循以下原则：

1. 充分考虑第二外语学习的学习特点，教学安排循序渐进，由易到难；内容精简；
2. 教学内容尽量贴近现实生活，引导学生的学习兴趣。
3. 语法解释尽可能做到简明扼要，有条理，便于学生归纳记忆。

4. 为学生巩固、加深和提高课堂学习效果，注重课堂练习。课堂练习力求实用、丰富、形式多样，以达到对所学知识融会贯通、便于掌握运用的目的。

5. 利用现代化教学手段，配套利用多媒体课件，既方便课堂教学，同时也方便学生课后自学。

## 六、参考材料

1. 日本 3A 出版社《大家的日语》（初级 1 第二版），外语教学与研究出版社，2017 年 7 月。
2. 贺静彬等主编，《新经典日本语基础教程》（一），外语教学与研究出版社，2015 年 11 月。
3. 彭广陆主编，《实用日语初级》（上），北京大学出版社，2010 年 7 月。
4. 陈俊生主编，《新大学日语标准教程（基础篇）1，2》，高等教育出版社，2009 年 9 月。
5. 冯峰等主编，《新世纪文化日本语教程》，外语教学与研究出版社，2006 年。
6. 日本国际教育协会国际交流基金主编，《日本語能力試験 3.4 级》，日本：凡人社，1995-2006 年

主撰人：魏佳宁

审核人：梁暹

英文校对：梁暹

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 28 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 平时作业的评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (5%)	字迹工整，90%以上的正确率。	字迹工整，80%以上的正确率。	字迹工整，70%以上的正确率。	字迹工整，50%以上的正确率。	字迹不工整，50%以下的正确率。

### 2. 课堂表现的评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	在语法练习和笔译练习中 90%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 80%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 70%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 50%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 50%以下的正确率。
课程目标 2 (20%)	在听说和口译等方面 90%以上正确率，会话口译非常流利。	在听说和口译等方面 80%以上正确率。会话口译较流利。	在听说和口译等方面 70%以上正确率。会话口译尚可。	在听说和口译等方面 50%以上正确率。会话口译尚可。	在听说和口译等方面 50%以下正确率。会话口译较差。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (60%)	词汇考核 90%以上的正确率，语法考核 90%以上的正确率，作文内容充实，表达正确。	词汇考核 80%以上的正确率，语法考核 80%以上的正确率，作文内容较充实，表达基本正确。	词汇考核 70%以上的正确率，语法考核 70%以上的正确率，作文内容尚可，表达尚可。	词汇考核 50%以上的正确率，语法考核 50%以上的正确率，作文内容不充实，语法错误较多。	词汇考核 50%以下的正确率，语法考核 50%以下的正确率，作文字数非常少，语法错误非常多。

## 6. 《大学基础日语（II）》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：大学基础日语（II）				
	英文名称：Fundamental College Japanese (II)				
课程号	74053092	学分	4		
学时	总学时：64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		64			
开课学院	外国语	课程负责人	魏佳宁		

### 二、课程简介

#### （一）课程概况

《大学基础日语（II）》是面向我校除外国语学院外其他专业学生的综合教育必修课程。该课程承接《大学基础日语（I）》的内容。通过该课程学习，学生的听说读写译的能力在原有基础之上有进一步提高，学生能以日语为工具，获取专业所需要的信息，并为今后继续学习日语打下基础。根据大学外语的学习特点，课程教学注重知识性、趣味性与实用性相结合。课文内容力求短小精悍、风趣自然，结合介绍日本社会、文化生活背景知识，以达到开阔学生视野，促进学习兴趣的效果。

Fundamental College Japanese (II) is a compulsory comprehensive education course for students of other majors except the Foreign Language School. This course takes on the content of College Basic Japanese (I). Through this course, students' abilities in listening, speaking, reading, writing and translating have been further improved. The teaching objective of this course is to equip students with certain reading skills and basic listening, speaking, writing and translation ability in Japanese. It will enable students to use Japanese as a tool to acquire necessary information for their major and lay a foundation for further study of the Japanese language. In accordance with the characteristics of foreign language learning,, the course integrates knowledge, enjoyment and practical elements into the teaching process. Texts are short and witty, covering a variety of topics on Japanese society, culture and people's life, so as to broaden students' horizon and promote their interest in study.

#### （七）课程目标

**课程目标 1:** 通过该课程学习，学生掌握か、に、を、でも、が等助词用法。掌握比较句和想做某事等句型。能正确变化动词て形、ない形、た形等活用形。掌握ます形、て形、ない形、た形和字典形等相关句型。（知识目标）

**课程目标 2:** 通过该课程学习, 学生的听说读写译能力有进一步提高。能正确运用ます形、て形、ない形、た形和字典形等相关句型进行会话翻译等。学生能用日语在比较、请求、禁止、许可、列举、表达想法和经历等方面正确表达。(能力目标)

**课程目标 3:** 通过对中国语言文化的介绍, 增强学生的文化自信和国家情怀。将语法教学和提高学生思想品德素质相结合, 努力提高学生的个人素养。(思政目标)

## 八、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第十二课 1, な形容词的时态 2, い形容词的时态 3, 名词1は名词2より形容词です 4, 名词1と名词2とどちらが形容词ですか 名词のほうが形容词です 5, 名词(の中)で疑问词がいちばん形容词ですか 6, 形容词の(代替名词) 7, 复习C 思政融入点: 用日语比较中国和其他国家, 增强民族自信。	5, 掌握所学知识点。 6, 能表达事物之间的比较。 7, 能运用所学语法进行会话翻译。 8, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第十三课 1, 名词がほしいです 2, 动词ます形たいです 3, 场所名词へ动词ます形(名词)に行く(来る、帰る) 4, どこか・何か 9, ご~	1, 掌握所学知识点。 2, 能表达想要某物。 3, 能表达想做某事。 4, 能表达去某地做某事。 5, 能用疑问词表达不确定。 6, 能运用所学语法进行会话翻译。 7, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十四课 1, 动词て形 2, 动词て形ください 3, 动词て形います 4, 动词ます形ましょうか 5, 名词が动词 思政融入点: 将语	6, 掌握所学知识点。 7, 能正确变成动词て形。 8, 能表达请做某事。 9, 能表达正在做某事。 10, 能表达提出为别人做某事。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
法和助人为乐的精神融合。	11, 能运用所学语法进行会话翻译。 12, 能听懂相关听力练习。			
第十五课 6, 动词て形もいいですか 7, 动词て形はいけません 8, 动词て形います 9, 名词に动词 10, 名词に名词を动词 思政融入点：将语法和行为规范融合。	1, 掌握所学知识点。 2, 能表达可以做某事 3, 能表达不许做某事 4, 能表达状态。 5, 能表达动作的结果或存在的场所 6, 能运用所学语法进行会话翻译。 7, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第十六课 5, 连接两个以上句子的方法 6, 动词1て形から动词2 7, 名词1は名词2が形容词 8, 名词を动词 9, どうやって 10, 复习D	6, 掌握所学知识点。 7, 能表达动作先后发生。 8, 能表达名词2性质。 9, 能表达动作的起点。 10, 能询问方法。 11, 能运用所学语法进行会话翻译。 12, 能听懂相关听力练习。	7	讲授、讨论 测验	课程目标 1 课程目标 2
第十七课 7, 动词ない形 8, 动词ない形ないてください 9, 动词ない形なければなりません 10, 动词ない形なくてもいいです 11, 宾语主题化 12, 时间名词までに动词 思政融入点：将语法和行为规范融合。	1, 掌握所学知识点。 2, 能表达请别做某事。 3, 能表达必须做某事。 4, 能表达可以不做某事。 5, 能表达宾语主题化的句子 6, 能表达动作或事情的期限 7, 能运用所学语法进行会话翻译。 8, 能听懂相关听力练习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第十八课 1, 动词字典形 2, 名词ができます 动词字典形ことができます 3, わたしの趣味は 名词です。 わたしの趣味は 动词字典形 ことです 4, 名词のまえに 动词字典形まえに 数量词（期間）ま えに 5, なかなか 6, ぜひ	9, 掌握所学知识点。 10, 能表达能做某事。 11, 能表达兴趣。 12, 能表达在动词2发生 在动词1之前 13, 能表达不能轻易达 成 6, 表达一定做某事的愿 望或希望某人一定做 某事。 13, 能运用所学语法进 行会话翻译。 14, 能听懂相关听力练 习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十九课 1, 动词た形 2, 动词た形があります 3, たり たりします 4, なる表示变化 5, 复习 E	7, 掌握所学知识点。 8, 能将动词变成た形。 9, 能表示曾经做过某 事。 10, 能表示列举。 11, 能表示变化。 12, 能运用所学语法进 行会话翻译。 13, 听懂相关听力练习。	7	讲授、讨论 测验	课程目标 1 课程目标 2
第二十课 1, 敬体和简体的区 别 2, 简体会话 思政融入点：将语 法和语言礼貌融 合。	5, 掌握所学知识点。 6, 能将敬体变成简体。 7, 能用简体进行会话 翻译。 8, 能听懂相关听力练 习。	6	讲授、讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第二十一课 1, 普通形と思いま す 2, 句子と言う 普通形と言う 3, でしょう 4, 场所名词1で名 词2があります表示 举行 5, 名词でも动词 6, 动词ない形ない と	8, 掌握所学知识点。 9, 能表达自己想法。 10, 能表达某人说的内 容。 11, 能表达确认和推测。 12, 能表达在某地举行。 13, 能表达举出一例暗 示其他。 14, 能运用所学语法进 行会话翻译。 15, 能听懂相关听力练 习。	8	讲授、讨论 复习	课程目标 1 课程目标 2

## 四、课程考核评价方式

### （一）考核方式

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

### （二）课程成绩

课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩主要根据学生作业、课堂表现等评定。

平时成绩占比 40%，主要包括：作业 5%，课堂表现 35%。

期末考核占比 60%，采用闭卷的形式。

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）			合计
	平时成绩（40%）		期末成绩 （60%）	
	作业 （5%）	课堂表现 （35%）		
1	5%	15%	60%	80%
2		20%		20%
合计(成绩构成)	5%	35%	60%	100%

## 五、教学方法

本课程教学既重视传授基础语言知识，也重视培养初步的语言运用能力。注重语言的实用性，体现听说读写译综合能力的协调发展，采用混合式教学，教学方法遵循以下原则：

1. 充分考虑第二外语学习的学习特点，教学安排循序渐进，由易到难；内容精简；
2. 教学内容尽量贴近现实生活，引导学生的学习兴趣。
3. 语法解释尽可能做到简明扼要，有条理，便于学生归纳记忆。
4. 为学生巩固、加深和提高课堂学习效果，注重课堂练习。课堂练习力求实用、丰富、形式多样，以达到对所学知识点融会贯通、便于掌握运用的目的。
5. 利用现代化教学手段，配套利用多媒体课件，既方便课堂教学，同时也方便学生课后自学。

## 六、参考材料

1. 日本 3A 出版社《大家的日语》（初级 1 第二版），外语教学与研究出版社，2017 年 7 月。
2. 贺静彬等主编，《新经典日本语基础教程》（一），外语教学与研究出版社，2015 年 11 月。
3. 彭广陆主编，《实用日语初级》（上），北京大学出版社，2010 年 7 月。

4. 陈俊生主编，《新大学日语标准教程（基础篇）1，2》，高等教育出版社，2009年9月。
5. 冯峰等主编，《新世纪文化日本语教程》，外语教学与研究出版社，2006年。
6. 日本国际教育协会国际交流基金主编，《日本語能力試験 3.4级》，日本：凡人社，1995-2006年

主撰人：魏佳宁

审核人：梁暹

英文校对：梁暹

教学副院长：梁暹

日期：2022年9月28日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 平时作业的评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (5%)	字迹工整，90%以上的正确率。	字迹工整，80%以上的正确率。	字迹工整，70%以上的正确率。	字迹工整，50%以上的正确率。	字迹不工整，50%以下的正确率。

### 2. 课堂表现的评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	在语法练习和笔译练习中 90%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 80%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 70%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 50%以上的正确率。	在语法练习和笔译练习中 50%以下的正确率。
课程目标 2 (20%)	在听说和口译等方面 90%以上正确率，会话口译非常流利。	在听说和口译等方面 80%以上正确率。会话口译较流利。	在听说和口译等方面 70%以上正确率。会话口译尚可。	在听说和口译等方面 50%以上正确率。会话口译尚可。	在听说和口译等方面 50%以下正确率。会话口译较差。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (60%)	词汇考核 90%以上的正确率，语法考核 90%以上的正确率，作文内容充实，表达正确。	词汇考核 80%以上的正确率，语法考核 80%以上的正确率，作文内容较充实，表达基本正确。	词汇考核 70%以上的正确率，语法考核 70%以上的正确率，作文内容尚可，表达尚可。	词汇考核 50%以上的正确率，语法考核 50%以上的正确率，作文内容不充实，语法错误较多。	词汇考核 50%以下的正确率，语法考核 50%以下的正确率，作文字数非常少，语法错误非常多。

## 7. 《大学基础韩语（I）》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：大学基础韩语（I）				
	英文名称：College Korean of Basic Level（I）				
课程号	74053093	学分	4		
学时	总学时：64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		64	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	韩兆元	

### 二、课程简介

#### （一）课程概况

《大学基础韩语（I）》是为高等学校非朝鲜语专业本科生开设的综合与通识教育必修课程，教授对象是把韩语作为公共外语的本科学生。大学基础韩语授课安排总共为两个学期。本课程是第一个学期的课程安排，通过韩语的语音、语调、词汇、语法、句型等方面的基础知识学习，重点培养学生运用韩语综合基础知识的能力。课堂讲授以讲练结合为主要方法，教师的讲授与学生的实践并重。语言知识的讲解以精讲多练为原则，以读写为主、听说为辅，结合朗诵、听写、问答等多种课堂练习形式。课外作业目的在于训练学生举一反三的语言运用能力，采取布置听音及模仿训练、练习题等形式，训练学生的韩语听说读写译的基本技能，培养基础阶段实际运用语言的能力，为下一阶段的学习打下坚实基础。

College Korean of Basic Level（I）is a compulsory course of comprehensive and general education for non Korean majors in colleges and universities. The teaching object is undergraduate students who use Korean as a second foreign language. The teaching schedule of basic Korean in the university is two semesters in total. This course is the course arrangement of the first semester. Through learning the basic knowledge of Korean pronunciation, intonation, vocabulary, grammar, sentence patterns and other aspects, it focuses on cultivating students' ability to use the comprehensive basic knowledge of Korean. Classroom teaching takes the combination of teaching and practice as the main method, and teachers' teaching and students' practice are equally emphasized. The explanation of language knowledge is based on the principle of intensive speaking and more practice, mainly reading and writing, supplemented by listening and speaking, and combined with various classroom exercises such as recitation, dictation, questions and answers. The purpose of the extracurricular work is to train the students' ability to draw inferences from one instance about the use of language. By arranging listening and imitating training, exercises and other forms, the students' basic skills in Korean listening, speaking,

reading, writing and translating are trained, and the ability to actually use language at the basic stage is cultivated, so as to lay a solid foundation for the next stage of learning.

### （八）课程目标

课程目标 1: 掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调准确, 理解并掌握语音变化规律。

课程目标 2: 掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型, 能够进行熟读、背诵、书写等, 储备基础词汇量, 培养跨文化交际意识和能力。

课程目标 3: 通过相关文章涉及的礼仪文化等, 引导学生注意行为规范, 形成良好的人文素养, 发挥社会正能量的作用。(公民人格、价值引领)

### （三）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1. 基础理论	课程目标 1
2. 专业知识 10. 国际视野	课程目标 2
8. 综合素质	课程目标 3

## 九、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第一课 韩国语的字母和发音(1)	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1
第二课 韩国语的字母和发音(2)	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1
第三课 收音	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1
第四课 音变现象	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1
第五课 你叫什么名字 思政融入点: 通过初次见面时的礼节引导学生形成良好的行为规范	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第六课 你去哪?	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第七课 请看课文	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
测试及阶段巩固	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第八课 请问办公室在几楼？	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第九课 昨天做什么了？	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十课 买东西	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十一课 介绍家人	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十二课 一天的作息	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十三课 电话	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十四课 在图书馆	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十五课 在餐厅 思政融入点：引导学生注意就餐礼仪	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

#### 四、课程考核评价方式

考核以课程目标的达成度为主要目的,以检查学生对各知识点的掌握程度和应用能力为重要内容。

##### （一）考核方式

考核方式为闭卷笔试。

课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。

##### （二）课程成绩

平时成绩主要根据学生课堂表现（包括学习态度）、作业、测验等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例 40%，期末占 60%。

## 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40%。 (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业、测验、课堂表现等部分构成，各部分占比及评分标准由教师根据实际情况决定。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：包含标音、单词互译、填空选择题、翻译题等。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。(例如语音、词汇、语法、句型等)

## 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）				合计
	平时成绩（40%）			期末成绩 （60%）	
	作业(10%)	测验(20%)	课堂表现(10%)		
1	5	5	3	10	23
2	5	15	5	50	75
3			2		2
合计(成绩构成)	10	20	10	60	100%

## 五、教学方法

本课程属于初级阶段前期的韩语学习，以课堂讲授为主，在实际的授课过程中，注意强调发音的正确方法，基础性的理论讲解与实践相结合，以便培养学生韩语的基础运用能力。利用更多时间组织学生进行朗读、背诵，进行高频有效的正面训练，精讲多练，巩固所学知识。同时，结合多媒体教学和学校网络平台，有效的消化所学的知识，以便打下牢固的语言基础。并采取布置语音作业、练习题等多种形式。教师对作业进行评改、答疑、辅导。

## 六、参考材料

参考教材：

牛林杰等，大学韩国语第一册（第三版），北京大学出版社，2014

阅读书目：

1. 北京大学等 25 所大学标准韩国语教材编写组，《标准韩国语第一册》（第 7 版），北京大学出版社，2018

2. 白峰子，《韩国语语法词典》，[M], 北京，世界图书出版公司，2008

3. 李姬子、李钟禧，《韩国语助词和词尾词典》，外语教学与研究出版社，2010
4. 全龙华，《初级韩国语上》，延边大学出版社，2009
5. 金京善，《现代韩中中韩词典》，外语教学与研究出版社，2011
6. 延世大学韩国语学堂，《延世韩国语 1》，世界图书出版公司，2014
7. 延世大学韩国语学堂，《延世韩国语会话 1》，世界图书出版公司，2021
8. 朴银淑、朱明爱等，《韩国社会与文化》，外语教学与研究出版社，2017. 4

主撰人：韩兆元

审核人：李海英

英文校对：李海英、韩兆元

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 19 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (5%)	能够熟练掌握韩国语语音基础知识，发音、语调准确，理解并掌握语音变化规律。	能够较熟练掌握韩国语语音基础知识，发音、语调比较准确，较好的理解掌握语音变化规律。	掌握韩国语语音基础知识程度一般，发音、语调以及理解掌握语音变化规律一般。	能够基本掌握韩国语语音基础知识，发音、语调基本准确，基本能够理解掌握语音变化规律。	简单掌握韩国语语音基础知识，发音、语调不够准确，理解掌握语音变化规律有一定欠缺。
课程目标 2 (5%)	能够熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，能够熟练进行朗读、背诵、书写等，储备基础词汇量丰富。	能够较熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，能够较熟练进行朗读、背诵、书写等，储备基础词汇量较丰富。	掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型程度一般，能够熟练进行朗读、背诵、书写等，储备基础词汇量一般。	基本掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，基本能够进行朗读、背诵、书写等，储备基础词汇量一般。	简单掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，朗读、背诵、书写等不熟练且错误较多，基础词汇量储备不足。

### 2. 测验评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (5%)	能够熟练掌握韩国语语音基础知识，发音、语调准确，理解并掌握语音变化规律。	能够较熟练掌握韩国语语音基础知识，发音、语调比较准确，较好的理解掌握语音变化规律。	掌握韩国语语音基础知识程度一般，发音、语调以及理解掌握语音变化规律一般。	能够基本掌握韩国语语音基础知识，发音、语调基本准确，基本能够理解掌握语音变化规律。	简单掌握韩国语语音基础知识，发音、语调不够准确，理解掌握语音变化规律有一定欠缺。
课程目标 2 (15%)	能够熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，能够熟练进行书写表达等，储备基础词汇量丰富。	能够较熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，能够较熟练进行书写表达等，储备基础词汇量较丰富。	掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型程度一般，能够熟练进行书写表达等，储备基础词汇量一般。	基本掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，基本能够进行书写表达等，储备基础词汇量一般。	简单掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型，书写表达等不熟练且错误较多，基础词汇量储备不足。

### 3. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (3%)	能够积极熟练掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调准确, 理解并掌握语音变化规律。	能够较积极熟练掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调比较准确, 较好的理解掌握语音变化规律。	掌握韩国语语音基础知识程度一般, 发音、语调以及理解掌握语音变化规律一般。	能够基本掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调基本准确, 基本能够理解掌握语音变化规律。	简单掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调不够准确, 理解掌握语音变化规律有一定欠缺。
课程目标 2 (5%)	能够熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型, 能够熟练并积极的进行朗读、背诵、书写等, 储备基础词汇量丰富, 跨文化交际意识和能力高。	能够较熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型, 能够较熟练积极的进行朗读、背诵、书写等, 储备基础词汇量较丰富, 跨文化交际意识和能力较高。	掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型程度一般, 能够熟练进行朗读、背诵、书写等, 积极性一般, 储备基础词汇量一般, 有一定的跨文化意识和能力。	基本掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型, 基本能够进行朗读、背诵、书写等, 积极性一般, 储备基础词汇量一般, 具备基本的跨文化交际意识和能力。	简单掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型, 朗读、背诵、书写等不熟练且错误较多, 积极性不够, 基础词汇量储备不足, 跨文化交际意识和能力不足。
课程目标 3 (2%)	能够通过相关文章涉及的韩国礼仪和生活文化知识, 很好地理解并反馈德育教育内容。	能够通过相关文章涉及的韩国礼仪和生活文化知识, 较好地理解并反馈德育教育内容。	能够通过相关文章涉及的韩国礼仪和生活文化知识, 一般性的理解并反馈德育教育内容。	能够通过相关文章涉及的韩国礼仪和生活文化知识, 基本理解并反馈德育教育内容。	对于相关文章涉及的韩国礼仪和生活文化知识所涉及德育教育内容虽能够简单理解, 但无法完整反馈。

### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (10%)	能够熟练掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调准确, 理解并掌握语音变化规	能够较熟练掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调比较准确, 较好	掌握韩国语语音基础知识程度一般, 发音、语调以及理解掌握语音	能够基本掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调基本准确, 基本能	简单掌握韩国语语音基础知识, 发音、语调不够准确, 理解掌握

	律。	的理解掌握语音变化规律。	变化规律一般。	够理解掌握语音变化规律。	语音变化规律有一定欠缺。
课程目标 2 (50%)	能够熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型,能够熟练进行书写表达等,储备基础词汇量丰富。	能够较熟练掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型,能够较熟练进行书写表达等,储备基础词汇量较丰富。	掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型程度一般,能够熟练进行书写表达等,储备基础词汇量一般。	基本掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型,基本能够进行书写表达等,储备基础词汇量一般。	能够简单掌握初级阶段的词汇、语法以及多种基本句型,书写表达等不熟练且错误较多,基础词汇量储备不足。

## 8. 《大学基础韩语（II）》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 大学基础韩语 (II)				
	英文名称: College Korean of Basic Level (II)				
课程号	74053094	学分	4		
学时	总学时: 64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		64	0	0	0
开课学院	外国语学院	课程负责人	韩兆元		

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《大学基础韩语（II）》是为高等学校非朝鲜语专业本科生开设的综合与通识教育必修课程,教授对象是把韩语作为公共外语的本科学生。大学基础韩语授课安排总共为两个学期。本课程是第二个学期的课程安排,通过前一阶段的韩语语音、语调、词汇、语法、句型等方面的基础知识积累,继续培养学生的韩语综合基础知识运用能力。课堂讲授以讲练结合为主要方法,教师的讲授与学生的实践并重。语言知识的讲解以精讲多练为原则,以读写为主、听说为辅,结合朗读、听写、背诵、问答等多种形式。课外作业目的在于训练学生举一反三的语言运用能力,采取布置练习题、利用所学语法造句等形式,训练学生的韩语听说读写译

的基本技能，培养学生实际运用韩语语言的初级综合能力，使学生能以韩语为工具，获取专业所需要的信息，实现跨文化交流。

College Korean of Basic Level (II) is a compulsory course of comprehensive and general education for non Korean majors in colleges and universities. It is taught to undergraduate students who use Korean as a second foreign language. College basic Korean belongs to the teaching of Basic Korean, and the teaching schedule is two semesters in total. This course is the course arrangement for the second semester. Through the accumulation of basic knowledge in Korean pronunciation, intonation, vocabulary, grammar, sentence patterns and other aspects in the previous stage, students' ability to apply comprehensive basic knowledge of Korean will continue to be cultivated. Classroom teaching takes the combination of teaching and practice as the main method, and teachers' teaching and students' practice are equally emphasized. The explanation of language knowledge is based on the principle of intensive speaking and more practice, mainly reading and writing, supplemented by listening and speaking, combined with reading, dictation, recitation, questions and answers and other forms. The purpose of extracurricular work is to train students' ability to draw inferences from one instance about the use of language. By arranging exercises and making sentences with the grammar they have learned, they can train students' basic skills in Korean listening, speaking, reading, writing and translating, and cultivate their primary comprehensive ability to use Korean language in practice, so that students can use Korean as a tool to obtain information needed by their majors and achieve cross-cultural communication.

### （九）课程目标

课程目标 1: 能够掌握韩国语语音知识，正确掌握词汇、语法、句型，能够根据语法进行造句和翻译等，进一步扩充词汇量。

课程目标 2: 能够运用所学知识进行多种日常对话，并提高听说读写译的初级综合技能，提高跨文化交际能力。

课程目标 3: 通过相关文章涉及的礼仪文化等，引导学生注意行为规范，形成良好的人文素养，发挥社会正能量的作用。（公民人格、价值引领）

### （十）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1. 基础理论	课程目标 1
2. 专业知识 10. 国际视野	课程目标 2
8. 综合素质	课程目标 3

## 十、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第 16 课 问路	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第 17 课 电子邮件	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第 18 课 制定计划	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第一课 爱好	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第二课 旅行	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第三课 运动	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
测试及阶段巩固	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第四课 写日记	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第五课 介绍朋友	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第六课 饮食文化 思政融入点：强化学生 注意就餐礼仪	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第七课 世宗大王与韩 文	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第八课 书店	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第九课 在机场	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第十课 乔迁宴	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十一课 银行	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2
第十二课预约	理解 掌握	4	讲授	课程目标 1 课程目标 2

#### 四、课程考核评价方式

考核以课程目标的达成度为主要目的,以检查学生对各知识点的掌握程度和应用能力为重要内容。

##### （一）考核方式

考核方式为闭卷笔试。

课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。

##### （二）课程成绩

平时成绩主要根据学生课堂表现（包括学习态度）、作业、测验等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例 40%，期末占 60%。

##### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分, 占总成绩的 40% (2) 针对平时成绩对应的课程目标, 由作业、测验、课堂表现等部分构成, 各部分占比及评分标准由教师根据实际情况决定。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用闭卷笔试, 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 包含标音、单词互译、填空选择题、翻译题等。 (4) 考试内容: 针对期末考试对应的课程目标。(例如语音、词汇、语法、句型等)

##### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）				合计
	平时成绩（40%）			期末成绩 （60%）	
	作业(10%)	测验(20%)	课堂表现(10%)		
1	5	5	3	10	23
2	5	15	5	50	75

3			2		2
合计(成绩构成)	10	20	10	60	100%

## 五、教学方法

本课程属于初级阶段后期的韩语学习，以讲授为主，在实际的授课过程中，注意强调在掌握发音正确方法基础上，理论讲解与实践相结合，以便培养和夯实学生韩语的基础运用能力。利用更多时间组织学生进行朗读、背诵、书写、练习等，多进行高频有效的正面训练，精讲多练，巩固所学知识。同时，结合多媒体教学和学校网络平台，增强学生学习兴趣。课后作业目的在于训练学生举一反三的语言运用能力。并采取布置练习题、利用所学语法造句等多种形式。教师对作业进行评改、答疑、辅导。

## 七、参考材料

参考教材：

牛林杰等，大学韩国语第二册（第三版），北京大学出版社，2014

阅读书目：

1. 北京大学等 25 所大学标准韩国语教材编写组，《标准韩国语第二册》（第 7 版），北京大学出版社，2018
2. 白峰子，《韩国语语法词典》，[M], 北京，世界图书出版公司，2008
3. 李姬子、李钟禧，《韩国语助词和词尾词典》，外语教学与研究出版社，2010
4. 全龙华，《初级韩国语下》，延边大学出版社，2009
5. 金京善，《现代韩中中韩词典》，外语教学与研究出版社，2011
6. 延世大学韩国语学堂，《延世韩国语 2》，世界图书出版公司，2014
7. 延世大学韩国语学堂，《延世韩国语会话 2》，世界图书出版公司，2021
8. 赵爱仙，《韩国社会与文化》，外语教学与研究出版社，2020.11

主撰人：韩兆元

审核人：李海英

英文校对：李海英、韩兆元

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 19 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (5%)	能够熟练正确掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累丰富。	能够较熟练掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法较熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累比较丰富。	能够一般性的掌握韩国语语音知识，掌握一定的词汇、语法、句型，能够根据语法进行造句和翻译等，词汇量积累一般。	能够基本掌握韩国语语音知识，掌握基本的词汇、语法、句型，能够根据语法进行基本的造句和翻译等，词汇量积累一般。	简单掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，根据语法进行造句和翻译时错误较多，词汇量积累有待增强。
课程目标 2 (5%)	能够熟练正确的运用所学知识进行多种日常对话，听说读写译的初级综合技能强。	能够较熟练的运用所学知识进行多种日常对话，听说读写译的初级综合技能较强。	能够运用所学知识进行一般性的多种日常对话，听说读写译的初级综合技能一般。	能够运用所学知识进行基本的日常对话，听说读写译的初级综合技能一般。	能够运用所学知识进行基本简单的日常对话，听说读写译的初级综合技能不足，有待提升。

### 2. 测验评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (5%)	能够熟练正确掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累丰富。	能够较熟练掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法较熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累比较丰富。	能够一般性的掌握韩国语语音知识，掌握一定的词汇、语法、句型，能够根据语法进行造句和翻译等，词汇量积累一般。	能够基本掌握韩国语语音知识，掌握基本的词汇、语法、句型，能够根据语法进行基本的造句和翻译等，词汇量积累一般。	简单掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，根据语法进行造句和翻译时错误较多，词汇量积累有待增强。
课程目标 2 (15%)	能够熟练准确的运用所学知识进行听说读写译综合训练，初级综合运用技能	能够较熟练的运用所学知识进行听说读写译综合训练，初级综合	能够运用所学知识进行一定的听说读写译综合训练，初级综合运用	基本能够运用所学知识进行一定的听说读写译综合训练，初级综合	能够运用所学知识进行简单的听说读写译训练，但初级综合运用技

	强。	运用技能较强。	技能一般。	运用技能一般。	能不足，有待提升。
--	----	---------	-------	---------	-----------

### 3. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (3%)	能够熟练正确掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累丰富。	能够较熟练掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法较熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累比较丰富。	能够一般性的掌握韩国语语音知识，掌握一定的词汇、语法、句型，能够根据语法进行造句和翻译等，词汇量积累一般。	能够基本掌握韩国语语音知识，掌握基本的词汇、语法、句型，能够根据语法进行基本的造句和翻译等，词汇量积累一般。	简单掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，根据语法进行造句和翻译时错误较多，词汇量积累有待增强。
课程目标 2 (5%)	能够熟练正确的运用所学知识进行多种日常对话，表现积极性高。听说读写译的初级综合技能和跨文化交际能力强。	能够较熟练的运用所学知识进行多种日常对话，表现积极性较高。听说读写译的初级综合技能及跨文化交际能力较强。	能够运用所学知识进行一般性的多种日常对话，有一定的积极性。听说读写译的初级综合技能一般，具有一定的跨文化交际能力。	能够运用所学知识进行基本的日常对话，表现积极性一般。听说读写译的初级综合技能和跨文化交际能力一般。	能够运用所学知识进行基本简单的日常对话，表现积极性弱，听说读写译的初级综合技能不足，有待提升。跨文化交际能力不足有待提升。
课程目标 3 (2%)	能够很好的理解并反馈文章涉及到的德育教育内容，懂礼节，日常行为规范优秀。	能够较好的理解并反馈文章涉及到的德育教育内容，懂礼节，日常行为规范良好。	能够理解并反馈文章涉及到的德育教育内容，懂一定的礼节，有一定的日常行为规范。	能够基本理解并反馈文章涉及到的德育教育内容，懂一定礼节，基本能够规范自己的日常行为。	基本理解文章涉及到的德育教育内容，懂基本礼节，但日常行为规范需要加强。

### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
------------	------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------

课程目标 1 (10%)	能够熟练掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累丰富。	能够较熟练掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，能够根据语法较熟练的进行造句和翻译等，词汇量积累比较丰富。	能够一般性的掌握韩国语语音知识，掌握一定的词汇、语法、句型，能够根据语法进行造句和翻译等，词汇量积累一般。	能够基本掌握韩国语语音知识，掌握基本的词汇、语法、句型，能够根据语法进行基本的造句和翻译等，词汇量积累一般。	简单掌握韩国语语音知识、词汇、语法、句型，根据语法进行造句和翻译时错误较多，词汇量积累有待增强。
课程目标 2 (50%)	能够熟练准确的运用所学知识进行听说读写译综合训练，初级综合运用技能强。	能够较熟练的运用所学知识进行听说读写译综合训练，初级综合运用技能较强。	能够运用所学知识进行一定的听说读写译综合训练，初级综合运用技能一般。	基本能够运用所学知识进行一定的听说读写译综合训练，初级综合运用技能一般。	能够运用所学知识进行简单的听说读写译综合训练，但初级综合运用技能不足。

## 9. 《大学基础法语（I）》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：大学基础法语（I）				
	英文名称：Fundamental College French Course (level-I)				
课程号	74053095	学分	4		
学时	总学时：64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		64	0	0	0
开课学院	外国语学院	课程负责人	尚慧		

## 二、课程简介

### (一) 课程概况

本课程是面向全校大一、大二本科生开设的外语类课程，属于综合与通识必修课。本课程旨在系统的通过法语情景、交际意向、体裁和题材等语用范围层面，把语音、语法、词汇、句型、篇章结构和语言功能等语言知识的传授和听、说、读、写、译等基本能力训练有机地结合在一起，以达到有效培养交际能力的目的。其任务是通过讲解和单项训练、综合训练以及活用训练等方式使学生熟悉并准确掌握法语语音（能够自主拼读）、法语基础词汇（约 600 词）、法语基本语法知识（冠词、介词、阴阳性、单复数、数词、主有形容词、常用时态动词变位）；培养学生的听力理解能力、口语表达能力、书面表达能力以及翻译能力（针对简单问候、物品性状描述、人物外貌衣着描述、找房与问路），通过对各种类型文章和背景知识的讲解和学习，逐步培养学生的法语综合能力和跨文化交流的能力，分析评述以及用法语思维的能力，为进入高年级学习打好坚实基础。同时，本门课程与现行各类法语考试密切相关，如大学法语四级考试，以及法国国家语言文凭（DELF、DALF），以适应学生广泛的自我发展需求。

This public compulsory course is designed for all students of the university, as their first or second foreign language. It's aimed to teach some basic French content, through the use of multimedia teaching methods and the modern technology-assisted three-dimensional didactical system, with the wish of combining the class teaching and students' self-study. The students are supposed to master the basic grammars, about 600 words, and to learn some preliminary hearing, writing, speaking and translating skills, which will serve as a good foundation for their further improvement. At the same time, this course is closely related with the various current French test, such as the TFU-4 (Test de français universitaire), the National Master's Entrance Test (French as first or second foreign language), but also the international authentic French examination as TCF (Test de connaissance du français), which accommodate a wide range of students' self-development needs.

### (二) 课程目标

该课程拟使学生掌握基本法语交流能力，使学生在今后工作和社会交往中能运用法语有效地进行口头和书面的信息交流，同时增强其自主学习能力，提高综合文化素养，能够在法语语境下研读、撰写报告，翻译相关文件、展示相关内容；能够自主运用法语寻找相关学习、研究资源，拓宽个人可持续发展的广度和深度。本课程对标欧洲语言共同参考框架（CEFR）内法语水平 A1-1 的语言能力要求以及公共法语四级的初级能力要求。

#### 课程目标 1:

准确掌握法语语音以实现自主拼读；可以拼写使用约 600 词法语基础词汇；掌握并运用法语基本语法知识，掌握基本的语法结构，包括冠词、介词、阴阳性、单复数、数词、主有形容词、直陈式现在时和命令式的动词变位；

#### 课程目标 2:

具备简单问候、物品性状描述、人物外貌衣着描述、找房与问路、外出旅游、描述日常生活的听力理解能力、口语表达能力、书面表达能力以及翻译能力；能够运用法语进行问候、物品描述、人物描述、问路与找房、旅游购票、描述日常生活；能够具备在法语国家生存的基本交流技能。

听力能力：在对话者语速缓慢清晰的情况下，能够理解与家庭或环境相关的日常表达和熟悉词汇；能够理解与其密切相关的日常词汇或表达。可以获取简单清晰的信息。

口语能力：能用简单的话语来表述住址以及认识的人；能够用一系列的句子或表达方式简单表述人物、生活水平、教育经历以及目前或最近的职业。

写作能力：考生能够写张简单贺卡，填写个人问卷（名字，国籍，地址）；能够在日常领域写出简单的笔记和信息，并能够写出一篇简单的个人邮件以及对图片进行较为准确的描述。

#### 课程目标 3:

掌握法国和法语区国家社会文化基础知识；初步具备跨文化交际的实践能力，在与来自不同文化的人交流时，能够观察到彼此之间的文化和价值观差异，并能根据交际需要运用有限的交际策略；初步理解法语书面表达中的思维逻辑，借助相关查阅手段来分析、评价法语文本；初步理解法式思维，对比、评价中法思维方式的相通与不同之处；能够初步适应多语种文化背景中的学习、生活和工作环境；形成自主学习、终身学习的习惯。

#### 课程目标 4:

树立世界眼光，拓展国际视野，用开放的心态接纳不同的文化与思想，理解西方文明、思维方式和生活习惯；能够以批判性眼光看待西方文化及核心价值观，熟悉中法文化差异，具备跨文化交际的情商与智慧；树立正确的世界观（第一单元）、人生观（第二单元）、价值观（第三单元）；增强文化自信、民族自信，并能够运用初级法语并以西方能够接受的方式进行简短对外宣传。

### （三）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3
1-2	4

#### 注：1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

#### 2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

#### 3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 十一、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Unité 0 : Rencontre 法语新课导入入门, 法语 26 个字母发音  思政融入点: 语言与国力的 关系;	掌握法语基础语言学知识; 法语 国家和地区知识; 26 个字母的法 语发音; 能够用法语发音读出缩 写形式并了解缩写形式背后的 法国社会生活;	4	教授; 讨论; 朗读练习;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
Unité 1: Bienvenue Leçon 0-1 语音学习	掌握法语的 6 个元音和 10 个辅 音的发音与读音规则; 可以读出 这 16 个音素所涉及的单词;	2	教授; 朗读练习	课程目标 1 课程目标 2
Leçon 1 Bienvenue 基本寒暄问候 思政融入点: 中法寒暄礼 仪对比; 法国人敬称 Vous (您) 的使用。	理解法语动词变位的含义以及 第 1、2、3 组动词变化规则; 掌 握名词阴阳性含义, 可以进行阴 阳性互变; 能够准确使用疑问词 qui; 记住法语常用问候寒暄用语; 运 用法语模拟表演初见、熟人问候 等场景; 比较中法问候语中敬 词, 理解中法跨文化交际中的相 同点与不同点。	2	Situational presentation; PPP (presentation, practice, production)	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
Unité 2: Qui est-ce ? Leçon 0-2 语音学习	掌握法语的 5 个元音和 7 个辅音 的发音与读音规则; 可以读出这 12 个音素所涉及的单词;	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方 法; 着重读音练习。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Leçon 2 Qui est-ce ?	掌握定冠词与不定冠词, 能够给 名词搭配正确的冠词; 能够选择 正确的介词与国名/城市名进行 搭配; 可以运用法语自我介绍以 及介绍他人, 并能编排相关对 话; 能够用法语结识他人。	2	PPP 与 task-based 教学方 法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 3: Ça va bien ? Leçon 0-3 语音学习 鼻化元音与半元音	掌握法语的 4 个元音和 3 个半元 音的发音与读音规则; 可以读出 这 16 个音素所涉及的单词;	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方 法; 着重读音练习。	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Leçon 3 Ça va bien ?	能够准确选择正确的主有形容词；能够正确使用疑问词 <i>quel</i> 进行提问；你能够运用法语与人搭讪；能够用法语编排并表演一段询问年龄、住址和电话号码的对话。	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 4: Correspondants 语音复习 Leçon 0-4 数词	掌握法语字母 x 在单词中的发音与读音规则；可以读出其所涉及的单词；	2	教授；学生互动练习； 数字游戏接龙	课程目标 1 课程目标 2
Leçon 4 et savoir faire	能够用法语谈论自己的喜好；能够用法语写一封 20 词左右的信来寻找笔友。	2	Task-based teaching: 以完成写作练习为目的进行教学；课后学生需完成写作练习：写一封电子邮件来寻找笔友（至少 20 词）	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 5: Trouver l'objet point par point :(语法点) 1) 地点介词与地点副词 2) 冠词（定冠词、不定冠词、缩合冠词） 3) 名词的复数 4) 名词的阴阳性 5) 疑问代词 <i>que</i> 6) 表达形式 <i>il y a</i> 思政融入点：名词阴阳性中看中法思维共同之处。	能够正确使用、变化缩合冠词；能够将名词单数形式变为复数，并正确读出复数形式的发音；能够正确使用疑问词 <i>que</i> ；能够运用表达形式 <i>il y a</i> 来造句	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Mot par mot(单词) 常用物品的名称 Savoir dire : (学会说) 1) 说出物品的名称 2) 指出物品并确认其位置	能够说出日常用品和家具的名字并正确拼写；能够用法语说出物品的正确位置；能够运用法语描述和定位物品。	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 6: Portrait-robot point par point: 1) 重读人称代词 2) 主有形容词 3) 形容词的阴阳性 4) 形容词的复数	掌握重读人称代词；理解并正确使用形容词的性数配合；能够使用 <i>ne...pas</i> 结构来将陈述句变为否定句；	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
5) 性数配合 6) 否定句 7) 介词 à				
mot par mot : 常用物品相关性状单词; savoir-dire（学会说） 1) 表达所属关系 2) 询问和表述颜色	用多种方式来表达所属关系；能够运用法语描述颜色；能够通过人物着装来确定人物身份；	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 7: Shopping point par point 1) 疑问形容词 quel 2) 疑问副词 combien 3) 指示形容词	能够对比疑问词 qui、que、quel、comment、combien 的含义以及使用规则，能够正确选择并运用。	2	采用 PPP， TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
mot par mot : 常用物品性状表达、购物所需单词 Savoir-dire（学会说） 1) 表述物品颜色、形状、尺寸、价值 2) 询问价格、表述价格 3) 表达喜欢与不喜欢 思政融入点：模拟购物中树立正确的消费观和金钱观	能够描述一件物品的特征；能够询问以及表述价格；能够用法语表达喜好；能够通过用法语模拟购物，树立正确的消费观和金钱观。	2	PPP 与 task-based 教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
Unité 8: Portrait leçon 8 le coin des artistes savoir-écrire 1) 刻画人物 2) 描述场景	能够读懂相关法语文本，指出人物和他们所处的位置；	2	Task-basedteaching: 根据文本找出人物位置关系及其职业 课后写作练习： 梵高名画《房间》描述	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 9 Appartement à louer point par point 1) 重读人称代词 2) 疑问副词 où 3) 介词à、par、pour、avec	能够牢记已经学过的重读人称代词；能够将疑问副词 où同之前学过的疑问词进行对比，并运用疑问词进行提问；对比介词à、par、pour、avec 的含义与用法；掌握序数词的变化规律	2	采用 PPP， TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
4) 序数词				
<b>mot par mot :</b> 房屋相关词语 <b>savoir-dire :</b> 1) 说明某地的位置 2) 描述房屋	能够用法语表达平面图上的位置；能够用法语询问某一地点的信息；能够用法语描述一间公寓。	2	PPP 与 task-based 教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>Unité 10 : C'est par où ?</b> <b>point par point:</b> 1) 命令式 2) 副代词 y 3) 交通工具前的介词 4) 副词 tout 5) 介词 par	能够对比法语动词 6 种语式的不同含义；能够掌握常用动词的命令式变位；能够运用命令式来请求、命令等；能够理解副代词的含义；能够正确运用副代词 y。	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>Leçon 10 : c'est par où ?</b> <b>mot par mot :</b> 交通方式相关词语 <b>savoir-dire:</b> 1) 问路 2) 指路 3) 表述交通方式	能够运用法语问路、指示方向、表述交通方式；能够两人一组编排表演法语语境下的问路场景。	2	PPP 与 task-based 教学方法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>Unité11 : bon voyage !</b> <b>point par point:</b> 1) 中性代词 ce 2) 泛指代词 on 3) 表示方位的名词与介词	能够理解中性代词 ce 和泛指代词 on 的含义；能够正确运用 c'est 结构；能够正确运用表示方位的介词与词组来描述方位。	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>mot par mot :</b> 旅游相关词语 <b>savoir-dire:</b> 1) 对地理位置进行提问和回答 2) 对交通方式进行提问和回答 3) 提出建议	能够运用法语在地图上确定某地方位；能够提出建议；能够运用法语介绍旅游信息。	2	PPP 与 task-based 教学方法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Unité 12 : Ça se trouve où ? 在哪儿呢? Leçon12 Marseille Savoir-écrire 1) 介绍地理位置 2) 介绍公交方式 3) 介绍价格	能够运用法语来描述地点	2	PPP 与 task-based 教学方法; 写作练习: 一次难忘的旅行	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 13: Un aller simple Point par point 1) 表述时间 2) 表达日期	能够掌握表述时间的相关词汇与表达;	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Mot par mot 购买车票相应词汇 Savoir dire 1) 询问和表述时间 2) 询问和表述日期 3) 委婉请求	能够询问和表述时间; 能够用法语表述日期; 能够掌握礼貌的询问方式	2	PPP 与 task-based 教学方法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 14: A Londres Point par point 1) 疑问句 2) 感叹形容词 3) 动词变位	掌握以-er 结尾的动词变位规律, 并牢记其特殊发音; 能够正确地对相关动词进行变位; 能够区分一般疑问句和特殊疑问句的含义; 能够对句子中的划线部分进行提问; 能够自行用疑问句进行提问。	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Mot par mot 旅游相关词汇 Savoir dire 1) 询问职业及回答 2) 日常作息(交通方式、上班、下班) 思政融入点: 在用法语描述日常作息的过程中, 让学生树立正确的时间观念。	能够用法语询问他人的职业; 能够在时间中进行定位; 能够描述自己的日常作息; 能够树立正确的的时间观念。	2	PPP 与 task-based 教学方法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
Unité 15 Le dimanche matin Point par point 1) 代词式动词 2) 动词变位(第一组)	能够理解代词式动词的含义, 并对代词式动词进行正确变位、否定形式; 能够使用代词式动词来描述自己的一天活动; 正确掌握 appeler、lever 两个动词的动词变	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
动词的特殊情况)	位形式。			
Mot par mot 日常生活相关词汇 Savoir dire 1) 询问正在进行的活 动 2) 询问习惯性的活动 3) 说出习惯性的活动	能够询问正在进行的活动和习 惯性活动；能够表述从事的运动。 动。	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方 法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 16 : une journée avec Laure Manaudou 描述自己或他人在周末 的作息安排	能够读懂简单的报刊文章；能够 谈论日常活动；能够了解法国的 主要节假日以及法国人的生活 理念。	2	PPP 与 task-based 教学方 法；完成命题作文：国庆 假期的一天	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Révision finale 总复习 本学期语言知识要点提 炼与答疑 思政融入点：通过复习来 让学生明白要温故而知 新，并且学习不应该只局 限于课堂和课本中，从而 让学生树立终生学习、自 主学习的观念。	能够查缺补漏，应对即将到来的 期末考试；	2	PPP 与 TTT 教学方法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4

## 四、课程考核评价方式

### （一）考核方式

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关词组、表达的理解、掌握及综合运用能力。内容包括词汇、语法、阅读理解、法汉翻译及问答总评成绩：平时课堂表现 20%，口语测试占 20%，作业占 10%，期末闭卷考试占 50%。总成绩中平时成绩与期末考试成绩的比例为 5:5。学生的出勤情况、期中展示纳入平时成绩。

### （二）课程成绩

#### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
------	------

平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 50% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业、口语测验、课堂表现三部分构成，各部分占比为作业 10%，口语测试 20%，课堂表现 20%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 50%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可以包含单项选择题、填空题、翻译题。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

## 2. 考核与评价方式

成绩构成	考核说明				
课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）				合计
	平时成绩（50%）			期末成绩 （50%）	
	作业 （10%）	口语测验 （20%）	课堂表现 （20%）		
1	3	5	10	25	43
2	3	10	5	25	43
3	4	5	5	0	24
合计(成绩构成)	10	20	20	50	100

## 五、教学方法

基于基础语言教学的需要，本课程将综合采用 PPP (presentation, practice, production), task-based learning, TTT(test-teach-test), language through text, situational presentation 等教学方法来教授，鼓励学生多开口，多提问，多互动。按照教材的课程设置，每一课的内容分成两部分教授，前五个章节主要分为语音学习与词汇学习；之后每课内容的第一节进行词汇与课文讲授，第二课进行语法讲解与习题练习。重视知识的温故知新与学以致用，每个主题都安排写作练习作业与情境对话演练。本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材（磁带、光盘）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用微信和泛雅平台教学系统等形式）。

## 六、参考教材和阅读书目

教材：总主编：王海燕，《你好！法语》A1 学生用书，外语教学与研究出版社，2012 年 9 月

参考教材：总主编：王海燕，《你好！法语》A1 教师用书，外语教学与研究出版社，2012 年 9 月

课外学习书目： [法] Y·德拉图尔, D·热纳潘, M·莱昂-杜富尔, B·泰西耶著; 毛意忠译. 《巴黎索邦大学语法教程: 全新法语语法》, 上海译文出版社 2013-08

手机 APP: 每日法语听力、法语助手

网站: <https://apprendre.tv5monde.com>

主撰人: 尚慧

审核人: 吕丽洁

英文校对: 杨德民、吕丽洁

教学副院长: 冯延群

日期: 2022年9月23日

附件：各类考核与评价标准表

1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (3%)	能够熟练拼写使用约 600 词法语基础词汇；冠词、介词、阴阳性、单复数、数词、主有形容词、直陈式现在时和命令式的动词变位等基本语法知识结构掌握牢固，基本没有知识性错误。	能够拼写使用约 600 词法语基础词汇；冠词、介词、阴阳性、单复数、数词、主有形容词、直陈式现在时和命令式的动词变位等基本语法知识结构掌握较好，有个别语法或拼写错误。	能够拼写使用约 500 词法语基础词汇；冠词、介词、阴阳性、单复数、数词、主有形容词、直陈式现在时和命令式的动词变位等基本语法知识结构掌握一般，语法或拼写错误较多。	能够认识约 500 词法语基础词汇，但是使用或拼写错误多；基本能够掌握冠词、介词、阴阳性、单复数、数词、主有形容词、直陈式现在时和命令式的动词变位等基本语法知识结构，有较多语法、拼写错误，或有严重的认知错误。	不能按时交作业；有抄袭现象；或者基本词汇不清楚、语言表达不明白，不能够应用外语进行基本书面表达。
课程目标 2 (3%)	能够熟练运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的书面表达；作文字数超字数要求 50%以上；表达流畅地道；没有语法或表达错误，或错误少于 5%；	能够较熟练地运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的书面表达；作文字数超字数要求 30%；表达流畅；语法或表达错误少于 10%；	能够运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的书面表达；作文字数超字数要求 10%；表达较流畅；语法或表达错误少于 15%；	基本能够运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的书面表达；作文字数达到字数要求；表达较流畅；语法或表达错误少于 20%；	不能按时交作业；有抄袭现象；或者基本词汇不清楚、语言表达不明白，不能够应用外语进行基本书面表达；字数少于要求；表达生涩、词不达意；语法或表达错误超过 30%。
课程目标 3 (4%)	熟练掌握运用法国和法语区国家社会文化相关知识；深刻理解法语书面表达中的思维逻辑，能够自如地独立分	较熟练地掌握运用法国和法语区国家社会文化相关知识；较好地理解法语书面表达中的思维逻辑	能够掌握运用法国和法语区国家社会文化相关知识；理解法语书面表达中的思维逻辑，基本能够	初步了解运用法国和法语区国家社会文化相关知识；领会法语书面表达中的思维逻辑，但独立分	不能按时交作业；有使用翻译软件的痕迹；全文中文思维方式明显，能够明显看出中文翻译

	析、评价法语文本；能够自主学习，运用各种渠道查阅词汇、表达，让文章更加地道；作文中没有任何中式法语的表达，文章格式符合法语文章要求。	辑，独立分析、评价法语文本；能够熟练掌握课本中的词汇和表达；作文中中式法语表达较少，文章格式大部分符合法语文章要求。	独立分析、评价法语文本；作文中会偶有中式思维表达，但行文思路大多按照法式思维，文章格式部分符合法语文章要求。	析、评价法语文本的能力较弱；作文中中式思维表达较多，行文思路中基本按照法式思维，文章格式不符合法语文章要求的地方较多。	成法文的痕迹。
--	--	--	--	---	---------

## 2.口语测验评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (5%)	能够熟练朗读法语文章，没有任何或很少的发音问题； 能够自如运用600词以上的口语词汇与课文中出现的全部语法结构和表达；	能够较熟练朗读法语文章，发音问题少于5%； 能够运用600词以上的口语词汇与课文中出现的80%的语法结构和表达；	能够完整地朗读法语文章，但个别发音规则记忆错误，偶有卡顿，有发音问题的句子多于全文的15%； 能够运用500词以上的口语词汇与课文中出现的70%的语法结构和表达；	能够朗读法语文章，但较多发音规则记忆错误，卡顿明显，有发音问题的句子多于全文的30%； 能够运用400词以上的口语词汇与课文中出现的60%的语法结构和表达；
课程目标 2 (10%)	能够熟练运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的口头表达；能够自如熟练地编排表演相关情境对话；表达流畅地道；没有语法或表达错误，或错误少于5%；	能够较熟练地运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的口头表达；能够较好地完成地编排表演相关情境对话；表达流畅；语法或表达错误少于10%；	能够运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的口头表达；能够完成地编排表演相关情境对话；表达较流畅；语法或表达错误少于15%；	基本能够运用法语进行自我介绍、表达喜好、物品性状描述、人物外貌衣着描述、外出旅游、描述日常生活的口头表达；能够完成地编排表演相关情境对话；表达较流畅；语法或表达错误少于20%；	不能按时参加口语测试；对话有抄袭现象；或者基本词汇不清楚、语言表达不明白，不能够应用外语进行基本口头表达；对话编排搪塞应付；表达生涩、表述不清；语法或表达错误超过30%。

课程目标 3 (5%)	跨文化交际的实践能力很强，能够在口语对话中注意到中法跨文化交际中的不同，并且能根据交际需要运用正确交际策略；	跨文化交际的实践能力强，能在口语对话中根据交际需要运用正确交际策略；	跨文化交际的实践能力比较强，能够按照学过的模式来应对接触到过的口语交际情境；	有一定的跨文化交际的实践能力，能够基本应对接触到过的口语交际情境，但是出现了明显的跨文化交际误解；	不能理解中法文化交际中的不同，使用明显中式的方式来编排对话。
----------------	--	------------------------------------	--	---	--------------------------------

### 3.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	积极主动参与讨论和课堂互动；正确率高，内容包括当堂所学的单词和语法知识；	较积极参与讨论和课堂互动；正确率较高，内容包括当堂所学的单词和语法知识；	参与讨论和课堂互动；正确率一般，内容包括当堂所学的单词和语法知识；	参与讨论和课堂互动；正确率偏低，内容包括当堂所学的单词和语法知识；	不经常参与讨论和课堂互动；基本不能正确回答问题，内容包括当堂所学的单词和语法知识；
课程目标 2 (5%)	积极主动参与讨论和课堂互动；正确率高，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	较积极参与讨论和课堂互动；正确率较高，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	参与讨论和课堂互动；正确率一般，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	参与讨论和课堂互动；正确率偏低，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	不经常参与讨论和课堂互动；基本不能正确回答问题，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；
课程目标 3 (5%)	主动通过各种渠道拓宽词汇量和表达方式；勤于思考，能够就中法文化和思维差异进行思考并与老师进行讨论；有很强的求知欲与好奇心；	主动进行复习和预习，并能就课文内容提问；对法国社会文化等表现出较强的好奇心与求知欲；	能够在老师的要求在，在课前 10 分钟进行课文的预习与复习；	按时上课，课堂上能跟上老师的思路；	搪塞应付，迟到早退

### 4.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (25%)	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩
课程目标 2 (25%)	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩

## 10. 《大学基础法语（II）》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：大学基础法语（II）				
	英文名称：Fundamental College French Course (level-II)				
课程号	74053096		学分	4	
学时	总学时：64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		60	0	0	4
开课学院	外国语学院		课程负责人	尚慧	

### 二、课程简介

#### （一）课程概况

本课程是面向全校大一、大二本科生开设的外语类课程，属于综合与通识必修课。主要讲授大学基础法语中级内容，旨在系统的通过法语情景、交际意向、体裁和题材等语用范围层面，把语音、语法、词汇、句型、篇章结构和语言功能等语言知识的传授和听、说、读、写、译等基本能力训练有机地结合在一起，以达到有效培养交际能力的目的。其任务是通过讲解和单项训练、综合训练以及活用训练等方式使学生熟悉并准确掌握法语语音（能够自主拼读）、法语基础词汇（约 900-1000 词）、法语基本语法知识（冠词、介词、副代词 en、数词、直接宾语人称代词、间接宾语人称代词、复合过去时与未完成过去时动词变位）；培养学生的听力理解能力、口语表达能力、书面表达能力以及翻译能力（传统节日与饮食、职场中的请求许可与自我介绍、休闲与娱乐方式、讲述回忆和社会新闻、讲述首次经历以及写简短的人物生平介绍），通过对各种类型文章和背景知识的讲解和学习，逐步培养学生的法语综合能力和跨文化交流的能力，分析评述以及用法语思维的能力，为进入高年级学习打好扎实基础。同时，本门课程与现行各类法语考试密切相关，如大学法语四级考试，以及法国国家语言文凭（DELF、DALF），以适应学生广泛的自我发展需求。

This public compulsory course is designed for all students of the university, as their first or second foreign language. It's aimed to teach some intermediate French content, through the use of multimedia teaching methods and the modern technology-assisted three-dimensional didactical system, with the wish of combining the class teaching and students' self-study. The students are supposed to master the basic grammars, about 900-1000 words, and to learn some preliminary hearing, writing, speaking and translating skills, which will serve as a good foundation for their further improvement. At the same time, this course is closely related with the various current French test, such as the TFU-4 (Test de français universitaire), the National Master's Entrance Test (French as first or second foreign language), but also the international authentic French examination as TCF (Test de connaissance du français), which accommodate a wide range of students' self-development needs.

### (三) 课程目标

本课程拟使学生掌握基本法语交流能力,使学生在今后工作和社会交往中能运用法语有效地进行口头和书面的信息交流,同时增强其自主学习能力,提高综合文化素养,能够在法语语境下研读、撰写报告,翻译相关文件、展示相关内容;能够自主运用法语寻找相关学习、研究资源,拓宽个人可持续发展的广度和深度。本课程对标欧洲语言共同参考框架(CEFR)内法语水平 A1-2 的语言能力要求以及公共法语四级的中级能力要求。

#### 课程目标 1:

能够拼写使用约 900-1000 词法语基础词汇;掌握并运用法语基本语法知识,掌握基本的语法结构,包括冠词、介词、副代词 en、数词、直接宾语人称代词、间接宾语人称代词、复合过去时与未完成过去时动词变位;

#### 课程目标 2:

能够询问、表达需要;询问他人的习惯;表达数量;复述过去的事件;表达观点看法;谈论过去的事件;询问时点和时长;读懂对往事的回忆;申请、给予许可或拒绝;表达禁令;表达可能性、能力才干和意愿;表达要求;给出提议;接受和拒绝提议;读懂建议;表达兴趣和喜好;表达频率和强度;询问和表达意见;表达异议;表达兴趣和喜好;给出建议;表达偏好;讲述一件最近发生的事;讲述过去的状态和习惯;讲述过去发生的事件;描述行为的背景情况;在时间中定位事件;表达目的;在时间中定位事件;能够运用法语谈论饮食习惯和写购物清单;讲述一天的活动和写明信片;讲述传统节日;请求和给予许可;向某人提建议;组织会议或晚会;在职场中进行自我介绍;介绍自己闲暇时的活动;谈论不同生活方式的利弊;比较品位与习惯;谈论假期;讲述回忆;讲述社会新闻;讲述首次经历;写简短的人物生平介绍。能够具备在法语国家生存的中级交流技能。

听力能力:在对话者语速缓慢清晰的情况下,能够理解与家庭或环境相关的日常表达和熟悉词汇;能够理解与其密切相关的日常词汇或表达。可以获取简单清晰的信息。

口语能力:能用简单的话语来表述住址以及认识的人;能够用一系列的句子或表达方式来简单表述人物、生活水平、教育经历以及目前或最近的职业;能够简单讲述一些故事、经历、事件。

写作能力：考生能够写张简单贺卡，填写个人问卷（名字，国籍，地址）；能够在日常领域写出简单的笔记和信息，并能够写出一篇简单的个人邮件以及对图片进行较为准确的描述；能够在其兴趣点或者常见主题上写出一篇前后一致简单文章。

#### 课程目标 3:

掌握法国和法语区国家社会文化相关知识；具备跨文化交际的实践能力，在与来自不同文化的人交流时，能够观察到彼此之间的文化和价值观差异，并能根据交际需要运用有限的交际策略；理解法语书面表达中的思维逻辑，在独立分析、评价法语文本；理解法式思维，对比、评价中法思维方式的相通与不同之处；能够适应多语种文化背景中的学习、生活和工作环境；形成自主学习、终身学习的习惯。

#### 课程目标 4:

树立世界眼光，拓展国际视野，用开放的心态接纳不同的文化与思想，理解西方文明、思维方式和生活习惯；能够以批判性眼光看待西方文化及核心价值观，熟悉中法文化差异，具备跨文化交际的情商与智慧；树立正确的世界观（第一单元）、人生观（第二单元）、职业观（第三单元）；增强文化自信、民族自信，并能够运用法语并以西方能够接受的方式进行对外宣传。

### （三）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3
1-2	4

#### 注：1. 具有广阔的国际视野

- 1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状。
- 1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

#### 2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

- 2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。
- 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

#### 3. 具有自主学习能力

- 3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习
- 3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 十二、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
上学期内容回顾 常用限定词（冠词、主有形容词、指示形容词）、介词、性数配合、直陈式现在时 3 组动词变位、命令式、否定	能够温故而知新；培养系统总结、概括的学习习惯；	2	翻转课堂	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
句、疑问句				
Unité 17 on fait des crêpes Point par point 部分冠词	掌握部分冠词的用法；对比部分冠词与定冠词、不定冠词、缩合冠词的含义和用法，能够学会举一反三、温故知新；能够总结出所学过的所有法语中的限定词；	2	教授；翻转课堂	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Mot par mot 食物和节日相关词汇	掌握食物和节日相关词汇；对比中法传统节日的日期和食物；	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 18: il est comment ? Point par point 1) 复合过去时 (I) 2) 过去分词	理解复合过去时的含义、结构；能够正确运用以 avoir 作助动词的动词的复合过去时描述过去发生的事情；	2	Situational presentation; PPP (presentation, practice, production)	课程目标 1 课程目标 2
Mot par mot 食物和节日相关词汇 Savoir-dire 1) 复述过去发生的事件 2) 表达观点看法	掌握食物和节日相关词汇；能够谈论饮食习惯；写出购物单；	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2
Unité 19: Chère Léa Point par point 1) 时点和时长的表达 2) 复合过去时 (II)	能够正确运用以 être 作助动词的动词的复合过去时描述过去发生的事情；能够讲述一天的活动。	2	PPP 与 task-based 教学法	课程目标 1 课程目标 2
Mot par mot 食物和节日相关词汇	掌握食物和节日相关词汇；对比中法传统节日的日期和食物；能够看懂和回复明信片；	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2
Unité 20: les fêtes 思政融入点：中法传统节日的对比，理解塑造中法社会的不同因素	能够读懂对往事的回忆；能够自行查阅相关资料，用简单的法语介绍中国的一个传统节日；	2	task-based 教学方法和以完成写作练习为目的进行教学；课后学生需完成写作练习：用法语介绍一个中国的传统节日	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
Unité 21 : c'est interdit! Point par point 间接宾语人称代词的形式与位置	掌握间接宾语人称代词的位置；	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2
Mot par mot 食物和节日相关词汇 savoir-dire 1) 请求、给予许可和拒绝 2) 表达禁令	能够用法语申请、给予许可或拒绝；表达禁令；	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 22 petites annonces point par point : 1) il faut 2) 最近将来时	能够熟练运用无人称句 il faut ; 能够正确变位、使用最近将来时；	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2
Mot par mot(单词) 工作通信以及技能相关词汇 Savoir dire : (学会说) 1) 表达可能性 2) 表达能力才干 3) 表达意愿 4) 表达必须性	能够掌握工作通信以及技能相关词汇；能够用法语表达可能性、能力才干和意愿；能够表达要求；能够向某人提建议；	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 23 qu'est-ce qu'on lui offre? point par point: 直接宾语人称代词	理解直接宾语人称代词的含义和用法；能够牢记不同直接宾语人称代词的先后位置；能够注意复合过去时中前置直接宾语的性数配合问题；	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Mot par mot(单词) 工作通信以及技能相关词汇 savoir-dire (学会说) 1) 给出提议； 2) 接受提议； 3) 拒绝提议；	能够掌握工作通信以及技能相关词汇；能够给出提议；接受和拒绝提议；能够运用法语组织会议或晚会；	2	PPP 与 task-based 教学方法。	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 24 le candidat idéal 思政融入点：通过模拟求职，让学生能够树立正确的职业观和人生价值观，调动学生的主观能动性，拒绝躺平，拒当“咸鱼”。	能够读懂建议；能够运用法语在职场中进行自我介绍；能够运用法语模拟面试场景；能够领会法国职场中的礼仪要点；对比在中法不同社会文化背景下的应聘要	2	采用 task-based teaching : 当堂完成两个写作作业并让学生相互批阅： 1) 选择一个主题（“如何成功地组织一场派对”，“如何成功地	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
	点；自行了解法国的劳动就业体系，查阅寻找法国求职途径；		在国外旅游”，仿照“如何在面试中取得成功”写一个小指南； 2) P134 页留言并回复（你不能去派对 3) 课后作业：给你的朋友写一封邮件，描述刚刚结束的假期；	
Unité 25 enquête point par point 1) Beaucoup/peu/un peu 2) 副代词 en 3) 代词ça 4) 否定形式 ne...plus	能够掌握本节课的语法点，并准确用于实际情境中	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
mot par mot :表达喜好、休闲娱乐 savoir-dire : 1) 表达兴趣和喜好 2) 表达频率 3) 表达强度	能够用法语表达兴趣和爱好；表达频率和强度；能够用法语介绍自己闲暇时的活动；	2	PPP 与 task-based 教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité 26: Quitter Paris point par point: 1) 原因的表达 2) Trop 和 assez 3) Tout 用作泛指形容词和泛指代词 4) 代词式动词的含义	掌握 pourquoi 和 parceque; trop 和 assez 的用法；能够对比理解 tout 作为泛指形容词和泛指代词时的不同形式与意义；能够从句子中分辨出不同代词式动词的含义；	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
mot par mot : 休闲娱乐和假期相关词汇 savoir-dire: 1) 询问和表达意见 2) 表达异义	能够掌握休闲娱乐和假期相关词汇；能够正确地表达原因；能够用法语询问和表达意见；能够用法语表达异义；	2	PPP 与 task-based 教学方法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Unité27 : vivement les vacances ! point par point: 1) 代词式动词的命令式、复合过去时以及过去分词的变化规律； 2) 命令式中的代词	能够掌握代词式动词的不同变位以及性数配合；能够在命令式中正确使用代词；	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法；	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
<b>mot par mot :</b> 休闲娱乐和假期相关词汇 <b>savoir-dire:</b> 1) 表达兴趣和喜好 2) 提出建议	可以用法语描述自己的休闲娱乐和假期	2	PPP 与 task-based 教学法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>Unité 28 : les Français en vacances</b> 1) 法国人的假期习惯 2) 法国的民意调查 3) 法国的名胜古迹 思政融入点: 通过度假这一主题, 让学生领会劳逸结合的重要性, 并且树立正确的时间观。	能够用法语表达偏好、谈论假期; 对比中法不同的度假习惯, 领会中法社会对于休闲的不同态度;	2	PPP 与 task-based 教学法; 写作练习: 我的国庆或中秋假期; 课本 P152 页第 5 题;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
<b>Unité 29 : enfant de la ville</b> <b>Point par point</b> 1) 未完成过去时 2) 最近过去时	能够理解未完成过去时和最近过去时的含义; 对比复合过去时与这两种过去时态, 领会法国人对于时间描述的精确性;	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>Mot par mot</b> 媒体报道和时间表达法相关词汇 <b>Savoir dire</b> 1) 讲述一件最近发生的事情; 2) 讲述过去的状态; 3) 讲述过去的习惯	能够掌握媒体报道和时间表达法相关词汇; 能够讲述一件最近发生的事情; 能够讲述过去的状态和习惯; 能够讲述回忆	2	PPP 与 task-based 教学法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>Unité 30: Faits divers</b> <b>Point par point</b> 1) 未完成过去时的用法; 2) 复合过去时与未完成过去时	能够运用未完成过去时态来描述过去发生的事情; 对比复合过去时与已经学过的过去时态, 领会法国人对于时间描述的精确性;	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<b>Mot par mot</b> 社会新闻相关词汇 <b>Savoir dire</b> 1) 讲述一件过去发生的事情; 2) 描述一个行为的背景情况; 3) 描述过去的状态	能够掌握社会新闻相关词汇; 能够讲述过去发生的时间; 能够描述行为的背景情况; 能够讲述社会新闻;	2	PPP 与 task-based 教学法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
Unité 31 : Ma première histoire d'amour Point par point 1) 时间中定位 (具体的时间和持续一段时间) 2) Pour 表示目的用法	能够在时间中定位; 能够运用 pour 来表示目的;	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
Mot par mot 爱情相关词汇 Savoir dire 1) 在时间中定位 2) 表达目的 思政融入点: 初恋话题引出应该树立正确的爱情观和婚姻观;	能够掌握爱情相关词汇; 能够在时间中表达具体时间和持续一段时间; 能够运用 pour 来表示目的; 能够讲述首次经历	2	采用 PPP, TTT(test-teach-test)教学方法;	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
Unité 32: la 2CV 法国特征的相关词汇 法国的象征物 法国电影	能够理解法国不同象征物背后的文化渊源; 自主思考我国的象征物; 对比中法两国象征物的不同, 体会两国的不同国家气质; 自行查阅中国象征物的法语表达, 能够以法国人接受的方式介绍中国的象征物。	2	task-based 教学方法; 完成命题作文: 这能代表中国	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
Révision finale 总复习 本学期语言知识要点提炼与答疑 思政点: 通过复习来让学生明白要温故而知新, 并且学习不应该只局限于课堂和课本中, 从而让学生树立终生学习、自主学习的观念。	能够查缺补漏, 应对即将到来的期末考试;	2	PPP 与 TTT 教学方法	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3 课程目标 4
期中、期末口语测试: 1) 两人一组编排一组对话, 主题不限 (但应至少包括食品、节日、职场、休闲); 每人对话不少于 10 句 (且要用到复合过去时); 2) 口头介绍法国和中国的	能够完成测试并展现出最好的语言知识和能力;	4	翻转课堂; task-based teaching	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
节日、象征物 3) 朗读随机短文一篇（约30词的社会新闻）并根据短文回答老师提出的问题；				

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关词组、表达的理解、掌握及综合运用能力。内容包括词汇、语法、阅读理解、法汉翻译及问答总评成绩：平时课堂表现 20%，口语测试占 20%，作业占 10%，期末闭卷考试占 50%。总成绩中平时成绩与期末考试成绩的比例为 5:5。学生的出勤情况、期中展示纳入平时成绩。

##### （二）课程成绩

###### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 50% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业、口语测验、课堂表现三部分构成，各部分占比为作业 10%，口语测试 20%，课堂表现 20%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 50%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可以包含单项选择题、填空题、翻译题。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

###### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）				合计
	平时成绩（50%）			期末成绩 （50%）	
	作业 （10%）	口语测验 （20%）	课堂表现 （20%）		
1	3	5	10	25	43
2	3	10	5	25	43
3	4	5	5	0	24
合计(成绩构	10	20	20	50	100

成)					
----	--	--	--	--	--

## 五、教学方法

基于基础语言教学的需要，本课程将综合采用 PPP (presentation, practice, production), task-based learning, TTT(test-teach-test), language through text, situational presentation 等教学方法来教授，鼓励学生多开口，多提问，多互动。按照教材的课程设置，每一课的内容分成两部分教授，每课内容的第一节进行词汇与课文讲授，第二课进行语法讲解与习题练习。重视温故知新与学以致用，每个主题都安排写作练习作业与情境对话演练。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材（磁带、光盘）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用微信和泛雅平台教学系统等形式）。

## 六、参考教材和阅读书目

教材：总主编：王海燕，《你好！法语》A1 学生用书，外语教学与研究出版社，2012年9月

参考教材：总主编：王海燕，《你好！法语》A1 教师用书，外语教学与研究出版社，2012年9月

课外学习书目：[法] Y·德拉图尔，D·热纳潘，M·莱昂-杜富尔，B·泰西耶著；毛意忠译。《巴黎索邦大学语法教程：全新法语语法》，上海译文出版社 2013-08

手机 APP：每日法语听力、法语助手

网站：<https://apprendre.tv5monde.com>

主撰人：尚慧

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

附件：各类考核与评价标准表

1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (3%)	能够熟练拼写使用约 900-100 词法语基础词汇；掌握并运用法语基本语法知识，冠词、介词、副代词 en、数词、直接宾语人称代词、间接宾语人称代词、复合过去时与未完成过去时动词变位等基本语法知识结构掌握牢固，基本没有知识性错误。	能够拼写使用约 900 词法语基础词汇；冠词、介词、副代词 en、数词、直接宾语人称代词、间接宾语人称代词、复合过去时与未完成过去时动词变位等基本语法知识结构掌握较好，有个别语法或拼写错误。	能够拼写使用约 850 词法语基础词汇；冠词、介词、副代词 en、数词、直接宾语人称代词、间接宾语人称代词、复合过去时与未完成过去时动词变位等基本语法知识结构掌握一般，语法或拼写错误较多。	能够认识约 800 词法语基础词汇，但是使用或拼写错误多；基本能够掌握冠词、介词、副代词 en、数词、直接宾语人称代词、间接宾语人称代词、复合过去时与未完成过去时动词变位等基本语法知识结构，有较多语法、拼写错误，或有严重的认知错误。	不能按时交作业；有抄袭现象；或者基本词汇不清楚、语言表达不明白，不能够应用外语进行基本书面表达。
课程目标 2 (3%)	能够熟练运用法语自行查阅相关资料，用简单的法语介绍中国的一个传统节日；能够读懂建议；能够用法语请求和给予许可；向某人提建议；组织会议或晚会；在职场中进行自我介绍；能够介绍自己闲暇时的活动；谈论不同生活方式的利弊；比较品位与习惯；谈论假期；能够讲述回忆、社会新闻、首次	能够较熟练地用简单的法语介绍中国的一个传统节日；能够读懂建议；能够用法语请求和给予许可；向某人提建议；组织会议或晚会；在职场中进行自我介绍；能够介绍自己闲暇时的活动；谈论不同生活方式的利弊；比较品位与习惯；谈论假期；能够讲述回	能够用简单的法语介绍中国的一个传统节日；能够读懂建议；能够用法语请求和给予许可；向某人提建议；组织会议或晚会；在职场中进行自我介绍；能够介绍自己闲暇时的活动；谈论不同生活方式的利弊；比较品位与习惯；谈论假期；能够讲述回忆、社	基本能够用简单的法语介绍中国的一个传统节日；能够读懂建议；能够用法语请求和给予许可；向某人提建议；组织会议或晚会；在职场中进行自我介绍；能够介绍自己闲暇时的活动；谈论不同生活方式的利弊；比较品位与习惯；谈论假期；能够讲述回忆、	不能按时交作业；有抄袭现象；或者基本词汇不清楚、语言表达不明白，不能够应用外语进行基本书面表达；字数少于要求；表达生涩、词不达意；语法或表达错误超过 30%。

	经历以及写简短的人物生平介绍；作文字数超字数要求 50%以上；表达流畅地道；没有语法或表达错误，或错误少于 5%；	忆、社会新闻、首次经历以及写简短的人物生平介绍；作文字数超字数要求 30%；表达流畅；语法或表达错误少于 10%；	会新闻、首次经历以及写简短的人物生平介绍；作文字数超字数要求 10%；表达较流畅；语法或表达错误少于 15%；	社会新闻、首次经历以及写简短的人物生平介绍；作文字数达到字数要求；表达较流畅；语法或表达错误少于 20%；	
课程目标 3 (4%)	熟练掌握运用法国和法语区国家社会文化相关知识；深刻理解法语书面表达中的思维逻辑，能够自如地独立分析、评价法语文本；能够自主学习，运用各种渠道查阅词汇、表达，让文章更加地道；作文中没有任何中式法语的表达，文章格式符合法语文章要求。	较熟练地掌握运用法国和法语区国家社会文化相关知识；较好地理解法语书面表达中的思维逻辑，独立分析、评价法语文本；能够熟练掌握课本中的词汇和表达；作文中中式法语表达较少，文章格式大部分符合法语文章要求。	能够掌握运用法国和法语区国家社会文化相关知识；理解法语书面表达中的思维逻辑，基本能够独立分析、评价法语文本；作文中会偶有中式思维表达，但行文思路大多按照法式思维，文章格式部分符合法语文章要求。	初步了解运用法国和法语区国家社会文化相关知识；领会法语书面表达中的思维逻辑，但独立分析、评价法语文本的能力较弱；作文中中式思维表达较多，行文思路中基本按照法式思维，文章格式不符合法语文章要求的地方较多。	不能按时交作业；有使用翻译软件的痕迹；全文中文思维方式明显，能够明显看出中文翻译成法文的痕迹。

## 2. 口语测验评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78 ≤ 分数 < 90)	中等 (68 ≤ 分数 < 78)	及格 (60 ≤ 分数 < 68)	不及格 (分数 < 60分)
	课程目标 1 (5%)	能够熟练朗读法语文章，没有任何或很少的发音问题；能够自如运用 1000 词以上的口语词汇与课文中出现的全部语法结构和表达；	能够较熟练朗读法语文章，发音问题少于 5%；能够运用 950-1000 词的口语词汇与课文中出现的 80%的语法结构和表达；	能够完整地朗读法语文章，但个别发音规则记忆错误，偶有卡顿，有发音问题的句子多于全文的 15%；能够运用 900 词以上的口语词汇与课文中出现的 70%的语法结构和表达；	能够朗读法语文章，但较多发音规则记忆错误，卡顿明显，有发音问题的句子多于全文的 30%；能够运用 800-900 词的口语词汇与课文中出现的 60%的语法结构和表达；

课程目标 2 (10%)	能够熟练运用法语购买事物、饮品和服装；口头介绍 3 个以上的法国节日；能够在职场情境下熟练运用法语提出请求、给予许可、提建议、组织会议或晚会；能够熟练运用法语求职；能够听懂社会新闻报道；能够介绍 5 个法国象征物；能够用法语介绍 3 个中国象征物；能够自如熟练地编排表演相关情境对话；表达流畅地道；没有语法或表达错误，或错误少于 5%；	能够较熟练地运用法语购买事物、饮品和服装；口头介绍 2 个以上的法国节日；能够在职场情境下比较熟练运用法语提出请求、给予许可、提建议、组织会议或晚会；能够比较熟练运用法语求职；能够听懂社会新闻报道的 80%；能够介绍 4 个法国象征物；能够用法语介绍 2 个中国象征物；能够较好地完成地编排表演相关情境对话；表达流畅；语法或表达错误少于 10%；	能够运用法语购买事物、饮品和服装；口头介绍 1 个以上的法国节日；在职场情境下运用法语提出请求、给予许可、提建议、组织会议或晚会；能够用法语求职；能够听懂社会新闻报道的 50%以上；能够介绍 3 个法国象征物；能够用法语介绍 1 个中国象征物；能够完成地编排表演相关情境对话；表达较流畅；语法或表达错误少于 15%；	基本能够运用法语购买事物、饮品和服装；口头介绍 1 个法国节日；在职场情境下勉强运用法语提出请求、给予许可、提建议、组织会议或晚会；勉强能用法语求职；能够听懂社会新闻报道的 50%以下；能够介绍 2 个法国象征物；能够用法语介绍 1 个中国象征物；能够完成地编排表演相关情境对话；表达较流畅；语法或表达错误少于 20%；	不能按时参加口语测试；对话有抄袭现象；或者基本词汇不清楚、语言表达不明白，不能够应用外语进行基本口头表达；对话编排搪塞应付；表达生涩、表述不清；语法或表达错误超过 30%。
课程目标 3 (5%)	跨文化交际的实践能力很强，能够在口语对话中注意到中法跨文化交际中的不同，并且能根据交际需要运用正确交际策略；	跨文化交际的实践能力强，能在口语对话中根据交际需要运用正确交际策略；	跨文化交际的实践能力比较强，能够按照学过的模式来应对接触到过的口语交际情境；	有一定的跨文化交际的实践的能力，能够基本应对接触到过的口语交际情境，但是出现了明显的跨文化交际误解；	不能理解中法文化交际中的不同，使用明显中式的交际方式来编排对话。

### 3.课堂评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78 ≤ 分数 < 90)	中等 (68 ≤ 分数 < 78)	及格 (60 ≤ 分数 < 68)	不及格 (分数 < 60分)
课程目标 1 (10%)	积极主动参与讨论和课堂互动；正确率高，内容包括当堂所学的	较积极参与讨论和课堂互动；正确率较高，内容包括	参与讨论和课堂互动；正确率一般，内容包括当堂所学	参与讨论和课堂互动；正确率偏低，内容包括当堂所学	不经常参与讨论和课堂互动；基本不能正确回答问

	单词和语法知识；	当堂所学的单词和语法知识；	的单词和语法知识；	的单词和语法知识；	题，内容包括当堂所学的单词和语法知识；
课程目标 2 (5%)	积极主动参与讨论和课堂互动；正确率高，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	较积极参与讨论和课堂互动；正确率较高，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	参与讨论和课堂互动；正确率一般，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	参与讨论和课堂互动；正确率偏低，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；	不经常参与讨论和课堂互动；基本不能正确回答问题，内容包括随堂练习、随堂对话、随堂情境表演等语言能力展示部分；
课程目标 3 (5%)	主动通过各种渠道拓宽词汇量和表达方式；勤于思考，能够就中法文化和思维差异进行思考并与老师进行讨论；有很强的求知欲与好奇心；	主动进行复习和预习，并能就课文内容提问；对法国社会文化等表现出较强的好奇心与求知欲；	能够在老师的要求下，在课前 10 分钟进行课文的预习与复习；	按时上课，课堂上能跟上老师的思路；	搪塞应付，迟到早退

#### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78 ≤ 分数 < 90)	中等 (68 ≤ 分数 < 78)	及格 (60 ≤ 分数 < 68)	不及格 (分数 < 60分)
课程目标 1 (25%)	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩
课程目标 2 (25%)	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩	客观题依据卷面考试成绩

## 11. 《大学基础德语（I）》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：大学基础德语（I）				
	英文名称：Fundamental College German (level-I)				
课程号	74053097	学分	4		
学时	总学时：64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		60			4
开课学院	外国语学院		课程负责人	高瑀晗	

### 二、课程简介

#### （一）课程概况

本课程是为大学英语提高类开设的第二外语课程，属于公共必修课。主要讲授大学基础德语初级内容，通过运用多媒体教学手段，实现教师教授、学生自主学习和现代技术辅助教学的立体化教学体系，使学生掌握 600 左右的单词和系统的基础语法，培养学生初步的听、写、说与译的能力，提高文化素养并为进一步提高德语水平打下较好的基础。同时，本课程与现行各类德语考试密切相关，如大学德语四级考试、同等学力人员申请硕士学位德语全国统一考试，以及国际通行的德语文化考试（TestDaF），以适应学生广泛的自我发展需求。

This course is a second foreign language course for college English improvement classes and is a required public course. The course is designed to provide students with a three-dimensional teaching system that uses multimedia teaching methods, teacher instruction, student independent learning and modern technology to help them master about 600 words and systematic basic grammar, develop their initial listening, writing, speaking and translating skills, improve their cultural literacy and lay a good foundation for further improvement of their German. At the same time, the course is closely related to the current German examinations, such as the PGG, the national unified exam for master's degree applicants and the international authentic German examination as TestDaF (Test Deutsch als Fremdsprache), in order to meet the extensive self-development needs of the students.

#### （十一）课程目标

本课程拟使学生掌握基本德语交流能力，使学生能适应快速变化的就业形势和新时代背景下国家对于复合型外语人才的需要。

课程目标 1: 帮助学生掌握德语音素及发音规则，能够准确拼读德语单词，理解并运用基础语法知识，能够实现简短德语会话，拥有初级听、说、读、写、译的能力，了解德国社会及文化知识。

课程目标 2: 课程内容与现行各类德语考试相关联，如大学德语四级考试、同等学力人员申请硕士学位德语水平全国统一考试、国际通行的德语文化考试（TestDaF）等，学生能够掌握考试必要的语法知识与会话能力，为之后的专业考试打下基础。

课程目标 3: 通过学习德国语言文化与中德文化对比, 增强学生的文化自信与民族自信, 学生能够从课堂中获得用德语进行对外简要文化宣传的基本能力。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
2-2	1
3-2	2
1-2	3

注:

毕业要求:

1. 具有广阔的国际视野

- 1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。
- 1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

- 2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。
- 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

- 3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习
- 3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

### 十三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第一单元 新编大学德语 1 Phonetik 语音部分  思政融入点: 通过两国文化对比增强学生的文化自信与民族自信。	初步了解德国社会与文化、德语在语言谱系中的位置、以德国为代表的德语国家社会文化概况; 学会 19 个元音音素、23 个辅音音素的发音及其在具体单词中的发音规则; 在正确发音的基础上熟练背诵默写课本以及课堂上拓展的生词。	16	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1; 目标 3
第二单元 新编大学德语 1 Kennenlernen 结识。	学会运用常用句型进行问候与回答; 熟练掌握 9 个一格单复数人称、第一格定冠词与不定冠词的变位形式、规则动词的一般现在时变位规律、助动词 sein 的一般现在时变位规律、针对人称 Sie 与 wir 的命令句结构; 能够正确默写并运用生词与常用句型。	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1; 目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第三单元 新编大学德语 1 Studentenleben 大学生生活。	学会运用常用句型询问时间并回答；掌握数字、时间、年份、月份的表达形式；掌握不规则动词的现在时变位、第四格定冠词与不定冠词变位、第四格人称代词变位；能够正确默写并运用生词与常用句型。	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2
第四单元 新编大学德语 1 Familie 家庭 <b>思政融入点：</b> 将中国传统孝道文化与西方文化进行对比，思考家庭对人的意义。	了解家族谱系中的不同称谓、以及德语国家家庭观念与本国的异同；掌握可分动词变位形式、物主代词的第一格与第四格变位、否定冠词与否定词 nicht 的用法、肯定疑问句与否定疑问句的回答形式；能够正确默写并运用生词与常用句型。	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2；目标 3
第五单元 新编大学德语 1 Essen und Trinken 饮食 <b>思政融入点：</b> 从饮食种类对比，凸显中国美食的博大精深，培养学生的文化自信。	学习如何用德语点餐与德国社会的餐饮文化习俗；掌握重要情态动词 möchten 的用法、定冠词与不定冠词的第三格变位、物主代词第三格变位、人称代词第三格变位、第三与第四格的常见用法、针对单复数第二人称 du 与 ihr 的命令句结构；能够正确默写并运用生词与常用句型。	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2；目标 3
第六单元 新编大学德语 1 Wohnen in Deutschland 德国起居	了解德国租房类型，尤其是大学生如何找住处；掌握情态动词 dürfen&müssen&sollen 的用法与变位形式、只支配第三格的介词以及既能支配第三格又能支配第四格的介词；能够正确运用介词从静态与动态两种形式描述一个房间；能够正确默写并运用生词与常用句型	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2

## 四、课程考核评价方式

### （一）考核方式

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。内容包括词汇、语法、阅读理解、德汉翻译及作文。总评成绩：平时作业占 20%、课堂讨论占 30%、闭卷考试占 50%。总成绩中平时成绩与期末考试成绩的比例为 5:5。学生的出勤情况、平时作业纳入平时成绩。

### （二）课程成绩

平时成绩占总评成绩的 50%，主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论等情况综合评定。课后作业由四部分组成：语音训练、单词听写、课文背诵、课后习题。每堂课结束后按教学计划布置相关练习，下次上课检查并解决学生疑问。定期进行单词和课文记诵情况抽查，组织作文写作练习，考核情况记入期末总成绩。

#### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 50%。 (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业与课堂讨论两部分构成，其中作业占比为 20%，课堂讨论占比为 30%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 50%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可以包含单项选择题、多项选择题、填空题、作文。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

#### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）			合计 （%）
	平时成绩（50%）		期末成绩（50%）	
	作业 (20%)	课堂表现 (30%)		
1	15	20	50	85
2	5	10		15
3				
合计(成绩构成)	20	30	50	100%

## 五、教学方法

基于基础语言教学的需要，本课程主要采用讨论式教学方法，由教师讲授，鼓励学生多开口，多提问，多互动。按照教材的课程设置，除了第一部分的语音学习阶段，每一章均根据单元主题设计出不同的导入环节，主要分成三大部分讲授：第一部分，向学生介绍主题相关的德国社会与文化的趣闻轶事，激发学生兴趣，引导学生进行跨文化思索；第二部分，结合课文展开词汇学习与句型学习，在精讲课文的过程中融入语法知识，方便学生理解与记忆；

第三部分，复习语法并进行习题练习，教师利用课堂时间为学生解答疑惑、纠正错误，及时的课堂反馈能够更加有效地提升学生的学习效率，实现高效师生互动。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材（光盘、在线听力材料）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授、示例图片以及对各个知识点的系统梳理）、移动终端 APP（如德语助手 APP、每日德语听力 APP 等，允许学生在课堂上使用）、以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、泛雅网络教学系统等形式）。

## 六、参考材料

线上：

实用学习工具：德语助手 APP；每日德语听力 APP

德语学习网站：<https://www.radio.de/p/dwlangsam>（德国之声慢速新闻）

<https://www.tagesschau.de>（今日新闻）

线下：

教材：总主编：朱建华，《新编大学德语》1 第二版，外语教学与研究出版社，2010 年 6 月

课外学习书目：主编：周抗美、王兆渠，《德语语法解析与练习》，同济大学出版社，2015 年 5 月第三次印刷

主撰人：高瑀晗

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (15%)	按时完成作业；单词听写正确率不低于90%；作文正确率不低于90%。	按时完成作业；单词听写正确率不低于80%；作文正确率不低于80%。	按时完成作业；单词听写正确率不低于70%；作文正确率不低于70%。	未按时完成作业不超过3次；单词听写正确率不低于60%；作文正确率不低于60%。	未按时完成作业超过3次；单词听写正确率低于60%；作文正确率低于60%。
课程目标2 (5%)	按时完成作业；积极了解后续德语学习信息；具有自主学习和终身学习的意识和能力。	按时完成作业；积极了解后续德语学习信息；基本具有自主学习和终身学习的意识和能力。	按时完成作业；较积极了解后续德语学习信息；基本具有自主学习和终身学习的意识和能力。	基本按时完成作业；较积极了解后续德语学习信息；不太具有自主学习和终身学习的意识和能力均较弱。	无法按时完成作业；不愿了解后续德语学习信息；不具有自主学习和终身学习的意识和能力。

### 2.课堂讨论评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (20%)	完全能够听懂教师提问；能够正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性很高。	基本能够听懂教师提问；能够正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性较高。	基本能够听懂教师提问；基本能够正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性较低。	有时无法听懂教师提问；基本不能正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性低。	无法听懂教师提问；无法正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性很低。
课程目标2 (10%)	在课堂上积极了解后续德语学习信息；具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上积极了解后续德语学习信息；基本具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上较积极了解后续德语学习信息；基本具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上不太愿意主动了解后续德语学习信息；不太具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上不愿了解后续德语学习信息；不具有自主规划学习的意识和能力。

### 3.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1	依据卷面考	依据卷面考核	依据卷面考核	依据卷面考核	依据卷面考核

(50%)	核成绩	成绩	成绩	成绩	成绩
-------	-----	----	----	----	----

## 12. 《大学基础德语（II）》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：大学基础德语（II）				
	英文名称：Fundamental College German (level-II)				
课程号	74053098		学分	4	
学时	总学时：64	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		60			4
开课学院	外国语学院		课程负责人	高瑀晗	

### 二、课程简介

#### （一）课程概况

本课程是为大学英语提高类开设的第二外语课程，属于公共必修课。主要讲授大学基础德语初级内容，通过运用多媒体教学手段，实现教师教授、学生自主学习和现代技术辅助教学的立体化教学体系，使学生掌握 1500 左右的单词和系统的基础语法，培养学生初步的听、写、说与译的能力，提高文化素养并为进一步提高德语水平打下较好的基础。同时，本课程与现行各类德语考试密切相关，如大学德语四级考试、同等学力人员申请硕士学位德语全国统一考试，以及国际通行的德语文化考试（TestDaF），以适应学生广泛的自我发展需求。

This course is a second foreign language course for college English improvement classes and is a required public course. The course is designed to provide students with a three-dimensional teaching system that uses multimedia teaching methods, teacher instruction, student independent learning and modern technology to help them master about 1500 words and systematic basic grammar, develop their initial listening, writing, speaking and translating skills, improve their cultural literacy and lay a good foundation for further improvement of their German. At the same time, the course is closely related to the current German examinations, such as the PGG, the national unified exam for master's degree applicants and the international authentic German examination as TestDaF (Test Deutsch als Fremdsprache), in order to meet the extensive self-development needs of the students.

## （十二）课程目标

本课程拟使学生掌握基本德语交流能力,使学生能适应快速变化的就业形势和新时代背景下国家对于复合型外语人才的需要。

课程目标 1: 帮助学生掌握德语音素及发音规则,能够准确拼读德语单词,理解并运用基础语法知识,能够实现简短德语会话,拥有初级听、说、读、写、译的能力,了解德国社会及文化知识。

课程目标 2: 课程内容与现行各类德语考试相关联,如大学德语四级考试、同等学力人员申请硕士学位德语水平全国统一考试、国际通行的德语文化考试(TestDaF)等,学生能够掌握考试必要的语法知识与会话能力,为之后的专业考试打下基础。

课程目标 3: 通过学习德国语言文化与中德文化对比,增强学生的文化自信与民族自信,学生能够从课堂中获得用德语进行对外简要文化宣传的基本能力。

## （三）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
2-2	1
3-2	2
1-2	3

注:

毕业要求:

1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献,了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境,选择交流策略,表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习,实现个人可持续发展。

## 十四、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第七单元 新编大学德语 1 Kaufen und Schenken 购物与送礼 思政融入点: 通过向学生介绍德国乃至欧洲较不发达的电商产业,以及受经济危机影响下的德国商业社会现	学会德语购物实用生词与句型,熟练阅读课文;掌握常用的祝福用语;掌握情态动词 können&wollen 的用法与变位形式、形容词在等冠词后的词尾变化、疑问代词在不同格的变位、序数词构成及提问方式	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1; 目标 2; 目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
状，使学生了解中国如今在如电商与制造业等领域已居于世界前列。				
第八单元 新编大学德语 1 Freizeit und Ferien 空闲时间与假期  思政融入点：通过介绍欧洲高福利社会引导学生对工作及生活的思索，如何合理分配学业与课余时间。	学会描述一次旅行以及具体地理方位；能够描述如何安排课余时间；掌握现在完成时的基本规则、二分词变位规律、助动词 haben&sein 在现在完成时的使用方法以及过去时变位、定冠词不定冠词在第二格的变位形式与具体用法	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2；目标 3
第九单元 新编大学德语 1 Körper und Gesundheit 身体与健康  思政融入点：通过对新冠疫情时事热点的分析引入国内医疗环境的优越性，我国在基础医疗方面比西方国家更为便捷实惠，由此引导学生进行爱国主义思索。	了解德国医疗体系及大学生的医保系统；学会身体各部位的具体叫法；学会如何看医生及描述感冒发烧等病情；掌握如何表达观点或进行反驳、反身动词与反身代词的区别及用法、主从复合句引导词 dass 后的特殊倒装句序；适量拓展德语句引导词及其特殊用法	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2；目标 3
第十单元 新编大学德语 1 Orientierung in der Stadt 城市导览	了解德国城市规模及文化分布；学会描述如何前往某地；掌握问路及指路实用句型；复习已学过的方位介词并拓展新的方位介词；掌握相似介词之间的细微差别	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2
第一单元 新编大学德语 2 Aussehen und Persönlichkeit 外表与性格  思政融入点：引导	了解衣着服饰用词；学会如何描述物品颜色；学会如何用德语表达自己对一个人的印象；掌握形容词在不定冠词、物主代词和否定冠词 kein 后面的	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2；目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
学生正确对待外表，不攀比吃穿用度，而是在学习上一较高下，用健康的心态迎接每一天的学习。	变位形式；掌握零冠词时形容词词尾变位形式、由 weil 引导的原因从句结构、由 wenn 引导的条件从句结构、以及如何问为什么			
第二单元 新编大学德语 2 Deutschland und Europa 德国与欧洲	了解德国地理、人文、气候、人口、环境等知识；学会如何从人口、地理位置、面积大小等角度描述一个城市；掌握形容词比较级与最高级变化、第一将来时变位形式与用法	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2
第三单元 新编大学德语 2 Deutsche und Ausländer 德国人和外国人 思政融入点：引导学生日常不要带着先入为主的观念去看不同国家的人，要具有独立的思索精神。	学会描述本国共有特质，并与课文中描述的德国人特质做对比；学会描述个人计划；掌握带 zu 不定式用法、由 damit 引导的目的从句、um...zu...不定式结构用法	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2；目标 3
第四单元 新编大学德语 2 Märchen und Geschichten 童话和历史	了解格林兄弟等德语区童话巨匠；了解部分童话的德语名称；复习命令式用法；掌握德语规则动词与不规则动词过去时用法与变位、过去完成时用法与变位、由 als&wenn&nachdem&bis 引导的时间从句用法	8	讲授、讨论、口语练习、音像演示、辅导答疑	目标 1；目标 2

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要概念的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

内容包括词汇、语法、阅读理解、德汉翻译及作文。总评成绩：平时作业占 20%、课堂讨论占 30%、闭卷考试占 50%。总成绩中平时成绩与期末考试成绩的比例为 5:5。学生的出勤情况、平时作业纳入平时成绩。

## (二) 课程成绩

平时成绩占总评成绩的 50%，主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论等情况综合评定。课后作业由四部分组成：语音训练、单词听写、课文背诵、课后习题。每堂课结束后按教学计划布置相关练习，下次上课检查并解决学生疑问。定期进行单词和课文记诵情况抽查，组织作文写作练习，考核情况记入期末总成绩。

### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 50%。 (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业与课堂讨论两部分构成，其中作业占比为 20%，课堂讨论占比为 30%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 50%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可以包含单项选择题、多项选择题、填空题、作文。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）			合计 (%)
	平时成绩（50%）		期末成绩（50%）	
	作业 (20%)	课堂表现 (30%)		
1	15	20	50	85
2	5	10		15
3				
合计(成绩构成)	20	30	50	100%

## 五、教学方法

基于基础语言教学的需要，本课程主要采用讨论式教学方法，由教师讲授，鼓励学生多开口，多提问，多互动。按照教材的课程设置，每一章均根据单元主题设计出不同的导入环节，主要分成三大部分讲授：第一部分，向学生介绍主题相关的德国社会与文化的趣闻轶事，激发学生兴趣，引导学生进行跨文化思索；第二部分，结合课文展开词汇学习与句型学习，在精讲课文的过程中融入语法知识，方便学生理解与记忆；第三部分，复习语法并进行习题练习，教师利用课堂时间为学生解答疑惑、纠正错误，及时的课堂反馈能够更加有效地提升学生的学习效率，实现高效师生互动。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、音像教材（光盘、在线听力材料）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授、示例图片以及对各个知识点的系统梳理）、移动终端 APP（如德语助手 APP、每日德语听力 APP 等，允许学生在课堂上使用）、以及网上辅导（主要采用 E-MAIL、泛雅网络教学系统等形式）。

## 六、参考材料

### 线上：

实用学习工具：德语助手 APP；每日德语听力 APP

德语学习网站：<https://www.radio.de/p/dwlangsam>（德国之声慢速新闻）

<https://www.tagesschau.de>（今日新闻）

### 线下：

#### 教材：

总主编：朱建华，《新编大学德语》1 第二版，外语教学与研究出版社，2010 年 6 月

总主编：朱建华，《新编大学德语》2 第二版，外语教学与研究出版社，2011 年 1 月

#### 课外学习书目：

主编：周抗美、王兆渠，《德语语法解析与练习》，同济大学出版社，2015 年 5 月第三次印刷

主撰人：高瑀晗

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (15%)	按时完成作业；单词听写正确率不低于90%；作文正确率不低于90%。	按时完成作业；单词听写正确率不低于80%；作文正确率不低于80%。	按时完成作业；单词听写正确率不低于70%；作文正确率不低于70%。	未按时完成作业不超过3次；单词听写正确率不低于60%；作文正确率不低于60%。	未按时完成作业超过3次；单词听写正确率低于60%；作文正确率低于60%。
课程目标2 (5%)	按时完成作业；积极了解后续德语学习信息；具有自主学习和终身学习的意识和能力。	按时完成作业；积极了解后续德语学习信息；基本具有自主学习和终身学习的意识和能力。	按时完成作业；较积极了解后续德语学习信息；基本具有自主学习和终身学习的意识和能力。	基本按时完成作业；较积极了解后续德语学习信息；不太具有自主学习和终身学习的意识和能力均较弱。	无法按时完成作业；不愿了解后续德语学习信息；不具有自主学习和终身学习的意识和能力。

### 2.课堂讨论评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (20%)	完全能够听懂教师提问；能够正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性很高。	基本能够听懂教师提问；能够正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性较高。	基本能够听懂教师提问；基本能够正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性较低。	有时无法听懂教师提问；基本不能正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性低。	无法听懂教师提问；无法正确运用德语词汇语法参与讨论；课堂讨论积极性很低。
课程目标2 (10%)	在课堂上积极了解后续德语学习信息；具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上积极了解后续德语学习信息；基本具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上较积极了解后续德语学习信息；基本具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上不太愿意主动了解后续德语学习信息；不太具有自主规划学习的意识和能力。	在课堂上不愿了解后续德语学习信息；不具有自主规划学习的意识和能力。

### 3.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1	依据卷面考	依据卷面考核	依据卷面考核	依据卷面考核	依据卷面考核

(50%)	核成绩	成绩	成绩	成绩	成绩
-------	-----	----	----	----	----

## 外语类提高班课程教学大纲

### 13. 《英语视听说（I）》教学大纲

#### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英语视听说（I）				
	英文名称：English Viewing, Listening and Speaking（I）				
课程号	7405709		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	郑双涛	

#### 二、课程简介

##### （一）课程概况

《英语视听说（I）》是为非英语专业本科生开设的英语课程。课程目的在于提高学生的英语听说运用能力，教学培养目标包括：

**听力理解能力：**能听懂就日常话题展开的简单英语交谈；能基本听懂语速较慢的音、视频材料和题材熟悉的讲座，掌握中心大意，抓住要点；能听懂用英语讲授的相应级别的英语课程；能听懂与工作岗位相关的常用指令、产品或操作说明等。能运用基本的听力技巧。

**口头表达能力：**能就日常话题用英语进行简短但多话轮的交谈；能对一般性事件和物体进行简单的叙述或描述；经准备后能就所熟悉的话题作简短发言；能就学习或与未来工作相关的主题进行简单的讨论。语言表达结构比较清楚，语音、语调、语法等基本符合交际规范。能运用基本的会话技巧。

“English Viewing, Listening and Speaking (I)” is an English course for non-English major undergraduates. The purpose of the course is to improve students’ English listening and speaking skills, the training objectives of which include:

Listening Comprehension: By learning the basic listening skills, a simple English conversation including the sounds, video materials and lectures with familiar topics can be understood; the central idea, the key points and the common instructions related to the production and operation can be grasped and understood in the teaching process.

Speaking ability: By learning the basic conversation skills, students will have the ability to use proper English to talk briefly but interactively on everyday topics or topics related to their future work; they will be able to describe generally the events and objects and make brief presentations on familiar topics after preparation.

### (十三) 课程目标

课程目标 1: 培养语言输入能力。能运用所学的听力技巧, 掌握中心大意, 抓住要点; 基本听懂用英语讲授的相应级别的英语课程;

课程目标 2: 培养语言输出能力。运用所学的会话技巧, 就日常话题用英语进行简单且具备一定话轮的交谈; 能对一般性事件和物体进行较完整叙述或描述;

课程目标 3: 提升对外文化传播能力。在英语视听说实践活动中引导学生树立正确的世界观、人生观、价值观; 有指向性地解决学生在中西方文化发生碰撞时所遇到的困惑。理解、传播、弘扬优秀中国文化。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-2	1
2-1	2
3-2	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 十五、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Human relations and interpersonal skills 思政融入点：国际交流中的文化自信与正确意识形态。	How to apologize; Making new friends; Family relationship;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Food and health 思政融入点：了解并对比中西饮食文化与健康	Genetically modified food; Truth about organic food labels; Types of vegetarians;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Sport and its developments 思政融入点：了解体育运动与中国奥运传统	Technology at the winter Olympics; Cheating in sports; Extreme sport;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Social media and online safety 思政融入点：了解社交媒体与信息保护	Mass media; The era of we-media; Cyberbullying; Dangers of oversharing;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Traveling and travelers 思政融入点：了解国内外旅行相关文化差异	Benefits of travelling; Travel agent or not; Couchsurfing;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Business and business strategy 思政融入点：了解中国传统节日	College entrepreneurs; Why develop a strategy; Supermarket tricks;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Behavior and etiquette 思政融入点：了解沟通交流中的礼仪与禁忌	Public display of affection; Stand up for elders; Body languages;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Culture and identity 思政融入点：如何确立文化自信	What is culture; Are we different? Cultural stereotypes;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

考核方式：闭卷笔试（机考）。

考试课程成绩：期末成绩+平时成绩。

## （二）课程成绩

### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩占总成绩的 60% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由课堂表现、作业与自主学习等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试（机考），考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 40%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可包含短对话、长对话、新闻、段落与讲座等常见听力题型。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩60%+期末成绩40%）			合计
	平时成绩（60%）		期末成绩 （40%）	
	作业与自主学习 （30%）	课堂表现 （30%）		
1	10	10	30	50
2	10	10	0	20
3	10	10	10	30
合计(成绩构成)	30	30	40	100%

## 五、教学方法

本课程采用基于任务的混合式教学模式，以主题方式进行，并以此为依据进行拓展。以学习策略、任务型教学和自主学习等教学理念为指导进行教学设计，灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生积极参与学习。

钉钉平台、外研社 U 校园、UTALK 及 ITEST 平台、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线任务与讨论。

考试方式为闭卷+听力，考试涵盖课堂训练的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新的能力。

## 六、参考材料

线上：

1. Utalk、U 校园等私播课课程资源。
2. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。

2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。
4. 经典英语影视作品。

线下：

- 1.何莲珍主编《新一代大学英语（发展篇）视听说教程，智慧版,1》，外语教学与研究出版社，2019年。

主撰人：郑双涛

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年8月27日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1.作业与自主学习评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	理解作业与自主学习内容，辨别关键细节，作业达成度高。	较好理解作业与自主学习内容，辨别主要细节，作业达成度较高。	基本理解作业与自主学习内容，辨别大部分细节，作业达成度达标。	理解部分作业与自主学习内容，辨别部分细节，作业达成度基本达标。	理解少量作业与自主学习内容，辨别少量细节，作业达成度不达标。
课程目标 2 (10%)	充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。
课程目标 3 (10%)	演讲内容能够充分反映对文化的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	演讲内容基本能够反映对文化的理解，基本能够辨别中外文化差异。	演讲内容包含对文化的理解，对外传播能力一般。	演讲内容与文化相关性较小。	演讲内容与文化无关。

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和互动，无法理解授课内容。
课程目标 2 (10%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和互动，无法表达自己的观点。
课程目标 3 (10%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

### 3.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (30%)	充分理解音频内容, 辨别关键细节, 充分掌握新闻对话篇章中的关键信息。	理解音频大致内容, 辨别主要细节, 大概领悟新闻对话篇章中的关键信息	基本理解音频内容, 辨别部分细节, 基本了解新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解部分音频内容, 辨别少量细节, 勉强领会新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解少量新闻对话篇章中的信息, 无法辨别细节, 无法领会音频中的意思, 词汇量较小。
课程目标 2 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标 3 (10%)	充分理解中外文化差异。	较能理解中外文化差异。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

## 14. 《英语视听说 (II)》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 英语视听说 (II)				
	英文名称: English Viewing, Listening and Speaking (II)				
课程号	7405705		学分	2	
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	郑双涛	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《英语视听说 (II)》是为非英语专业本科生开设的英语课程。课程目的在于提高学生的英语听说运用能力, 教学培养目标包括:

**听力理解能力:** 能听懂一般日常英语谈话和公告; 能基本听懂题材熟悉、篇幅较长、语速中等的英语广播、电视节目和其他音视频材料, 掌握中心大意, 抓住要点和相关细节; 能基本听懂用英语讲授的专业课程或与未来工作岗位、工作任务、产品等相关的口头介绍。能

较好地运用听力技巧。

口头表达能力：能用英语就一般性话题进行比较流利的会话；能较好地表达个人意见、情感、观点等；能陈述事实、理由和描述事件或物品等；能就熟悉的观点、概念、理论等进行阐述、解释、比较、总结等。语言组织结构清晰，语音、语调基本正确。能较好地运用口头表达与交流技巧。

"English Viewing, Listening and Speaking (II)" is an English course for non-English major undergraduates. The purpose of the course is to improve students' English listening and speaking skills, the training objectives of which include:

Listening Comprehension: Through further practice and training, common everyday conversations and announcements can be fully understood; English broadcasts, TV programs and other visual-audio materials within familiar topics, proper length and intermediate speed can be generally understood; the central idea, the key points and the common instructions related to the production and operation can be grasped and understood in the teaching process. Students can manipulate proper listening skills.

Speaking ability: Through further practice and training, students will have the ability to speak more fluently on everyday topics or topics related to their personal opinions, feelings and viewpoints; they will be able to make presentations or descriptions on some events, facts, and objects; they will be able to make depictions, explanations, comparisons and generalizations on familiar topics, concepts and theories. Students are supposed to use clear language structure, proper pronunciation and intonation. Students can manipulate proper communicative skills.

#### （十四）课程目标

课程目标 1：培养语言输入能力。能运用所学的听力技巧，听懂一般英语谈话和公告以及题材熟悉、篇幅较长、语速中等的英语广播、电视节目和其他音视频材料；基本听懂用英语讲授的专业课程；能较好地利用听力技巧。

课程目标 2：培养语言输出能力。能运用所学的会话技巧，就日常话题用英语进行简单且具备一定话轮的交谈；能对一般性事件和物体进行较完整叙述或描述；能较好地运用口头表达与交流技巧。

课程目标 3：提升对外文化传播能力。在英语视听说实践活动中引导学生树立正确的世界观、人生观、价值观；有指向性地解决学生在中西方文化发生碰撞时所遇到的困惑。理解、传播、弘扬优秀中国文化。

#### （三）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-2	1
2-1	2
3-2	3

注：1. 具有广阔的国际视野

- 1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状。  
 1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。
2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力  
 2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。  
 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。
3. 具有自主学习能力  
 3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习  
 3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 十六、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
Personality and development 思政融入点：文化自信与正确意识形态。	Taste in music; Career and personality; Be an optimist; Nature or nurture?	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Leisure and work 思政融入点：了解并对比中西文化与娱乐方式	Leisure and culture in US; Outdoor games; Museums;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Science and technology 思政融入点：了解中国科技发展与西方博弈	Animal population; Cell phone history; Travel to Mars; Science day;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
IQ and EQ 思政融入点：了解智商发展黑暗史	Controversy of intelligence; IQ vs. EQ; Power of empathy;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Physical appearance and attractiveness 思政融入点：了解国内外时尚文化差异	Appearance matters? What makes you more beautiful? Beauty of brain?	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Fashion and trend 思政融入点：了解中国传统着装文化内涵	Teen fashion trend; Classic is classic; Fashion in China;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
College and future 思政融入点: 了解大学生生活与学习目标	Bucket list; Weird college tradition; Benefits of failure;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
History and memory 思政融入点: 如何通过历史确立文化自信	Symbol of perseverance; Anthem song; Church and reformation;	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### (一) 考核方式

考核方式: 闭卷笔试(机考)。

考试课程成绩: 期末成绩+平时成绩。

##### (二) 课程成绩

###### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩占总成绩的 60% (2) 针对平时成绩对应的课程目标, 由课堂表现、作业与自主学习等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用闭卷笔试(机考), 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 40%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 可包含短对话、长对话、新闻、段落与讲座等常见听力题型。 (4) 考试内容: 针对期末考试对应的课程目标。

###### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例(平时成绩60%+期末成绩40%)			合计
	平时成绩(60%)		期末成绩(40%)	
	作业与自主学习(30%)	课堂表现(30%)		
1	10	10	30	50
2	10	10	0	20
3	10	10	10	30
合计(成绩构成)	30	30	40	100%

#### 五、教学方法

本课程采用基于任务的混合式教学模式, 以主题方式进行, 并以此为依据进行拓展。以

学习策略、任务型教学和自主学习等教学理念为指导进行教学设计，灵活运用启发式、探究式、协作式、讨论式等多种教学方法调动学生积极参与学习。

钉钉平台、外研社 U 校园、UTALK 及 ITEST 平台、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线任务与讨论。

考试方式为闭卷+听力，考试涵盖课堂训练的相关主题，考试内容客观反映学生对本阶段学习中听力策略、主要知识点的学习、理解和掌握情况。难易适中，题量与分值的分配适度。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新能力。

## 六、参考材料

线上：

1. Utalk、U 校园等私播课课程资源。
2. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. CRI、CCTV-International 等节目。
3. 各类英语学习网站。
4. 经典英语影视作品。

线下：

1.何莲珍主编《新一代大学英语（发展篇）视听说教程，智慧版,2》，外语教学与研究出版社，2019 年。

主撰人：郑双涛

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日 期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1.作业与自主学习评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	理解作业与自主学习内容，辨别关键细节，作业达成度高。	较好理解作业与自主学习内容，辨别主要细节，作业达成度较高。	基本理解作业与自主学习内容，辨别大部分细节，作业达成度达标。	理解部分作业与自主学习内容，辨别部分细节，作业达成度基本达标。	理解少量作业与自主学习内容，辨别少量细节，作业达成度不达标。
课程目标 2 (10%)	充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。
课程目标 3 (10%)	演讲内容能够充分反映对文化的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	演讲内容基本能够反映对文化的理解，基本能够辨别中外文化差异。	演讲内容包含对文化的理解，对外传播能力一般。	演讲内容与文化相关性较小。	演讲内容与文化无关。

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和互动，无法理解授课内容。
课程目标 2 (10%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和互动，无法表达自己的观点。
课程目标 3 (10%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

### 3.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (30%)	充分理解音频内容, 辨别关键细节, 充分掌握新闻对话篇章中的关键信息。	理解音频大致内容, 辨别主要细节, 大概领悟新闻对话篇章中的关键信息	基本理解音频内容, 辨别部分细节, 基本了解新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解部分音频内容, 辨别少量细节, 勉强领会新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解少量新闻对话篇章中的信息, 无法辨别细节, 无法领会音频中的意思, 词汇量较小。
课程目标 2 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标 3 (10%)	充分理解中外文化差异。	较能理解中外文化差异。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

## 15. 《学术英语阅读与写作 I》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 学术英语阅读与写作 I				
	英文名称: Academic English: Reading and Writing I				
课程号	7405593		学分	32	
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	杨德民	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

学术英语阅读与写作由 I 和 II 构成, 是大学英语选修类课程。学术英语阅读与写作 I 是后续课程学术英语阅读与写作 II 的基础。通过学习本课程, 学生能够基本掌握学术类文本的特征, 为向后续课程的顺利过渡做好准备。在识别学术文本特征的基础上, 习得欣赏、评

价、立论等高一级学术能力，进而为未来从事本专业学习和工作提供必要的知识和训练。课程学习过程突出实践特征，同时实现跨文化交际意识和技巧的提升。课程学习紧密结合现代教育技术，线上线下相融通，灵活使用适合学生能力提升的多种教学方式，通过过程性评价和终结性评价相结合的方式考查课程教学目标达成效果。

*Academic English: Reading and Writing*, which consists of I, preliminary level and II, advanced level, is an optional course in the frame of College English syllabus. *Academic English: Reading and Writing I* is the foundation of the subsequent course *Academic English: Reading and Writing II*. Through the study of this course, students can basically master the characteristics of academic texts, and prepare for the smooth transition to subsequent courses. On the basis of identifying the characteristics of academic texts, they will acquire high-level academic abilities such as appreciation, evaluation and argumentation, so as to provide necessary knowledge and training for future study and work in the professional field. The learning process of the course highlights practices, and at the same time improves the consciousness and skills of cross-cultural communication. This course is closely integrated with modern education technology, integrating online and offline teaching, as well as various teaching modes which are suitable for students' ability improvement. This course adopts the combination of formative assessment and final assessment to assess the achievement of the course objectives.

### （十五）课程目标

课程目标 1：扩展国际视野。逐步提高理解外语文献的能力，并初步分析其中的学术元素和跨文化因素。可就文献主题或者预设的话题，在跨文化场景下进行一定深度的体现学术性的交流。

课程目标 2：提升学术技能。掌握课程涉及的学术技能并运用这些技能，评价分析信息。

课程目标 3：实现综合发展。借助各类资源，综合提升各项能力，引导和自学结合，更为全面地分析判断事务，从学术视角论证观点。知识学习和思想品德提升同进步，为个人可持续发展奠定基础。

#### （三）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3	3

注：1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 十七、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
<p><b>Unit 1</b> Belonging to a Group</p> <p><b>Chapter 1</b> Marriage Family and the Home</p> <p><b>Chapter 2</b> The Power of the Group</p> <p>思政融入点: 婚姻和家庭的意义, 群体的力量。(1) 讨论: 婚姻和家庭的区别; 家庭的功能; 中国城市家庭的作用; 家庭中的不平等; 中华民族家庭美德 (“十要”): 夫妻平等要恩爱, 孝敬父母要贴心, 婆媳相处要宽容, 教育子女要重德; 兄弟姐妹要谦让, 亲友邻里要互帮, 持家立业要勤俭, 有事共商要民主, 生活文明要守法, 社会建设要尽责。(2) 推荐阅读法国著名社会心理学家居斯塔夫·勒庞的《乌合之众——群体心理研究》。希望学生们通过对群体力量 (特别是心理趋同、情绪感染、心理暗示等从众心理) 的讨论和了解, 都能完善健康的人格品质, 活出自我、勇敢做自己, 不随波逐流, 成为乌合之众中的一员。同时, 摘取部分英译版段落用于速记、简答题和主体段落写作训练。</p>	<p>1. 阅读技巧: 熟练掌握 Examining graphics/ Reading for main idea/ Reading actively</p> <p>2. 写作技能: 强化练习 Writing about changes/ Definitions/ Writing a body paragraph</p> <p>3. 词汇知识: 反复练习 Guessing meaning from context/ Collocations/ Word families</p> <p>4. 综合学术能力: 实践运用 Taking notes/ Answering short-answer questions</p>	8	讲授 讨论	1-1;2
<p><b>Unit 2</b> Gender in Society</p> <p><b>Chapter 3</b> Gender Roles</p> <p><b>Chapter 4</b> Gender Issues Today</p> <p>思政融入点: 两性现状和</p>	<p>1. 阅读技巧: 熟练掌握 Skimming/ Personalizing the topic/ Predicting/ Previewing art</p> <p>2. 写作技能: 强化练习 Showing contrast/ Summarizing/ The passive</p>	8	讲授 讨论	1-1;1-2; 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
性别平等。(1) 讨论焦点: 究竟性别角色是由于通常可以感觉到的来源于生物性别的行为特征还是来源于早期社会化的行为特征?纠正认识误区, 并指出, 性别教育比性教育更重要, 家庭教育的失误是造成性别感错位的一个主要原因。(2) 观看学习强国上的《性别角色认同》、《性别的属性与社会性别角色界定》等教育类视频。(3) 阅读联合国《2022 年性别快照》报告: 无法在 2030 年前实现性别平等的既定目标, 同时运用于跳读、概述、被动语态、制作表格等各项语言技巧。	voice 3.词汇知识: 反复练习 Cues for finding word meaning/ Describing personality and emotion 4.综合学术能力: 实践运用 Making a chart/ Answering definition questions on a test			
<b>Unit 3Media and Society</b> <b>Chapter5Mass Media</b> Today <b>Chapter 6 Impact of the Media on Our Lives</b> 思政融入点: 大众媒介及其影响。(1) 党的十九大报告提出: “推进国际传播能力建设, 讲好中国故事, 展现真实、立体、全面的中国, 提高国家文化软实力。”新时代聚焦现代叙事逻辑, 讲好中国故事、传播好中国声音, 守正中国立场、传播中国智慧、彰显中国价值! 鉴赏习近平论互联网宣传工作 (2012-2022)、习近平论新闻舆论工作 (2012-2022) 节选段落。(2) 讨论网络直播、抖音、快手、网红等大众媒	1.阅读技巧: 熟练掌握 Applying what you have read/ Reading for details / Increasing reading speed 2.写作技能: 强化练习 Linking ideas in a text/ Road map sentences/Paraphrasing 3.词汇知识: 反复练习 Words related to the topic/ Compound words and phrases/ Prefixes and suffixes 4.综合学术能力: 实践运用 Highlighting/ Answering true or false questions/ Preparing for an essay test	8	讲授 讨论	1-2; 2; 3-1

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
介的衍生产物的利与弊，并选择任一主题，运用对比与对照、主题句、连接词、句首副词等写作技能，进行主体段落写作的训练。				
<p><b>Unit 4 Breaking the Rules</b>  <b>Chapter 7 Crime and Criminals</b>  <b>Chapter 8 Controlling Crime</b></p> <p>思政融入点：犯罪及应对措施。（1）推荐学生观看 B 站上的《罗翔说法》系列讲座，用通俗易懂的方式向学生进行普及行政法、民法、刑法、民事诉讼法等基本知识，让学生正确认识道德与法律之间的关系。为国家培养“守法”和“用法”的优秀人才，“加快全面建设社会主义法治国家”（《习近平谈治国理政》第四卷第十一专题）。（2）选取若干案例，强化训练本课程所学部分写作技巧。（3）辨析近义说法：testify, certify, verify, confirm and bear out。</p>	<p>1.阅读技巧：熟练掌握  Understanding cartoons/Reading critically/  Reading for main ideas</p> <p>2.写作技能：强化练习  Comparing data/ Using data from a graphic/  Responding to prompts/ Signals of  chronological order</p> <p>3.词汇知识：反复练习  Guessing meaning from context/  Collocations/ Verbs of control/ The AWL</p> <p>4.综合学术能力：实践运用  Making a chart/ Answering short-answer  questions/ Highlighting</p>	8	讲授 讨论	1-2; 2-1; 2; 3-1

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

本课程的考核评价具体采用平时成绩与期末成绩相结合的方式进行。

本课程学生总评成绩形成比例为：学生成绩 = 平时成绩（50%）+ 期末考试（50%）

- 1.平时成绩按满分 100 分计算，并占总评成绩的 50%，主要包括：作业 15%，课堂测验 15%，课堂表现（回答问题、讨论与互动）20%。平时成绩的构成基本采用形成性评估的方式。
4. 期末成绩的构成采用终结性评估的方式，一般为闭卷笔试，按满分 100 分计算，占总评成绩的 50%。

## （二）课程成绩形成方式说明

本课程的平时成绩由作业、课堂测验和课堂表现三部分构成。平时成绩重点考查学生以团队合作为形式、以项目研究为核心的学习情况，即通过布置与课文主题相关的项目，要求学生结成小组，从搜索和组织信息，归纳和综述文献，到设计研究方法，最后以英语口语和书面形式汇报相关研究成果。在形成性评估中也一并重视学生的自评和相互之间的评估，如由全班同学或其他小组对某个同学或某个小组的研究成果汇报表现进行打分。

本课程的期末成绩一般采用闭卷考试的形式。题型类别及内容主要结合课程发展目标和课程要求来定制，通常有判断题、阅读、快速阅读、词汇、图表作文、话题作文；期末试卷紧扣课程要求和平时的教学内容，涵盖跨文化互动、国际学术交流等方面表达能力的测试，能较为准确地反映学生对教学内容掌握和理解，以及学生的实际的学术英语阅读与写作能力。

### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分（按 100 分计算），占总评成绩的 50% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业、课堂测验、课堂表现等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩满分为 100 分（按 100 分计算），占课程考核成绩的 50%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：包含单项选择题、是非题、填空题、简答题、和作文题等题型。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）						合计
	平时成绩（50%）				期末成绩 （50%）		
	作业 (15%)	课堂测验 (15%)	课堂表现 (20%)				
1	3	3	4		15	25	
2	5	5	6		15	31	

3	7	7	10			20	44
合计(成绩构成)	15	15	20			50	100%

## 五、教学方法

教学必须坚持“学生为主体，教师为主导”的思想，重视师生互动与交流，运用多媒体教学与板书相结合的方式，开展讨论、布置课外学术探究和读书笔记，引导学生自主学习与独立思考。

采用课内与课外相结合的方式，课上注重学术英语理论知识、学生读写及词汇技巧的强化，课下要求学生结合所学阅读、写作、词汇和学术成功等各项技巧进行学术阅读、实践交流、撰写报告和制作 PPT，并在课上分组讨论，课内外紧密结合，相辅相成，提升学习兴趣。

采用线上线下混合式教学，线上学习包括视频、随堂练习、问卷、抢答、讨论等学习活动，线下学习包括课堂讲授、作业、章节测验、书面写作与口语演讲等学习活动。

安排课下答疑时间，并利用现代在线教育平台进行课下和在线答疑，随时解答学生问题，加强和学生之间的交流、讨论。

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所讲授的内容，考试内容应能客观反映出学生对本课程主要读写技巧的掌握程度，和综合运用学术英语读写能力。

## 六、参考材料

### 参考教材

大学学术英语读写教程（上册），杨惠中总主编，上海外语教育出版社，2018年9月、第1版。

### 阅读书目

1. 学术英语（综合），季佩英、范晔主编，外语教学与研究出版社，2013年8月、第1版。
2. 通用学术英语阅读教程（上），曹艳艳、王佳艺主编，华东师范大学出版社，2017年8月、第1版。
3. 通用学术英语综合教程（读写），郑群主编，外语教学与研究出版社，2020年8月、第1版。
4. 大学学术英语写作教程，张在新主编，外语教学与研究出版社，2014年5月、第1版。
5. 英语写作，石坚、帅培天主编，外语教学与研究出版社，2010年7月、第1版。
6. 学术英语写作，俞理明曹勇衡主编，上海交通大学出版社，2016年3月、第1版。

7. *English for Academic Communication*. Cong Cong & Li Yongyan, Nanjing University Press, 2003

8. *English for International Academic Communication*. Jia Weiguo. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2008.

9. *English for Academic Communication*. Wang Hone-li & Guo Jirong, Xi'an: Xi'an Jiaotong University Press, 2008.

10. *English for International Academic Conferences*. Zeng-Lei & Lin Ze-Xuan, Chongqing: Chongqing University Press, 2004.

11. 高等学校大学外语教学指导委员会，大学英语教学指南，高等教育出版社 2020 版。

主撰人：杨德民

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 8 月 28 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (3%)	视野广阔，熟练阅读并良好理解相关领域的外语类文献，跨文化背景下的表达和交流流畅。	体现一定视野，较为熟练阅读并地理解相关领域的外语类文献，体现较好的跨文化背景下的表达和交流能力。	能够阅读并理解相关领域的外语类文献，英语表达和交流能力尚可。	基本能够阅读并理解相关领域的外语类文献，英语表达和交流能力尚可。	阅读并理解相关领域的外语类文献存在明显困难，英语表达和交流能力欠缺。
课程目标2 (5%)	书面表达能力优异，正确灵活地选择交流策略，充分表达有说服力的论点，能够熟练撰写报告、翻译、展示等方法。	书面表达能力良好，能够灵活地选择交流策略，较为充分地表达有说服力的论点，能够撰写报告、翻译、展示等方法。	书面表达能力一般，能够意识到选择交流策略，论点的论证有一定说服力，撰写报告、翻译、展示等方法的运用能力尚可。	书面表达能力尚可，交流策略运用不明显，论点的论证有一定说服力，撰写报告、翻译、展示等方法的运用能力尚可。	书面表达能力不足，无交流策略意识，论点的论证欠说服力，总体行文的能力不足。
课程目标3 (7%)	积极主动自主学习能力。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	有自主自主学习能力。能自觉借助各类资源，综合提升各项能力，能从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	经提示，能够进行自主学习能力。有意识借助各类资源，综合提升各项能力，注意到从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	自主学习能力不强。借助各类资源，综合提升各项能力的本领需培养，注意到从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	自主学习意识和能力欠缺。对各类资源的利用意识不足，从学术视角论证观点的能力不足。

### 2.课堂测验评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (3%)	视野广，顺畅沟通和交流。	视野较广，沟通和交流能力良好。	视野尚需培养，沟通和交流能力尚可。	视野广度不明显，沟通和交流能力欠缺。	体现不出视野广度，沟通和交流能力明显欠缺。

课程目标 2 (5%)	内容考核点掌握到位, 正确灵活地选择交流策略, 充分表达有说服力的论点。	内容考核点掌握较好, 有意识选择交流策略表达论点。	内容考核点掌握尚可, 能够注意到选择交流策略表达论点。	内容考核点掌握不到位, 交流策略选择不当或者不了解。	对内容考核点掌握明显不到位, 无意识选择交流策略。
课程目标 3 (7%)	能熟练地从学术视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。	能从学术视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。	能够做到知识学习和思想品德同步进步。	尚能做到知识学习和思想品德同步进步。	知识学习和思想品德同步进步存在困难。

### 5. 课堂表现评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (4%)	跨文化背景下的沟通和交流流畅, 实现交流目的。	跨文化背景下的沟通和交流效果较好, 实现交流目的。	跨文化背景下的沟通和交流基本达到交流目的。	经协助, 跨文化背景下的沟通和交流基本实现交流目的。	不具备跨文化背景下的沟通和交流能力。
课程目标 2 (6%)	积极互动, 掌握学习要点, 学习效果优秀。	能够参与互动, 学习效果较好。	经提示、督促, 能够参与学习, 能够掌握学习要点, 学习效果尚可。	虽经提示, 但互动意识不强, 能够掌握学习要点, 学习效果尚可。	参与意识欠缺, 基本无学习效果展现。
课程目标 3 (10%)	熟练地从学术视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。	从学术视角论证观点, 有一定整体上和逻辑性, 知识学习和思想品德同步进步。	有意识从学术视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。	从学术视角论证观点的能力尚可, 知识学习和思想品德同步进步。	不能够从学术视角论证观点, 说理的逻辑性和整体性意识欠缺。

### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	具有广阔的国际视野, 能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野, 能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现较为良好的	具有比较开阔的国际视野, 能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现一般的沟通	具有基本的国际视野, 能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现基本的沟	不具有基本的国际视野, 不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献, 难以在跨文化背景下实

		沟通和交流。	和交流。	通和交流。	现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (15%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确地灵活地选择交流策略，比较良好地表达有说服力的论点。	具有满足一般要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (20%)	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点，知识学习和思想品德不能同步进步。

## 16. 《学术英语阅读与写作 II》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：学术英语阅读与写作 II				
	英文名称：Academic English: Reading and Writing II				
课程号	7405594	学分	32		
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	杨德民	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

学术英语阅读与写作是综合与通识教育必修课。学术英语阅读与写作 II 是课程学术英语阅读与写作 I 的提高。学习本课程，学生能够基本掌握学术类文本的特征，并初步具备使用学术英语分析、比较、评价信息，为未来实践中用英语直接从事本专业学习和工作的综合运用能力、在专业领域具有较强的竞争能力提供必要的知识准备和能力铺垫。课程学习过程突出实践特征，同时实现跨文化交际意识和技巧的提升。课程学习紧密结合现代教育技术，线上线下融通，灵活使用适合学生能力提升的多种教学范式，既重视过程评价，也通过终结性评估考查课程教学目标达成效果。

*Academic English: Reading and Writing*, which consists of (I), preliminary level and (II), advanced level, is a compulsory course in College English curriculum. Following the course series, learners will enhance their academic ability in reading and writing of English. *Academic English: Reading and Writing II* prepares students for higher-level academic power, taken the following listed as instances: the structure of an essay, paraphrasing, comparison and contrast, summarizing and quotations. In this advanced course, the critical analysis of the selected academic materials plays another crucial role. Learners can acquire and exercise cross-cultural communication skills -respecting cultural diversity, at the same time, taking a firm stand in processing information: a stand of Chinese national – to mention one aspect related. As to the evaluation of learners' achievements, this course adopts the combination of two methods: formative assessment and final assessment.

#### (十六) 课程目标

课程目标 1：扩展国际视野。逐步提高理解外语文献的能力，并初步分析其中的学术元素和跨文化因素。可就文献主题或者预设的话题，在跨文化场景下进行一定深度的体现学术性的交流。

课程目标 2：提升学术技能。掌握课程涉及的学术技能并运用这些技能，评价分析信息。

课程目标 3: 实现综合发展。借助各类资源, 综合提升各项能力, 引导和自学结合, 更为全面地分析判断事务, 从学术视角论证观点。知识学习和思想品德提升同进步, 为个人可持续发展奠定基础。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 十八、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式 (讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
<b>Unit 1 Mind, Body, and Health</b> <b>Chapter 1</b> The Influence of Mind over Body <b>Chapter 2</b> Lifestyle and Health 思政融入点: 身心健康与人才成长。赏析习近平论卫生和健康工作语录(2012-2022)英译版中的平行结构写作技巧和表示健康、医学等方面的专业词汇。例如, “人类健康是社会文明进步的基础。……”(习近平2020年6月2日在专家学者座谈会上的讲话)	9. 阅读技巧: 熟练掌握 predicting/ reading for main idea/comprehension after speed reading 10. 写作技能: 强化练习 parallel sentence structure/comparing/understanding paragraph structure 11. 词汇知识: 反复练习 describing change/scientific terms 12. 综合学术能力: 实践运用 highlighting/taking notes using arrows	8	讲授+讨论	1,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式 (讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
<p>Unit 2 Development Through Life Chapter 3 The teen years Chapter 4 Adulthood</p> <p>思政融入点：青春期和成年期——责任与担当。“多与少”、“得与失”、“福祸相依”的辩证思考——“抉择”：青年面临的选择很多，关键是要以正确的世界观、人生观、价值观来指导自己的选择。“一百年来，在中国共产党的旗帜下，一代代中国青年把青春奋斗融入党和人民事业，成为实现中华民族伟大复兴的先锋力量。”（在庆祝中国共产党成立 100 周年大会上，习近平总书记专门谈到青年的责任与担当）该文的英译版可运用于课后 SQ3R 综合学术能力强化训练。</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阅读技巧：熟练掌握 examining graphics / reading for main idea/describing change</li> <li>2. 写作技能：强化练习 paragraph topics/ paragraph main ideas/supporting main ideas</li> <li>3. 词汇知识：反复练习 synonyms/collocations/ describing change</li> <li>4. 综合学术能力：实践运用 the SQ3R system/ taking notes in the margins/synthesizing</li> </ol>	8	讲授+讨论	1,2,3
<p>Unit 3 Nonverbal Messages Chapter 5 Body language Chapter 6 Touch, space, and culture</p> <p>思政融入点：肢体语言，社交距离。通过对大量中西方不同的肢体语言含义的差异所隐含的文化差异的比较，使我们能够更好地了解西方文化，从而能够更好地促进我们对本国语言文字的了解，增加文化自信</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 阅读技巧：熟练掌握 thinking of your own examples/gathering data</li> <li>2. 写作技能：强化练习 defining language/paraphrasing/paragraph structure</li> <li>3. 词汇知识：反复练习 guessing meaning from context/ways of looking</li> <li>4. 综合学术能力：实践运用 outlining practice/ exploring key concepts/making a chart</li> </ol>	8	讲授+讨论	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式 (讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
感。				
Unit 4 Interpersonal Relationships Chapter 7 Friendship Chapter 8 Love 思政融入点: 补充阅读周恩来与邓颖超的恋爱与婚姻相关文章, 特别赏析其中培养正确的恋爱观的语录, 例如, “真挚而纯洁的爱情, 一定渗有对心爱的人的劳动和职业的尊重。”(邓颖超), 并将它们在运用引语和词组搭配等写作、词汇训练中。	1. 阅读技巧: 熟练掌握 reading for details/ reading for main idea/previewing art 2. 写作技能: 强化练习 efficient sentence structure/journal writing/using quotations 3. 词汇知识: 反复练习 using new words in context/collocations/similar and different 4. 综合学术能力: 实践运用 outlining practice/mnemonics/preparing for a test	8	讲授+讨论	1,2,3

#### 四、课程考核评价方式

##### (一) 考核方式

本课程的考核评价具体采用平时成绩与期末成绩相结合的方式进行。

本课程学生总评成绩形成比例为: 学生成绩 = 平时成绩 (50%) + 期末考试 (50%)

- 平时成绩按满分 100 分计算, 并占总评成绩的 50%, 主要包括: 作业 15%, 课堂测验 15%, 课堂表现 (回答问题、讨论与互动) 20%。平时成绩的构成基本采用形成性评估的方式。
- 期末成绩的构成采用终结性评估的方式, 一般为闭卷笔试, 按满分 100 分计算, 占总评成绩的 50%。

##### (二) 课程成绩形成方式说明

本课程的平时成绩由作业、课堂测验和课堂表现三部分构成。平时成绩重点考查学生以团队合作为形式、以项目研究为核心的学习情况, 即通过布置与课文主题相关的项目, 要求学生结成小组, 从搜索和组织信息, 归纳和综述文献, 到设计研究方法, 最后以口头和书面

形式汇报研究成果。在形成性评估中也一并重视学生的自评和相互之间的评估，如由全班同学或其他小组对某个同学或某个小组的研究成果汇报表现进行打分。

本课程的期末成绩一般采用闭卷考试的形式。题型类别和内容主要结合课程发展目标和课程要求来定制，通常有判断题、阅读、快速阅读、词汇、图表作文、话题作文；内容紧扣课程要求和平时的教学内容，涉及不同学术类型文本语言特点，能较为准确地测评学生对教学内容掌握和理解，以及学生的实际的英语阅读与写作能力。

### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分（按 100 分计算），占总评成绩的 50% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业、课堂测验、课堂表现等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩满分为 100 分（按 100 分计算），占课程考核成绩的 50%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：包含单项选择题、是非题、填空题、简答题、和作文题等题型。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）					期末成绩 (50%)	合计
	平时成绩（50%）						
	作业 (15%)	课堂测验 (15%)	课堂表现 (20%)				
1	3	3	4			15	25
2	5	5	6			15	31
3	7	7	10			20	44
合计(成绩构成)	15	15	20			50	100%

## 五、教学方法

教学必须坚持“学生为主体，教师为主导”的思想，重视师生互动与交流，运用多媒体教学与板书相结合的方式，开展讨论、布置课外学术探究和读书笔记，引导学生自主学习与独立思考。

采用课内与课外相结合的方式，课上注重学术英语理论知识、学生读写及词汇技巧的强化，课下要求学生结合所学阅读、写作、词汇和学术成功等各项技巧进行学术阅读、实践交流、撰写报告和制作 PPT，并在课上分组讨论，课内外紧密结合，相辅相成，提升学习兴趣。

采用线上线下混合式教学，线上学习包括视频、随堂练习、问卷、抢答、讨论等学习活动，线下学习包括课堂讲授、作业、章节测验、书面写作与口语演讲等学习活动。

安排课下答疑时间，并利用现代在线教育平台进行课下和在线答疑，随时解答学生问题，加强和学生之间的交流、讨论。

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所讲授的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要读写技巧的掌握程度，和综合运用学术英语读写能力。

## 六、参考材料

### 参考教材

大学学术英语读写教程（下册），杨惠中总主编，上海外语教育出版社，2017年4月、第1版。

### 阅读书目

1. 学术英语（综合），季佩英、范晔主编，外语教学与研究出版社，2013年8月、第1版。
2. 通用学术英语阅读教程（下），曹艳艳、王佳艺主编，华东师范大学出版社，2017年8月、第1版。
3. 通用学术英语综合教程（读写），郑群 主编，外语教学与研究出版社，2020年8月、第1版。
4. 大学学术英语写作教程，张在新 主编，外语教学与研究出版社，2014年5月、第1版。
5. 英语写作，石坚、帅培天 主编，外语教学与研究出版社，2010年7月、第1版。
6. 学术英语写作，俞理明 曹勇衡 主编，上海交通大学出版社，2016年3月、第1版。
7. *English for Academic Communication*. Cong Cong & Li Yongyan, Nanjing University Press, 2003
8. *English for International Academic Communication*. Jia Wei-guo. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2008.
9. *English for Academic Communication*. Wang Hone-li & Guo Jirong, Xi'an: Xi'an Jiaotong University Press, 2008.
10. *English for International Academic Conferences*. Zeng-Lei & Lin Ze-Xuan, Chongqing: Chongqing University Press, 2004.
11. 高等学校大学外语教学指导委员会，大学英语教学指南，高等教育出版社 2020 版。

主撰人：杨德民

审核人：吕丽洁、杨德民

英文校对：吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年8月28日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (3%)	视野广阔，熟练阅读并良好理解相关领域的外语类文献，跨文化背景下的表达和交流流畅。	体现一定视野，较为熟练阅读并地理解相关领域的外语类文献，体现较好的跨文化背景下的表达和交流能力。	能够阅读并理解相关领域的外语类文献，英语表达和交流能力尚可。	基本能够阅读并理解相关领域的外语类文献，英语表达和交流能力尚可。	阅读并理解相关领域的外语类文献存在明显困难，英语表达和交流能力欠缺。
课程目标2 (5%)	书面表达能力优异，正确灵活地选择交流策略，充分表达有说服力的论点，能够熟练撰写报告、翻译、展示等方法。	书面表达能力良好，能够灵活地选择交流策略，较为充分地表达有说服力的论点，能够撰写报告、翻译、展示等方法。	书面表达能力一般，能够意识到选择交流策略，论点的论证有一定说服力，撰写报告、翻译、展示等方法的运用能力尚可。	书面表达能力尚可，交流策略运用不明显，论点的论证有一定说服力，撰写报告、翻译、展示等方法的运用能力尚可。	书面表达能力不足，无交流策略意识，论点的论证欠说服力，总体行文的能力不足。
课程目标3 (7%)	积极主动自主学习能力。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	有主动自主学习能力。能自觉借助各类资源，综合提升各项能力，能从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	经提示，能够进行自主学习能力。有意识借助各类资源，综合提升各项能力，注意到从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	自主学习能力不强。借助各类资源，综合提升各项能力的本领需培养，注意到从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	自主学习意识和能力欠缺。对各类资源的利用意识不足，从学术视角论证观点的能力不足。

### 2.课堂测验评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (3%)	跨文化背景下的沟通和交流流畅，实现交流目的。	跨文化背景下的沟通和交流效果较好，实现交流目的。	跨文化背景下的沟通和交流基本达到交流目的。	经协助，跨文化背景下的沟通和交流基本实现交流目的。	不具备跨文化背景下的沟通和交流能力。

				的。	
课程目标 2 (5%)	积极互动, 掌握学习要点, 学习效果优秀。	能够参与互动, 学习效果较好。	经提示、督促, 能够参与学习, 能够掌握学习要点, 学习效果尚可。	虽经提示, 但互动意识不强, 能够掌握学习要点, 学习效果尚可。	参与意识欠缺, 基本无学习效果展现。
课程目标 3 (7%)	熟练地从学术视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。	从学术视角论证观点, 有一定整体上和逻辑性, 知识学习和思想品德同步进步。	有意识从学术视角论证观点, 知识学习和思想品德同步进步。	从学术视角论证观点的能力尚可, 知识学习和思想品德同步进步。	不能够从学术视角论证观点, 说理的逻辑性和整体性意识欠缺。

### 7. 课堂表现评分标准

课程目标	成绩				
	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (4%)	具有广阔的国际视野, 能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野, 能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野, 能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野, 能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献, 能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。	不具有基本的国际视野, 不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献, 难以在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (6%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力, 能够准确地分析交流情境, 正确灵活地选择交流策略, 良好地表达有说服力的论点, 能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力, 能够比较准确地分析交流情境, 比较正确地灵活地选择交流策略, 较好地表达有说服力的论点。	具有满足一般要求的书面/口头表达、沟通能力, 能够适当地分析交流情境, 较为适当地选择交流策略, 具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力, 在此基础上稍微具备分析交流情境能力, 较为合适地选择交流策略, 具备基本的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力, 也不具备基本的分析交流情境能力, 不能较为合适地选择交流策略, 不具备基本的表达论点的能力。
课程目标 3 (10%)	具有优秀的自主学习能力, 能够熟练地利用信息和线上线下	具有良好的自主学习能力, 能够比较熟练地利用信息工	具有一般的自主学习能力, 能够一般地利用信息工具和	具有基本的自主学习能力, 能够基本地利用信息工具和	不具有基本的自主学习能力, 不能够利用信息工具和

	资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源,综合提升各项能力,能熟练地从学术视角论证观点,知识学习和思想品德同步进步。	具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源,综合提升各项能力,能良好地从学术视角论证观点。	线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源,综合提升各项能力,能一般地从学术视角论证观点。	线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源,综合提升各项能力,能基本地从学术视角论证观点。	线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源,综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。
--	---	---	---	---	---

#### 4.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	具有广阔的国际视野,能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献,能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野,能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献,能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野,能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献,能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野,能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献,能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。	不具有基本的国际视野,不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献,难以在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (15%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力,能够准确地分析交流情境,正确灵活地选择交流策略,良好地表达有说服力的论点,能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力,能够比较准确地分析交流情境,比较正确地灵活地选择交流策略,比较良好地表达有说服力的论点。	具有满足一般要求的书面/口头表达、沟通能力,能够适当地分析交流情境,较为适当地选择交流策略,具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力,在此基础上稍微具备分析交流情境能力,较为合适地选择交流策略,具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力,也不具备基本的分析交流情境能力,不能较为合适地选择交流策略,不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (20%)	具有优秀的自主学习能力,能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源,综	具有良好的自主学习能力,能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好	具有一般的自主学习能力,能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地	具有基本的自主学习能力,能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地	不具有基本的自主学习能力,不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本

	合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点，知识学习和思想品德不能同步进步。
--	--------------------------------------	---	--	--	--

## 17. 《英语报刊选读》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英语报刊选读				
	英文名称：Selected Reading of English Newspapers and Journals				
课程号	74050007	学分	2		
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	孔维恒	

### 二、课程简介

#### （一）课程概况

本课程是上海海洋大学针对非英语专业开设的一门公共选修课程。课程的目的在于帮助广大非英语专业学生熟悉了解英美主要刊物出版的各类新闻文章体裁，培养初步的外文文献阅读能力及英语综合应用能力。

*Selected Reading of English Newspapers and Journals* is an optional course for non-English-major freshmen, aiming to familiarize them with popular English newspapers and journals, and to develop their comprehension and reading skills of English news articles.

#### （十七）课程目标

课程目标 1：介绍英美主流的刊物、新闻文章的主要体裁及语言特点

课程目标 2：训练基本的外文新闻文章的阅读能力

课程目标 3：培养基本的跨文化意识及能力

课程目标 4: 培养基本的批判性思维

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
3-1	2
1-2	3
3-2	4

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 十九、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第一章 标题语言	1、了解标题的语法特点 2、了解标题的措辞特点 3、开展中英文标题比较	4	讲授、讨论	1
第二章 语法特征	1、了解如何灵活采用省略句式 2、了解如何酌情镶嵌插入语 3、了解如何句型松散, 富有弹性 4、了解如何巧用时态, 不拘呼应 5、了解如何前置定语, 种类繁多 6、了解如何注明出处, 形式多样	4	讲授、讨论	2
第三章 词汇特色	1、了解如何用词简洁具体 2、了解如何借用人、物名称 3、了解如何做到新词语层出不穷 4、了解如何做到生造词新颖别致 5、了解如何能使缩略词屡见不鲜 6、了解如何能使时髦词过目难忘	4	讲授、讨论	2
第四章 语篇形式	1、了解如何写消息报道 2、了解如何写特写文章 3、了解如何写新闻评论	4	讲授、讨论	2
第五章 课本范文 导读部分	1、开展消息报道范文导读 2、开展特写文章导读 3、开展新闻评论导读	4	讲授、阅读、 讨论	2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第一章 标题语言	1、了解标题的语法特点 2、了解标题的措辞特点 3、开展中英文标题比较	4	讲授、讨论	1
第二章 语法特征	1、了解如何灵活采用省略句式 2、了解如何酌情镶嵌插入语 3、了解如何句型松散，富有弹性 4、了解如何巧用时态，不拘呼应 5、了解如何前置定语，种类繁多 6、了解如何注明出处，形式多样	4	讲授、讨论	2
第三章 词汇特色	1、了解如何用词简洁具体 2、了解如何借用人、物名称 3、了解如何做到新词语层出不穷 4、了解如何做到生造词新颖别致 5、了解如何能使缩略词屡见不鲜 6、了解如何能使时髦词过目难忘	4	讲授、讨论	2
第四章 语篇形式	1、了解如何写消息报道 2、了解如何写特写文章 3、了解如何写新闻评论	4	讲授、讨论	2
第五章 课本范文 导读部分	1、开展消息报道范文导读 2、开展特写文章导读 3、开展新闻评论导读	4	讲授、阅读、 讨论	2
第六章 外刊阅读 (1)《经济学人》 关于各国议会建筑 的报道 思政融入点：跨 文化交际意识	1、读懂原文 2、做好缩写作业 3、认识到各国政治体制与议会建筑 的关系及彼此之间的差异	4	讲授、阅读、 讨论	3
第六章 外刊阅读 (2)《纽约时报》 关于美国总统辩论 的报道 思政融入点：批判 性思维	1、读懂原文 2、做好缩写作业 3、认识到美国当下党派政治的混乱	4	讲授、阅读、 讨论	4
第六章 外刊阅读 (3)《经济学人》 关于美国教育的报 道 思政融入点：批 判性思维	1、读懂原文 2、做好缩写作业 3、认识到美国阶层固化的事实，及 其对教育的严重影响	4	讲授、阅读、 讨论	4

#### 四、课程考核评价方式

##### (一) 考核方式

闭卷笔试。

考试课程成绩一般由期末成绩和平时成绩构成，详见下表。

## （二）课程成绩

平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论、教学参观、平时测验等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例一般以 30%-60%为宜，一些含有实验、实践性环节很强的课程可适当增加平时成绩的比例，但须对平时成绩的评定明确要求，不可降低学习过程的评定标准。

### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 50 分，占总成绩的 50% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业、课堂表现等部分构成，作业占总成绩 20%，课堂表现占 30%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程总成绩的 50%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可以包含段落匹配、十五选十、阅读理解、常识问答题和翻译题。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2.考核与评价方式【参见附表】

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）					期末成绩 (50%)	合计
	平时成绩（50%）						
	作业 (20%)	测验 (××%)	实验 (××%)	课堂表现 (30%)	……		
1	10%					25%	35%
2	10%					25%	35%
3				15%			15%
4				15%			15%
合计(成绩构成)	20%			30%		50%	100%

## 五、教学方法

本课程主要采用教师讲授法与学生阅读、讨论法结合的做法。教师在课堂上应对英语报刊的基础知识进行必要的讲授和分析，并带领学生一起阅读外刊原文。本课程是一门知识性及实践性较强的课程，需要学生阅读的材料较多，通过一些课堂讲授和讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关知识内容的理解和掌握，并应采用多媒体辅助教学，有助于学生对于知识点的理解及把握。

平时作业量应不少于三次，在主要章节讲授完之前，要布置一定量的预习阅读内容问题并要求学生完成相应章节的缩写作业等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，夯实学生对于基本知识点的理解和掌握。教师会把握课程的进度及方向，进行必要的提示，引导学生对所学知识进行练习；作业完成检查后，教师会及时进行反馈总结。

本课程使用多媒体教学，通过钉钉平台发布相关教学信息、实施自主学习；采用分组讨论，请同学以团队为单位制作并展示 ppt 的方式。本课程采用的教学媒体主要有：纸质教材、电子版报刊。对学生的辅导，主要采用当面答疑、钉钉群答疑等形式。

## 六、参考材料

线上：英文报刊如 *The Economist*, *The New York Times*, *The Wall Street Journal* 的 pdf 版，平台是钉钉群

线下：参考教材、阅读书目等

- 1、张健，《报刊英语研究》，上海外语教育出版社，2007 年 3 月，第一版。
- 2、张健，《英语报刊阅读教程》，外语教学与研究出版社，2020 年 3 月，2020 版。

主撰人：孔维恒

审核人：杨德民 吕丽洁

英文校对：杨德民

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 4 日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (10%)	报刊文章缩写能够很好地理解、归纳原文意思	报刊文章缩写能够比较好地理解、归纳原文意思	报刊文章缩写尚能做到理解、归纳原文意思	报刊文章缩写勉强能够理解、归纳原文意思	报刊文章缩写无法理解、归纳原文意思
课程目标2 (10%)	缩写的英文表达非常流畅准确	缩写的英文表达比较流畅准确	缩写的英文表达还算流畅准确	缩写的英文表达有一定准确度	缩写的英文表达不流畅、也不准确

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标3 (15%)	PPT展示做得非常好，其中体现出很强的跨文化交际意识	PPT展示做得比较好，其中体现出不错的跨文化交际意识	PPT展示做得还可以，其中体现出一定的跨文化交际意识	PPT展示达到一定标准，其中体现出少许的跨文化交际意识	PPT展示做得很糟糕，其中未能体现出跨文化交际意识
课程目标4 (15%)	回答问题中体现出强烈的批判性思维，思路清晰，论述有力	回答问题中体现出较好的批判性思维，思路比较清晰，论述比较有力	回答问题中体现出一定的批判性思维，思路总算清晰，论述总算得当	回答问题中体现出初步的批判性思维，思路大差不差，论述不算离谱	回答问题中没有体现出任何批判性思维，思路不清晰，论述无力

### 3.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (25%)	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩
课程目标2 (25%)	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩

## 18. 《美国社会与文化》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称:《美国社会与文化》				
	英文名称: <i>American Society and Culture</i>				
课程号	7405716	学分	2		
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		27	0	0	5
开课学院	外国语学院	课程负责人	吕占军		

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《美国社会与文化》是上海海洋大学针对非英语专业开设的一门公共必修课程。课程的目的在于帮助广大非英语专业学生全面、系统理解美国文化与社会现实及其历史渊源, 重点聚焦于其教育体系特别是高等教育, 宗教、家庭、娱乐, 以及文化价值观和道德观现状, 并视情况进行中美文化的比较与对比。

*American Society and Culture* is one of the required courses for non-English majors. It aims at helping the students of non-English majors acquire more about American culture and the present social facts of USA, focusing on American education, esp. its higher education, religion, family, leisure, and analyses of cultural and moral values. A comparative or contrast study way will be used depending on teaching contents.

#### (十八) 课程目标

**课程目标 1:** 使学生全面而正确认识美国社会与文化, 增强英文原版文章的阅读理解和概括能力, 具备及时跟踪美国社会与文化最新动态的能力。

**课程目标 2:** 具备较好的书面和口头英语表达能力, 能就熟悉的美国相关话题进行叙述并发表自己的观点。

**课程目标 3:** 提升学生用批判性思维看待美国文化现象的意识和能力, 使学生拥有强烈的爱党爱国热情与民族文化自信、积极进取的学习态度和团结协作的职业精神, 为个人今后的学业与职业发展奠定良好基础。

#### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-2	3

- 注：1. 具有广阔的国际视野  
 1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状。  
 1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。
2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力  
 2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。  
 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。
3. 具有自主学习能力  
 3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习  
 3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 二十、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
1.美国国土概貌	了解美国地理位置的独特之处、美国地理总体特征、五大地理区域、美国首都与各州	2	讲授	1
2.美国人口现状与少数族裔 思政融入点：包括华裔在内的美国有色人种备受歧视的历史与现状；批判美国的种族歧视现实、培养学生的爱国情怀。	了解美国人口构成现状、美国白人移民史，掌握美国的少数族裔的移民史与现状	6	讲授、讨论、观看电影片段、在美经历分享	1, 2, 3
3.美国的政治与政府	了解美国宪法的发展史和七原则，明了美国政府架构与三权分立制度、美国的政党和总统选举	3	讲授、观看电影片段	1
4.美国的教育 思政融入点： 美国优质教育资源多集中于昂贵私校；批判美国教育是事实上的不平等 而中国普通家庭子弟能有接受优质公立教育的平等机会，正是由于中国共产党的领导新中国；培养学生爱党爱国热情。	了解美国教育发展史、掌握美国的教育体系及其特征、全面而深入了解美国高等教育与著名大学	7	讲授、讨论、在美经历分享	1, 2, 3
5.美国文化价值观 思政融入点： 学习美国文化价值观，明了它与中国传统价值观以及当代中国社会主义核心价值观间的差异；坚定民族文化自信。	了解美国主流文化价值观的产生 的5个源头、深入理解并掌握美国人的核心价值	6	讲授、讨论、观看电影片段	1, 2, 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
	观、了解美国人的性格特征			
6. 美国的大众媒体	了解美国人的新闻观、美国的主流报纸与杂志、主要电台与电视台、主要社交网站、美国电影业与好莱坞	4	讲授、讨论、观看电影片段	1, 2, 3
7. 美国的宗教	美国宗教现状、美国人的科学观和神学观、美国主要宗教、美国宗教组织的特征	3	讲授、在美经历分享	1
8. 美国的家庭	美国的两类家庭、八种家庭模式	1	讲授	1

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

考核方式为课程报告。

考试课程成绩一般由期末成绩和平时成绩构成。

##### （二）课程成绩

平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例为 40%。期末成绩占课程考核成绩的比例为 60%，考试形式为撰写一篇英文课程报告。考试范围应涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要内容的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握和综合运用能力。

##### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	<p>(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40%</p> <p>(2) 针对平时成绩对应的课程目标，由作业、讨论、课堂表现等部分构成，各部分占比及评分标准由教师根据实际情况决定。</p>

期末考试	<p>(1) 考试方式及占比：采用课程报告形式，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。</p> <p>(2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。</p> <p>(3) 考试题型：可以包含单项选择题、多项选择题、填空题、简答题、计算题和设计题。</p> <p>(4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。</p>
------	--

## 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）						合计
	平时成绩（××%）					期末成绩 （60%）	
	作业 (10%)	测验 (××%)	实验 (××%)	课堂表现 (10%)	讨论 (20%)		
1	10				5	15	30
2				5	10	35	50
3				5	5	10	20
合计(成绩构成)	10			10	20	60	100%

## 五、教学方法

写明本课程教学所采用的教学方法（如讨论式、案例式、研究式、在线学习、翻转课堂、混合式教学等）。

1.采用启发式、讨论式的课堂教学，教师在理论授课时注重教学互动形式，即采用启发式提问，学生讨论后回答的方式加强交流，重要章节结合学生英语演讲和全班讨论，使教学模式生动多样。每单元由学生自主学习、教师讲授、师生互动、学生作业分享等多种方式灵活组合而成，借以加深学生对中国传统文化的理解，并激发他们运用英语交流、表达自己思想的积极性和主动性，并进而提高其英语口语表达能力。

2.除教材外，教师会给学生指定相关的参考书，并指导学生充分利用网络资源，以拓宽学生的知识面。在教学过程中，教师主要组织各种教学活动，以鼓励学生用英文解说中国传统文化。

3.泛雅网络教学平台、课程微信群将作为本课程网络教学辅助平台，发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论之用。

## 六、参考材料

**参考教材：**王恩铭，《美国文化与社会》（第2版），上海外语教育出版社，2014年4月，第1版。

**阅读书目：**

1. Gary Althern & Janet Bennett. *American Ways: A Cultural Guide to the United States*(Third Edition). Boston: Intercultural Press, 2011.
2. Maryanne Datesman & JoAnn Crandall & Edward N. Kearny. *American Ways: An Introduction to American Culture*(4th Edition). Pearson Education ESL Press, 2014.
3. Maxine F. Huffman & Donald M. Huffman. *Inside U.S.: Culture and Life*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2009.

4. 曹菁, 王颖译,《理解美国——美国文化指南》,北京大学出版社, 2012.
5. 常俊跃, 李莉莉, 赵永青,《美国国情: 美国社会与文化(第2版)》,北京大学出版社,2016
6. 李常磊, 王秀梅编,《美国文化博览》,中国人民大学出版社, 2015.

网站: 中国知网: <http://www.cnki.net>

主撰人: 吕占军

审核人: 吕丽洁

英文校对: 杨德民、吕丽洁

教学副院长: 冯延群

日期: 2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标1 (10%)	美国社会与文化知识掌握全面和正确、内容紧跟最新动态，答案正确。	美国社会与文化知识掌握全面和正确、内容比较贴合最新动态，答案基本正确。	美国社会与文化知识掌握一般、内容与最新动态的贴合度一般，答案大部分正确。	美国社会与文化知识掌握较差、内容不太贴合最新动态，答案正确率70%左右。

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标2 (5%)	讨论活动中表现出色。	讨论活动中表现不错。	讨论活动中表现较好。	讨论活动中表现较差。
课程目标3 (5%)	按时到课；上课认真听讲；积极参与课堂教学活动。	按时到课；上课认真听讲；参与课堂教学活动较积极。	基本上能按时到课；上课听讲较认真；参与课堂教学活动不太积极。	经常迟到；上课听讲不太认真；参加课堂教学活动不积极。	无故缺勤达规定次数；上课不听讲；不参加课堂教学活动。

### 3.讨论评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标1 (5%)	美国社会与文化知识掌握全面和正确、内容紧跟最新动态。	美国社会与文化知识掌握全面和正确、内容比较贴合最新动态。	美国社会与文化知识掌握一般、内容与最新动态的贴合度一般。	美国社会与文化知识掌握较差、内容不太贴合最新动态。
课程目标2 (10%)	内容符合要求；内容充实、论述充分；翻译准确；语言流畅；口齿清晰。	内容符合要求；内容充实、论述较充分；翻译基本准确；语言流畅；口齿清楚，发音较标准、语	内容基本符合要求；内容较充实、论述充分度一般；翻译较准确；语言较流畅；口齿清楚，	内容不太符合要求；内容不太充实、论述不太充分；翻译不太准确；语言不太流畅；口齿不太	内容不符合要求；内容空洞无物、无论述或论述很不充分；翻译不准确，甚至难以

	楚，发音标准、语调自然，口语自然流畅；脱稿；保质保量参加讨论活动。	调自然，口语流利；脱稿；保质保量参加讨论活动。	发音基本标准、语调较自然，口语较流利；脱稿；保质保量参加讨论活动。	清楚，发音不太标准、语调不太自然，口语不太流利；半脱稿；不太能保质保量参加讨论活动。	理解；语言支离破碎、口齿不清楚，发音不标准、语调不自然，口语不流利；全程照读、不脱稿；不能保质保量或未参加讨论活动。
课程目标 3 (5%)	课上演讲与问题回答非常好，其内容和思想体现出很强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	课上演讲与问题回答比较好，其内容和思想体现出较强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	课上演讲与问题回答还可以，其内容和思想体现出一定的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	课上演讲与问题回答达到一定标准，其内容和思想体现出少许批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	课上演讲与问题回答很糟糕，其内容和思想未能体现出批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信

#### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (15%)	论文内容和思想体现出很强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出较强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出一定的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出少许批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信
课程目标 2 (35%)	论文内容和思想体现出很强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出较强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出一定的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出少许批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想未能体现出批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信
课程目标 3 (10%)	论文内容和思想体现出很强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出较强的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出一定的批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想体现出少许批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信	论文内容和思想未能体现出批判性思维、爱党爱国热情与民族文化自信

	信				
--	---	--	--	--	--

## 19. 《英汉笔译 I》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英汉笔译 I				
	英文名称：Chinese- English Bilingual Translation I				
课程号	7405711		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	操练学时	上机学时	讨论学时
		16	8	0	8
开课学院	外国语学院		课程负责人	吕丽洁	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《英汉笔译 I》是大学英语教学体系中为非英语专业大学生开设的一门公共选修提高类课程。大学英语教学是以英语语言知识与应用技能、学习策略和跨文化交际为主要内容，以外语教学理论为指导，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。《英汉笔译 I》在大学英语教学框架下，按照循序渐进的原则，借助现代化教学工具，以现当代翻译和教学理论为指导，帮助学生在熟悉翻译基本理论与技巧的基础上，获得对难易适中的英汉语文本进行灵活、准确、適切互译的能力。

本课程的目的通过中西文化和汉英语言对比，培养学生驾驭英、汉两种语言的能力以及跨文化交流能力，为更高阶的《英汉笔译 II》、翻译批评与赏析、科技翻译等打下坚实基础，并最终为其毕业后能顺利适应未来国际工作环境奠定初步基础。

本课程不仅提供汉英互译的机会，而且激发学生课外自主学习和探索的主动性。学习策略的培训采用集中讲解和分散训练相结合的方法，并与其他英语类教学活动有机结合在一起。

本课程全程关注学生人文道德素质培养，引导学生树立积极的世界观、人生观和价值观，通过选择适当的语料进行翻译操练，激发学生关心国计民生的爱国主义和人文情怀。

Chinese- English Bilingual Translation I ( cf. Interpretation ) is a selective course for non-English majors with higher-level of proficiency in English under the teaching system of

College English which takes English language knowledge and application skills, learning strategies, and cross-cultural communication activities as its main contents, theories of foreign languages teaching as its guide, and multiple teaching modes and means as techniques. Within the framework of college English teaching, Chinese- English Bilingual Translation I, based on the principle of incremental complexity, with the assistance of modern teaching tools, and guided by modern translation and teaching theories, shall equip the students with the ability to translate English and Chinese texts flexibly, accurately and appropriately after they absorb fundamental translation theories and skills.

The main purpose of this Course is, on the basis of language and culture comparison and contrast, to cultivate students' ability to take a good command of Chinese and English languages, to develop their cross-cultural communication competence, prepare them for a higher level course, Chinese- English Bilingual Translation II, translation criticism, and technical translation, and finally to lay a solid foundation for them to meet challenges in the future international situations and job market.

This Course shall strive to arouse the students' autonomy in extracurricular academic explorations as well as provide opportunities for Chinese-English bilingual translation. The training of learning strategies will be conducted in the form of collective lecturing combined with individual practicing, which will be integrated into other English-related teachings organically.

This Course shall focus on cultivating humanity and morality of students and guiding them to develop positive outlooks for the world, for individuals and for life. Via a proper selection of language materials for translation practices, this course is to urge students to care about affairs significant for both the country and the people so as to develop their patriotism and humanitarian spirit.

### (十九) 课程目标

课程目标 1: 学生掌握英汉互译词汇层面的基本理论和方法, 学会分析译文使用的词汇翻译技巧, 能够完成基础的文学、科技及政策文本翻译。

课程目标 2: 学生了解中西方文化及其差异, 感受古今中外译者建构文化沟通桥梁的伟大奉献, 获得通过翻译使世界了解中国的沟通意识和基本能力。

课程目标 3: 学生能够正确利用网络资源, 运用信息检索能力解决翻译及生活学习中遇到的问题。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

- 1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。
- 1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

- 2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。
- 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

### 3.具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 二十一、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
<p>第一章 概论</p> <p>(1) 翻译定义</p> <p>(2) 翻译标准</p> <p>(3) 翻译史</p> <p>(4) 翻译过程</p> <p>思政融入点：树立文化自信的同时，不能盲目自信，对待外国的文学，应取其精华，为我所用。</p>	熟悉翻译定义，突破原有对翻译只是语言字词转换的认知，掌握重要的翻译标准和重要译者的翻译理论，了解四次翻译高潮，熟悉翻译过程。	3 课时	讲授 讨论	12
<p>第二章 英汉语言对比</p> <p>(1) 形合与意合</p> <p>(2) 被动与主动</p> <p>(3) 静态与动态</p> <p>(4) 无灵和有灵</p> <p>思政融入点：培养学生热爱吾国语言文字的情怀。</p>	掌握英汉两种语言在思维、句法、形式等方面的异同，在翻译过程中予以注意。	3 课时	讲授 讨论	12
<p>第三章 词法翻译（一）</p> <p>(1) 词义对等</p> <p>(2) 具体化与抽象化</p> <p>(3) 合并译法</p> <p>(4) 换形译法</p> <p>(5) 转性译法</p> <p>(6) 褒贬译法</p> <p>思政融入点：鉴赏经典文学作品译例，提高学生文学鉴赏和美学素质，</p>	掌握英汉互译基本技巧，鉴赏经典文学作品译例，提高学生文学鉴赏和美学素质，增强笔译实操能力。	2 课时（理论） 1 课时（操 练）	讲授 操 练 讨 论	123
<p>第四章 词法翻译（二）</p> <p>英汉互译中的增词译法</p> <p>(1) 汉语：汉藏语系；意合语言</p> <p>(2) 英语：印欧语系；形合语言</p> <p>(3) 出于语法需要的增词</p> <p>(4) 处于语义或修辞需要的增词</p>	掌握英汉互译过程中需要增词的各种情况并在翻译过程中进行操练	2 课时（理 论） 1 课时（操 练）	讲授 操 练 讨 论	123
<p>第五章 词法翻译（三）</p> <p>英汉互译中的减词译法</p> <p>(1) 省略表示范畴的词语</p> <p>(2) 省略重复的词语</p> <p>(3) 省略华而不实的修饰语</p>	掌握英汉互译过程中需要减词的各种情况并在翻译过程中进行操练		讲授 操 练 讨 论	123

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
<p>第六章 翻译与修辞</p> <p>(1) 可以直译的修辞格</p> <p>(2) 意译为主的修辞格</p> <p>(3) 无法翻译的修辞格</p> <p>思政融入点：通过中英修辞对比，加强学生对本国语言文字的了解，增加文化自信，培养主动译介的兴趣</p>	<p>熟悉英汉语言中的辞格，掌握可以直译与意译的辞格翻译技巧，鉴赏无法翻译的修辞格</p>	<p>2 课时(理论)</p> <p>2 课时(操练)</p>	<p>讲授</p> <p>操练</p> <p>讨论</p>	123
<p>第七章 颜色词的分类与翻译</p> <p>(1) 颜色词的分类与翻译</p> <p>(2) 颜色词“红”的翻译</p> <p>(3) 颜色词“绿”的翻译</p> <p>(4) 颜色词“白”的翻译</p> <p>(5) 颜色词“蓝”的翻译</p> <p>(6) 颜色词“黑”的翻译</p> <p>(7) 颜色词“紫”的翻译</p> <p>思政融入点：通过中英颜色词文化对比，加强学生对本国语言文字的了解，增加文化自信，培养主动译介的兴趣</p>	<p>掌握具有文化负载功能的颜色词翻译方法，学会利用搜索引擎查找所需信息的技巧</p>	<p>2 课时(理论)</p> <p>2 课时(操练)</p>	<p>讲授</p> <p>操练</p> <p>讨论</p>	123
<p>第八章 习语翻译：</p> <p>英语习语的来源与特征；</p> <p>英语习语的翻译；</p> <p>汉语习语的翻译。</p> <p>思政融入点：提高学生文学素养，培养文化敏锐度</p>	<p>学会识别习语并了解习语背后的文化背景，掌握英汉习语的不同翻译方法。</p>	<p>3 课时(理论)</p> <p>1 课时(操练)</p>	<p>讲授</p> <p>操练</p> <p>讨论</p>	123

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
<p>第九章 译本赏析学生分组展示</p> <p>(1)《红楼梦》自选一章回译文对比：杨宪益戴乃迭版本与 David Hawks 版本比较</p> <p>(2) Francis Bacon of Studies 多译本对比：王佐良版本为何最为经典？</p> <p>(3) Harry Potter 选段汉译本对比：中国大陆和中国台湾译本的比较</p> <p>(4) 唐诗/宋词五首英译本对比：选取多个译者（许渊冲等）对同一首唐诗或宋词的不同译本进行对比分析</p> <p>……</p> <p>思政融入点：通过对中国和英语世界中经典的现当代作品译本赏析比较，增加学生阅读量，提高文学鉴赏水平，增强文化自豪感，并对中国文化走出去的重要有更充分认识；同时，通过小组合作，培养团队精神，增进集体荣誉感。</p>	<p>学生掌握译文翻译策略对比分析技巧，鉴赏优秀的翻译作品，从他人的译作中学习并改进自身的翻译。</p>	4 课时	<p>学生展示</p> <p>讨论</p> <p>教师点评</p>	123
<p>第十章 翻译实践</p> <p>(1) 中国共产党政府工作报告节选翻译练习；</p> <p>(2) 习近平在进博会的发言节选翻译练习；</p> <p>(3) 其他政府文件翻译练习</p> <p>思政融入点：通过对党的文件及领导人发言稿的翻译练习，加强学生“家事、国事、天下事，事事关心”的民族责任感。</p>	<p>在翻译实践中应用翻译技巧，掌握政策类文本的翻译原则，了解我国政策并学会用翻译传播。</p>	4 课时	<p>操练</p> <p>讨论</p>	123

#### 四、课程考核评价方式

##### (一) 考核方式

考核方式为开卷笔试，学生仅可携带纸质版英汉汉英词典。

##### (二) 课程成绩

考试课程成绩由期末成绩（60%）和平时成绩（40%）构成。平时成绩根据学生作业和课堂表现等情况综合评定。

##### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	<p>(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40%</p> <p>(2) 平时成绩由作业和课堂表现两部分构成，其中作业占比 30%，课堂表现占比 10%。</p>

期末考试	<p>(1) 考试方式及占比：采用开卷笔试（只可使用纸质词典），考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。</p> <p>(2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。</p> <p>(3) 考试题型：英译汉段落翻译，汉译英段落翻译。</p> <p>(4) 考试内容：英汉语言之间的转换，词法翻译技巧的运用，修辞格、颜色词和习语翻译过程中文化负载词处理以及低难度政策类、科技类及文学类文本的英汉互译。</p>
------	--

## 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）			合计
	平时成绩（40%）		期末成绩 （60%）	
	作业 (30%)	课堂表现 (10%)		
1	10%	10%	30%	50%
2	15%	/	20%	35%
3	5%	/	10%	15%
合计(成绩构成)	30%	10%	60%	100%

## 五、教学方法

运用任务式教学，采取翻转课堂模式和浸入式语言教学法，提高学生参与感和代入感。以课堂讲授和课堂笔译鉴赏及实际翻译训练为主要内容，辅之于适当课外笔译训练。课堂讲授以教材和课件为主要教学工具，辅之以补充翻译材料。课堂教学将充分发挥学生的积极性和主动性，以学生为中心，注重课堂讨论，加强师生互动。运用多媒体视觉技术手段、云端资源共享、课后在线交流等方式，使翻译教学对学生产生延续性的影响。教学实施方法包括讲授教学法、讨论教学法、演示教学法、练习教学法等。

## 六、参考材料

线上：泛雅平台；微信公众号（译.世界；北极光翻译）；新华社双语网站，双语报纸网站等。

网址：

- 1.泛雅平台 <http://shfulm.fanya.chaoxing.com/portal>
- 2.新华社双语平台：<https://english.news.cn/home.htm>
3. China Daily: <http://www.chinadaily.com.cn/>
4. Shanghai Daily: <http://www.shanghaidaily.com/>
5. International Channel Shanghai: <http://www.icshanghai.com>

线下：参考教材与阅读书目。

- 1.《新英汉翻译教程》，王振国，李艳琳，高等教育出版社，2011，第二版。
- 2.《英汉翻译教程》，杨士焯，北京大学出版社，2011，第二版。
- 3.《实用翻译教程》（英汉互译），冯庆华，上海外语教育出版社，2010，第三版。
- 4.《英汉互译实践与技巧》，许建平，清华大学出版社，2018，第五版。
- 5.《实用文体汉英翻译教程》，戴湘涛，张勤，世界图书出版公司，2012，第二版。

主撰人：吕丽洁

审核人：杨德民

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (10%)	翻译作业准确表达了原文的意思。正确运用所学翻译技巧和策略，用词贴切，行文流畅，基本上无语言错误，仅有个别小错。	翻译作业基本上表达了原文的意思。比较准确运用所学翻译技巧和策略，文字通顺、连贯，无重大语言错误。	翻译作业勉强表达了原文的意思。无法正确运用所学翻译技巧和策略用词欠准确，语言错误相当多，其中有些是严重语言错误。	翻译作业仅表达了一小部分原文的意思。翻译策略和翻译技巧混乱，用词不准确，有相当多的严重语言错误。	翻译作业支离破碎。除个别词语或句子，绝大部分文字没有表达原文意思。
课程目标2 (15%)	译本展示作业选题贴切，准确表达原文语言修辞和文化内涵，正确分析译文使用的词法翻译技巧及翻译策略，展示流畅，课件精美，内容仅有个别错误。	译本展示作业选题较贴切，较为准确表达原文语言修辞和文化内涵，较为正确分析译文使用的词法翻译技巧及翻译策略，展示较为流畅，内容无重大错误。	译本展示作业选题不够贴切，部分表达原文语言修辞和文化内涵，对译文使用的词法翻译技巧及翻译策略分析仅有部分到位，展示不够流畅，内容有严重错误。	译本展示作业选题有较大偏差，原文语言修辞和文化内涵分析错误，对译文使用的词法翻译技巧及翻译策略分析不到位，展示不够顺畅，内容有多处严重错误。	译本展示作业选题有严重偏差，语言、文化及翻译策略分析错漏百出，展示敷衍；或有抄袭嫌疑。
课程目标3 (5%)	熟练运用多种在线工具，如搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等，重视语言背后的内涵，呈现出优秀的翻译效果；机器翻译的译本仅作参考，不直接拷贝。典型案例在作业中注明搜索历程。	运用搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等工具，较为重视语言背后的内涵，呈现出良好的翻译效果；机器翻译的译本仅作参考，不直接拷贝。	不能综合运用多种在线工具，对某一种工具依赖度高，个别译文直接拷贝机器翻译译本。呈现出中等翻译效果。	不运用搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等工具，忽视语言背后的含义，翻译效果较差。或多处译文直接拷贝机器翻译译本。	不运用搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等工具，忽视语言背后的含义，翻译效果较差。或多处译文直接拷贝机器翻译译本。

### 2. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (10%)	按时到课；上课听讲认真；互动环节主动给予教师回应；善于思考，经常主动提出问题；积极参与课堂教学活动；课堂翻译练习完成质量高。	按时到课；上课听讲较为认真；互动环节能够给予教师回应；偶尔主动提出问题；较积极参与课堂教学活动；课堂翻译练习完成质量较高。	基本上能按时到课；上课听讲较认真；参与课堂教学活动较不太积极。	经常迟到；上课听讲不太认真；参加课堂教学活动不积极。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (30%)	翻译段落准确表达了原文的意思。正确运用所学翻译技巧和策略，用词贴切，行文流畅，基本上无语言错误，仅有个别小错。	翻译段落基本上表达了原文的意思。比较准确运用所学翻译技巧和策略，文字通顺、连贯，无重大语言错误。	翻译段落勉强表达了原文的意思。无法正确运用所学翻译技巧和策略用词欠准确，语言错误相当多，其中有些是严重语言错误。	翻译段落仅表达了一小部分原文的意思。翻译策略和翻译技巧混乱，用词不准确，有相当多的严重语言错误。
课程目标 2 (20%)	翻译段落采用明确文化翻译策略，对于原文修辞、颜色词、习语等文化负载词的再现准确度高，创造性强；译文仅有个别错误。	翻译段落文化翻译策略较为明确，对于原文修辞、颜色词、习语等文化负载词的再现较有创造性；译文内容无重大错误。	翻译段落文化翻译策略不够明确，忽视原文部分修辞、颜色词、习语等文化负载词背后的文化内涵，译文内容出现严重错误。	翻译段落没有明确的文化翻译策略，忽视原文修辞、颜色词、习语等文化负载词背后的文化内涵，译文内容出现多处严重错误。	翻译段落完全忽视文化内涵，翻译不完整，绝大部分文字未能传达原文含义。
课程目标 3 (10%)	熟练运用纸质词典等开卷笔试可用资料，译文行文流畅，对于生词的翻译能体现	较为熟练运用纸质词典等开卷笔试可用资料，译文行文较为流畅，对	不能充分利用纸质词典等开卷笔试可用资料，译文不够流畅，生词翻	较少利用纸质词典等开卷笔试可用资料，译文生硬难懂，信息点出	不会利用纸质词典等开卷笔试可用资料，译文表达完全不符合目标语

	出联想能力和创造性，注重原文所有信息元素的再现，信息点仅有一两处遗漏。	于生词的翻译较有创造性，较为注重原文信息元素的再现，信息点出现 3-6 处遗漏。	译出现空白，不注重原文信息元素的再现，信息点出现 7-10 遗漏。	现 10-15 处遗漏或出现大段信息遗漏。	言行文习惯，信息点出现超过 15 处遗漏或仅以出个别信息。
--	-------------------------------------	--	-----------------------------------	-----------------------	-------------------------------

## 20. 《英汉笔译 II》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英汉笔译 II				
	英文名称：Chinese- English Bilingual Translation II				
课程号	7405712		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	操练学时	上机学时	讨论学时
		16	8	0	8
开课学院	外国语学院		课程负责人	吕丽洁	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《英汉笔译 II》是大学英语教学体系中为非英语专业大学生开设的一门公共选修提高类课程，是《英汉笔译 I》的高阶课程，内容上有重叠，有接口，有广度和深度的扩展。大学英语教学是以英语语言知识与应用技能、学习策略和跨文化交际为主要内容，以外语教学理论为指导，并集多种教学模式和教学手段为一体的教学体系。《英汉笔译 II》在大学英语教学框架下，按照循序渐进的原则，借助现代化教学工具，以现当代翻译和教学理论为指导，帮助学生在熟悉翻译基本理论与技巧的基础上，获得对难易适中的英汉语文本进行灵活、准确、適切互译的能力。

本课程的目的通过中西文化和汉英语言对比,培养学生驾驭英、汉两种语言的能力以及跨文化交流能力,为高阶的翻译批评与赏析、科技翻译等打下坚实基础,并最终为其毕业后能顺利适应未来国际工作环境奠定初步基础。

本课程不仅提供汉英互译的机会,而且激发学生课外自主学习和探索的主动性。学习策略的培训采用集中讲解和分散训练相结合的方法,并与其他英语类教学活动有机结合在一起。

本课程全程关注学生人文道德素质培养,引导学生树立积极的世界观、人生观和价值观,通过选择适当的语料进行翻译操练,激发学生关心国计民生的爱国主义和人文情怀。

Chinese- English Bilingual Translation II ( cf. Interpretation ) is a selective course for non-English majors with higher-level English proficiency under the teaching system of College English which takes English language knowledge and applying skills, studying strategies and cross-cultural communication activities as its main contents, foreign languages teaching theories as its guide, and multiple teaching modes and means as the techniques. This Course is the upgrading course of Chinese- English Bilingual Translation I , with which there will be overlappings, interfaces, and extensions in contents. Within the framework of college English teaching, Chinese- English Bilingual Translation II, based on the principle of incremental complexity, assisted with modern teaching tools, and guided by modern translation and teaching theories, shall equip the students with the ability of appropriate level Chinese-English bilingual translation featured by flexibility, accuracy and propriety after their absorption of fundamental translation theories and skills.

The main purpose of this Course is, on the basis of language and culture comparison and contrast, to cultivate students' ability to take a good command of Chinese and English languages, to develop their cross-cultural communication competence, prepare them for a higher level course, like translation criticism and technical translation, and finally to lay a solid foundation for them to meet challenges in the future international situations and job market.

This Course shall strive to develop the students' autonomy in extracurricular academic explorations as well as provide opportunities for Chinese-English bilingual translation. The training of learning strategies will be conducted in the form of collective lecturing combined with individual practicing, which will be integrated into other English-related teachings organically.

This Course shall focus on cultivating humanity and morality of students and guiding them to develop positive outlooks for the world, for individuals and for human life. Via a proper selection of language materials for translation practices, this Course is to urge students to care about affairs significant for both the world, the country and the people so as to develop their global horizons, patriotism and humanitarian spirit.

## (二十) 课程目标

课程目标 1: 学生掌握英汉互译句法和篇章层面的基本理论和方法,认识中英语言差异背后的逻辑和思维差异,能够完成中等难度的文学、科技及政策篇章文本翻译。

课程目标 2: 学生熟悉中西方语言文化差异,感受古今中外译者建构文化沟通桥梁的伟大奉献,获得通过翻译使世界了解中国的沟通意识和基本能力。

课程目标 3: 学生熟练检索和利用网络资源,运用信息检索能力解决翻译及生活学习中遇到的问题。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3

注：1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

### 二十二、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
<p>第一章肯否转换译法</p> <p>(1) 英文否定句式</p> <p>(2) 中文否定句式</p> <p>(3) 英译汉中的肯否转换</p> <p>(4) 英译汉中的否肯转换</p> <p>思政融入点：从英汉两种语言否定句式差异感受中国语言文字的魅力和中国数千年积淀的思维方式。</p>	学生掌握英汉肯定句和否定句之间的转换规律，在翻译过程中加以训练。	2 课时 (理论) 1 课时 (操练)	讲授 操练 讨论	123
<p>第二章结构转换译法</p> <p>(1) 兼动名词结构转换</p> <p>(2) 兼动形容词结构转换</p> <p>(3) of 结构转换</p> <p>(4) 副词结构转换</p> <p>思政融入点：通过英汉语言动词名词结构的对比，感受汉语的活力与简洁。</p>	掌握英语兼动名次结构与汉语动宾结构之间的互换技巧，在翻译过程中予以注意。	2 课时(理论) 1 课时(操练)	讲授 操练 讨论	123
<p>第三章语态转换译法</p> <p>(1) 西方文化客体思维</p> <p>(2) 英语中的被动语态</p> <p>(3) 汉语中的主动表被动</p> <p>(4) 英汉之间的语态转换</p> <p>思政融入点：通过英汉语言被动语态的对比，感受汉语的直接有力，体会中西方主客体思维差异。</p>	掌握英汉被动语态转换要点，增强笔译实操能力。	2 课时(理论) 1 课时(操练)	讲授 操练 讨论	123

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
第四章从句转换译法 (1) 汉语中的从句 (2) 英语中的从句 (3) 定语从句转换译法 (4) 状语从句转换译法 (5) 名词性从句转换译法	掌握英汉互译过程中从句转换的各种情况并在翻译过程中进行操练。	1 课时(理论) 2 课时(操练)	讲授 操练 讨论	123
第五章长句翻译 (1) 英语中的长难句式 (2) 英译汉过程中的长句转换 (3) 汉译英过程中的长句转换	掌握英汉互译过程中长难句翻译的技巧,并在多种情况下进行操练	1 课时(理论) 2 课时(操练)	讲授 操练 讨论	123
第六章篇章翻译 (1) 英语篇章的文体 (2) 英语篇章中的衔接 (3) 英语篇章中的连贯 (4) 衔接与连贯的翻译 思政融入点:通过英语篇章中衔接与连贯的学习,加强学生西方语言逻辑严密的认识,增强其逻辑思维意识。	熟悉英语篇章中的衔接与连贯手段,掌握连词、代词在翻译中的处理方式。	2 课时(理论) 2 课时(操练)	讲授 操练 讨论	123
第七章应用文体的翻译 (1) 广告翻译 (2) 邀请函翻译 (3) 海报翻译 (4) 说明书翻译 思政融入点:通过多种实用文体翻译练习,锻炼学生灵活解决问题的能力,培养主动译介的兴趣	了解不同文体翻译过程中的形式问题,学会利用搜索引擎查找所需信息的技巧	2 课时(理论) 2 课时(操练)	讲授 操练 讨论	123
第八章科技文体翻译: (1) 科技文体的特点 (2) 科技文体的翻译策略 思政融入点:通过对科技文体的学习和翻译,培养学生关注专业前沿,不断吸收新知的意识和能力。	熟悉科技体翻译策略,学会利用搜索引擎等多种工具查找所需信息。	2 课时理论 2 课时实践	讲授 操练 讨论	123
第九章新闻文体翻译 (1) 新闻文体的特点 (2) 新闻文体的翻译策略 思政融入点:通过新闻文体的学习和翻译,提高学生对世界大事的关注,培养主人翁意识。	学生熟悉新闻文体特点,操练该文体翻译策略,学会利用网络工具优化翻译。	1 课时理论 2 课时实践	讲授 操练 讨论	123

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式	支撑课程目标
第十章文学翻译 (1) 文学类型介绍 (2) 文学文体的翻译介绍 (3) 文学翻译技巧 (4) 课程总结复习 思政融入点: 培养学生对优秀文学作品的鉴赏力, 扩充文学积淀。	了解不同文学类型的翻译理论和方法, 学会鉴赏优秀文学的原文和译文。	2 课时	讲授 讨论	123

#### 四、课程考核评价方式

##### (一) 考核方式

考核方式为开卷笔试, 学生仅可携带纸质版英汉汉英词典。

##### (二) 课程成绩

考试课程成绩由期末成绩 (60%) 和平时成绩 (40%) 构成。平时成绩根据学生作业和课堂表现等情况综合评定。

##### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分, 占总成绩的 40% (2) 平时成绩由作业和课堂表现两部分构成, 其中作业占比 30%, 课堂表现占比 10%。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用开卷笔试 (只可使用纸质词典), 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 英译汉段落翻译, 汉译英段落翻译。 (4) 考试内容: 英汉语言之间的转换, 词法翻译技巧的运用, 修辞格、颜色词和习语翻译过程中文化负载词处理以及低难度政策类、科技类及文学类文本的英汉互译。

##### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例 (平时成绩40%+期末成绩60%)			合计
	平时成绩 (40%)		期末成绩 (60%)	
	作业 (30%)	课堂表现 (10%)		
1	10%	10%	30%	50%
2	15%	/	20%	35%
3	5%	/	10%	15%
合计(成绩构成)	30%	10%	60%	100%

## 五、教学方法

运用任务式教学，采取翻转课堂模式和浸入式语言教学法，提高学生参与感和代入感。以课堂讲授和课堂笔译鉴赏及实际翻译训练为主要内容，辅之于适当课外笔译训练。课堂讲授以教材和课件为主要教学工具，辅之以补充翻译材料。课堂教学将充分发挥学生的积极性和主动性，以学生为中心，注重课堂讨论，加强师生互动。运用多媒体视觉技术手段、云端资源共享、课后在线交流等方式，使翻译教学对学生产生延续性的影响。教学实施方法包括讲授教学法、讨论教学法、演示教学法、练习教学法等。

## 六、参考材料

线上：泛雅平台；微信公众号（译.世界；北极光翻译）；新华社双语网站，双语报纸网站等。

网址：

1. 泛雅平台 <http://shfulm.fanya.chaoxing.com/portal>
2. 新华社双语平台：<https://english.news.cn/home.htm>
3. China Daily: <http://www.chinadaily.com.cn/>
4. Shanghai Daily: <http://www.shanghaidaily.com/>
5. International Channel Shanghai: <http://www.icshanghai.com>

线下：参考教材与阅读书目。

1. 《新英汉翻译教程》，王振国，李艳琳，高等教育出版社，2011，第二版。
2. 《英汉翻译教程》，杨士焯，北京大学出版社，2011，第二版。
3. 《实用翻译教程》（英汉互译），冯庆华，上海外语教育出版社，2010，第三版。
4. 《英汉互译实践与技巧》，许建平，清华大学出版社，2018，第五版。
5. 《实用文体汉英翻译教程》，戴湘涛，张勤，世界图书出版公司，2012，第二版。

主撰人：吕丽洁

审核人：杨德民

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 2. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	翻译作业准确表达了原文的意思。正确运用所学翻译技巧和策略，用词贴切，行文流畅，基本上无语言错误，仅有个别小错。	翻译作业基本上表达了原文的意思。比较准确运用所学翻译技巧和策略，文字通顺、连贯，无重大语言错误。	翻译作业勉强表达了原文的意思。无法正确运用所学翻译技巧和策略用词欠准确，语言错误相当多，其中有些是严重语言错误。	翻译作业仅表达了一小部分原文的意思。翻译策略和翻译技巧混乱，用词不准确，有相当多的严重语言错误。	翻译作业支离破碎。除个别词语或句子，绝大部分文字没有表达原文意思。
课程目标 2 (15%)	翻译总结文题对应贴切，准确分析句式转换和篇章转换策略，翻译过程描述简洁到位，翻译所得叙述恳切，文笔流畅优美，内容仅有个别错误。	翻译总结文题对应较为贴切，较准确分析句式转换和篇章转换策略，翻译过程描述比较简洁到位，翻译所得叙述恳切，内容仅有少量错误。	翻译总结文题不够对应，句式转换和篇章转换策略不清晰，翻译过程描述不够清楚，翻译所得叙述不够恳切，出现较多内容错误。	翻译总结文不对题，忽视句式转换和篇章转换策略，翻译过程描述仅有寥寥数句，翻译所得叙述为套话，出现多处重大内容错误。	翻译总结文不对题，完全忽视句式转换和篇章转换策略，翻译过程描述缺失，翻译所得叙述缺失或有抄袭嫌疑，出现多处重大内容错误。
课程目标 3 (5%)	熟练运用多种在线工具，如搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等，重视语言背后的内涵，呈现出优秀的翻译效果；机器翻译的译本仅作参考，不直接拷贝。典型案例在作业中注明搜索历程。	运用搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等工具，较为重视语言背后的内涵，呈现出良好的翻译效果；机器翻译的译本仅作参考，不直接拷贝。	不能综合运用多种在线工具，对某一种工具依赖度高，个别译文直接拷贝机器翻译译本。呈现出中等翻译效果。	不运用搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等工具，忽视语言背后的含义，翻译效果较差。或多处译文直接拷贝机器翻译译本。	不运用搜索引擎、在线数据库、语料库、在线词典等工具，忽视语言背后的含义，翻译效果较差。或多处译文直接拷贝机器翻译译本。

### 2. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	按时到课；上课听讲认真；互动环节主动给予教师回应；善于思考，经常主动提出问题；积极参与课堂教学活动；课堂翻译练习完成质量高。	按时到课；上课听讲较为认真；互动环节能够给予教师回应；偶尔主动提出问题；较积极参与课堂教学活动；课堂翻译练习完成质量较高。	基本上能按时到课；上课听讲较认真；参与课堂教学活动较不太积极。	经常迟到；上课听讲不太认真；参加课堂教学活动不积极。	无故缺勤达规定次数；上课不听讲；不参加课堂教学活动。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (30%)	翻译篇章准确表达了原文意思。正确运用所学翻译技巧和策略，用词贴切，行文流畅，基本上无语言错误，仅有个别小错。	翻译篇章基本上表达了原文的意思。比较准确运用所学翻译技巧和策略，文字通顺、连贯，无重大语言错误。	翻译篇章勉强表达了原文的意思。无法正确运用所学翻译技巧和策略用词欠准确，语言错误相当多，其中有些是严重语言错误。	翻译篇章仅表达了一小部分原文的意思。翻译策略和翻译技巧混乱，用词不准确，有相当多的严重语言错误。	翻译篇章支离破碎。除个别词语或句子，绝大部分文字没有表达原文意思。
课程目标 2 (20%)	翻译篇章采用明确文化翻译策略，对于被动句式、名词结构、否定句式、从句、长难句和衔接连贯手段的再现准确度高，剪创造性强；译文仅有个别错误。	翻译篇章文化翻译策略较为明确，对于被动句式、名词结构、否定句式、从句、长难句和衔接连贯手段的再现较为准确；译文内容无重大错误。	翻译篇章文化翻译策略不够明确，忽视原文被动句式、名词结构、否定句式、从句、长难句和衔接连贯手段等元素的再现不够准确，译文内容出现严重错误。	翻译篇章没有明确的文化翻译策略，忽视部分原文被动句式、名词结构、否定句式、从句、长难句和衔接连贯手段等元素，译文内容出现多处严重错误。	翻译篇章完全忽视原文被动句式、名词结构、否定句式、从句、长难句和衔接连贯手段等元素，翻译不完整，绝大部分文字未能传达原文含义。
课程目标 3 (10%)	熟练运用纸质词典等开卷笔试可用资料，译文行	较为熟练运用纸质词典等开卷笔试可用资	不能充分利用纸质词典等开卷笔试可用资	较少利用纸质词典等开卷笔试可用资料，	不会利用纸质词典等开卷笔试可用资料，

	文流畅，对于生词的翻译能体现出联想能力和创造性，注重原文所有信息元素的再现，信息点仅有一两处遗漏。	料，译文行文较为流畅，对于生词的翻译较有创造性，较为注重原文信息元素的再现，信息点出现 3-6 处遗漏。	料，译文不够流畅，生词翻译出现空白，不注重原文信息元素的再现，信息点出现 7-10 遗漏。	译文生硬难懂，信息点出现 10-15 处遗漏或出现大段信息遗漏。	译文表达完全不符合目标语言行文习惯，信息点出现超过 15 处遗漏或仅以出个别信息。
--	---	--	---	----------------------------------	---

## 21. 《英汉口译 I》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英汉口译 I				
	英文名称：English Interpreting 1				
课程号	7405713		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		16	6	2	8
开课学院	外国语学院		课程负责人	徐芳	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

本课程是面向全校开设的一门选修课程。其任务是使学生在已完成了相关英语课程的基础上，进一步深化和提高他们的语言交际能力，语言应用能力。通过本课程的学习，使学生初步了解口译的基本理论和连续传译的技能，学习口译记忆方法、口头概述、口译笔记及公共演讲技巧，以期学生能较准确、流畅地进行外事礼仪接待以及日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。

English Interpreting is an elective course for the students of the whole school. Its task is to enable the students who have completed the relevant English courses to further deepen and

improve their language communicative competence, and language application ability. Through learning the course students will have a preliminary understanding of the basic interpreting theory and have a command of consecutive interpreting skills. Also students will learn methods of memory interpreting, oral summary, note-taking in interpreting and public speaking skills. It aims to equip students with the ability to do C--E, E--C interpretation in a relatively accurate and fluent way.

### (二十一) 课程目标

课程目标 1: 引领学生理解国家大政方针, 在口译课设计中突出文化走出去的特色。模拟会议的主题主要围绕中国在外交、经济、教育等方面的政策以及最新的发展情况展开, 引导大家理解国家的重要立场、国家的时政方针, 培养大家的爱国情怀, 激发学生的民族自豪感。

课程目标 2: 让学生了解口译的基本理论和技巧并学会简单地笔记能力和归纳和笔记整理能力; 熟悉外事礼仪接待以及日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。

课程目标 3: 培养学生广阔的国际视野并能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状; 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习, 实现个人可持续发展。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3

注: 1. 具有广阔的国际视野和家国情怀

1-1 熟悉国家大政方针及优秀文化。

1-2 理解国家的重要立场、国家方针政策。

2. 具有良好的口头传译、跨文化交际能力

2-1 了解口译的基本理论和技巧并学会简单地开展口译笔记。

2-2 熟悉外事礼仪接待并开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

3-2 开阔视野, 了解相关行业现状, 通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 二十三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
<p>第一章 口译概论</p> <p>(1) 介绍口译的性质、特点、标准、过程、类型、难点, 以及译员必须具备的素质。</p> <p>(2) 翻译的标准, 信、达、雅</p> <p>思政融入点: 树立文化自豪感的同时, 不能盲目自信, 准确理解翻译的特点, 使</p>	<p>熟悉翻译定义, 突破原有对翻译只是语言字词转换的认知, 掌握重要的翻译标准和重要译者的翻译理论。</p>	4	<p>讲授</p> <p>操练</p> <p>讨论</p>	12

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
翻译成为更好的沟通桥梁。				
<p>第二章 口译技能</p> <p>(1) 会话口译 (2) 访谈口译</p> <p>思政融入点：掌握口译技巧并能运用于国际学术交流和文献翻译，宣传我国的文化和政策。</p>	学习外事接待用语与外商谈判用语等；学习访谈口译方式，英汉—汉英交替口译	8	讲授 操练 讨论	123
<p>第三章 口译技能</p> <p>(1) 礼仪性口译</p> <p>思政融入点：掌握礼仪性口译技巧，结合东西方礼仪特点，宣传我国的文化和政策。</p>	了解、熟悉礼仪祝辞的口译，积累有关词汇、用语等	6	讲授 操练 讨论	123
<p>第四章 口译技能</p> <p>(1) 介绍性口译</p> <p>思政融入点：掌握口译技巧并能运用于国际学术交流和文献翻译，宣传我国的文化和政策。</p>	学习如何向对方介绍各行各业情况的口译	6	讲授 操练 讨论	123
<p>第五章 口译技能</p> <p>(1) 说服性口译</p> <p>思政融入点：掌握口译技巧并能运用于国际学术交流和文献翻译，宣传我国的文化和政策。</p>	让学生接触证论性说明文的口译	8	讲授 操练 讨论	123

#### 四、课程考核评价方式

考核以课程目标的达成度为主要目的，以检查学生对各知识点的掌握程度和应用能力为重要内容。

##### （一）考核方式

考核方式为口试。

##### （二）课程成绩

考试课程成绩由期末成绩（40%）和平时成绩（60%）构成。平时成绩根据学生作业和课堂表现等情况综合评定。

## 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分, 占总成绩的 60% (2) 平时成绩由作业和课堂表现两部分构成, 其中作业占比 40%, 课堂表现占比 20%。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用口试, 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 40%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 英译汉段落口译, 汉译英段落口译。 (4) 考试内容: 英汉语言之间的转换, 词法翻译技巧的运用, 修辞格、颜色词和习语翻译过程中文化负载词处理以及低难度政策类、科技类文本的英汉互译。

## 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例 (平时成绩60%+期末成绩40%)			合计
	平时成绩 (60%)		期末成绩 (40%)	
	作业 (40%)	课堂表现 (20%)		
1	10%	5%	10%	25%
2	15%	10%	20%	45%
3	15%	5%	10%	30%
合计(成绩构成)	40%	20%	40%	100%

## 五、教学方法

运用任务式教学, 采取翻转课堂模式和浸入式语言教学法, 提高学生参与感和代入感。以课堂讲授和课堂口译鉴赏及实际翻译训练为主要内容, 辅之于适当课口译翻译训练。课堂讲授以教材和课件为主要教学工具, 辅之以补充翻译材料。课堂教学将充分发挥学生的积极性和主动性, 以学生为中心, 注重课堂讨论, 加强师生互动。运用多媒体视觉技术手段、云端资源共享、课后在线交流等方式, 使口译教学对学生产生延续性的影响。教学实施方法包括讲授教学法、讨论教学法、演示教学法、练习教学法等。

## 六、参考材料

线上: 泛雅平台; 微信公众号 (译.世界; 极光翻译); 新华社双语网站, 双语报纸网站等。

- 网址:
1. 泛雅平台 <http://shfulm.fanya.chaoxing.com/portal>
  2. 新华社双语平台: <https://english.news.cn/home.htm>
  3. China Daily: <http://www.chinadaily.com.cn/>
  4. Shanghai Daily: <http://www.shanghaidaily.com/>
  5. International Channel Shanghai: <http://www.icshanghai.com>

线下:

指定教材：林超伦，《实战口译》

梅德明，《中级口译教程》，上海外语教育出版社，2008年10月第2版

参考书目：

- 1.王桂珍，《高级汉英·英汉口译教程》上、下册，华南理工大学出版社，2002年3月
- 2.林郁如等，《新编英语口语教程》，上海外语教育出版社，2000年9月
- 3.梅德明，《中级口译教程》，上海外语教育出版社，2008年10月第2版

主撰人：徐芳

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。	较为熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。	基本掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。	大体掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。	未能掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，无法正确传达国家立场、方针政策。
课程目标 2 (15%)	具有优秀的口头表达、口译能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择口译策略，熟练掌握笔记技能、外事礼仪接待，能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有良好的口头表达、口译能力，能够准确地分析交流情境，比较正确灵活地选择口译策略，较好掌握笔记技能、外事礼仪接待，能够较好开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有一般的口头表达、口译能力，基本能够准确地分析交流情境，恰当选择口译策略，基本掌握笔记技能、外事礼仪接待，基本能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有基本的口头表达、口译能力，大体能够准确地分析交流情境，选择较为合适的口译策略，基本掌握常用的笔记技能、外事礼仪接待，大体能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	不能开展基本的口头表达、口译能力，难以准确地分析交流情境，选择较为合适的口译策略，没有掌握常用的笔记技能、外事礼仪接待，不能开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。
课程目标 3 (15%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献；具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献；不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (5%)	熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	较为熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	基本掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	大体掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。
课程目标 2 (10%)	具有优秀的口头表达、口译能力,能够准确地分析交流情境,正确灵活地选择口译策略,熟练掌握笔记技能、外事礼仪接待,能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有良好的口头表达、口译能力,能够准确地分析交流情境,比较正确灵活地选择口译策略,较好掌握笔记技能、外事礼仪接待,能够较好开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有一般的口头表达、口译能力,基本能够准确地分析交流情境,恰当选择口译策略,基本掌握笔记技能、外事礼仪接待,基本能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有基本的口头表达、口译能力,大体能够准确地分析交流情境,选择较为合适的口译策略,基本掌握常用的笔记技能、外事礼仪接待,大体能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	不能开展基本的口头表达、口译能力,难以准确地分析交流情境,选择较为合适的口译策略,没有掌握常用的笔记技能、外事礼仪接待,不能开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。
课程目标 3 (5%)	具有广阔的国际视野,能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有优秀的自主学习能力,能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有较为广阔的国际视野,能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有良好的自主学习能力,能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有比较广阔的国际视野,能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有一般的自主学习能力,能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有基本的国际视野,能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献;具有基本的自主学习能力,能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	不具有基本的国际视野,不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献;不具有基本的自主学习能力,不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
------------	----------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

课程目标 1 (10%)	熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	较为熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	基本掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	大体掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	未能掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,无法正确传达国家立场、方针政策。
课程目标 2 (20%)	具有优秀的口头表达、口译能力,能够准确地分析交流情境,正确灵活地选择口译策略,熟练掌握笔记技能、外事礼仪接待,能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有良好的口头表达、口译能力,能够准确地分析交流情境,比较正确灵活地选择口译策略,较好掌握笔记技能、外事礼仪接待,能够较好开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有一般的口头表达、口译能力,基本能够准确地分析交流情境,恰当选择口译策略,基本掌握笔记技能、外事礼仪接待,基本能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	具有基本的口头表达、口译能力,大体能够准确地分析交流情境,选择较为合适的口译策略,基本掌握常用的笔记技能、外事礼仪接待,大体能够开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。	不能开展基本的口头表达、口译能力,难以准确地分析交流情境,选择较为合适的口译策略,没有掌握常用的笔记技能、外事礼仪接待,不能开展日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。
课程目标 3 (10%)	具有广阔的国际视野,能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有优秀的自主学习能力,能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有较为广阔的国际视野,能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有良好的自主学习能力,能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有比较广阔的国际视野,能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有一般的自主学习能力,能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有基本的国际视野,能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献;具有基本的自主学习能力,能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	不具有基本的国际视野,不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献;不具有基本的自主学习能力,不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

## 22. 《英汉口译 II》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英汉口译 II				
	英文名称：English Interpreting 2				
课程号	7405714		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		16	6	2	8
开课学院	外国语学院		课程负责人	徐芳	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

本课程是面向全校开设的一门选修课程。其任务是使学生在已完成了相关英语课程的基础上，进一步深化和提高他们的语言交际能力，语言应用能力。通过本课程的学习，使学生初步了解口译的基本理论和连续传译的技能，学习口译记忆方法、口头概述、口译笔记及公共演讲技巧，以期学生能较准确、流畅地进行外事礼仪接待以及日常涉外交际活动的汉英、英汉对译。

English Interpreting is an elective course for the students of the whole school. Its task is to enable the students who have completed the relevant English courses to further deepen and improve their language communicative competence, and language application ability. Through learning the course students will have a preliminary understanding of the basic interpreting theory and have a command of consecutive interpreting skills. Also students will learn methods of memory interpreting, oral summary, note-taking in interpreting and public speaking skills. It aims to equip students with the ability to do C--E, E--C interpretation in a relatively accurate and fluent way.

#### (二十二) 课程目标

课程目标 1：引领学生理解国家大政方针，在口译课设计中突出文化走出去的特色。模拟会议的主题主要围绕中国在外交、经济、教育等方面的政策以及最新的发展情况展开，引导大家理解国家的重要立场、国家的时政方针，培养大家的爱国情怀，激发学生的民族自豪感。

课程目标 2：让学生了解口译的基本理论和技巧并学会简单地笔记能力和归纳和笔记整理能力；能对商务接待，简单的会议进行口译。

课程目标 3：培养学生广阔的国际视野并能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状；能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习，实现个人可持续发展。

(三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-1	3

注：1. 具有广阔的国际视野和家国情怀

1-1 熟悉国家大政方针及优秀文化。

1-2 理解国家的重要立场、国家方针政策。

2. 具有良好的口头传译、跨文化交际能力

2-1 了解口译的基本理论和技巧并学会简单地开展口译笔记。

2-2 能够接待商务活动口译以及简单的会议进行口译。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

3-2 开阔视野，了解相关行业现状，通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 二十四、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>第一章 口译概论</p> <p>(1) 介绍口译的性质、特点、标准、过程、类型、难点，以及译员必须具备的素质。</p> <p>(2) 翻译的标准，信、达、雅</p> <p>思政融入点：树立文化自信的同时，不能盲目自信，准确理解翻译的特点，使翻译成为更好的沟通桥梁。</p>	熟悉翻译定义，突破原有对翻译只是语言字词转换的认知，掌握重要的翻译标准和重要译者的翻译理论。	4	讲授 操练 讨论	12
<p>第二章 口译技能</p> <p>(1) 会话口译</p> <p>(2) 访谈口译</p> <p>思政融入点：掌握口译技巧并能运用于国际学术交流和文献翻译，宣传我国的文化及政策。</p>	学习外事接待用语与外商谈判用语等；学习访谈口译方式，英汉—汉英交替口译	8	讲授 操练 讨论	123
<p>第三章 口译技能</p> <p>(1) 礼仪性口译</p> <p>思政融入点：掌握礼仪性口译技巧，结合东西方礼仪特点，宣传我国的文化及政策。</p>	了解、熟悉礼仪祝辞的口译，积累有关词汇、用语等	6	讲授 操练 讨论	123

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第四章 口译技能 (1) 介绍性口译  思政融入点：掌握口译技巧并能运用于国际学术交流和文献翻译，宣传我国的文化和政策。	学习如何向对方介绍各行各业情况的口译	6	讲授 操练 讨论	123
第五章 口译技能 (1) 说服性口译  思政融入点：掌握口译技巧并能运用于国际学术交流和文献翻译，宣传我国的文化和政策。	让学生接触论证性说明文的口译	8	讲授 操练 讨论	123

#### 四、课程考核评价方式

考核以课程目标的达成度为主要目的，以检查学生对各知识点的掌握程度和应用能力为重要内容。

##### (一) 考核方式

考核方式为口试。

##### (二) 课程成绩

考试课程成绩由期末成绩（40%）和平时成绩（60%）构成。平时成绩根据学生作业和课堂表现等情况综合评定。

##### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 60% (2) 平时成绩由作业和课堂表现两部分构成，其中作业占比 40%，课堂表现占比 20%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用口试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 40%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：英译汉段落口译，汉译英段落口译。 (4) 考试内容：英汉语言之间的转换，词法翻译技巧的运用，修辞格、颜色词和习语翻译过程中文化负载词处理以及低难度政策类、科技类文本的英汉互译。

##### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩60%+期末成绩40%）			合计
	平时成绩（60%）		期末成绩（40%）	
	作业（40%）	课堂表现（20%）		
1	10%	5%	10%	25%

2	15%	10%	20%	45%
3	15%	5%	10%	30%
合计(成绩构成)	40%	20%	40%	100%

## 五、教学方法

运用任务式教学，采取翻转课堂模式和浸入式语言教学法，提高学生参与感和代入感。以课堂讲授和课堂口译鉴赏及实际翻译训练为主要内容，辅之于适当课口译翻译训练。课堂讲授以教材和课件为主要教学工具，辅之以补充翻译材料。课堂教学将充分发挥学生的积极性和主动性，以学生为中心，注重课堂讨论，加强师生互动。运用多媒体视觉技术手段、云端资源共享、课后在线交流等方式，使口译教学对学生产生延续性的影响。教学实施方法包括讲授教学法、讨论教学法、演示教学法、练习教学法等。

## 六、参考材料

线上：泛雅平台；微信公众号（译.世界；北极光翻译）；新华社双语网站，双语报纸网站等。

- 网址：
- 1.泛雅平台 <http://shfulm.fanya.chaoxing.com/portal>
  - 2.新华社双语平台：<https://english.news.cn/home.htm>
  3. China Daily: <http://www.chinadaily.com.cn/>
  4. Shanghai Daily: <http://www.shanghaidaily.com/>
  5. International Channel Shanghai: <http://www.icshanghai.com>

线下：

指定教材：林超伦，《实战口译》

梅德明，《中级口译教程》，上海外语教育出版社，2008年10月第2版

参考书目：

- 1.王桂珍，《高级汉英·英汉口译教程》上、下册，华南理工大学出版社，2002年3月
- 2.林郁如等，《新编英语口语教程》，上海外语教育出版社，2000年9月
- 3.梅德明，《中级口译教程》，上海外语教育出版社，2008年10月第2版

主撰人：徐芳

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (10%)	熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。	较为熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。	基本掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。	大体掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述，从而正确传达国家立场、方针政策。
课程目标 2 (15%)	具有优秀的口头表达、口译能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择口译策略，熟练掌握笔记技能，能够熟练开展商务口译。	具有良好的口头表达、口译能力，能够准确地分析交流情境，比较正确灵活地选择口译策略，较好掌握笔记技能，能够开展商务口译。	具有一般的口头表达、口译能力，基本能够准确地分析交流情境，恰当选择口译策略，基本掌握笔记技能，基本能够开展商务口译。	具有基本的口头表达、口译能力，大体能够准确地分析交流情境，选择较为合适的口译策略，基本掌握常用的笔记技能，基本能够开展一般商务口译。	不能开展基本的口头表达、口译能力，难以准确地分析交流情境，选择较为合适的口译策略，没有掌握常用的笔记技能，无力开展一般商务口译。
课程目标 3 (15%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献；具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献；不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
------------	----------------	------------------	------------------	------------------	-----------------

课程目标 1 (5%)	熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	较为熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	基本掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	大体掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针政策。	未能掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,无法正确传达国家立场、方针政策。
课程目标 2 (10%)	具有优秀的口头表达、口译能力,能够准确地分析交流情境,正确灵活地选择口译策略,熟练掌握笔记技能,能够熟练开展商务口译。	具有良好的口头表达、口译能力,能够准确地分析交流情境,比较正确灵活地选择口译策略,较好掌握笔记技能,能够开展商务口译。	具有一般的口头表达、口译能力,基本能够准确地分析交流情境,恰当选择口译策略,基本掌握笔记技能,基本能够开展商务口译。	具有基本的口头表达、口译能力,大体能够准确地分析交流情境,选择较为合适的口译策略,基本掌握常用的笔记技能,基本能够开展一般商务口译。	不能开展基本的口头表达、口译能力,难以准确地分析交流情境,选择较为合适的口译策略,没有掌握常用的笔记技能,无力开展一般商务口译。
课程目标 3 (5%)	具有广阔的国际视野,能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有优秀的自主学习能力,能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有较为广阔的国际视野,能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有良好的自主学习能力,能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有比较开阔的国际视野,能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献;具有一般的自主学习能力,能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有基本的国际视野,能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献;具有基本的自主学习能力,能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	不具有基本的国际视野,不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献;不具有基本的自主学习能力,不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

### 3. 期末考核与评价标准

课程目标	成绩				
	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达	较为熟练掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、	基本掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针	大体掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,从而正确传达国家立场、方针	未能掌握中国外交、经济、教育等方面的政策中英文表述,无法正确传达国家立

	国家立场、方针政策。	方针政策。	政策。	政策。	场、方针政策。
课程目标 2 (20%)	具有优秀的口头表达、口译能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择口译策略，熟练掌握笔记技能，能够熟练开展商务口译。	具有良好的口头表达、口译能力，能够准确地分析交流情境，比较正确灵活地选择口译策略，较好掌握笔记技能，能够开展商务口译。	具有一般的口头表达、口译能力，基本能够准确地分析交流情境，恰当选择口译策略，基本掌握笔记技能，基本能够开展商务口译。	具有基本的口头表达、口译能力，大体能够准确地分析交流情境，选择较为合适的口译策略，基本掌握常用的笔记技能，基本能够开展一般商务口译。	不能开展基本的口头表达、口译能力，难以准确地分析交流情境，选择较为合适的口译策略，没有掌握常用的笔记技能，无力开展一般商务口译。
课程目标 3 (10%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献；具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献；具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献；不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。

## 23. 《商务英语 I》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 商务英语 I				
	英文名称: Business English I				
课程号	7405717		学分	2	
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		24	0	0	8
开课学院	外国语学院		课程负责人	蒋开召	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

中文:《商务英语 I》是针对大学非英语专业一年级学生的专门用途英语(ESP)课程。本课程将真实的商务活动和英语教学充分融合,同时关注语言能力和商务知识的学习。通过大量真实生动的素材,能使学生在掌握语言技能的同时,了解现代国际商务的现状,以达到在体验商务中学习语言和提高商务交际能力的目的,能够使学生具备复合型人才的基本素质,掌握基本的英语语言技能和国际商务专业知识。

英文: Business English I, a branch of ESP (English for Special Purpose), is intended for freshmen of non-English majors. The course integrates English study into real business context, laying focus on both language proficiency and business knowledge. It aims to familiarize the students with the landscape of the international business in the course of language learning, so as to improve their language proficiency as well as communicative ability in business. Students will grasp multidisciplinary knowledge in this course, mastering both language skills and business expertise.

#### (二十三) 课程目标

课程目标 1: 理解并掌握商务英语的基础知识和商务文化,具备基本的商务英语语言素养和综合素质;

课程目标 2: 掌握不同商务活动中要求的综合能力和技能,具备较好的商务英语口头和书面表达能力,能够为后续其他商务类课程的学习打好基础;

课程目标 3: 养成正确的商业价值观,具备社会主义核心价值观所要求的商业道德,诚实守信和沟通合作素养;具备自主学习和终身学习的意识和能力

#### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-2	1
2-2	2
3-2	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献,了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力  
 2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。  
 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。
3. 具有自主学习能力  
 3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习  
 3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 二十五、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
1. Brands (1) Discussion and vocabulary: talk about your favorite brands; (2) Listening: A interview with a brand manager (3) Reading 1: Restless pursuer of luxury's future (4) Skills: taking part in meeting 1	掌握品牌相关词汇，了解品牌定位和营销战略，能就品牌推广相关话题展开讨论；掌握商务会议的基本表达，能够询问或表达自己的观点，知道如何表达同意、反对或建议。	4	讲授、讨论	1、2
2. Travel (1) Discussion and vocabulary: talk about your travel experiences; (2) Listening: an interview with a sales director of a hotel chain (3) Reading 1: counting the ways to bridge the gulf (4) Skills: making arrangements on the phone	掌握商务差旅相关词汇，能够比较不同差旅方式的利弊；了解英式英语和美式英语的表达异同；了解不同商务人士对差旅的选择偏好和科技对差旅的影响；掌握电话沟通技能，能够通过电话做出有效的商务安排。	4	讲授、讨论	1、2
Revision Unit A Presentation	复习巩固品牌和差旅有关知识，加强对会议和电话沟通技能的掌握；通过案例演示巩固单元的知识能力要求。	2	讲授、讨论	1、2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>3. Organization</p> <p>(1) Discussion and vocabulary: talk about status within an organization</p> <p>(2) Reading 1: Success can be a game with many players</p> <p>(3) Skills: socializing-introductions and networking</p> <p>思政支撑: Reading 1: 能够对比中西不同组织文化, 增强制度自信和文化自信。</p>	<p>了解组织文化和结构; 掌握相关词汇, 描述不同组织管理风格;</p> <p>了解组织取得成功的因素; 掌握相关社交和拓展人际关系网络的技能;</p>	4	讲授、讨论	1、2、3
<p>4. Money</p> <p>(1) Discussion and vocabulary: do a quiz and discuss attitudes to money</p> <p>(2) Listening: An interview with an investment director</p> <p>(3) Reading 1: Kieran Prior: Goldman Sachs's whizz-kid wheeler dealer</p> <p>(4) Skills: dealing with figures</p> <p>思政支撑: Reading 1: 培养正确的金钱观和价值观。</p>	<p>了解金融投资相关词汇知识; 了解投资理财的基本渠道和选择理由; 掌握和数字相关的一些表达; 能够制定基本的商务计划吸引潜在投资者;</p>	4	讲授、讨论	1、2、3
Revision Unit B	<p>复习巩固组织机构和金融理财相关知识; 小组汇报展示, 练习跨文化社交和数字表达技能。</p>	2	讲述、讨论	1、2
<p>5. Cultures</p> <p>(1) Discussion and vocabulary: the importance of cultural awareness in business</p> <p>(2) Listening: An interview with the manager of a cultural training centre</p> <p>(3) Reading 1: Standard Bank overcomes cultural shock</p> <p>(4) Skills: social English</p> <p>思政支撑: Case Study - 了解中国的商务文化, 展示优秀的中国文化, 增强文化自信。</p>	<p>了解文化的构成要素和跨文化商务沟通的重要性; 知道如何克服跨文化沟通障碍; 掌握不同社交场合的合适用语, 沟通时选择安全的社交话题;</p>	4	讲授、讨论	2、3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
6. Human Resources (1) Discussion and vocabulary: Talk about job interviews (2) Listening: An interview with an international recruitment specialist (3) Reading 1: The advancement of women in Vietnam (4) Skills: Getting information on the telephone	掌握求职面试相关词汇和表达；了解求职成功的一些影响因素和个性与职业的匹配；掌握电话面试技能。	4	讲授、讨论	1、2
Revision Unit C	复习文化和人力资源相关知识；汇报演示职场技能。	2	讲授、讨论	1、2
Final exam review and Q&A	综合复习学期所学商务主题相关知识和技能。	2	讨论	1、2

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

本课程采取的考核方式为闭卷笔试。考试范围涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容将客观反映出学生对本门课程主要知识和各种商务技能的掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

课程成绩由平时成绩和期末成绩构成，其比例为 40%+60%。考核过程中以德才并重为导向，在教师授课、学生汇报展示、课堂互动讨论的过程中，即注重语言知识和商务技能的学习，也引导学生树立正确的三观。

##### （二）课程成绩

期末考试成绩以学生卷面表现评定，平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课表现、作业完成质量、课堂讨论等情况综合评定。期末考试成绩占课程考核成绩的比例为 60%，平时成绩占课程考核成绩的比例为 40%。

##### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40% (2) 平时成绩课程目标 1、2、3，由作业、课堂表现等部分构成，其占比分别为 30%、10%。

期末考试	<p>(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。</p> <p>(2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。</p> <p>(3) 考试题型：包含单项选择题、多项选择题、完型填空题、阅读理解、听力理解、写作、翻译题。</p> <p>(4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。</p>
------	---

## 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）					期末成绩 (60%)	合计
	平时成绩（40%）						
	作业 (30%)	测验 (0%)	实验 (0%)	课堂表现 (10%)	.....		
1	10%			5%		30%	45%
2	15%			5%		30%	50%
3	5%						5%
合计(成绩构成)	30%			10%		60%	100%

## 五、教学方法

本课程将采用讨论式、案例式混合式教学方法。针对课程特点，每单元通过讨论与章节内容相关的话题导入教学。然后安排相关商务词汇、听力和阅读、语法和商务技能的学习。中间穿插形式多样的任务活动和商务角色模拟。最后，在充分学习、掌握相关内容和技能的基础上，进行案例学习和商务写作练习。教学过程中突出任务式、体验式的教学活动设计。利用角色扮演和案例学习等交际任务，鼓励学生在完成交际任务的过程中复用所学语言知识，提高商务场景中的交际能力和语言运用能力。

## 六、参考材料

线上：泛雅平台

线下：

1. 严明、王艳艳，体验商务英语综合教程 3，高等教育出版社，2020 年 5 月，第三版；
2. 严明、王艳艳，体验商务英语教师用书 3，高等教育出版社，2020 年 6 月，第三版；
3. 严明、张立玉，体验商务英语同步练习 3，高等教育出版社，2020 年 6 月，第三版。

主撰人：蒋开召

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (10%)	高质量按时提交作业；熟练掌握单元语言知识和商务技能。	按时提交作业；基本掌握单元语言知识和商务技能。	基本能按时完成作业；对单元知识和商务技能的掌握不够熟练。	经督促能及时完成作业；对单元语言知识和技能的掌握不够熟练。	不能按时完成作业或抄袭；不能利用所学语言和技能完成学习任务。
课程目标2 (15%)	汇报展示作业发挥出色，体现较高的语言技能和商务综合素养。	汇报展示作业体现一定的商务语言技能和综合素养。	参与汇报展示但主动性欠缺，仅掌握部分语言知识和商务技能。	不能积极参与汇报展示作业，不能熟练运用所学语言和技能知识。	不愿意参与汇报展示，对学习缺乏兴趣。
课程目标3 (5%)	团队合作积极主动，体现团队精神和沟通技能；具有自主学习和终身学习的意识和能力。	能配合完成团队合作任务，体现一定的合作精神和沟通技能；基本具有自主学习和终身学习的意识和能力。	基本能参与团队合作，但需要老师和队友推动，合作精神需要加强；具有一定的自主学习和终身学习的意识和能力。	团队合作不主动，态度敷衍，观点时有偏激；勉强具有自主学习和终身学习的意识和能力。	拒绝或逃避课堂活动和小组集体作业，个人学习态度不够端正；不具有自主学习和终身学习的意识和能力。

### 2. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (5%)	按时上下课；积极主动参与课堂互动讨论。	基本能按时到课；课堂互动比较主动积极。	偶有缺课；愿意参与课堂活动。	偶有缺课，多次迟到早退；课堂讨论比较被动。	常无故缺课；不愿意参与课堂互动。
课程目标2 (5%)	课堂讨论观点正面，积极向上；能熟练运用所学语言和商务技能完成课堂作业。	能较为积极地参与课堂讨论；能较为熟练地利用所学语言和商务技能。	愿意参加课堂讨论；对语言和商务技能的掌握一般。	课堂活动不积极；不能熟练运用所学语言和商务技能。	拒绝或逃避课堂活动；语言和商务技能欠缺。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (30%)	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩
课程目标 2 (30%)	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩

## 24. 《商务英语 II》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：商务英语 II				
	英文名称：Business English II				
课程号	7405718		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		24	0	0	8
开课学院	外国语学院		课程负责人	蒋开召	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

中文：《商务英语 II》是针对大学非英语专业一年级学生的专门用途英语（ESP）课程。本课程将真实的商务活动和英语教学充分融合，同时关注语言能力和商务知识的学习。通过大量真实生动的素材，能使学生在掌握语言技能的同时，了解现代国际商务的现状，以达到在体验商务中学习语言和提高商务交际能力的目的，能够使学生具备复合型人才的基本素质，掌握基本的英语语言技能和国际商务专业知识。

英文：Business English II, a branch of ESP (English for Special Purpose), is intended for freshmen of non-English majors. The course integrates English study into real business context, laying focus on both language proficiency and business knowledge. It aims to familiarize the students with the landscape of the international business in the course of language learning, so as to improve their language proficiency as well as communicative ability in business. Students will grasp multidisciplinary knowledge in this course, mastering both language skills and business expertise.

#### (二十四) 课程目标

课程目标 1：熟练掌握商务英语语言技能和商务专业技能，能够顺利完成各种应用场景的商务交流活动，并能够用所学商务英语知识有效开展跨文化商务活动；

课程目标 2: 掌握专业的商务英语和专业知识, 理解不同商务活动中的综合能力和技能要求, 具备良好的商务英语口头和书面表达能力, 能为后续其他商务类课程的学习打好基础;

课程目标 3: 养成正确的商业价值观, 具备社会主义核心价值观所要求的商业道德, 诚实守信和沟通合作素养, 并能在国际商务活动中自觉遵守运用这些原则; 具备自主学习和终身学习的意识和能力。

### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-2	1
2-2	2
3-2	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献, 了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境, 选择交流策略, 表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习, 实现个人可持续发展。

## 二十六、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
Unit 1 Communication Discussion: What makes a good communicator? Vocabulary: Good communicators Listening: An interview with an expert on communication Reading 1: Communication – it's much easier said than done Reading 2: Time for communication to move towards centre stage Skills: Dealing with communication breakdown Case study: The price of success 思政支撑: Case study-沟通中的敏感话题	掌握沟通相关词汇和术语; 了解有效沟通者的特征; 了解不同个人和组织沟通风格; 掌握处理沟通故障的技巧	4	讲授、讨论	1、2、3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Unit 2 International Marketing Discussion: Discussion of international brands Vocabulary: Marketing word partnerships Listening: An interview with a professor of international marketing and the CEO of a training organization Reading 1: Diego Della Valle: Italian atmosphere is central to Tod's global expansion Reading 2: Big names prove worth in crisis Skills: Brainstorming	了解国际营销相关术语和词汇；理解国际大品牌和地方品牌的营销策略差异；掌握头脑风暴的技巧	4	讲授、讨论	1、2
Working across cultures: 1 doing business internationally Revision Unit A	复习有关沟通和国际营销的相关知识；了解不同文化背景下的商务活动成功技巧	2	讲授、讨论	1、2
Unit 4 Success Discussion: What makes people/companies successful Vocabulary: prefixes Listening: An interview with the MD of a technology development company Reading 1: Profile: Carlos Slim Reading 2: Master the mix of continuity and change Skills: Negotiating Case study: Negotiate a sponsorship deal for a football club 思政支撑：Reading 1-成功有道，要走正道	了解个人和公司取得成功需要的条件；掌握相关词汇和术语；掌握商务谈判相关句型和谈判技巧	4	讲授、讨论	1、2、3
Unit 5 Job Satisfaction Discussion: Motivational factors and a quiz Vocabulary: Synonyms and word-building Listening: An interview with the Director of HR at a major company Reading 1: Marriott Hotels International Reading 2: A different way of working Skills: Cold-calling Case study: Just good friends? Decide	掌握工作满意度相关的词汇和表达；了解如何提高工作满意度和激励员工；掌握相关构词法；掌握拨打陌生人电话获取信息的技能。	4	讲授、讨论	1、2、3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
how to deal with in-house personal relationships 思政支撑：Reading1-正确处理人际关系				
Working across cultures: 2 Working in New Markets Revision Unit B	复习成功和工作满意度单元的词汇和术语；了解进入陌生市场文化需要考虑的一些因素	2	讲述、讨论	1、2
Unit 7 Management styles Discussion: different aspects of management style Vocabulary: Management qualities Discussion: Listening: An interview with the author of a management book Reading 1: Anna Wintour Reading 2: Nature and nurture in the executive suite Skills: presentations Case study: Selig and Lind: Choose a new project manager for a team 思政支撑：Reading 1-中国特色的管理文化	掌握管理风格相关词汇和术语；了解不同企业的管理风格；展望演示汇报的技巧。	4	讲授、讨论	2、3
Unit 8 Team Building Discussion: Talk about working in teams and do a quiz Vocabulary: Prefixes Listening: An interview with the founder of a team-building company Reading 1: Recipes for team building Reading 2: Capello's masterclass for on-the-ball Finmeccanica Skills: Resolving conflict Case study: Motivating the sales team 思政支撑：Reading 1-如何塑造团队精神	掌握团队塑造相关词汇和术语；了解相关前后缀构词法；了解团队建设的相关途径和利弊；掌握处理商务冲突的技巧。	4	讲授、讨论	1、2、3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Working across cultures: 3 managing international teams Revision Unit C Term-end Presentation Final exam review	复习管理和团队建设相关单元知识；了解管理跨文化团队需要的技能技巧。	2	讲授、讨论	1、2
Final Exam Review and Term-end Q-A	复习学期所学内容，回答课程疑问。	2	讨论	1、2

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

本课程采取的考核方式为闭卷笔试。考试范围涵盖所有讲授及自学的内容，考试内容将客观反映出学生对本课程主要知识和各种商务技能的掌握程度，对有关理论的理解、掌握及综合运用能力。

课程成绩由平时成绩和期末成绩构成，其比例为 40%+60%。考核过程中以德才并重为导向，在教师授课、学生汇报展示、课堂互动讨论的过程中，即注重语言知识和商务技能的学习，也引导学生树立正确的三观。

##### （二）课程成绩

期末考试成绩以学生卷面表现评定，平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课表现、作业完成质量、课堂讨论等情况综合评定。期末考试成绩占课程考核成绩的比例为 60%，平时成绩占课程考核成绩的比例为 40%。

##### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40% (2) 平时成绩课程目标 1、2、3，由作业、课堂表现等部分构成，其占比分别为 30%、10%。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：包含单项选择题、多项选择题、完型填空题、阅读理解、听力理解、写作、翻译题。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

##### 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）					合计
	平时成绩（40%）				期末成绩 （60%）	
	作业	测验	实验	课堂表现 .....		

	(30%)	(0%)	(0%)	(10%)			
1	10%			5%		30%	45%
2	15%			5%		30%	50%
3	5%						5%
合计(成绩构成)	30%			10%		60%	100%

### 3. 作

## 五、教学方法

本课程将采用讨论式、案例式混合式教学方法。针对课程特点，每单元通过讨论与章节内容相关的话题导入教学。然后安排相关商务词汇、听力和阅读、语法和商务技能的学习。中间穿插形式多样的任务活动和商务角色模拟。最后，在充分学习、掌握相关内容和技能的基础上，进行案例学习和商务写作练习。教学过程中突出任务式、体验式的教学活动设计。利用角色扮演和案例学习等交际任务，鼓励学生在完成交际任务的过程中复用所学语言知识，提高商务场景中的交际能力和语言运用能力。

## 六、参考材料

线上：泛雅平台

线下：

1. 严明、郭桂杭、彭玲玲，体验商务英语综合教程 4，高等教育出版社，2020 年 6 月，第三版；
2. 严明、郭桂杭、彭玲玲，体验商务英语教师用书 4，高等教育出版社，2020 年 6 月，第三版；
3. 严明、谢彩虹，体验商务英语同步练习 4，高等教育出版社，2020 年 6 月，第三版。

主撰人：蒋开召

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (10%)	高质量按时提交作业；熟练掌握单元语言知识和商务技能。	按时提交作业；基本掌握单元语言知识和商务技能。	基本能按时完成作业；对单元知识和商务技能的掌握不够熟练。	经督促能及时完成作业；对单元语言知识和技能的掌握不够熟练。	不能按时完成作业或抄袭；不能利用所学语言和技能完成学习任务。
课程目标2 (15%)	汇报展示作业发挥出色，体现较高的语言技能和商务综合素养。	汇报展示作业体现一定的商务语言技能和综合素养。	参与汇报展示但主动性欠缺，仅掌握部分语言知识和商务技能。	不能积极参与汇报展示作业，不能熟练运用所学语言和技能知识。	不愿意参与汇报展示，对学习缺乏兴趣。
课程目标3 (5%)	团队合作积极主动，体现团队精神和沟通技能；具有自主学习和终身学习的意识和能力。	能配合完成团队合作任务，体现一定的合作精神和沟通技能；基本具有自主学习和终身学习的意识和能力。	基本能参与团队合作，但需要老师和队友推动，合作精神需要加强；具有一定的自主学习和终身学习的意识和能力。	团队合作不主动，态度敷衍，观点时有偏激；勉强具有自主学习和终身学习的意识和能力。	拒绝或逃避课堂活动和小组集体作业，个人学习态度不够端正；不具有自主学习和终身学习的意识和能力。

### 2. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (5%)	按时上下课；积极主动参与课堂互动讨论。	基本能按时到课；课堂互动比较主动积极。	偶有缺课；愿意参与课堂活动。	偶有缺课，多次迟到早退；课堂讨论比较被动。	常无故缺课；不愿意参与课堂互动。
课程目标2 (5%)	课堂讨论观点正面，积极向上；能熟练运用所学语言和商务技能完成课堂作业。	能较为积极地参与课堂讨论；能较为熟练地利用所学语言和商务技能。	愿意参加课堂讨论；对语言和商务技能的掌握一般。	课堂活动不积极；不能熟练运用所学语言和商务技能。	拒绝或逃避课堂活动；语言和商务技能欠缺。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (30%)	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩
课程目标 2 (30%)	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩	依据卷面考核成绩

## 25. 《英国社会与文化》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英国社会与文化				
	英文名称：An Introduction to Britain				
课程号	7405715		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	孔维恒	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《英国社会与文化》是一门文化知识性课程，其目的是向学生介绍英国的地理、历史、政治、经济以及文化风俗等方面的内容，增进学生对全球主要英语国家的了解，同时加强学生的语言学习。通过本课程的学习，学生将储备足够的英语国家的国情知识，提高跨文化交际能力，并能将这些知识应用到语言学习和语言交流中，达到提高英语水平的目的。

*An Introduction to Britain* is a cultural course that introduces students to British geography, history, politics, economy, culture, customs, etc.. Through this course, students are supposed to be equipped with adequate knowledge about Britain and be able to apply this knowledge to language learning and communication, hence improve their intercultural communicative competence and proficiency of English ultimately.

### （二十五）课程目标

课程目标 1：讲解英国社会文化常识，训练英文原著的阅读理解和概括能力。

课程目标 2：培养学生用马克思主义阶级观点来分析英国文化问题的能力。

课程目标 3：提升学生用批判性思维来看待英国文化现象的意识和能力。

课程目标 4：提升学生用跨文化交际法来对比中英文化的意识。

### （三）课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
1-2	4
2-1	2
2-2	3

#### 注：1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献，了解相关专业发展现状。

1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。

#### 2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力

2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。

2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。

#### 3. 具有自主学习能力

3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习

3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 二十七、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第一章 英国人的幽默规则 第一节 轻描淡写规则、自我贬低规则 第二节 反讽规则	了解以上几种规则	4	讲授、阅读、讨论	4
第二章 英语语言规则 第一节 发音、用词与阶级、地域、教育程度的关系 第二节 否认阶级存在之规则	能通过口音大致了解一个人的阶级属性	4	讲授、阅读、讨论	2
第三章 穿衣规则 第一节 穿衣的阶级特性 第二节 少年、妇女穿衣规则	能通过服饰大致了解一个人的阶级情况	4	讲授、阅读、讨论	2
第四章 交通规则 第一节 排队规则 第二节 汽车规则	了解排队规则的细则和背后的原则	4	讲授、阅读、讨论	4
第五章 饮食规则 第一节 饮食礼仪 第二节 饮食的阶级特性	能了解英国饮食文化背后的宗教和历史原因	4	讲授、阅读、讨论	2
第六章 玩乐规则 第一节 宠物规则 第二节 公平规则和劣势者规则	了解这类规则背后的英国国民性	4	讲授、阅读、讨论	4

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第一章 英国人的幽默规则 第一节 轻描淡写规则、自我贬低规则 第二节 反讽规则	了解以上几种规则	4	讲授、阅读、讨论	4
第二章 英语语言规则 第一节 发音、用词与阶级、地域、教育程度的关系 第二节 否认阶级存在之规则	能通过口音大致了解一个人的阶级属性	4	讲授、阅读、讨论	2
第三章 穿衣规则 第一节 穿衣的阶级特性 第二节 少年、妇女穿衣规则	能通过服饰大致了解一个人的阶级情况	4	讲授、阅读、讨论	2
第四章 交通规则 第一节 排队规则 第二节 汽车规则	了解排队规则的细则和背后的原则	4	讲授、阅读、讨论	4
第五章 饮食规则 第一节 饮食礼仪 第二节 饮食的阶级特性	能了解英国饮食文化背后的宗教和历史原因	4	讲授、阅读、讨论	2
第七章 住宅规则 第一节 花园规则 第二节 装修的阶级特性	初步了解英国的花园规则	4	讲授、阅读、讨论	2
第八章 传统的发明 第一节 图腾的发明 第二节 旅游产业与发明传统	能带着批判性思维来看待中国这方面的情况	4	讲授、阅读、讨论	3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

闭卷笔试。

考试课程成绩一般由期末成绩和平时成绩构成，详情见下面表格。

##### （二）课程成绩

##### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	（1）平时成绩满分为 50 分，占总成绩的 50% （2）针对平时成绩对应的课程目标，由作业、课堂表现等部分构成，作业占总成绩 20%，课堂表现占 30%。
期末考试	（1）考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程总成绩的 50%。 （2）评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 （3）考试题型：可以包含段落匹配、十五选十、阅读理解和翻译题。 （4）考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

##### 2.考核与评价方式【参见附表】

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）		合计
	平时成绩（50%）	期末成绩	

	作业 (20%)	测验 (××%)	实验 (××%)	课堂表现 (30%)	……	(50%)	
1	20%					50%	70%
2				12%			12%
3				9%			9%
4				9%			9%
合计(成绩构成)	20%			30%		50%	100%

## 五、教学方法

本课程主要采用教师讲授法与学生阅读、观看、讨论法结合的做法。教师在课堂上应对英语报刊的基础知识进行必要的讲授和分析，并带领学生一起阅读外国原著，观看英国文化相关的影视。本课程是一门知识性及讨论下较强的课程，需要学生阅读、观看的材料较多，通过一些课堂讲授和讨论，启迪学生的思维，加深学生对有关知识内容的理解和掌握，并应采用多媒体辅助教学，有助于学生对于知识点的理解及把握。

平时作业量应不少于三次，在主要章节讲授完之前，要布置一定量的阅读内容并要求学生完成相应章节的缩写作业等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，夯实学生对于基本知识点的理解和掌握。教师会把握课程的进度及方向，进行必要的提示，引导学生对所学知识进行练习；作业完成检查后，教师会及时进行反馈总结。

本课程使用多媒体教学，通过钉钉平台发布相关教学信息、实施自主学习；采用分组讨论，请同学以团队为单位制作并展示 ppt 的方式。本课程采用的教学媒体主要有：纸质教材、电子版报刊。对学生的辅导，主要采用当面答疑、钉钉群答疑等形式。

## 六、参考材料

线上：英文影视如 BBC 纪录片，比较有名的英国电影、电视剧等，平台是钉钉群

线下：参考教材、阅读书目等

主要教材

1. Fox, Kate. 2014. *Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour*. London: Hodder & Stoughton Ltd, 2<sup>nd</sup> edition.

阅读书目

1. Fussell, Paul. *Class: A Guide Through the American Status System*. 北京：世界图书出版社，2014.

2. Hobsbawm, Eric and Terence Ranger ed.. *The Invention of Tradition*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

3. 福克斯著，姚云竹译.《英国人的言行潜规则》.北京：生活·读书·新知三联书店，2010.

4. 福塞尔著，梁丽真等译.《格调：社会等级与生活品味》.北京：世界图书出版社，2011.

5. 霍布斯鲍姆、兰格编，顾杭、庞冠群译.《传统的发明》.南京：译林出版社，2004.
6. 洛夫格伦、弗雷克曼著，赵丙祥、罗扬等译.《美好生活：中产阶级生活史》.北京：北京大学出版社，2011.

主撰人：孔维恒

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、杨德民

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月4日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (20%)	报刊文章缩写能够很好地理解、归纳原文意思；缩写的英文表达非常流畅准确	报刊文章缩写能够较好地理解、归纳原文意思；缩写的英文表达比较流畅准确	报刊文章缩写尚能做到理解、归纳原文意思；缩写的英文表达还算流畅准确	报刊文章缩写勉强能够理解、归纳原文意思；缩写的英文表达有一定准确度	报刊文章缩写无法理解、归纳原文意思；缩写的英文表达不流畅、也不准确

### 2.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标2 (12%)	PPT展示做得非常好，其中体现出很强的马克思主义阶级分析方法	PPT展示做得比较好，其中体现出不错的马克思主义阶级分析方法	PPT展示做得还可以，其中体现出一定的马克思主义阶级分析方法	PPT展示达到一定标准，其中体现出少许的马克思主义阶级分析方法	PPT展示做得很糟糕，其中未能体现出马克思主义阶级分析方法
课程目标3 (9%)	PPT展示做得非常好，其中体现出很强的跨文化交际意识	PPT展示做得比较好，其中体现出不错的跨文化交际意识	PPT展示做得还可以，其中体现出一定的跨文化交际意识	PPT展示达到一定标准，其中体现出少许的跨文化交际意识	PPT展示做得很糟糕，其中未能体现出跨文化交际意识
课程目标4 (9%)	回答问题中体现出强烈的批判性思维和马克思主义阶级分析法，思路清晰，论述有力	回答问题中体现出较好的批判性思维和马克思主义阶级分析法，思路比较清晰，论述比较有力	回答问题中体现出一定的批判性思维和马克思主义阶级分析法，思路总算清晰，论述总算得当	回答问题中体现出初步的批判性思维和马克思主义阶级分析法，思路大差不差，论述不算离谱	回答问题中没有体现出任何批判性思维和马克思主义阶级分析法，思路不清晰，论述无力

### 3.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (50%)	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩	根据卷面考核成绩

## 26. 《英释中国文化》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称:《英释中国文化》				
	英文名称: <i>Introducing Traditional Chinese Culture in English</i>				
课程号	7405411	学分	2		
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		27			5
开课学院	外国语学院		课程负责人	吕占军	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

本课程是上海海洋大学针对全校本科生开设的一门公共必修课程。课程的教学目的在于培养能在跨文化交流中传播中国传统文化的人才。本课程将带领学生一起重温包括食住医、儒释道智慧、阴阳五行风水等民俗文化在内的中国传统文化,学习如何用英语讲好中国故事,领悟中华优秀传统文化的丰富内涵与精髓,向世界传播正确的中国传统文化。

*Introducing Traditional Chinese Culture in English* is one of the compulsory courses for all majors in Shanghai Ocean University. It aims at cultivating talents who can spread traditional Chinese culture in cross-cultural communication. This course will lead students to experience traditional Chinese culture, including diet, architecture, medicine, major philosophy, folk culture including *feng shui* theory etc.. Thus, the students are able to spread the correct traditional Chinese culture to the world in English.

#### (二十六) 课程目标

**课程目标 1:** 掌握中国传统文化相关英语词汇,能够阅读并理解中国传统文化领域的英语类文献,掌握中国传统文化对外传播的最新动态。

**课程目标 2:** 具备良好的向世界宣讲优秀中国传统文化的书面和口头英语表达能力。

**课程目标 3:** 拥有强烈的爱国热情与民族文化自信、积极进取的学习态度、团结合作的职业精神,以及善于沟通与合作的良好品质,为个人今后的学业与职业发展奠定良好基础。

#### (三) 课程目标和毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标
1-1	1
2-2	2
3-2	3

注: 1. 具有广阔的国际视野

1-1 能够阅读并理解相关领域的外语类文献,了解相关专业发展现状。

- 1-2 能够在跨文化背景下沟通和交流。
2. 具有良好的书面/口头表达、沟通能力
- 2-1 能够分析交流情境，选择交流策略，表达有说服力的论点。
- 2-2 能够运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。
- 3.具有自主学习能力
- 3-1 能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习
- 3-2 能够通过不断学习，实现个人可持续发展。

## 二十八、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>1.中国哲学</p> <p>思政融入点： 中国传统儒、道哲学中精华，如儒家“五常”思想、道家以“道”为本原的宏大世界观及其对中国人现实生活的影响所体现的巨大生命力，不管是历史上道教的产生与发展、佛教的中国化，还是当代中国人生活，仍然具有着持久而巨大的影响力——培养学生的民族自豪感、坚定民族文化自信。</p>	学生掌握儒家和道家哲学思想的核心思想。	6	讲授、讨论	1, 2, 3
2.中国宗教	道教发展史及其主要思想；中国佛教发展史	2	讲授	1
3.中国神话	中国神话的发展史、主题、思想特征与内核；中国神话故事中动物的象征意义	4	讲授、讨论	1, 2, 3
<p>4.中医药</p> <p>思政融入点： 中医药理论博大精深，对新冠肺炎的有效治疗效果，再次证明中医药在世界上的领先地位——学生爱国热情培养，坚定民族文化自信。</p>	中医中应用的传统理论：阴阳五行，气，脏腑，经络理论的英译；中医诊治的“四法”和“六法”，养生，中草药	6	讲授、讨论	1, 2, 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
5.中国饮食文化 思政融入点： 中国拥有源远流长、享誉世界的饮食文化——学生民族自豪感的培养。	中国“八大菜系”； 中国食疗、餐桌礼仪，	6	讲授、讨论	1, 2, 3
6.中国传统节日与民俗传统	中国的历法、传统节日、民俗传统	2	讲授	1
7.中国建筑与园林 思政融入点： 中国有瑰丽的传统建筑艺术与博大精深的建筑哲学，充分展现中国文明古国名至实归——增强学生民族自豪感与爱国热情。	中国古代建筑三大风格：皇家园林、宗教建筑、私家园林；中国皇家建筑中的数字“9”	5	讲授、讨论	1, 2, 3
8.汉语与汉字	汉语普通话、汉语拼音、汉字、“六书”理论	1	讲授	1, 3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

考核方式为开卷笔试。

考试课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。

##### （二）课程成绩

平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论、教学参观、平时测验等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例为 40%。期末成绩占课程考核成绩的 60%，考试范围应涵盖所有讲授及指定自学内容，考试内容应能客观反映出学生对本门课程主要内容的记忆、掌握程度，对有关理论的理解、掌握和综合运用能力。考试题型以选择题、论述题为主。

##### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	（1）平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40% （2）针对平时成绩对应的课程目标，由作业、讨论、课堂表现构成，各部分占比及评分标准由教师根据实际情况决定。

期末考试	<p>(1) 考试方式及占比：采用开卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。</p> <p>(2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。</p> <p>(3) 考试题型：可以包含单项选择题、多项选择题、填空题、简答题、计算题和设计题。</p> <p>(4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。</p>
------	--

## 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）						合计
	平时成绩（40%）					期末成绩 （60%）	
	作业 (10%)	测验 (××%)	实验 (××%)	课堂表现 (10%)	讨论 (20%)		
1	10				5	15	30
2				5	10	35	50
3				5	5	10	20
合计(成绩构成)	10			10	20	60	100%

## 五、教学方法

1. 采用启发式、讨论式的课堂教学，教师在理论授课时注重教学互动形式，即采用启发式提问，学生讨论后回答的方式加强交流，重要章节结合学生英语演讲和全班讨论，使教学模式生动多样。每单元由学生自主学习、教师讲授、师生互动、学生作业分享等多种方式灵活组合而成，以加深学生对中国传统文化的理解，并激发他们运用英语交流、表达自己思想的积极性和主动性，进而提高其英语口语表达能力。

2. 除教材外，教师会给学生指定相关的参考书，并指导学生充分利用网络资源，以拓宽学生的知识面。在教学过程中，教师主要组织各种教学活动，以鼓励学生用英文解说中国传统文化。

3. 泛雅网络教学平台、课程微信群将作为本课程网络教学辅助平台，发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论之用。

## 六、参考材料

### 参考教材：

- 常俊跃.《中国文化》(英文版).北京:北京大学出版社, 2016年10月第2版.
- 束定芳.《中国文化英语教程》(学生用书).上海:上海外语教育出版社, 2016年3月第1版.

### 阅读书目：

- 王志茹陆小丽.《英语畅谈中国文化》.北京:外语教学与研究出版社, 2017.
- 何其亮, 张晔编著.《英释中国传统文化》.杭州:浙江大学出版社, 2006.
- 高黎等编著.《用英语介绍中国》.北京:中国水利水电出版社,2011.

网站：中国知网：<http://www.cnki.net>

主撰人：吕占军

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $<$ 90)	中等 ( $68 \leq$ 分数 $<$ 78)	及格 ( $60 \leq$ 分数 $<$ 68)	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (10%)	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇掌握全 面而正确，答案正确或基 本正确。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇掌握较全 面和正确，答案有少量错 误。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇掌握较全 面和较为正确，答案大部 分正确。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇掌握一般 、答案错误较多。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇掌握较少 且不太正确，答案正确率 低于 60%。

### 2.讨论评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $<$ 90)	中等 ( $68 \leq$ 分数 $<$ 78)	及格 ( $60 \leq$ 分数 $<$ 68)	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (5%)	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇与表达掌 握全面而正确，所用论据 贴合中国传统文化现实发 展状况。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇与表达掌 握较全面和正确，所用论 据较贴合中国传统文化现 实发展状况。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇与表达掌 握较全面和较为正确，所 用论据贴合中国传统文化 现实发展状况。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇与表达掌 握一般，所用论据不太贴 合中国传统文化现实发展 状况。	中国传统文化基本知识 与相关英语词汇与表达掌 握较少且不太正确，所用 论据陈旧、不贴合中国传 统文化现实发展状况。
课程目标 2 (10%)	内容符合要求；内容充 实、论述充分；翻译准确 ；语言流畅；口齿清楚， 发音标准、语调自然，口 语自然流畅；脱稿；保质 保量参加讨论活动。	内容符合要求；内容充 实、论述较充分；翻译基 本准确；语言流畅；口齿 清楚，发音较标准、语调 自然，口语流利；脱稿； 保质保量参加讨论活动。	内容基本符合要求；内 容较充实、论述充分度一 般；翻译较准确；语言较 流畅；口齿清楚，发音基 本标准、语调较自然，口 语较流利；脱稿；保质保 量参加讨论活动。	内容不太符合要求；内 容不太充实、论述不太充 分；翻译不太准确；语言 不太流畅；口齿不太清楚 ，发音不太标准、语调不 太自然，口语不太流利； 半脱稿；不太能保质保量 参加讨论活动。	内容不符合要求；内容 空洞无物、无论述或论述 很不充分；翻译不准确， 甚至难以理解；语言支离 破碎、口齿不清楚，发音 不标准、语调不自然，口 语不流利；全程照读、不 脱稿；不能保质保量或未 参加讨论

					活动。
课程目标 3 (5%)	有坚定的民族文化自信；富有团队合作精神。	有较坚定的民族文化自信；富有团队合作精神。	有一定的民族文化自信；有较好的团队合作精神。	对民族文化不太自信；团队合作精神一般。	崇洋媚外；无团队合作精神。

### 3.课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 2 (5%)	讨论活动中表现出色。	讨论活动中表现不错。	讨论活动中表现较好。	讨论活动中表现较差。	未参与讨论活动。
课程目标 3 (5%)	按时到课；上课听讲认真；积极参与课堂教学活动。	按时到课；上课听讲认真；参与课堂教学活动较积极。	基本上能按时到课；上课听讲较认真；参与课堂教学活动不太积极。	经常迟到；上课听讲不太认真；参加课堂教学活动不积极。	无故缺勤达规定次数；上课不听讲；不参加课堂教学活动

### 4.期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	中国传统文化的英语词汇及表达掌握全面和正确；掌握中国传统文化的现实发展状况；答案正确。	中国传统文化的英语词汇及表达掌握较全面和正确；对中国传统文化的现实发展状况较为掌握；答案较正确。	中国传统文化的英语词汇及表达掌握较全面和正确；对中国传统文化的现实发展状况掌握度一般；答案大部分正确。	中国传统文化的英语词汇及表达掌握一般；对中国传统文化的现实发展状况不太掌握；答案错误较多。	中国传统文化的英语词汇及表达掌握较少且不太正确；对中国传统文化的现实发展状况完全不掌握或认知陈旧；答案正确率低于60%。
课程目标 2 (35%)	按题目要求撰写论文；论点鲜明；有理有据，论述充分；结构完整；逻辑合理；英语用词准确、翻译地道；语言流畅；没有或有极少量小的语法错误；单	按题目要求撰写论文；论点鲜明；有理有据，论述较充分；结构完整；逻辑合理；英语用词准确、翻译基本到位；语言通顺；有较多小的语法错误；单词数符合考核要求。	基本按题目要求撰写论文；论点较鲜明；有理有据，论述充分度一般；结构不完整；逻辑较合理；英语用词较准确、翻译较到位；语言较通顺；有较多语法错误，其中一些是严重错误；单	未完全按题目要求撰写论文；论点不太鲜明；基本无论据，论述较差；结构不太完整；逻辑不太合理；英语用词不太准确、翻译不太到位；语言表达不太规范；语言不太通顺；有较多语法	不按题目要求撰写论文；无论点；文体错误或全文只是记叙或说明；结构不完整；逻辑不合理；英语用词很不准确、翻译令人无法理解；

	词数符合考核要求。		词数符合考核要求。	错误, 包含较多严重错误; 单词数少于考核要求 100 单词。	语言表达不规范; 语言不通顺甚至支离破碎; 语法错误普遍存在且大多为严重错误; 单词数少于考核要求 200 单词。
课程目标 3 (10%)	有强烈的爱国热情与民族自豪感, 有坚定的民族文化自信。	有较强烈的爱国热情与民族自豪感, 拥有较坚定的民族文化自信。	有一定的爱国热情与民族自豪感, 有一定的民族文化自信。	爱国热情与民族自豪感不太强, 对民族文化不太自信。	无民族文化自信, 崇洋媚外。

## 27. 《英语口语 I》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 英语口语 I				
	英文名称: English Speaking (I)				
课程号	74057008	学分	2		
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		27	0	0	5
开课学院	外国语学院	课程负责人	吕占军		

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《英语口语 I》是为朝鲜语专业本科生开设的英语选修课程。课程目的在于培养和提高学生的地道英语口语表达能力, 使学生能够用地道英语就一般性话题进行比较流利的会话;

能具有广阔的国际视野和文化背景知识，了解语言文化差异，使学生能够用地道英语在不同语言环境中正确自如地表达自己的观点和看法；能陈述事实、理由和描述事件或物品等；学生能够做到正确表达思想，语音、语调自然，无重大语法错误，语言基本得体。

“English Speaking (I)” is an English optional course for undergraduates of Korean major. The purpose of the course is to improve students’ English-speaking skills. The training objectives lie in cultivating and improving the students’ speaking ability: By learning the basic conversation skills, students will have the ability to use proper English to talk briefly but interactively on everyday topics or topics related to their future work; they will be able to identify the cultural differences and they can describe in details the events and objects and make brief presentations on familiar topics after preparation. And the students can correctly express their thoughts with natural pronunciation and intonation, few major grammatical mistakes and proper choice of words.

#### （四）课程目标

**课程目标 1:** 具有广阔的国际视野和文化背景知识，了解语言文化差异，使学生能够在跨文化背景下进行正确的沟通和交流。

**课程目标 2:** 具有良好的口头表达和沟通能力，使学生能够用地道英语在不同语言环境中正确自如地表达自己的观点和看法，在跨文化交际中流畅对话。

**课程目标 3:** 拥有积极进取的工作态度、团结协作的职业精神和善于沟通与合作的良好品质，为个人今后职业的可持续发展奠定良好基础。

#### （三）课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
知识	1
能力	2
素质	3

## 二十九、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Unit 1 Impressions 思政融入点： 世界观教育：教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。	掌握英式发音与美式发音的差异（1），掌握描写人物外表的英语词汇，深入了解美国流行乐坛常青树——麦当娜。	4	讲授、讨论、对话 操练、复述课文	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Unit 2 Generations 思政融入点： 传统美德教育： 教育学生要尊重老人、体谅父母	掌握英式发音与美式发音的差异（2），了解英语国家的代沟问题，掌握表达道歉、问候等交际功能的常用语句	4	讲授、讨论、对话 操练、复述课文	1,2,3
Unit 3 Gold	掌握英式发音与美式发音的差异（3），了解美国历史上的“淘金热”，掌握“钱”相关英语表达方式	4	讲授、讨论、对话 操练、复述课文	1,2,3
Unit 4 Challenge	掌握极限运动相关英语词汇，掌握表达感叹交际功能的常用英文表达方式。	4	讲授、讨论、对话 操练、复述课文	1,2,3
Unit 5 Ritual	了解美国摇滚乐代表人物——“猫王”，明了中、西方婚礼习俗差异，掌握表达恼怒情绪的英文表达方式	4	讲授、讨论、对话 操练、复述课文	1,2,3
Unit6 Eat 思政融入点： 中西饮食文化比较表明，中华文化博大精深，增强学生的爱国热情。	了解中国和英美特色食品及其英文表达方式，掌握表达抱怨情绪的英文表达方式	4	讲授、讨论、对话 操练、复述课文	1,2,3
Unit8 Attraction 思政融入点： 借由中西旅游资源比较，培养学生强烈的爱国热情。	掌握“美丽”外貌相关的英语表达方式，掌握五官相关的英语习语	2	讲授、讨论、对话 操练、复述课文	1,2,3
Final Exam	英语发音纯正、语调自然、口语流利，英语用词正确、语法无误，能较自如地表达自己的思想	2	口语	1,2

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

口语。

## （二）课程成绩

课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩占比 50%，主要根据学生平时学习态度、听课、课堂讨论等课堂表现评定；期末成绩占比 50%，主要通过期末口试方式评定。

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）						合计
	平时成绩（50%）					期末成绩 （50%）	
	作业 (20%)	测验 (××%)	实验 (××%)	课堂表现 (30%)	.....		
1	10			10		10	30
2	10			15		40	65
3				5			5
合计(成绩构成)	20			30		50	100%

## 五、教学方法

本课程教学所采用的教学方法：讨论式，在线学习、案例法、混合式教学等。

## 六、参考教材和阅读书目

**指定教材：** Sue Kay & Vaughan Jones, 《流畅英语口语教程》（第3册）学生用书，上海外语教育出版社，2018年6月、第2版

**线上资源：** TED

**参考书目：**

1. 王焱, 《跨文化实用英语口语教程》, 上海交通大学出版社, 2013.
2. 杨恒、徐坤银, 《新起航大学英语口语教程 2》, 上海交通大学出版社, 2017.
3. 王斌宏, 《大学英语口语交流与提高教程》, 哈尔滨工业大学出版社, 2017.

**网站：** 中国知网 <http://www.cnki.net>

主撰人：吕占军

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
	课程目标 1 (10%)	口语表达内容能够充分反映对文化的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	口语表达内容基本能够反映对文化的理解，基本能够辨别中外文化差异。	口语表达内容包含对文化的理解，对外传播能力一般。	口语表达内容与文化相关性较小。
课程目标 2 (10%)	能够充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，演讲表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定演讲表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。

### 2. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
	课程目标 1 (10%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，能够理解部分授课内容。
课程目标 2 (15%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和练习，无法表达自己的观点。
课程目标 3 (5%)	富有团队合作精神。	富有团队合作精神。	有较好的团队合作精神。	团队合作精神一般。	无团队合作精神。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
	课程目标 1 (10%)	充分理解中外文化差异，能够读懂地道	能够理解中外文化差异，能够读懂地道英语	基本理解中外文化差异，基本能够读懂地道	能够部分理解中外文化差异，能够勉强读懂

	道英语表达，并能用地道英语流利表达自己的观点。	表达，并能用地道英语表达自己的观点。	英语表达，并基本能用流利英语表达自己的观点。	地道英语表达，并勉强能用英语表达自己的观点。	无法用地道英语表达自己的观点。
课程目标 2 (40%)	能够流利地朗读指定语篇，并对指定短文进行问答或复述；能流利地就日常生活话题进行交谈；语音、语调自然，语言地道得体。	能够流利地朗读指定语篇，并就对指定短文进行问答或复述；能就日常生活话题进行交谈；语音、语调比较自然，无重大语法错误，语言基本得体。	基本能够流利地朗读指定语篇，并基本能对指定短文进行问答或复述；基本能就日常生活话题进行交谈；语音、语调一般，有少许语法错误。	勉强能够流利地朗读指定语篇，并勉强能够对指定短文进行问答和复述；勉强能就日常生活话题进行交谈；语音、语调勉强连贯，有少许语法错误。	流利地朗读指定语篇，不能就所读到的语段进行问答和复述；不能就日常生活话题进行正常交谈；语音、语调较差，语法错误较多。

## 28. 《英语口语 II》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：《英语口语 II》				
	英文名称：English Speaking(II)				
课程号	74057009		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		30			2
开课学院	外国语学院		课程负责人	徐太平	

### 二、课程简介

#### (一)、课程概况

《英语口语 II》是为非英语专业本科生开设的英语选修课程。课程目的在于培养和提高学生的地道英语口语表达能力,使学生能够用地道英语就一般性话题进行比较流利的会话;能具有广阔的国际视野和文化背景知识,了解语言文化差异,使学生能够用地道英语在不同

语言环境中正确自如地表达自己的观点和看法；能陈述事实、理由和描述事件或物品等；学生能够做到正确表达思想，语音、语调自然，无重大语法错误，语言基本得体。

“English Speaking (II)” is an English optional course for non-English major undergraduates. The purpose of the course is to improve students' English speaking skills. The training objectives lie in cultivating and improving the students' speaking ability: By learning the basic conversation skills, students will have the ability to use proper English to talk briefly but interactively on everyday topics or topics related to their future career; they will be able to identify the cultural differences and they can describe in details the events and objects and make brief presentations on familiar topics after preparation. And the students can correctly express their thoughts with natural pronunciation and intonation, few grave grammatical mistakes and proper choice of words.

## (二)、课程目标

课程目标 1: 培养学生具有广阔的国际视野和文化背景知识，了解语言文化差异，使学生能够在跨文化背景下进行正确的沟通和交流。

课程目标 2: 培养学生具有良好的口头表达和沟通能力，使学生能够用地道英语在不同语言环境中正确自如地表达自己的观点和看法，在跨文化交际中流畅对话。

课程目标 3: 培养学生具有较强的自主学习能力，使学生能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习，学会自己做课题研究。

## (三)、课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
知识	1
能力	2
素质	3

## 三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
UNIT 1 Getting to know you	students can clearly and logically express what needs to be answered and Answer the questions in a relevant and coherent manner	4	Lecturing Imitation Reading aloud group discussion role play Oral	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
			presentation	
UNIT 2 Food for thought 思政融入点：世界观教育。教育和引导学生透过现象看到本质，进行辩证唯物主义教育。	Students can clearly and logically express their opinions or comment on a particular topic	4	Role play Reading aloud Lecturing Oral presentation Group discussion Conversation imitation	1.2.3
UNIT 3 Family matters 思政融入点：道德观教育。主要包括集体主义教育、职业道德教育、社会公德教育以及家庭美德教育	Students can clearly and logically retell a passage they have just listened or read	4	Role play Reading aloud Lecturing Communication Imitation Oral presentation Group discussion	1.2,3
UNIT 4 Live life to the full!	students can recite lines with very few mistakes in pronunciation and intonation	4	Role play Reading aloud Lecturing Oral presentation Group discussion	1,2,3
UNIT 5 Happy holiday!	Students can do the researching by themselves and present their findings in class	4	Role play Reading aloud Lecturing Oral presentation	1,2,3
UNIT 6 University challenge	Students can clearly and logically express their opinions or comment on a particular subject	4	Role play Reading aloud Lecturing Oral presentation Group	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
			discussion imitation	
UNIT 7 Live to work ... or work to live? 思政融入点：人生观教育（主要解决“人为什么活着”和“怎样活着”等问题）。	Students can do the researching by themselves and present their findings in class	4	Role play Reading aloud Lecturing Oral presentation Group discussion imitation	1,2,3
UNIT 8 Travel broadens the mind	Students can retell or narrate what they have just read or experienced	2	Role play Reading aloud Lecturing Oral presentation Group discussion	1,2,3
Oral test	Students can clearly and correctly express their opinion on a particular topic	2	Oral presentation	1,2,3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）、考核方式

口试

##### （二）、课程成绩

课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩占比 50%，主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论等课堂表现评定；期末成绩占比 50%，主要通过期末口试方式评定。

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）						合计
	平时成绩（50%）					期末成绩 （50%）	
	作业 （20%）	测验 （0%）	实验 （0%）	课堂表 现 （30%）	……		
1	10%			10%		10%	30%

2	10%			15%		40%	65%
3				5%			5%
合计(成绩构成)	20%			30%		50%	100%

#### 五、教学方法：

本课程教学所采用的教学方法：讨论式，在线学习、案例法、混合式教学等。

#### 六、参考教材和阅读书：

指定教材：《大学英语文化口语教程 上》， Simon Greenall，北京：外语教学与研究出版社，2014-09-01

线上资源：TED

#### 参考书目：

1. 《跨文化实用英语口语教程》. 王焱，上海：上海交通大学出版社，2013.
2. 《新起航大学英语口语教程 2》. 杨恒，徐坤银；上海：上海交通大学出版社，2017.
3. 《大学英语口语交流与提高教程》. 王斌宏 哈尔滨：哈尔滨工业大学出版社，2017.

网站：中国知网 <http://www.cnki.net>

主撰人：徐太平

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件:各类考核与评价标准表

### 附件 1:课后作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	口语表达内容能够充分反映对文化的理解,能够学以致用进行对外文化传播。	口语表达内容基本能够反映对文化的理解,基本能够辨别中外文化差异。	口语表达内容包含对文化的理解,对外传播能力一般。	口语表达内容与文化相关性较小。	口语表达内容与文化无关。
课程目标 2 (10%)	能够充分、合理表达观点,逻辑清晰,语言流畅易懂,演讲表现力强。	较完整表达观点,逻辑清晰,语言较流畅,有一定演讲表现力。	基本能表达观点,逻辑较清晰,语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整,逻辑较为混乱,语言问题较大。	没有观点,无逻辑,语言问题严重。

### 附件 2:课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	参与课堂讨论和练习的主动性强,能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和练习的主动性较强,能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习,基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习,能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和练习,无法理解授课内容。
课程目标 2 (15%)	参与课堂讨论和练习的主动性强,能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习的主动性较强,能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习,基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习,能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和练习,无法表达自己的观点。
课程目标 3 (5%)	能够独立进行网上资料搜索和课题研究,学生能够有效地利用线上线下资源开展自主学习,能够听懂地道英语表达,并能	能够进行网上资料搜索和课题研究,能够利用线上线下资源开展自主学习,能够听懂地道英语表达,并能用地道英语表达自己的观点。	基本能够进行网上资料搜索和课题研究,基本能够利用线上线下资源开展自主学习,基本能够听懂地道英语表达,基本能够用英语表达自己的观	勉强能够进行网上资料搜索和课题研究,勉强能够勉强利用线上线下资源开展自主学习,勉强能够听懂地道英语表达,勉强能够用英语表达自己	不能够进行网上资料搜索和课题研究,不能够正确有效地利用线上线下资源开展自主学习,不能够听懂地道英语表达,不能够用英语正确

	用地道英语流利表达自己的观点。		点。	的观点。	表达自己的观点。
--	-----------------	--	----	------	----------

### 附件 3：口试评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
	课程目标 1 (10%)	充分理解中外文化差异，能够听懂地道英语表达，并能用地道英语流利表达自己的观点。	能够理解中外文化差异，能够听懂地道英语表达，并能用地道英语表达自己的观点。	基本理解中外文化差异，基本能够听懂地道英语表达，并能用流利英语表达自己的观点。	能够部分理解中外文化差异，能够勉强听懂地道英语表达，并勉强能用英语表达自己的观点。
课程目标 2 (40%)	能够流利地就所听到的语段进行问答和复述；能流利地就日常生活话题进行交谈；语音、语调自然，语言地道得体。	能够就所听到的语段进行问答和复述；能就日常生活话题进行交谈；语音、语调比较自然，无重大语法错误，语言基本得体。	基本能够就所听到的语段进行问答和复述；基本能就日常生活话题进行交谈；语音、语调一般，有少许语法错误。	勉强能够就所听到的语段进行问答和复述；勉强能就日常生活话题进行交谈；语音、语调勉强连贯，有少许语法错误。	不能就所听到的语段进行问答和复述；不能就日常生活话题进行正常交谈；语音、语调较差，语法错误较多。

## 《高级英语视听说》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英语视听说（II）		
	英文名称：Advanced English Viewing, Listening and Speaking		
课程号	7405721	学分	2

学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		开课学期	3	
课程负责人	郑双涛		适用专业	水生动物医学专业	
先修课程及要求	为保障小班教学质量，确保课堂内外足够师生互动与锻炼提高机会，选课条件需至少满足以下1条：1. CET4 成绩达500分及以上可选。2. CET6 达425分及以上可选。3. 大一上下两学期英语听说期末总评成绩优秀（含90及以上）同学可选。				

## 二、课程简介

### （一）课程概况

《高级英语听说》是为非英语专业二年级以上本科生开设的英语选修课程。课程目的在于提高学生的英语听说运用能力，帮助学生胜任职场。本课程共有16周教学，主要围绕视听内容，涉及内容多样，包括有医疗科学、面试、文化背景、脱口秀等。要求学生课内外完成相应的视、听及口语练习，语言流利，表达准切。

*An Advanced Video Course is an optional course offered to non-English majors who have finished 1<sup>st</sup> year college English classes. The course aims to improve students' English listening and speaking skills and to help them be better prepared for their careers. The 16 weeks of teaching and learning, centered mainly on visual-audio materials, will include multiple sessions which cover major social aspects, such as medical science, job interviews, cultural backgrounds and talk shows, etc. Students are supposed to participate in viewing, listening and speaking practices designated for the course both fluently and accurately.*

### （二十七）课程目标

课程目标1：培养语言输入能力。能运用所学的听力技巧，掌握影视作品、课内音视频材料的中心大意，抓住要点；能听懂用英语讲授的相应级别的英语课程。

课程目标2：培养语言输出能力。经过准备后，能运用所学的会话技巧，就影视作品、课内音视频材料相关话题用英语进行较流利的交谈；能对相关音视频内容进行较完整叙述或描述。

课程目标3：提升对外文化传播能力。在英语听说实践活动中引导学生树立正确的世界观、人生观、价值观；有指向性地解决学生在中西方文化发生碰撞时所遇到的困惑。理解、传播、弘扬优秀中国文化。

## 三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	重点、难点	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
------	--------	-------	----	-------------------	--------

Course description: Sicko 纪录片 思政融入点: 中西方医疗系统与疫情防控对比	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: American And Western medical system 难点: medical terms and systems	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Hidden figures 思政融入点: 了解美国种族歧视历史与现状	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Racial discrimination in America 难点: Historical background of racial injustice in the U.S.	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Ferris Bueller's Day Off 思政融入点: 了解影视资料文化与教育背景	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Education and Child Rearing 难点: Vocabulary and dubbing Exercise	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Searching 思政融入点: 了解网络安全与社交媒体	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Internet Safety and Identity protection 难点: Online social network	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Music and Lyrics 思政融入点: 通过音乐喜好了解人格与个性	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Music and personality 难点: Musical preference and pop culture	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
The Art of Racing in the Rain 思政融入点: 了解人生价值观的正确树立	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: How to raise a pet 难点: Understanding the sport of Car racing	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
The Blindside 思政融入点: 了解美国校园霸凌与贫民窟文化	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Campus Bullying 难点: American	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

		Ghettos and slums			
Bucket List 思政 融入点：大学生如何树立人生目标	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点：Bucket list 难点：How to make a life goal	4	讲授、讨论、 学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### (一) 考核方式

考核方式：闭卷笔试。

考试课程成绩：期末成绩+平时成绩。

##### (二) 课程成绩

###### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩占总成绩的 80% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由课堂表现、课堂作业等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 20%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可包含短对话、长对话、新闻、段落与讲座等常见听力题型。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

###### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩80%+期末成绩20%）			合计
	平时成绩（80%）		期末成绩 （20%）	
	课堂作业 （40%）	课堂表现 （40%）		
1	15	15	15	45
2	15	15	0	30
3	10	10	5	25
合计(成绩构成)	40	40	20	100%

#### 五、教学方法

因本课程对学生基础要求较高，且内容详实丰富，因此教师在开课前两周，需尽快摸清学生基本水平，并相应调整课内选材内容与课外补充教学材料。建议授课教师，多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时，采用启发式、讨论式、发现式和研究式等方法，

激发学生的学习动力，让学生最大限度地参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和表达的能力，重视形成性评估过程中师生互动、生生互动，褒奖学生课堂内外所付出的努力与成果。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新的能力。

钉钉平台、外研社平台、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线任务与讨论。

## 六、参考材料

线上：

1. 经典英语影视作品。
2. Utalk 等私播课课程资源。
3. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。

线下：

1. 王镇平主编《高级英语视听说》(An Advanced Video Course) (第二版) 外语教学与研究出版社，2014 年。

主撰人：郑双涛

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1. 课堂作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (15%)	理解作业与自主学习内容，辨别关键细节，作业达成度高。	较好理解作业与自主学习内容，辨别主要细节，作业达成度较高。	基本理解作业与自主学习内容，辨别大部分细节，作业达成度达标。	理解部分作业与自主学习内容，辨别部分细节，作业达成度基本达标。	理解少量作业与自主学习内容，辨别少量细节，作业达成度不达标。
课程目标 2 (15%)	充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。
课程目标 3 (10%)	演讲内容能够充分反映对文化的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	演讲内容基本能够反映对文化的理解，基本能够辨别中外文化差异。	演讲内容包含对文化的理解，对外传播能力一般。	演讲内容与文化相关性较小。	演讲内容与文化无关。

### 2. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (15%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和互动，无法理解授课内容。
课程目标 2 (15%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和互动，无法表达自己的观点。
课程目标 3 (10%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	充分理解音频内容, 辨别关键细节, 充分掌握新闻对话篇章中的关键信息。	理解音频大致内容, 辨别主要细节, 大概领悟新闻对话篇章中的关键信息	基本理解音频内容, 辨别部分细节, 基本了解新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解部分音频内容, 辨别少量细节, 勉强领会新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解少量新闻对话篇章中的信息, 无法辨别细节, 无法领会音频中的意思, 词汇量较小。
课程目标 2 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标 3 (5%)	充分理解中外文化差异。	较能理解中外文化差异。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

## 29. 《高级英语视听说》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 英语视听说 (II)				
	英文名称: Advanced English Viewing, Listening and Speaking				
课程号	7405721		学分	2	
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		开课学期	3	
课程负责人	郑双涛		适用专业	水生动物医学专业	
先修课程及要求	为保障小班教学质量, 确保课堂内外足够师生互动与锻炼提高机会, 选课条件需至少满足以下 1 条: 1. CET4 成绩达 500 分及以上可选。2. CET6 达 425 分及以上可选。3. 大一上下两学期英语视听说期末总评成绩优秀 (含 90 及以上) 同学可选。				

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《高级英语视听说》是为非英语专业二年级以上本科生开设的英语选修课程。课程目的在于提高学生的英语听说运用能力, 帮助学生胜任职场。本课程共有 16 周教学, 主要围绕视听内容, 涉及内容多样, 包括有医疗科学、面试、文化背景、脱口秀等。要求学生课内外

完成相应的视、听及口语练习，语言流利，表达准切。

*An Advanced Video Course* is an optional course offered to non-English majors who have finished 1<sup>st</sup> year college English classes. The course aims to improve students' English listening and speaking skills and to help them be better prepared for their careers. The 16 weeks of teaching and learning, centered mainly on visual-audio materials, will include multiple sessions which cover major social aspects, such as medical science, job interviews, cultural backgrounds and talk shows, etc. Students are supposed to participate in viewing, listening and speaking practices designated for the course both fluently and accurately.

### (二十八) 课程目标

课程目标 1: 培养语言输入能力。能运用所学的听力技巧，掌握影视作品、课内音视频材料的中心大意，抓住要点；能听懂用英语讲授的相应级别的英语课程。

课程目标 2: 培养语言输出能力。经过准备后，能运用所学的会话技巧，就影视作品、课内音视频材料相关话题用英语进行较流利的交谈；能对相关音视频内容进行较完整叙述或描述。

课程目标 3: 提升对外文化传播能力。在英语视听说实践活动中引导学生树立正确的世界观、人生观、价值观；有指向性地解决学生在中西方文化发生碰撞时所遇到的困惑。理解、传播、弘扬优秀中国文化。

## 四、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	重点、难点	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Course description: Sicko 纪录片 思政融入点：中西方医疗系统与疫情防控对比	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点：American And Western medical system 难点：medical terms and systems	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Hidden figures 思政融入点：了解美国种族歧视历史与现状	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点：Racial discrimination in America 难点：Historical background of racial injustice in the U.S.	4	讲授、讨论、学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

Ferris Bueller's Day Off 思政融入点: 了解影视资料文化与教育背景	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Education and Child Rearing 难点: Vocabulary and dubbing Exercise	4	讲授、讨论、 学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Searching 思政融入点: 了解网络安全与社交媒体	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Internet Safety and Identity protection 难点: Online social network	4	讲授、讨论、 学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Music and Lyrics 思政融入点: 通过音乐喜好了解人格与个性	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Music and personality 难点: Musical preference and pop culture	4	讲授、讨论、 学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
The Art of Racing in the Rain 思政融入点: 了解人生价值观的正确树立	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: How to raise a pet 难点: Understanding the sport of Car racing	4	讲授、讨论、 学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
The Blindside 思政融入点: 了解美国校园霸凌与贫民窟文化	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Campus Bullying 难点: American Ghettos and slums	4	讲授、讨论、 学生展示	目标 1 目标 2 目标 3
Bucket List 思政融入点: 大学生如何树立人生目标	Memory-focus training Pair discussion Presentation	重点: Bucket list 难点: How to make a life goal	4	讲授、讨论、 学生展示	目标 1 目标 2 目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### (一) 考核方式

考核方式: 闭卷笔试(机考)。

考试课程成绩: 期末成绩+平时成绩。

## （二）课程成绩

### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩占总成绩的 80% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由课堂表现、课堂作业等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 20%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：可包含短对话、长对话、新闻、段落与讲座等常见听力题型。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩80%+期末成绩20%）			合计
	平时成绩（80%）		期末成绩 （20%）	
	课堂作业 （40%）	课堂表现 （40%）		
1	15	15	15	45
2	15	15	0	30
3	10	10	5	25
合计(成绩构成)	40	40	20	100%

## 五、教学方法

因本课程对学生基础要求较高，且内容详实丰富，因此教师在开课两周，需尽快摸清学生基本水平，并相应调整课内选材内容与课外补充教学材料。建议授课教师，多开展以任务为中心、形式多样的教学活动。根据不同的教学对象、教学内容、教学目的和要求，选择相应的教学方法。在加强基础训练的同时，采用启发式、讨论式、发现式和研究式等方法，激发学生的学习动力，让学生最大限度地参与学习的全过程。引导学生主动积极地利用信息技术获取知识，并在知识运用的过程中培养倾听、思辨和表达的能力，重视形成性评估过程中师生互动、生生互动，褒奖学生课堂内外所付出的努力与成果。

课堂教学与学生的课外自主学习相结合。在教师的指导下有目的、有计划地进行课外学习：以课堂教学内容为基础，引导学生关注语言承载的文化与社会现状，培养学生的自主学习能力、语言综合运用能力，以及思维和创新的能力。

钉钉平台、外研社平台、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线任务与讨论。

## 六、参考材料

线上：

1. 经典英语影视作品。

2. Utalk 等私播课课程资源。
3. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。

线下：

1. 王镇平主编《高级英语视听说》(An Advanced Video Course) (第二版) 外语教学与研究出版社, 2014 年。

主撰人：郑双涛

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型，就写几种评分标准，参考如下：

### 1. 课堂作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (15%)	理解作业与自主学习内容，辨别关键细节，作业达成度高。	较好理解作业与自主学习内容，辨别主要细节，作业达成度较高。	基本理解作业与自主学习内容，辨别大部分细节，作业达成度达标。	理解部分作业与自主学习内容，辨别部分细节，作业达成度基本达标。	理解少量作业与自主学习内容，辨别少量细节，作业达成度不达标。
课程目标 2 (15%)	充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。
课程目标 3 (10%)	演讲内容能够充分反映对文化的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	演讲内容基本能够反映对文化的理解，基本能够辨别中外文化差异。	演讲内容包含对文化的理解，对外传播能力一般。	演讲内容与文化相关性较小。	演讲内容与文化无关。

### 2. 课堂表现评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (15%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和互动，能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和互动，无法理解授课内容。
课程目标 2 (15%)	参与课堂讨论和互动的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和互动，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和互动，无法表达自己的观点。
课程目标 3 (10%)	充分理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	较能理解中外文化差异，能够进行对外文化传播。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	充分理解音频内容, 辨别关键细节, 充分掌握新闻对话篇章中的关键信息。	理解音频大致内容, 辨别主要细节, 大概领悟新闻对话篇章中的关键信息	基本理解音频内容, 辨别部分细节, 基本了解新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解部分音频内容, 辨别少量细节, 勉强领会新闻对话篇章中的信息, 词汇量一般。	理解少量新闻对话篇章中的信息, 无法辨别细节, 无法领会音频中的意思, 词汇量较小。
课程目标 2 (0%)	无	无	无	无	无
课程目标 3 (5%)	充分理解中外文化差异。	较能理解中外文化差异。	基本理解中外文化差异。	对中外文化差异理解不深。	不理解中外文化差异。

## 30. 《高级学术英语阅读与写作》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 高级学术英语阅读与写作				
	英文名称: Advanced Academic English: Reading and Writing				
课程号	7405597		学分	32	
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		开课学期	第 3 学期	
课程负责人	吴丽华		适用专业	水生动物医学	
先修课程及要求	《大学基础英语》、《英语视听说》、《英语口语》、《学术英语阅读与写作 I、II》等综合与通识教育英语必修课, 修满 8 学分; 且全国大学英语四级考试 500 分及以上, 或全国大学英语六级考试 425 分及以上。				

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《高级学术英语阅读与写作》作为《学术英语阅读与写作 I/II》的强化和延伸, 是水产养殖学、水族科学与技术、水生动物医学、生物科学、生物技术等专业的选修课。通过学

习本课程，学生能够用英文概述图表/数据信息，预测事件发展趋势，通过阅读与写作，分析、比较、评价学术英语专业文本，提升未来实践中在专业领域内的国际交流能力。课程学习紧密结合现代教育技术，以读写为主，同时兼顾跨文化交际意识和技巧的提升。线上线下融通，灵活使用适合学生能力提升的多种教学范式，既重视过程评价，也通过终结性评估，考查课程教学目标的达成效果。

*Advanced Academic English: Reading and Writing* is an optional course for majors of Aquaculture, Aquarium Science & Technology, Aquatic Animal Medicine, Biological Science, Biotechnology, and the like. This course is not only the extension of Academic English Reading & Writing I & II, but also upgrades the learners' practical application of reading and writing skills in academic English. It will help equip the learners with integral abilities to summarize data, predict trends, compare and analyze academic texts, and evaluate research materials. The learning process highlights practical reading and writing, and enhances cross-cultural communication awareness at the same time. In order to meet the learners' needs, various methodologies are employed to offer online and offline classes via modern educational information technology. Learners' achievement and course objectives will be examined through a combination of formative and final assessment.

## (二) 课程目标

课程目标 1：扩展国际视野。

1-1 逐步提高理解外语文献的能力，并初步分析其中的学术元素和跨文化因素。

1-2 可以就文献主题或者预设的话题，在跨文化场景下进行一定深度的交流，分析数据，预判趋势。

课程目标 2：提升学术技能。

掌握课程涉及的学术技能并运用这些技能，对学术信息进行对比和评价。

课程目标 3：实现综合发展。

3-1 借助各类资源，综合提升各项能力，引导和自学结合，更为全面地分析判断，从学术视角论证观点。

3-2 知识学习和思想品德提升同进步，为个人可持续发展奠定基础。

## 五、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	重点、难点	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<b>Unit 1 Economics</b> <b>Text A:</b> Giving Thanks for the "Invisible Hand" <b>Text B</b> Gifts as Signals; The Microsoft Case <b>Text C</b> The Legacy of Adam Smith and David Ricardo <b>思政融入点:</b> 日常生	1. 阅读技巧: 熟练掌握 predicting/reading for main idea/comprehension after speed reading 2. 写作技能: 强化练习 finding major points 3. 词汇知识: 反复练习 describing change/scientific	<b>重点:</b> technical terms: invisible hand; comparative advantage; absolute advantage; opportunity cost; signaling theory; asymmetric	8	讲授+讨论	1-1;3-1;3-2

<p>活中的经济学</p> <p>学习习近平经济思想：坚持发展为了人民，倡导共建美好世界，在全球发展的时代考卷上，写下“以人民为中心”的中国答案。</p> <p>习近平经济思想聚焦于“美”，在满足“人的需要”中指引高质量发展，于顺应“全球发展需要”中推动合作共赢，为实现包容普惠、美美与共的全球发展愿景带来深刻启示。从“增长”到“发展”，习近平经济思想直击全球发展之需、发展之难，贡献“一带一路”倡议、全球发展倡议等合作方案，彰显中国作为负责任大国的诚意和担当。</p>	<p>terms</p> <p>4. 综合学术能力：学术论文选题</p>	<p>information; etc.</p> <p><b>难点：</b> case study; research paper project---choosing a topic</p>			
<p><b>Unit 2 Business Ethics</b></p> <p><b>Text A</b> Striking the right balance</p> <p><b>Text B</b> Two views of social responsibility</p> <p><b>Text C</b> Encouraging ethical behavior</p> <p><b>思政融入点：</b> 职业道德与人才成长</p> <p>习近平寄语广大青年：立大志、明大德、成大才、担大任。讨论：当代中国青年肩负怎样的重任？应当</p>	<p>1. 阅读技巧：熟练掌握 examining graphics / reading for main idea/describing change</p> <p>2. 写作技能：强化练习 paragraph topics/ paragraph main ideas/supporting main ideas</p> <p>3. 词汇知识：反复练习 synonyms/collocations/ describing change</p>	<p><b>重点：</b> technical terms: business ethics; economic interest; financial system; profit maximization; stock price; government regulation, etc.</p> <p><b>难点：</b> Research Paper Project---shaping a research paper</p>	8	讲授+讨论	1-2;2; 3-2

<p>树立怎样的理想信念? 该追求怎样的人生?</p>	<p>4. 综合学术能力: 学术论文框架</p>			
<p><b>Unit 3 Psychology</b>  <b>Text A:</b> Two ways of looking at life  <b>Text B</b> Persons: judging a book by its cover  <b>Text C</b> Testing for talent          思政融入点: 心理健康与幸福人生          习近平总书记指出: “加强社会心理服务体系建 设, 培育自尊自信、理性平和、积极向上的社会心态。探讨: 培育积极社会心态, 逐渐形成良好社会氛围, 不断满足人民美好生活需要。”</p>	<p>1. 阅读技巧: 熟练掌握 thinking of your own examples/gathering data          2. 写作技能: 强化练习 achieve coherence          3. 词汇知识: 反复练习 guessing meaning from context/ways of testing          4. 综合学术能力: 撰写学术论文引言、摘要</p>	<p><b>重点:</b> technical terms: aptitude; character; empirical test; motivation; optimist; pessimist; theory-based test, etc.  <b>难点:</b> Research Paper Project--- writing an introduction and abstract</p>	<p>8 讲授+讨论</p>	<p>1-1;2; 3-1</p>
<p><b>Unit 4 Environment</b>  <b>Text A:</b> The Green Movement at 50: What next?  <b>Text B</b> Where there' s smoke or smog, there' s climate change  <b>Text C</b> What do environmental scientists do          思政融入点: 产业升级与环境保护          习近平总书记强调: “生态环境保护和经济发展不是矛盾对立的关系, 而是辩证统一的关系。只有把绿色发展的底色铺好, 才会有今后发展的高</p>	<p>1. 阅读技巧: 熟练掌握 reading for details/ reading for main idea/previewing art          2. 写作技能: 强化练习 avoid plagiarism/journal writing/using quotations          3. 词汇知识: 反复练习 using new words in context/collocations/similar and different          4. 综合学术能力: 实践运用 撰写学术论文段落和结尾</p>	<p><b>重点:</b> technical terms: biodiversity; black carbon; ecology; ecosystem; environmental analysis; environmental science; fauna; flora; etc.  <b>难点:</b> Research Paper Project--- writing body paragraphs and conclusion</p>	<p>8 讲授+讨论</p>	<p>1-2;2; 3-2</p>

歌猛进。”					
-------	--	--	--	--	--

#### 四、课程考核评价方式

考核以课程目标的达成度为主要目的,以检查学生对各知识点的掌握程度和应用能力为重要内容。

##### (一) 考核方式

本课程的考核评价具体采用平时成绩与期末成绩相结合的方式进行。

本课程学生总评成绩形成比例为: 学生成绩 = 平时成绩 (50%) + 期末考试 (50%)

1. 平时成绩按满分 100 分计算, 并占总评成绩的 50%, 主要包括: 作业 15%, 课堂测验 15%, 课堂表现 (回答问题、讨论与互动) 20%。平时成绩的构成基本采用形成性评估的方式。

2. 期末成绩的构成采用终结性评估的方式, 一般为闭卷笔试, 按满分 100 分计算, 占总评成绩的 50%。

##### (二) 课程成绩

本课程的平时成绩由作业、课堂测验和课堂表现三部分构成。平时成绩重点考查学生以团队合作为形式、以项目研究为核心的学习情况, 即通过布置与课文主题相关的项目, 要求学生结成小组, 从搜索和组织信息, 归纳和综述文献, 到设计研究方法, 最后以英语口语汇报和海报展示相关研究成果。形成性评估也重视学生的自评和互评, 如由全班同学或小组成员对某个同学或某个小组的研究成果进行打分。

本课程的期末成绩一般采用闭卷考试的形式。题型类别及内容主要结合课程发展目标和课程要求来定制, 通常有判断题、阅读、快速阅读、词汇、图表写作、论文初探等; 期末试卷紧扣课程要求和日常教学内容, 涵盖跨文化互动、国际学术交流等读写综合能力, 能较为准确地反映学生对教学内容的掌握和运用。

##### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分 (按 100 分计算), 占总评成绩的 50% (2) 针对平时成绩对应的课程目标, 由作业、课堂测验、课堂表现等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用闭卷笔试, 考试成绩满分为 100 分 (按 100 分计算), 占课程考核成绩的 50%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 包含单项选择题、是非题、填空题、简答题、和作文题等题型。 (4) 考试内容: 针对期末考试对应的课程目标。

##### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例 (平时成绩50%+期末成绩50%)		合计
	平时成绩 (50%)	期末成绩	

	作业 (15%)	课堂测验 (15%)	课堂表现 (20%)			(50%)	
1	3	3	4			15	25
2	5	5	6			15	31
3	7	7	10			20	44
合计(成绩构成)	15	15	20			50	100%

## 五、教学方法

坚持以“学生为主体，教师为主导”，重视师生互动与交流，多媒体教学与板书相结合，开展讨论、布置课外学术探究和读书笔记，引导学生自主学习与独立思考。

课内与课外相结合，课上注重学术英语理论知识、学生读写及词汇技巧的强化，课下要求学生结合所学阅读、写作、词汇和学术成功等各项技巧进行学术阅读、实践交流、撰写报告和制作 PPT，并在课上分组讨论，分享读写经验。

采用线上线下混合式教学，线上学习包括视频、随堂练习、问卷、抢答、讨论等学习活动，线下学习包括课堂讲授、作业、章节测验、书面写作与口语演讲等学习活动。

安排课后答疑时间，并利用现代在线教育平台进行课下和在线答疑，随时解答学生问题，加强和学生之间的交流、讨论。

考试主要采用闭卷方式，考试范围应涵盖所讲授的内容，考试内容应能客观反映出学生对本课程主要读写技巧的掌握程度，和综合运用学术英语读写能力。

## 六、参考材料

### 课堂教材

学术英语（综合），季佩英、范晔 主编，外语教学与研究出版社，2013年8月、第1版。

### 推荐书目

1. 通用学术英语综合教程（读写），郑群 主编，外语教学与研究出版社，2020年8月、第1版。
2. 大学学术英语写作教程，张在新 主编，外语教学与研究出版社，2014年5月、第1版。
3. 英语写作，石坚 帅培天 主编，外语教学与研究出版社，2010年7月、第1版。
4. 学术英语写作，俞理明 曹勇衡 主编，上海交通大学出版社，2016年3月、第1版。
5. English for Academic Communication. Cong Cong & Li Yongyan, Nanjing University Press, 2003
6. English for International Academic Communication. Jia Wei-guo. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2008.
7. English for Academic Communication. Wang Hone-li & GuoJirong, Xi' an: Xi' an Jiaotong University Press, 2008.
8. English for International Academic Conferences. Zeng-Lei & Lin Ze-Xuan, Chongqing:

Chongqing University Press, 2004.

9. 高等学校大学外语教学指导委员会, 大学英语教学指南, 高等教育出版社 2020 版。

主撰人: 吴丽华

审核人: 吕丽洁

英文校对: 杨德民、吕丽  
洁

教学副院长: 冯延群

日 期: 2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (3%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的表达和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的表达和交流。	具有比较广阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的表达和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的表达和交流。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献，难以在跨文化背景下实现基本的表达和交流。
课程目标 2 (5%)	具有优秀的书面/口头表达、表达能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法。	具有良好的书面/口头表达、表达能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确地选择交流策略，较好地表达有说服力的论点。	具有一般要求的书面/口头表达、表达能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、表达能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、表达能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (7%)	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点。	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点。	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。

## 2. 课堂测验评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (3%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较开阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献，难以在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (5%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确地灵活地选择交流策略，较好地表达有说服力的论点。	具有满足一般要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (7%)	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点。	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点。	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。

### 3. 课堂表现评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (4%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较广阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献，难以在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (6%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确地灵活地选择交流策略，较好地表达有说服力的论点。	具有满足一般要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (10%)	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点。	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点。	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点。

#### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (15%)	具有广阔的国际视野，能够熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现顺畅良好的沟通和交流。	具有较为广阔的国际视野，能够较为熟练地阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现较为良好的沟通和交流。	具有比较广阔的国际视野，能够较为良好的阅读并良好地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现一般的沟通和交流。	具有基本的国际视野，能够进行基础性的阅读并较为正确地理解相关领域的外语类文献，能够在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。	不具有基本的国际视野，不能够进行基础性的阅读并不能较为正确地理解相关领域的外语类文献，难以在跨文化背景下实现基本的沟通和交流。
课程目标 2 (15%)	具有优秀的书面/口头表达、沟通能力，能够准确地分析交流情境，正确灵活地选择交流策略，良好地表达有说服力的论点，能够熟练运用撰写报告、翻译、展示等方法进行沟通和交流。	具有良好的书面/口头表达、沟通能力，能够比较准确地分析交流情境，比较正确地灵活地选择交流策略，较好地表达有说服力的论点。	具有满足一般要求的书面/口头表达、沟通能力，能够适当地分析交流情境，较为适当地选择交流策略，具备一般地表达有说服力的论点的能力。	具有满足基本要求的书面/口头表达、沟通能力，在此基础上稍微具备分析交流情境能力，较为合适地选择交流策略，具备基础的表达论点的能力。	不能实现基本要求的书面/口头表达、沟通能力，也不具备基本的分析交流情境能力，不能较为合适地选择交流策略，不具备基础的表达论点的能力。
课程目标 3 (20%)	具有优秀的自主学习能力，能够熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能熟练地借助各类资源，综合提升各项能力，能熟练地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有良好的自主学习能力，能够比较熟练地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能良好地借助各类资源，综合提升各项能力，能良好地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有一般的自主学习能力，能够一般地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能一般地借助各类资源，综合提升各项能力，能一般地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	具有基本的自主学习能力，能够基本地利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。能基本地借助各类资源，综合提升各项能力，能基本地从学术视角论证观点，知识学习和思想品德同步进步。	不具有基本的自主学习能力，不能够利用信息工具和线上线下资源开展自主学习。不能基本地借助各类资源，综合提升各项能力。不能从学术视角论证自己的观点，知识学习和思想品德不能同步进步。

附件：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度			
				1-1	2		
1	日常生活中的经济学	Unit 1	讲授、讨论	1-1	2		
2	职业道德与人才成长	Unit 2	讲授、讨论	1-1	1-2	2	
3	心理健康与幸福人生	Unit 3	讲授、讨论	1-2	2	3-1	
4	产业升级与环境保护	Unit 4	讲授、讨论	1-1	1-2	2	3-1

## 31. 《雅思强化训练》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：雅思强化训练				
	英文名称：Pathway to IELTS				
课程号	7405189		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		开课学期	第3学期	
课程负责人	Ronel Van Wyngaard		适用专业	水产养殖学专业	
先修课程及要求	无				

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

##### Course Overview

This course is designed to develop students' core communicative competencies to meet the requirements of the target level of the Common European Framework of Reference for Languages and Chinese Standards of English. Students will be guided towards acquiring key lexical, syntactical, and semantic skills through scaffolding instruction supported by electronic materials created by EF's internal development teams. Each lesson will combine a range of language input forms, all of which exemplify authentic phono-linguistic and colloquial features.

Lessons culminate in a productive activity which will enable students to produce targeted linguistic features in a spontaneous and fluent manner. Throughout teachers will provided guided feedback and targeted error correction to enable students to rectify false hypotheses and fossilised L1 features.

本课程旨在培养学生的核心交际能力，以满足《欧洲语言共同参考框架》和《中国英语标准》目标水平的要求。学生将通过 EF 内部开发团队创建的电子材料支持的框架教学，获得关键的词汇、句法和语义技能。每节课将结合一系列语言输入形式，所有这些都体现了真实的语音语言和口语特征。课程以富有成效的活动方式教学，这将使学生能够自发、流利地产生有针对性的语言特征。在整个过程中，教师将提供指导性反馈和有针对性的错误纠正，使学生能够纠正错误的假设和僵化的母语特征。

### (二十九) 课程目标

#### Course aims

- Develop functional vocabulary related to work and interests
- Strengthen grammatical and pronunciation accuracy in casual speaking and writing
- Provide basic range of functional language to express polite and direct meaning

### 三十、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式 (讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第一章 <b>Introduction</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Understand course aims and structure</li> <li>• Brainstorm ideas from topics</li> <li>• Brainstorm different types of writing</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第二章 <b>Story telling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Read between the lines of text to find deeper meaning</li> <li>• Add detail to simple ideas using show don't tell</li> <li>• Use the past continuous when telling a story"</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第三章 <b>Newspapers 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identify the inverted triangle structure of a news article.</li> <li>• Write an appropriate headline.</li> <li>• Identify WH questions that are important in a story</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第四章 <b>Newspapers 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Write a lead sentence for a news story</li> <li>• Use reported speech to provide quotes in an article Define clickba</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式 (讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第五章 <b>Globe trotting</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ask questions to expand a conversation</li> <li>• Use appropriate intonation for open and closed questions</li> <li>Describe new interesting situation</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第六章 <b>Writing emails</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consistently use appropriate formality in an email Write an appropriate subject line for an email.</li> <li>• Politely ask questions, make requests, or give information</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第七章 <b>Hotels</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Used polite language to ask questions</li> <li>• Identified the difference between passive and active voice Thought of synonyms for over used words</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第八章 <b>Postcards</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use second conditional to describe unlikely situations Identify different tenses and how they are used</li> <li>• Tell a story in about the past using more than one tense</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第九章 <b>Complaining</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Express disappointment and desire for action Use passive voice to complain politely</li> <li>• Use varied transitions of time</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第十章 <b>Error correction</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identify different types of common errors. Correct different types of common errors</li> <li>• Rewrite phrases to make them more formal or polite.</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第十一章 <b>Writing reviews</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use varied adjectives to write vivid descriptions Include relevant information in a hotel/food review Structure a short review for an online platform</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第十二章 <b>The Art of Persuasion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identify formal Vs informal language Give reasons to encourage an action.</li> <li>• Use intonation to enhance persuasive techniques.</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式 (讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第十三章 <b>Dilemmas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discuss unfamiliar topics spontaneously</li> <li>• Use language for graded speculation (probably, unlikely) using intonation to express a degree of certainty</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第十四章 <b>Review</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Review taught content Introduce exam format Practice and prepare for exam</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第十五章 <b>Exam</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In-class speaking assessment</li> <li>• Assess students speaking level</li> <li>• Continue a conversation for an extended period</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3
第十六章 <b>Exam</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assess students</li> </ul>	2	In Class Teaching	1,2,3

#### 四、课程考核评价方式

考核以课程目标的达成度为主要目的,以检查学生对各知识点的掌握程度和应用能力为重要内容。

##### (一) 考核方式

考核方式: 笔试。

考试课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。

##### (二) 课程成绩

平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论、教学参观、平时测验等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例为 60%。

##### 1.考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分, 占总成绩的 60% (2) 平时成绩由出勤、课堂表现、随堂测试等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用口试, 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 40%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考评分标准进行。 (3) 考试题型: 小组口试 (4) 考试内容: 依据主题进行小组口试。

## 2.考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩60%+期末成绩40%）				合计
	平时成绩（60%）			期末成绩 （40%）	
	出勤 (20%)	课堂表现 (20%)	随堂测试 (20%)		
1	4	4	4	8	20
2	6	6	6	12	30
3	10	10	10	20	50
合计 (成绩构成)	20	20	20	40	100

## 五、教学方法

本课程采用课堂教师教授方式进行授课

## 六、参考材料

### Teaching Materials

All of the teaching materials for this course will be designed and provided by EF Academic Partnerships, with some input material taken from authentic sources. Core materials include Powerpoint visuals, multimedia, and printed materials for input and to support activities. Students are required to bring a notebook to take notes on the content provided in this course. In addition, students are encouraged to bring a loose-leaf paper pad which may be used for some activities in the class.

主撰人：Ronel Van Wyngaard

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民 吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1.课程评分标准

Students will be graded using the following assessment breakdown each semester:

<b>Assessment</b>	<b>Weight</b>	<b>Description</b>
<b>Attendance</b>	20%	Students' attendance will be taken at the beginning of class each week. Students are expected to be present for every class over the semester.
<b>Participation</b>	20%	Students' participation will be monitored in each lesson and an overall participation grade will be given at the end of the semester.  To achieve a high participation score, students are encouraged to put in a good amount of effort, support a great class atmosphere, encourage learning from their classmates, and actively take part in activities during class.
<b>IELTS in class speaking</b>	20%	Students will complete a series of speaking activities during a 90 minute lesson while the teacher monitors to finalise students speaking progress scores using the public IELTS grading rubric.
<b>IELTS writing exam</b>	40%	Students will complete two pieces of writing based on the General IELTS Writing Task one assessment. This will be graded according to the public IELTS grading rubric.
<b>TOTAL:</b>	<b>100%</b>	

### 2.随堂口语测试分标

Band	Fluency and coherence	Lexical resource	Grammatical range and accuracy	Pronunciation
9	<ul style="list-style-type: none"> <li>speaks fluently with only rare repetition or self-correction;</li> <li>any hesitation is content-related rather than to find words or grammar</li> <li>speaks coherently with fully appropriate cohesive features</li> <li>develops topics fully and appropriately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses vocabulary with full flexibility and precision in all topics</li> <li>uses idiomatic language naturally and accurately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a full range of structures naturally and appropriately</li> <li>produces consistently accurate structures apart from 'slips' characteristic of native speaker speech</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a full range of pronunciation features with precision and subtlety</li> <li>sustains flexible use of features throughout</li> <li>is effortless to understand</li> </ul>
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>speaks fluently with only occasional repetition or self-correction; hesitation is usually content-related and only rarely to search for language</li> <li>develops topics coherently and appropriately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide vocabulary resource readily and flexibly to convey precise meaning</li> <li>uses less common and idiomatic vocabulary skilfully, with occasional inaccuracies</li> <li>uses paraphrase effectively as required</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of structures flexibly</li> <li>produces a majority of error-free sentences with only very occasional inappropriacies or basic/non-systematic errors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of pronunciation features</li> <li>sustains flexible use of features, with only occasional lapses</li> <li>is easy to understand throughout; L1 accent has minimal effect on intelligibility</li> </ul>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>speaks at length without noticeable effort or loss of coherence</li> <li>may demonstrate language-related hesitation at times, or some repetition and/or self-correction</li> <li>uses a range of connectives and discourse markers with some flexibility</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses vocabulary resource flexibly to discuss a variety of topics</li> <li>uses some less common and idiomatic vocabulary and shows some awareness of style and collocation, with some inappropriate choices</li> <li>uses paraphrase effectively</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a range of complex structures with some flexibility</li> <li>frequently produces error-free sentences, though some grammatical mistakes persist</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>shows all the positive features of Band 6 and some, but not all, of the positive features of Band 8</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>is willing to speak at length, though may lose coherence at times due to occasional repetition, self-correction or hesitation</li> <li>uses a range of connectives and discourse markers but not always appropriately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>has a wide enough vocabulary to discuss topics at length and make meaning clear in spite of inappropriacies</li> <li>generally paraphrases successfully</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a mix of simple and complex structures, but with limited flexibility</li> <li>may make frequent mistakes with complex structures though these rarely cause comprehension problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a range of pronunciation features with mixed control</li> <li>shows some effective use of features but this is not sustained</li> <li>can generally be understood throughout, though mispronunciation of individual words or sounds reduces clarity at times</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>usually maintains flow of speech but uses repetition, self-correction and/or slow speech to keep going</li> <li>may over-use certain connectives and discourse markers</li> <li>produces simple speech fluently, but more complex communication causes fluency problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>manages to talk about familiar and unfamiliar topics but uses vocabulary with limited flexibility</li> <li>attempts to use paraphrase but with mixed success</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>produces basic sentence forms with reasonable accuracy</li> <li>uses a limited range of more complex structures, but these usually contain errors and may cause some comprehension problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>shows all the positive features of Band 4 and some, but not all, of the positive features of Band 6</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>cannot respond without noticeable pauses and may speak slowly, with frequent repetition and self-correction</li> <li>links basic sentences but with repetitious use of simple connectives and some breakdowns in coherence</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>is able to talk about familiar topics but can only convey basic meaning on unfamiliar topics and makes frequent errors in word choice</li> <li>rarely attempts paraphrase</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>produces basic sentence forms and some correct simple sentences but subordinate structures are rare</li> <li>errors are frequent and may lead to misunderstanding</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a limited range of pronunciation features</li> <li>attempts to control features but lapses are frequent</li> <li>mispronunciations are frequent and cause some difficulty for the listener</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>speaks with long pauses</li> <li>has limited ability to link simple sentences</li> <li>gives only simple responses and is frequently unable to convey basic message</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses simple vocabulary to convey personal information</li> <li>has insufficient vocabulary for less familiar topics</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>attempts basic sentence forms but with limited success, or relies on apparently memorised utterances</li> <li>makes numerous errors except in memorised expressions</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>shows some of the features of Band 2 and some, but not all, of the positive features of Band 4</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>pauses lengthily before most words</li> <li>little communication possible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>only produces isolated words or memorised utterances</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cannot produce basic sentence forms</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Speech is often unintelligible</li> </ul>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>no communication possible</li> <li>no rateable language</li> </ul>			
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>does not attend</li> </ul>			

IELTS is jointly owned by the British Council, IDP: IELTS Australia and Cambridge English Language Assessment.

Page 1 of 1

**3. 期末笔试考核评分标准**

Band	Task achievement	Coherence and cohesion	Lexical resource	Grammatical range and accuracy
9	<ul style="list-style-type: none"> <li>fully satisfies all the requirements of the task</li> <li>clearly presents a fully developed response</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses cohesion in such a way that it attracts no attention</li> <li>skilfully manages paragraphing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of vocabulary with very natural and sophisticated control of lexical features; rare minor errors occur only as 'slips'</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of structures with full flexibility and accuracy; rare minor errors occur only as 'slips'</li> </ul>
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>covers all requirements of the task sufficiently</li> <li>presents, highlights and illustrates key features/ bullet points clearly and appropriately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>sequences information and ideas logically</li> <li>manages all aspects of cohesion well</li> <li>uses paragraphing sufficiently and appropriately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of vocabulary fluently and flexibly to convey precise meanings</li> <li>skilfully uses uncommon lexical items but there may be occasional inaccuracies in word choice and collocation</li> <li>produces rare errors in spelling and/or word formation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of structures</li> <li>the majority of sentences are error-free</li> <li>has only very occasional errors or inappropriacies</li> </ul>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>covers the requirements of the task</li> <li>(A) presents a clear overview of main trends, differences or stages</li> <li>(GT) presents a clear purpose, with the tone consistent and appropriate</li> <li>clearly presents and highlights key features/bullet points but could be more fully extended</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>logically organises information and ideas; there is clear progression throughout</li> <li>uses a range of cohesive devices appropriately although there may be some under-/over-use</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a sufficient range of vocabulary to allow some flexibility and precision</li> <li>uses less common lexical items with some awareness of style and collocation</li> <li>may produce occasional errors in word choice, spelling and/or word formation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a variety of complex structures</li> <li>produces frequent error-free sentences</li> <li>has good control of grammar and punctuation but may make a few errors</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses the requirements of the task</li> <li>(A) presents an overview with information appropriately selected</li> <li>(GT) presents a purpose that is generally clear; there may be inconsistencies in tone</li> <li>presents and adequately highlights key features/ bullet points but details may be irrelevant, inappropriate or inaccurate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>arranges information and ideas coherently and there is a clear overall progression</li> <li>uses cohesive devices effectively, but cohesion within and/or between sentences may be faulty or mechanical</li> <li>may not always use referencing clearly or appropriately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses an adequate range of vocabulary for the task</li> <li>attempts to use less common vocabulary but with some inaccuracy</li> <li>makes some errors in spelling and/or word formation, but they do not impede communication</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a mix of simple and complex sentence forms</li> <li>makes some errors in grammar and punctuation but they rarely reduce communication</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>generally addresses the task; the format may be inappropriate in places</li> <li>(A) recounts detail mechanically with no clear overview; there may be no data to support the description</li> <li>(GT) may present a purpose for the letter that is unclear at times; the tone may be variable and sometimes inappropriate</li> <li>presents, but inadequately covers, key features/ bullet points; there may be a tendency to focus on details</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>presents information with some organisation but there may be a lack of overall progression</li> <li>makes inadequate, inaccurate or over-use of cohesive devices</li> <li>may be repetitive because of lack of referencing and substitution</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a limited range of vocabulary, but this is minimally adequate for the task</li> <li>may make noticeable errors in spelling and/or word formation that may cause some difficulty for the reader</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only a limited range of structures</li> <li>attempts complex sentences but these tend to be less accurate than simple sentences</li> <li>may make frequent grammatical errors and punctuation may be faulty; errors can cause some difficulty for the reader</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>attempts to address the task but does not cover all key features/bullet points; the format may be inappropriate</li> <li>(GT) fails to clearly explain the purpose of the letter; the tone may be inappropriate</li> <li>may confuse key features/bullet points with detail; parts may be unclear, irrelevant, repetitive or inaccurate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>presents information and ideas but these are not arranged coherently and there is no clear progression in the response</li> <li>uses some basic cohesive devices but these may be inaccurate or repetitive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only basic vocabulary which may be used repetitively or which may be inappropriate for the task</li> <li>has limited control of word formation and/or spelling; errors may cause strain for the reader</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only a very limited range of structures with only rare use of subordinate clauses</li> <li>some structures are accurate but errors predominate, and punctuation is often faulty</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>fails to address the task, which may have been completely misunderstood</li> <li>presents limited ideas which may be largely irrelevant/repetitive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>does not organise ideas logically</li> <li>may use a very limited range of cohesive devices, and those used may not indicate a logical relationship between ideas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only a very limited range of words and expressions with very limited control of word formation and/or spelling</li> <li>errors may severely distort the message</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>attempts sentence forms but errors in grammar and punctuation predominate and distort the meaning</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>answer is barely related to the task</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>has very little control of organisational features</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses an extremely limited range of vocabulary; essentially no control of word formation and/or spelling</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cannot use sentence forms except in memorised phrases</li> <li>cannot use sentence forms at all</li> </ul>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>answer is completely unrelated to the task</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>fails to communicate any message</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>can only use a few isolated words</li> </ul>	
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>does not attend</li> <li>does not attempt the task in any way</li> <li>writes a totally memorised response</li> </ul>			

(A) Academic | (GT) General Training

IELTS is jointly owned by the British Council, IDP: IELTS Australia and Cambridge English Language Assessment.

Page 1 of 1

Band	Task response	Coherence and cohesion	Lexical resource	Grammatical range and accuracy
9	<ul style="list-style-type: none"> <li>fully addresses all parts of the task</li> <li>presents a fully developed position in answer to the question with relevant, fully extended and well supported ideas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses cohesion in such a way that it attracts no attention</li> <li>skilfully manages paragraphing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of vocabulary with very natural and sophisticated control of lexical features; rare minor errors occur only as 'slips'</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of structures with full flexibility and accuracy; rare minor errors occur only as 'slips'</li> </ul>
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>sufficiently addresses all parts of the task</li> <li>presents a well-developed response to the question with relevant, extended and supported ideas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>sequences information and ideas logically</li> <li>manages all aspects of cohesion well</li> <li>uses paragraphing sufficiently and appropriately</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of vocabulary fluently and flexibly to convey precise meanings</li> <li>skilfully uses uncommon lexical items but there may be occasional inaccuracies in word choice and collocation</li> <li>produces rare errors in spelling and/or word formation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a wide range of structures</li> <li>the majority of sentences are error-free</li> <li>makes only very occasional errors or inappropriacies</li> </ul>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses all parts of the task</li> <li>presents a clear position throughout the response</li> <li>presents, extends and supports main ideas, but there may be a tendency to over-generalise and/or supporting ideas may lack focus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>logically organises information and ideas; there is clear progression throughout</li> <li>uses a range of cohesive devices appropriately although there may be some under-/over-use</li> <li>presents a clear central topic within each paragraph</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a sufficient range of vocabulary to allow some flexibility and precision</li> <li>uses less common lexical items with some awareness of style and collocation</li> <li>may produce occasional errors in word choice, spelling and/or word formation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a variety of complex structures</li> <li>produces frequent error-free sentences</li> <li>has good control of grammar and punctuation but may make a few errors</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses all parts of the task although some parts may be more fully covered than others</li> <li>presents a relevant position although the conclusions may become unclear or repetitive</li> <li>presents relevant main ideas but some may be inadequately developed/unclear</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>arranges information and ideas coherently and there is a clear overall progression</li> <li>uses cohesive devices effectively, but cohesion within and/or between sentences may be faulty or mechanical</li> <li>may not always use referencing clearly or appropriately</li> <li>uses paragraphing, but not always logically</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses an adequate range of vocabulary for the task</li> <li>attempts to use less common vocabulary but with some inaccuracy</li> <li>makes some errors in spelling and/or word formation, but they do not impede communication</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a mix of simple and complex sentence forms</li> <li>makes some errors in grammar and punctuation but they rarely reduce communication</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>addresses the task only partially; the format may be inappropriate in places</li> <li>expresses a position but the development is not always clear and there may be no conclusions drawn</li> <li>presents some main ideas but these are limited and not sufficiently developed; there may be irrelevant detail</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>presents information with some organisation but there may be a lack of overall progression</li> <li>makes inadequate, inaccurate or over-use of cohesive devices</li> <li>may be repetitive because of lack of referencing and substitution</li> <li>may not write in paragraphs, or paragraphing may be inadequate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses a limited range of vocabulary, but this is minimally adequate for the task</li> <li>may make noticeable errors in spelling and/or word formation that may cause some difficulty for the reader</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only a limited range of structures</li> <li>attempts complex sentences but these tend to be less accurate than simple sentences</li> <li>may make frequent grammatical errors and punctuation may be faulty; errors can cause some difficulty for the reader</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>responds to the task only in a minimal way or the answer is tangential; the format may be inappropriate</li> <li>presents a position but this is unclear</li> <li>presents some main ideas but these are difficult to identify and may be repetitive, irrelevant or not well supported</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>presents information and ideas but these are not arranged coherently and there is no clear progression in the response</li> <li>uses some basic cohesive devices but these may be inaccurate or repetitive</li> <li>may not write in paragraphs or their use may be confusing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only basic vocabulary which may be used repetitively or which may be inappropriate for the task</li> <li>has limited control of word formation and/or spelling; errors may cause strain for the reader</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only a very limited range of structures with only rare use of subordinate clauses</li> <li>some structures are accurate but errors predominate, and punctuation is often faulty</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>does not adequately address any part of the task</li> <li>does not express a clear position</li> <li>presents few ideas, which are largely undeveloped or irrelevant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>does not organise ideas logically</li> <li>may use a very limited range of cohesive devices, and those used may not indicate a logical relationship between ideas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses only a very limited range of words and expressions with very limited control of word formation and/or spelling</li> <li>errors may severely distort the message</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>attempts sentence forms but errors in grammar and punctuation predominate and distort the meaning</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>barely responds to the task</li> <li>does not express a position</li> <li>may attempt to present one or two ideas but there is no development</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>has very little control of organisational features</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uses an extremely limited range of vocabulary; essentially no control of word formation and/or spelling</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cannot use sentence forms except in memorised phrases</li> </ul>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>answer is completely unrelated to the task</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>fails to communicate any message</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>can only use a few isolated words</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>cannot use sentence forms at all</li> </ul>
0	<ul style="list-style-type: none"> <li>does not attend</li> <li>does not attempt the task in any way</li> <li>writes a totally memorised response</li> </ul>			

## 32. 《电影英语阅读与欣赏》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：电影英语阅读与欣赏				
	英文名称：Movie English Reading and Appreciation				
课程号	7405191	学分	2		
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院	课程负责人	邹磊磊		

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《电影英语阅读与欣赏》课程为英语公选课。英语影视熔英语语言、文化和艺术于一炉，集视听为一体，是英语课程的有益补充和延伸。本课程强调“欣赏性”，有选择地播放一些有较深思想内涵、艺术水准较高的经典影视作品，适当介绍影视类型、文化背景、影视语言、方法等，并要求学生根据所观赏作品完成数篇语言（英语）流畅、风格得体、观察细致、内容精当的影视评论文章。

*Movie English Reading and Appreciation* is designed for university students of all majors as an optional course to integrate English language, culture and art, to combine watching, reading and listening, thus to serve compensation and extension of university English learning. Students will appreciate some classic English movies, through which they will be introduced to the movie genre, culture background, movie English language, movie reviews. Students will be asked to write some movie reviews in this course.

#### (五) 课程目标

课程目标 1：培养学生自主学习、独立思考、文献查询、研读、研讨的能力，鼓励他们积极研讨电影与电影英语语言的特点，培养他们对电影与电影英语语言的欣赏力；

课程目标 2：本课程使学生在反映英语国家社会各方面文化现象的电影材料中了解英语国家的文化，了解中国文化与它的对比，突出中国文化的悠久历史，强调中国文化对世界文明的贡献；

课程目标 3：使学生在欣赏电影英语语言的同时了解个人与社会发展的关系，树立学生

正确的价值观，用积极态度对待生活、学习与工作。

### (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
了解电影英语阅读和欣赏技巧	1
在电影英语中熟练运用阅读和欣赏技巧	2
将电影英语阅读技巧用于更好地学习电影英语，将电影欣赏技巧用于更好地欣赏电影	3

### 三十一、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第一章 美国电影影视发展概况	了解美国电影影视发展历史，了解美国电影的社会背景、语言特点等。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第二章 美国电影欣赏 思政融入点：美国文化中美国梦的现实性。	根据所欣赏电影，口头报告电影观后感。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第三章 英国电影影视发展概况	了解英国电影影视发展历史，了解英国电影的社会背景、语言特点等。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第四章 英国电影欣赏 思政融入点：英国文化中不落民族的前世今生，了解社会发展的必然趋势。	根据所欣赏电影，口头报告电影观后感。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第五章 其他英语国家电影影视发展概况	了解其他英语国家电影影视发展历史，了解美国电影的社会背景、语言特点等。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第六章 其他英语国家电影欣赏  思政融入点：了解英语国家社会和文化的发展历史，从而更领会中国社会和文化的独特性。	根据所欣赏电影，口头报告电影观后感。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第七章 科幻片介绍	了解科幻片主题、语言特点、社会背景等。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第八章 剧情片介绍	了解剧情片主题、语言特点、社会背景等。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第九章 音乐片介绍	了解音乐片主题、语言特点、社会背景等。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十章 纪录片介绍	了解纪录片主题、语言特点、社会背景等。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十一章 科幻片、剧情片欣赏	根据所欣赏电影，口头报告电影观后感。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十二章 音乐片、纪录片欣赏	根据所欣赏电影，口头报告电影观后感。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十三章 电影语言介绍	了解电影语言社会性、时代性等特点；了解电影语言与书面语言之间的差异性。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第十四章 电影欣赏的方法和技巧介绍	了解如何从电影社会背景、人物角色性格特点、主题等角度欣赏电影	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十五章 影视评论的写作  思政融入点：影视文化即是社会文化，通过影视文化对比中西文化，从而更了解中国文化的独特性。	了解如何从电影社会背景、人物、主题等角度撰写影视评论	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第十六章 期末考试	课堂期末考试	2	课堂考试	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

考核采用论文方式。论文形式为一篇 2000 字左右、中英文均可、与课程各知识点相关的研究报告。

考试课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。

##### （二）课程成绩

平时成绩主要根据学生课堂参与、课堂口头报告、作业等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例为 50%，期末成绩占课程考核成绩的比例为 50%。

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）				合计
	平时成绩（50%）			期末成绩（50%）	
	课堂参与（10%）	课堂口头报告（20%）	作业（20%）		
1	4	8	6	20	38
2	4	8	6	10	28

3	2	4	8	20	34
合计(成绩构成)	10	20	20	50	100

## 五、教学方法

本课程实行模块式教学，即将整个课程按照电影类型划分板块，共十五个单元，每个单元再由理论授课、电影英语阅读材料分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

本课程将改变老师讲授、学生被动接受知识的传统教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”、“OBE 成果导向教学法”等多样化教学方法。

## 六、参考教材和阅读书目

线上：泛雅平台；中国知网及 Science Direct 文献数据库相关文献

线下：参考教材、阅读书目等

参考教材：

1. 里尔，世界电影经典，浙江文艺出版社，1999

阅读书目：

1. 黄会林主编，经典名片读解教程（上、下），北京师范大学出版社，2001

2. 颜纯钧，电影的解读，中国电影出版社，1995

3. 阿尔杰，电影美学概述，中国电影出版社，1994

主撰人：邹磊磊

审核人：刘纯

英文校对：邵庆燕

教学副院长：冯延群

日期：2022年8月28日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 课堂参与评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (4%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习，能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和练习，无法理解授课内容。
课程目标 2 (4%)	参与课堂讨论和练习的主动性强，能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习的主动性较强，能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习，能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和练习，无法表达自己的观点。
课程目标 3 (2%)	熟练掌握电影英语阅读和欣赏技巧。	掌握电影英语阅读和欣赏技巧。	基本掌握电影英语阅读和欣赏技巧。	电影英语阅读和欣赏技巧掌握不够。	不掌握电影英语阅读和欣赏技巧。

### 2. 课堂口头报告评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (8%)	理解课堂口头报告内容，辨别关键细节，领会报告者的态度。	理解课堂口头报告大致内容，辨别主要细节，大概领会报告者的态度。	基本理解课堂口头报告内容，辨别部分细节，基本领会报告者的态度。	理解部分课堂口头报告内容，辨别少量细节，勉强领会报告者的态度。	理解少量课堂口头报告内容，无法辨别细节，无法领会报告者的态度。
课程目标 2 (8%)	充分、合理表达观点，逻辑清晰，语言流畅易懂，报告表现力强。	较完整表达观点，逻辑清晰，语言较流畅，有一定报告表现力。	基本能表达观点，逻辑较清晰，语言较流畅但有一定问题。	表达观点不够完整，逻辑较为混乱，语言问题较大。	没有观点，无逻辑，语言问题严重。
课程目标 3 (4%)	课堂口头报告内容能够充分反映对电影的理解，能够学以致用进行对外文化传播。	课堂口头报告内容基本能够反映对电影的理解，基本能够辨别中外社会和文化差异。	课堂口头报告内容包含对电影的理解，对外文化传播能力一般。	课堂口头报告内容与社会、文化相关性较小。	课堂口头报告内容与社会、文化无关。

### 3. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (6%)	能够完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	基本能够完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	不能完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	基本未完成教 师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	未完成教师布 置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。
课程目标 2 (6%)	能够完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	基本能够完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	不能完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	基本未完成教 师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	未完成教师布 置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。
课程目标 2 (8%)	能够完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	基本能够完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	不能完整地 完成教师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	基本未完成教 师布置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。	未完成教师布 置的课后作业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如欣赏电影等。

#### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (20%)	论文主题非常突出；论述非常全面；具有非常鲜明个体认知；语言非常通顺连贯；格式非常准确。	论文主题突出；论述全面；具有鲜明个体认知；语言通顺连贯；格式准确。	论文主题基本突出；论述基本全面；具有一定个体认知；语言基本通顺连贯；格式基本准确。	论文主题不很突出；论述不很全面；个体认知不很深刻；语言不很通顺连贯；格式不很准确。	论文主题不突出；论述不全面；个体认知不深刻；语言不通顺连贯；格式不准确。
课程目标 2 (10%)	论文主题非常突出；论述非常全	论文主题突出；论述全面；	论文主题基本突出；论述基	论文主题不很突出；论述不	论文主题不突出；论述不全

	面；具有非常鲜明个体认知；语言非常通顺连贯；格式非常准确。	具有鲜明个体认知；语言通顺连贯；格式准确。	本全面；具有一定个体认知；语言基本通顺连贯；格式基本准确。	很全面；个体认知不很深刻；语言不很通顺连贯；格式不很准确。	面；个体认知不深刻；语言不通顺连贯；格式不准确。
课程目标 3 (20%)	论文主题非常突出；论述非常全面；具有非常鲜明个体认知；语言非常通顺连贯；格式非常准确。	论文主题突出；论述全面；具有鲜明个体认知；语言通顺连贯；格式准确。	论文主题基本突出；论述基本全面；具有一定个体认知；语言基本通顺连贯；格式基本准确。	论文主题不很突出；论述不很全面；个体认知不很深刻；语言不很通顺连贯；格式不很准确。	论文主题不突出；论述不全面；个体认知不深刻；语言不通顺连贯；格式不准确。

### 33. 《中级英语口语译》教学大纲

#### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：中级英语口语译				
	英文名称：Intermediate Interpretation Between English and Chinese				
课程号	7405150	学分	2		
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		28	0	0	4
开课学院	外国语学院	课程负责人	盛国强		

#### 二、课程简介

##### (一). 课程概况

中级英语口语译课程为学生提供口译训练方法和口译备考指导。学生口译通过训练，对英汉两种语言之间的转换有更深的心得，为将来在双语环境下工作打好语言基础。另外，通过使用最新时事视频材料，使学生对国际时事有所了解。口译材料涉及经济、政治、人文、科学等多个领域，可以拓宽学生的知识面。

Intermediate Interpretation Between English and Chinese provides interpreting training and guidance to interpreting tests. Through training, students can get more insights about the conversion between English and Chinese, preparing themselves for working in the bilingual environment in the future. Moreover, students can keep tuned to current affairs with the latest video chosen by the teacher. The materials in training include economics, politics, humanities and science, etc., which broadens the horizons of students.

## (二) 课程目标

**课程目标 1:** 了解英语口语译的基本理论和技巧。

**课程目标 2:** 学会简单的笔记能力及归纳和笔记整理能力。

**课程目标 3:** 能对商务接待, 简单的会议进行口译, 并为今后进一步学习口译打下坚实基础。

## (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
了解英语口语译基本理论和技巧	1
学会简单的笔记能力及归纳和笔记整理能力	2
能对商务接待, 简单的会议进行口译, 并为今后进一步学习口译打下坚实基础。	3

## 三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	重点、难点	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
1. 英语和汉语的基本特点认知(1) 思政融入点: 刻苦读书	(1) 了解英汉语不同的语音、语调、语流。 (2) 能够分清和辨别。	重点: 英汉语不同的语音、语调和语流。 难点: 能够有效辨别。	4	讲授、讨论、实践	课程目标 1
2. 英语和汉语的基本特点认知(2) 思政融入点: 爱国爱校	(1) 了解英汉语不同的语法特点。 (2) 能够掌握句子的结构, 顺序和切分。	重点: 了解英汉语不同的语法特点。 难点: 掌握句子的结构, 表达顺序以及在	4	讲授、讨论、实践	课程目标 1 课程目标 2

		翻译时的切分。			
3. 听辨难度突破 (1)(2)	(1) 了解语流听辨和现场发言听辨。 (2) 能够集中注意力对长短声音理解以及抗干扰声音能力。	重点: 了解连贯语流和现场声音的特点 难点: 培养专注能力以及抗干扰把握信息的能力。	4	讲授、讨论、实践	课程目标 1 课程目标 2
4. 听辨难度突破 (3)(4)	(1) 了解口音听辨, 听词取意、逻辑整合。 (2) 对不同的口音进行有效辨别, 对听的单词进行词义判断, 通过语境对听到的内容进行预判和甄别。	重点: 了解不同口音的特点, 听到词汇在语境中的意义, 明确逻辑性的关键。 难点: 对不同口音的灵敏判断, 对语境中吃的意义理解, 对语境中表达的逻辑理顺。	4	讲授、讨论、实践	课程目标 1 课程目标 2
5. 表达技巧 (1) (2)(3) 思政融入点: 中文特色词汇	(1) 了解主语的处理, 谓语动词及非谓语的处理, 修饰语的。 (2) 掌握句子成分的转换技能	重点: 了解句子成分的处理。 难点: 对这些成分在口译时进行有效转换。	4	讲授、讨论、实践	课程目标 1 课程目标 2
6. 表达技巧 (4) (5)(6)	(1) 了解被动语态、否定句及长句的处理。 (2) 掌握语态、否定及复杂句的转换技能。	重点: 了解不同句式及长句的处理。 难点: 对这些句式及长句在口译时进行有效转换。	4	讲授、讨论、写作 实践	课程目标 2 课程目标 3
7. 交传实践 (1)	(1) 了解旅游行业、外交祝辞及金融营销等的口译。 (2) 掌握在这些场合的口译技能。	重点: 了解不同场合的口译特点和技能。 难点: 就这些场合进行有效的口译实践。	4	讲授、讨论、实践	课程目标 3
8. 交传实践 (2)	(1) 了解大众传媒和交传会议的口译要求。 (2) 掌握大众传媒和交传会议的口译技能。	重点: 了解大众传媒和交传会议的口译特点和要求。 难点: 对大众传媒和交传会议的场合进行口译实践训练。	4	讲授、讨论、实践	课程目标 2 课程目标 3

## 四、课程考核评价方式

### (一) 考核方式

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

### (二) 课程成绩

#### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40% (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由学生课堂回答问题、课后作业、课堂练习、讨论互动等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比：采用闭卷笔试，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：主要是针对自己学习撰写的论文等。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

#### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）				课程考试 (60%)	合计
	平时成绩（40%）					
	回答问题 (5%)	课后作业 (5%)	课堂练习 (20%)	讨论互动 (10%)		
1	1	1	5	2	15	24
2	2	2	8	4	25	41
3	2	2	7	4	20	35
合计(成绩构成)	5	5	20	10	60	100

## 五、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为两大板块，八个单元，每个单元再由理论授课、应用分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

应用讨论、讨论课的次数应不少于 2 次。进行讨论之前，教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计；讨论中教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用合作学习分析作文、发现自身的问题，找出解决办法；讨论后，教师应及时进行总结。

本课程自主学习内容的量应不少于理论教学时数的 20%，主要安排在各章节中相关英文资料的文献查询、研读、课外讨论上，课堂上就自主学习内容进行读书报告，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面，加强语言实践训练。

## 六、参考材料

1. 林超伦著：《实战口译》(Field Interpretation)，外语教学与研究出版社，2014 年 9 月第 2 版
2. 朱巧莲、王颖、雷婷著：《会议口译》(Conference Interpreting)，人民教育出版社，2013 年 5 月第 2 版

### 网络资源：

1. VOA、BBC、CNN 等媒体网站。
2. un.org
3. imf.org
4. weforum.org
5. ftchinese.com

主撰人：盛国强

审核人：刘纯

英文校对：邵庆燕

分管教学院长：冯延群

2022 年 8 月 30 日

## 附件：考核与评价标准表

### 1. 回答问题评分标准

成绩 课程目标	优秀 分数≥90 分	良好 78≤分数<90	中等 68≤分数<78	及格 60≤分数<68	不及格 <60 分
课程目标 1 (1%)	回答教师提问的问题时，对英汉口译理论和知识相	回答教师提问的问题时，对英汉口译理论和	回答教师提问的问题时，对英汉口译理论和	只能回答教师提问的部分问题，英汉口译理	无法完整回答教师提问的问题，英汉口译理

	当了解，回答合理、符合逻辑、理由充分，能够对自己的独到见解。	知识有全面了解、回答基本合理、基本符合逻辑、理由还算充分，基本上能够说出自己的观点。	知识有基本、回答不甚合理、不太符合逻辑、理由不太充分，缺乏自己的观点。	论和知识了解不多，回答合理、逻辑混乱、理由不充分，无法有效说出自己的观点。	论和知识了解很少、回答不合理、不符合逻辑、理由不充分，没有自己的观点。
课程目标 2 (2%)	对各种口译文本的笔记和整理相当熟悉，并能抓住关键点记录和整理，有个人心得可以分享。	对各种口译文本的笔记和整理比较熟悉，并能抓住关键点记录和整理，有个人心得可以分享。	对各种口译文本的笔记和整理基本了解熟悉，并能抓住重点进行记录，有部分亲身体会。	对各种口译文本的笔记和整理了解一般，能做一些笔记，但重点不突出，缺乏亲身体会。	对各种口译文本的笔记和整理不太了解熟悉，无法进行笔记和整理，没有亲身体会。
课程目标 3 (2%)	能够得心应手地进行各场合的口译，在选词，句子结构等方面均有很好的口译能力。	能够熟练进行各场合的口译，在选词，句子结构等方面均有较好的口译能力。	能够较熟练进行各场合的口译，在选词，句子结构等篇章方面的口译能力一般。	能够基本进行各场合的口译，在选词，句子结构等篇章方面的口译能力欠缺。	进行各场合的口译能力较弱，在选词，句子结构等方面的口译能力较差。

## 2. 课后作业评价标准

成绩 课程目标	优秀 分数 $\geq 90$ 分	良好 $78 \leq \text{分数} < 90$	中等 $68 \leq \text{分数} < 78$	及格 $60 \leq \text{分数} < 68$	不及格 $< 60$ 分
课程目标 1 (1%)	学生能够完整地 完成教师布置地 课后作业，包括预 习教材相关知识、 完成每节课地课 后作业，如课本上 的课后练习、课外 拓展知识等等。	学生基本上能 够完整地 完成教师布置地课 后作业，包括预 习教材相关知 识、完成每节 课地课后作业，如 课本上的课后 练习、课外拓展 知识等等。	学生不能完 整地 完成教师布 置地课后作 业，包括预 习教材相 关知识、完 成每节 课地课 后作 业，如 课本上 的课 后练 习、课 外拓 展知 识等 等。	学生不能 够完 成教师 布 置地 课 后 作 业，包 括预 习教 材相 关知 识、完 成每 节 课 地 课 后 作 业， 如 课 本 上 的 课 后 练 习、 课 外 拓 展 知 识 等 等。	学生 忽 略 了 课 后 作 业， 也 做 不 到 预 习 教 材 相 关 知 识。
课程目标 2 (2%)	学生能够完整地 完成教师布置地 课后作业，包括预 习教材相关知识、 完成每节课地课 后作业，如课本上 的课后练习、课外 拓展知识等等。	学生基本上能 够完整地 完成教师布置地课 后作业，包括预 习教材相关知 识、完成每节 课地课后作业，如 课本上地课后 练习、课外拓展 知识等等。	学生不能完 整地 完成教师布 置地课后作 业，包括预 习教材相 关知识、完 成每节 课地课 后作 业，如 课本上 的课 后练 习、课 外拓 展知 识等 等。	学生不能 够完 成教师 布 置地 课 后 作 业，包 括预 习教 材相 关知 识、完 成每 节 课 地 课 后 作 业， 如 课 本 上 的 课 后 练 习、 课 外 拓 展 知 识 等 等。	学生 忽 略 了 课 后 作 业， 也 做 不 到 预 习 教 材 相 关 知 识。

		练习、课外拓展知识等等。	外拓展知识等等。	展知识等等。	
课程目标 3 (2%)	学生能够完整地 完成教师布置地 课后作业,包括预 习教材相关知识、 完成每节课地课 后作业,如课本上 的课后练习、课外 拓展知识等等。	学生基本上能 够完整地完 成教师布置地课 后作业,包括预 习教材相关知 识、完成每节课 的课后作业,如 课本上地课后 练习、课外拓展 知识等等。	学生不能完整 地完成教师布 置地课后作业, 包括预习教材 相关知识、完成 每节课地课后 作业,如课本上 的课后练习、课 外拓展知识等 等。	学生不能够完 成教师布置地 课后作业,包括 预习教材相关 知识、完成每节 课地课后作业, 如课本上的课 后练习、课外拓 展知识等等。	学生忽略了课 后作业,也做不 到预习教材相 关知识。

### 3. 课堂练习评价标准

成绩 课程目标	优秀 分数 $\geq 90$ 分	良好 $78 \leq \text{分数} < 90$	中等 $68 \leq \text{分数} < 78$	及格 $60 \leq \text{分数} < 68$	不及格 $< 60$ 分
课程目标 1 (5%)	学生能够很好地 当堂完成教师布 置地各项任务,具 备灵活英语短文 撰写的能力,并能 针对各种学习到 的文体有效进行 写作。	学生能够较好 地当堂完成 教师布置地各 项任务,具备英 语短文撰写 的能力,并能针对 一些学习到的 文体进行写作。	学生能够基本 当堂完成教师 布置地各项任 务,具备英语短 文撰写的能力, 并能针对部分 学习到的文体 进行写作。但有 一些错误。	学生无法当堂 完成教师布置 地各项任务, 英语短文撰写 的能力一般, 针对学习到的 文体进行写 作,能力欠佳。	学生无法当堂完 成教师布置地各 项任务,英语短文 撰写的能力较弱, 针对学习到的文 体进行写作,能力 很差。
课程目标 2 (8%)	学生能够很好地 当堂完成教师布 置地各项任务,具 备灵活英语短文 撰写的能力,并能 针对各种学习到 的文体有效进行 写作。	学生能够较好 地当堂完成 教师布置地各 项任务,具备英 语短文撰写 的能力,并能针对 一些学习到的 文体进行写作。	学生能够基本 当堂完成教师 布置地各项任 务,具备英语短 文撰写的能力, 并能针对部分 学习到的文体 进行写作。但有 一些错误。	学生无法当堂 完成教师布置 地各项任务, 英语短文撰写 的能力一般, 针对学习到的 文体进行写 作,能力欠佳。	学生无法当堂完 成教师布置地各 项任务,英语短文 撰写的能力较弱, 针对学习到的文 体进行写作,能力 很差。
课程目标 3 (7%)	学生能够很好地 当堂完成教师布 置地各项任务,具 备灵活英语短文 撰写的能力,并能 针对各种学习到 的文体有效进行 写作。	学生能够较好 地当堂完成 教师布置地各 项任务,具备英 语短文撰写 的能力,并能针对 一些学习到的 文体进行写作。	学生能够基本 当堂完成教师 布置地各项任 务,具备英语短 文撰写的能力, 并能针对部分 学习到的文体 进行写作。但有	学生无法当堂 完成教师布置 地各项任务, 英语短文撰写 的能力一般, 针对学习到的 文体进行写 作,能力欠佳。	学生无法当堂完 成教师布置地各 项任务,英语短文 撰写的能力较弱, 针对学习到的文 体进行写作,能力 很差。

			一些错误。		
--	--	--	-------	--	--

#### 4. 讨论互动评价标准

成绩 课程目标	优秀 分数 $\geq 90$ 分	良好 $78 \leq$ 分数 $< 90$	中等 $68 \leq$ 分数 $< 78$	及格 $60 \leq$ 分数 $< 68$	不及格 $< 60$ 分
课程目标 1 (2%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。
课程目标 2 (4%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。
课程目标 3 (4%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。

## 5. 期末考核与评价标准

课程目标	考核内容	评价标准				
		分数≥90分	78≤分数<90	68≤分数<78	60≤分数<68	<60分
课程目标1 (15%)	了解英语口语基本理论和技巧	全面了解英语口语译的基本理论,并能有效使用所学的口译技巧。	了解英语口语译的基本理论,并能较好地使用所学的口译技巧。	基本了解英语口语译基本理论,在使用所学的口译技巧时,能力一般。	对应于口译基本理论了解一般,在使用所学的口译技巧时,能力不足。	对英语口语译的基本理论了解很少,还无法使用所学的口译技巧。
课程目标2 (25%)	学会笔记能力和笔记的归纳和整理能力	能非常熟练地对口译文本进行笔记,具有很强的笔记归纳和整理能力,重点突出,条理清晰。	能熟练地对口译文本进行笔记,具有较强的笔记归纳和整理能力,重点突出,条理清晰。	能基本地对口译文本进行笔记,具有一般的笔记归纳和整理能力,有重点突出,但条理不够清晰。	能对口译文本进行笔记,但有信息遗漏,具有一些笔记归纳和整理能力,但没有重点,缺乏条理。	对口译文本的笔记能力很差,无法对笔记进行归纳和整理,没有重点,没有条理。
课程目标3 (20%)	能对商务、简单的会议进行口译,并为今后进一步学习口译打下基础	全面掌握各项口译技巧,熟记大量不同场合的口译词汇,对句型转换,意义辨别,笔记处理能力很强。口译效果非常好。	基本掌握各项口译技巧,熟记较多不同场合的口译词汇,对句型转换,意义辨别,笔记处理能力强。口译效果非常好。	一般掌握各项口译技巧,熟记一些不同场合的口译词汇,对句型转换,意义辨别,笔记处理能力一般。口译效果非常一般。	各项口译技巧掌握欠佳,不同场合的口译词汇积累不足,对句型转换,意义辨别,笔记处理能力不佳,口译效果欠佳。	没有掌握各项口译技巧,不同场合的口译词汇很缺乏,对句型转换,意义辨别,笔记处理能力很差,口译效果差。

## 34. 《国学经典与英译》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：国学典籍与英译				
	英文名称：Chinese Classics and Translation into English				
课程号	1706412	学分	1		
学时	总学时：16	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		16	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	刘现合	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《国学典籍与英译》课程系兼具英语与中文特色的双语授课课程，旨在以翻译学的基本原理和国学经典教学的具体实际为指导，以合璧中西文化和提高学生文化素养的基本理念为目的，使学生在学习英语语言基本知识和翻译技能的同时，也能对中华文化的巍巍大系、卓越成就和独特魅力及其对外传播和交流有所了解和感悟。主要教学内容包括从先秦儒家、道家等典籍到汉赋、唐诗、宋词、元杂剧以及明清经典小说的解读与中国西方译者对国学经典的翻译历史、策略与方法对比，以发现适应现代中学西传的最佳策略。

*Chinese Classics and Translation into English* focuses on the Chinese Classics and their translations into English. It embodies bilingual teaching of English and Chinese, under the guidance of basic principles of translation and the specific teaching practice of Chinese Classics, targeting at combining Chinese and western culture and enhancing the students' cultural quality, and while the students are learning English fundamental knowledge and translating strategies, they can also understand and impress on the Chinese culture, splendid achievements, special attractiveness and spreading and communicating with the world. The teaching contents includes the Classics from the period before Qin Dynasty like Confucianism and Daoism, verses in Han Dynasty, Tang poetry in Tang Dynasty and jambic verses Song Dynasty, Yuan Plays and classic novels in Ming and Qing Dynasties and so on. On the one hand, Understanding these Classics is the first task for this course, and on the other hand, Knowing about the history of translating these Classics and learning the strategies and methods to adapt to the trend of communicating Chinese culture to the west.

#### (二) 课程目标

**课程目标 1:** 实现对中国典籍的理解与解读。通过理解中国经典作品，理解中国传统文化，传承中国传统经典与文化。

**课程目标 2:** 掌握翻译理论与方法、中学西传历史。通过了解中国文学文化向西方传播的历史, 掌握翻译理论与技巧, 英语听说读写译等能力的培养。

**课程目标 3:** 提高翻译实践的能力。根据所学翻译理论和了解翻译历史, 积极进行翻译实践, 提高翻译能力。掌握并实践中学西传的传播策略。掌握中学西传的最佳策略与手段, 有效宣传中国传统文化, 树立中国在国际上的积极形象。

### (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
实现对中国典籍的理解与解读。	1
掌握翻译理论与方法、中学西传历史。	2
提高翻译实践的能力。	3

## 三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
<b>第一章</b> 先秦典籍 (Part 1) (1)《诗经》 (2)儒家经典(一)与翻译:《大学》《论语》《孟子》《中庸》 思政融入点:中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播	(1) 学生理解经典 (2) 学生背诵经典 (3) 学生翻译经典	2	教师讲授、学生背诵国学经典、师生讨论、学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 2
<b>第二章</b> 先秦典籍 (Part 2) (1)儒家经典(二)与翻译:《易经》、荀子、《三字经》 (2)道家经典(一)与翻译:《道德经》 思政融入点:中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播	(1) 学生理解经典 (2) 学生背诵经典 (3) 学生翻译经典	2	教师讲授、学生背诵国学经典、师生讨论、学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 3
<b>第三章</b> 先秦典籍 (Part 3) (1)道家经典(二)与翻译:《庄子》 (2)屈原《离骚》、《楚辞》; 兵家、医家:《孙子兵法》、《黄帝内经》 思政融入点:中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播	(1) 了解人文主义精神 (2) 了解唯美主义	2	教师讲授、学生背诵国学经典、师生讨论、学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 2
<b>第四章</b> 汉、魏、晋赋与英译 (1)汉赋与英译 司马相如、枚乘、贾谊、班固、班彪、班昭、司马光、杨修、张衡等 (2)魏晋赋与英译: 曹植、《文心雕龙》 思政融入点:中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播	(1) 学生理解经典 (2) 学生背诵经典 (3) 学生翻译经典	2	教师讲授、学生背诵国学经典、师生讨论、学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 2
<b>第五章</b> 唐诗与英译 (1)唐诗(一)与英译: 李白、杜甫 (2)唐诗(二)、唐散文与英译: 韩愈	(1) 学生理解经典 (2) 学生背诵经典 (3) 学生翻译经典	2	教师讲授、学生背诵国学经典、师生讨论、学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 2

思政融入点：中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播				
第六章 宋词与英译 (1) 宋词（一）与英译 苏轼、欧阳修等 (2) 宋词（二）与英译 李清照、辛弃疾等 思政融入点：中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播	(1) 学生理解经典 (2) 学生背诵经典 (3) 学生翻译经典	2	教师讲授、学生背诵 国学经典、师生讨论、 学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 2
第七章 元曲与英译 (1) 元曲与英译（一）： 第一部被翻译到西方的戏剧：《中国悲剧〈赵氏孤儿〉》 (2) 元曲与英译（二） 《窦娥冤》等 思政融入点：中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播	(1) 学生理解经典 (2) 学生背诵经典 (3) 学生翻译经典	2	教师讲授、学生背诵 国学经典、师生讨论、 学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 3
第八章 明清小说与英译 (1) 明清小说与英译（一）：《西游记》、 《三国演义》 (2) 明清小说与英译（二）：《水浒传》 《红楼梦》、《儒林外史》、《聊斋志异》等 思政融入点：中外经典文学和优秀传统文化的传承与对外传播	(1) 学生理解经典 (2) 学生背诵经典 (3) 学生翻译经典	2	教师讲授、学生背诵 国学经典、师生讨论、 学生进行翻译实践	课程目标 1 课程目标 2

## 四、课程考核评价方式

### （一）考核方式

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

### （二）课程成绩

#### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分，占总成绩的 40%。 (2) 针对平时成绩对应的课程目标，由学生课堂回答问题、课后作业、翻译实践、讨论互动等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比：期末考试方式为课程论文，考试成绩 100 分，占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据：考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型：论文。 (4) 考试内容：针对期末考试对应的课程目标。

#### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）				课程考试 (60%)	合计
	平时成绩（40%）					
	回答问题 (5%)	课后作业 (5%)	翻译实践 (20%)	讨论互动 (10%)		

1	1	1	5	2	15	24
2	2	2	8	4	25	41
3	2	2	7	4	20	35
合计(成绩构成)	5	5	20	10	60	100

## 五、教学方法

本课程将实行模块式教学，整个课程划分为六个模块（共 16 单元），每个模块由经典解读、翻译理论、翻译实践、学生研讨、课后作业等方式构成。

具体来说，本课程使用对分课堂教学方法和翻转课堂混合教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”、“OBE 成果导向教学法”、“对话式”教学方法等多样化教学方法。本课程每次课后都会布置一定量的经典阅读作业，增强学生对经典的理解。教学形式上主要采用 PPT 展示和学生讨论的方式，旨在培养学生的批判性思维与实践翻译的能力。

## 六、参考材料

参考教材：

1. 李照国、丁大刚、刘霁等，《国学典籍英译教程》，苏州：苏州大学出版社，2012年。

阅读书目：

2. 李照国，《熵化·耗散·重构——汉英翻译理法探微》，上海：上海科学技术出版社，2008年。
3. 冯友兰，《中国哲学简史(英汉对照)》，天津：天津社会科学出版社，2007年。
4. 理雅各，《中国经典》，上海：华东师范大学出版社，2011年。
5. 汪榕培，《中国典籍英译》，上海：上海外语教学出版社，2009年。
6. 许渊冲，《许渊冲文集》，北京：海豚出版社，2013年。
7. 王宏印，《中国文化典籍英译》，北京：外语教学与研究出版社，2009年。

主撰人：刘现合

审核人：刘纯

英文校对：邵庆燕

分管教学院长：冯延群

2022 年 8 月 20 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 回答问题评分标准

成绩	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标					

<p>课程目标 1 (1%)</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答合理、符合逻辑、理由充分,思路清晰,能够对自己的答案自圆其说。学生能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答较为合理、较为符合逻辑、理由较为充分,思路较为清晰,能够对自己的答案自圆其说。学生能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答基本合理、基本符合逻辑、理由基本充分,思路基本清晰,基本上能够对自己的答案自圆其说。学生基本上能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答不太合理、不太符合逻辑、理由不太充分,思路不太清晰,不太能够对自己的答案自圆其说。学生不太能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答不合理、不符合逻辑、理由不充分,思路不清晰,不能够对自己的答案自圆其说。学生不能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。</p>
<p>课程目标 2 (2%)</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答合理、符合逻辑、理由充分,思路清晰,能够对自己的答案自圆其说。学生能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答较为合理、较为符合逻辑、理由较为充分,思路较为清晰,能够对自己的答案自圆其说。学生能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答基本合理、基本符合逻辑、理由基本充分,思路基本清晰,基本上能够对自己的答案自圆其说。学生基本上能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答不太合理、不太符合逻辑、理由不太充分,思路不太清晰,不太能够对自己的答案自圆其说。学生不太能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句</p>	<p>学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答不合理、不符合逻辑、理由不充分,思路不清晰,不能够对自己的答案自圆其说。学生不能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代</p>

		词。	代表性的关键词。	性的关键词。	
课程目标 3 (2%)	学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答合理、符合逻辑、理由充分,思路清晰,能够对自己的答案自圆其说。学生能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。	学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答较为合理、较为符合逻辑、理由较为充分,思路较为清晰,能够对自己的答案自圆其说。学生能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。	学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答基本合理、基本符合逻辑、理由基本充分,思路基本清晰,基本上能够对自己的答案自圆其说。学生基本上能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。	学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答不太合理、不太符合逻辑、理由不太充分,思路不太清晰,不太能够对自己的答案自圆其说。学生不太能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。	学生在回答教师提问的关于翻译理论、翻译史、翻译家、国学典籍汉语文献、国学典籍英语文献等方面的问题时,回答不合理、不符合逻辑、理由不充分,思路不清晰,不能够对自己的答案自圆其说。学生不能够背诵中国典籍的部分内容、能口头翻译中国典籍的经典句子、段落或具有中国文化代表性的关键词。

## 2. 课后作业评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (1%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后作业,包括预 习教材相关知识、 完成每节课的课 后作业,如课本上 的课后练习、课外 拓展知识等等。	学生基本上能 够完整地 完成教师布置的课 后作业,包括预 习教材相关知 识、完成每节课 的课后作业,如 课本上的课后 练习、课外拓展 知识等等。	学生不能完整 地完成教师布 置的课后作业, 包括预习教材 相关知识、完成 每节课的课后 作业,如课本上 的课后练习、课 外拓展知识等 等。	学生不能够完 成教师布置的 课后作业,包括 预习教材相关 知识、完成每节 课的课后作业, 如课本上的课 后练习、课外拓 展知识等等。	学生忽略了课 后作业,也做不 到预习教材相 关知识。
课程目标 2 (2%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后作业,包括预 习教材相关知识、	学生基本上能 够完整地 完成教师布置的课 后作业,包括预	学生不能完整 地完成教师布 置的课后作业, 包括预习教材	学生不能够完 成教师布置的 课后作业,包括 预习教材相关	学生忽略了课 后作业,也做不 到预习教材相 关知识。

	完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	相关知识、完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	知识、完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	
课程目标 3 (2%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后作业,包括预 习教材相关知识、 完成每节课的课 后作业,如课本上 的课后练习、课外 拓展知识等等。	学生基本上能 够完整地 完成教师布置的课 后作业,包括预 习教材相关知 识、完成每节 课的课后作业,如 课本上的课后 练习、课外拓展 知识等等。	学生不能完整 地完成教师布 置的课后作业, 包括预习教材 相关知识、完成 每节课的课后 作业,如课本上 的课后练习、课 外拓展知识等 等。	学生不能完 成教师布置的 课后作业,包括 预习教材相关 知识、完成每节 课的课后作业, 如课本上的课 后练习、课外拓 展知识等等。	学生忽略了课 后作业,也做不 到预习教材相 关知识。

### 3. 翻译实践评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (5%)	学生在进行国学典籍翻译实践时,完全能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原理解正确、翻译成英文时用词非常恰当、英语语言表达符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原理解正确、翻译成英文时用词比较恰当、英语语言表达符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,基本上能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先基本上能够对国学典籍的中文原理解正确、翻译成英文时用词基本恰当、英语语言表达基本符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,不太能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原理解不太正确、翻译成英文时用词不太恰当、英语语言表达不太符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,不能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原理解不正确、翻译成英文时用词不恰当、英语语言表达不符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。
课程目标 2 (8%)	学生在进行国学典籍翻译实践时,完全能够根据课堂上教师所教授	学生在进行国学典籍翻译实践时,能够根据课堂上教师所	学生在进行国学典籍翻译实践时,基本上能够根据课堂上	学生在进行国学典籍翻译实践时,不太能够根据课堂上教	学生在进行国学典籍翻译实践时,不能够根据课堂上教师

	的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解正确、翻译成英文时用词非常恰当、英语语言表达符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解正确、翻译成英文时用词比较恰当、英语语言表达符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先基本上能够对国学典籍的中文原文理解正确、翻译成英文时用词基本恰当、英语语言表达基本符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解不太正确、翻译成英文时用词不太恰当、英语语言表达不太符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解不正确、翻译成英文时用词不恰当、英语语言表达不符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。
课程目标 3 (7%)	学生在进行国学典籍翻译实践时,完全能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解正确、翻译成英文时用词非常恰当、英语语言表达符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解正确、翻译成英文时用词比较恰当、英语语言表达符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,基本上能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先基本上能够对国学典籍的中文原文理解正确、翻译成英文时用词基本恰当、英语语言表达基本符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,不太能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解不太正确、翻译成英文时用词不太恰当、英语语言表达不太符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。	学生在进行国学典籍翻译实践时,不能够根据课堂上教师所教授的翻译方法如直译法和意译法以及翻译案例进行翻译。首先能够对国学典籍的中文原文理解不正确、翻译成英文时用词不恰当、英语语言表达不符合英语语法和英语句式结构等英语表达习惯。

#### 4. 讨论互动评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (2%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告

	制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	等。
课程目标2 (4%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。
课程目标3 (4%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。

## 5. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (15%)	学生能够为自己的论文选题和翻译文本找到完全合适的翻译理论和翻译策略如归化翻译和异化翻译、直译和意译、音译、生态翻译理论、多模态翻译理论、跨文化翻译理论、目的论翻译理论等等,能够对国学典籍的不同翻	学生能够为自己的论文选题和翻译文本找到合适的翻译理论和翻译策略如归化翻译和异化翻译、直译和意译、音译、生态翻译理论、多模态翻译理论、跨文化翻译理论、目的论翻译理论等等,能够对国学典籍	学生基本上能够为自己的论文选题和翻译文本找到合适的翻译理论和翻译策略如归化翻译和异化翻译、直译和意译、音译、生态翻译理论、多模态翻译理论、跨文化翻译理论、目的论翻译理	学生不太能够为自己的论文选题和翻译文本找到合适的翻译理论和翻译策略如归化翻译和异化翻译、直译和意译、音译、生态翻译理论、多模态翻译理论、跨文化翻译理论、目的论翻译理	学生不能为自己的论文选题和翻译文本找到完全合适的翻译理论和翻译策略如归化翻译和异化翻译、直译和意译、音译、生态翻译理论、多模态翻译理论、跨文化翻译理论、目的论翻译理

	译版本进行分析比较, 得出自己的结论, 能够发现哪一个翻译文本更加有利于中国文化的对外传播。	的不同翻译版本进行分析比较, 得出自己的结论, 能够发现哪一个翻译文本更加有利于中国文化的对外传播。	论等等, 基本上能够对国学典籍的不同翻译版本进行分析比较, 得出自己的结论, 能够发现哪一个翻译文本更加有利于中国文化的对外传播。	论等等, 不太能够对国学典籍的不同翻译版本进行分析比较, 得出自己的结论, 不太能够发现哪一个翻译文本更加有利于中国文化的对外传播。	论等等, 不能够对国学典籍的不同翻译版本进行分析比较, 不能得出自己的结论, 不能够发现哪一个翻译文本更加有利于中国文化的对外传播。
课程目标 2 (25%)	学生撰写的课程论文结构完整, 能够包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分(分为三个小部分支撑自己的论点或观点)、结论部分以及参考文献等等。	学生撰写的课程论文结构先对比较完整, 能够包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分(分为三个小部分支撑自己的论点或观点)、结论部分以及参考文献等等。	学生撰写的课程论文结构基本上还算完整, 能够包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分(分为三个小部分支撑自己的论点或观点)、结论部分以及参考文献等等。	学生撰写的课程论文结构不太完整, 只能包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分(分为三个小部分支撑自己的论点或观点)、结论部分以及参考文献等等的部分内容。	学生撰写的课程论文结构不完整, 没有包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分(分为三个小部分支撑自己的论点或观点)、结论部分以及参考文献等等中的大部分内容。
课程目标 3 (20%)	学生撰写的课程论文符合论文撰写的规范, 论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等能够密切结合、相互适用, 理论和文本的应用不能出现脱节现象, 课程论文引用材料有参考文献与具体出处, 没有编造材料与出处。遵守论文写作的学术道德与规范, 没有抄袭别人的论文或观点。	学生撰写的课程论文比较符合论文撰写的规范, 论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等能够密切结合、相互适用, 理论和文本的应用没有出现脱节现象, 课程论文引用材料有参考文献与具体出处, 没有编造材料与出处。遵守论文写作的学术道德与规范, 没有抄袭别人的论文或观点。	学生撰写的课程论文基本上符合论文撰写的规范, 论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等基本上能够密切结合、相互适用, 理论和文本的应用出现少数脱节现象, 课程论文引用材料基本上有参考文献与具体出处, 基本上没有编造材料与出处。基本上遵守论文写作的学术道德与规范, 基本	学生撰写的课程论文不太符合论文撰写的规范, 论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等不太能够密切结合、相互适用, 理论和文本的应用出现很多脱节现象, 课程论文引用材料很少有参考文献与具体出处, 有部分编造材料与出处。部分遵守论文写作的学术道德与规范, 抄袭别人的部分论文或	学生撰写的课程论文不符合论文撰写的规范, 论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等不能密切结合、相互适用, 理论和文本的应用出现很多脱节现象, 课程论文引用材料没有参考文献与具体出处, 多编造材料与出处。没有遵守论文写作的学术道德与规范, 多为抄袭别人的论文或观点。

			上没有抄袭别人的论文或观点。	观点。	
--	--	--	----------------	-----	--

## 35. 《积极英语阅读技巧》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：积极英语阅读技巧				
	英文名称：Active English Reading Techniques				
课程号	7405192		学分	2	
学时	总学时：32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	邹磊磊	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

《积极英语阅读技巧》本课程为全校选修课。本课程旨在通过一定量的阅读实践，初步培养学生阅读的兴趣与习惯，开阔视野；引导学生在阅读中观察、了解相关英语语言与文化现象。同时，根据学生实际情况进行阅读策略的介绍与指导，知识积累与技巧训练同步发展。

*Active English Reading Techniques* is an optional course designed for university students (all majors). The course aims to cultivating students' reading interest and widening their vision with reading practice. Besides, the course aims to develop students' capability in understanding the interaction between English language and culture. The course will offer some guides in developing students' reading strategies.

### (六) 课程目标

课程目标 1: 课程通过阅读活动帮助学生培养阅读习惯, 在阅读中扩大词汇量, 掌握一定阅读技巧, 初步了解工具书的使用;

课程目标 2: 本课程使学生在反映英语国家社会各方面文化现象的阅读材料中了解英语国家的文化, 了解中国文化与它的对比, 突出中国文化的悠久历史, 强调中国文化对世界文明的贡献;

课程目标 3: 使学生在阅读中了解个人与社会发展的关系, 树立学生正确的价值观, 用积极态度对待生活、学习与工作。

### (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
了解英语阅读技巧	1
在英语阅读中熟练运用阅读技巧	2
将英语阅读作为获取信息的重要途径	3

## 三十二、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
第一章 (1) Chapter 1 Genetically Modified Food (2) Reading skills: 语言基本功、阅读实践和阅读习惯 (3) Vocabulary skill: idioms	(1) 了解阅读过程中语言基本功、阅读实践和阅读习惯的重要性; 掌握时间谚语。 (2) 推荐阅读材料主题: 科技发展对人类生活和工作的影响。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>using time</p> <p>(4) Real life skill: recognizing common time abbreviations</p> <p>思政融入点：科技伦理的重要性。</p>				
<p>第二章</p> <p>(1) Chapter 1 What Exactly Is a Short Story</p> <p>(2) Reading skills: 文章结构</p> <p>(3) Vocabulary skill: antonyms</p> <p>(4) Real life skill: invitation</p>	<p>(1) 了解阅读过程中了解文章结构的重要性；掌握阅读中反义词的灵活运用。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：文学作品的重要性。</p>	2	讲授+讨论	<p>课程目标 1</p> <p>课程目标 2</p>
<p>第三章</p> <p>(1) Chapter 1 Dream Life</p> <p>(2) Reading skills: 文章和段落的同一性和连贯性</p> <p>(3) Vocabulary skill: prefixes over- and under-</p> <p>(4) Real life skill: dictionary usage: parts of speech</p> <p>思政融入点：梦想对工作和生活的重要性。</p>	<p>(1) 了解阅读过程中了解文章和段落同一性和连贯性的重要性；掌握前缀 over- 和 under-；并能熟练使用字典查找单词词性。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：追求梦想。</p>	2	讲授+讨论	<p>课程目标 1</p> <p>课程目标 2</p> <p>课程目标 3</p>

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>第四章</p> <p>(1) Chapter 1 Canaima-Eco-tours with Angels and Devils</p> <p>(2) Reading skills: 文章和段落的一性</p> <p>(3) Vocabulary skill: prefixes ex-, em- and en-</p> <p>(4) Real life skill: dictionary usage: choosing the right word</p> <p>思政融入点：人与自然的和谐相处；人类保护自然。</p>	<p>(1) 了解阅读过程中文章同一性的重要性；掌握前缀 ex-, em 和 en-；并能熟练使用字典查找正确单词。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：自然的重要性、保护自然。</p>	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<p>第五章</p> <p>(1) Chapter 1 Unmasking Virus Writers and Hackers</p> <p>(2) Reading skills: 文章和段落的连贯性</p> <p>(3) Vocabulary skill: creating word webs</p> <p>(4) Real life skill: expressing yourself online</p> <p>思政融入点：人工智能对人类生活和工作影响。</p>	<p>(1) 了解阅读过程中文章和段落连贯性的重要性；并能熟练使用网络语言。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：电脑技术的突飞猛进。</p>	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>第六章</p> <p>(1) Chapter 1 Like Father, Like Son</p> <p>(2) Reading skills: 略读</p> <p>(3) Vocabulary skill: prefix in-</p> <p>(4) Real life skill: money and banking</p>	<p>(1) 了解略读的重要性；掌握前缀 in-。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：人类突破极限的能力。</p>	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
<p>第七章</p> <p>(1) Chapter 1 Highway</p> <p>(2) Reading skills: 寻读</p> <p>(3) Vocabulary skill: the root word dic/dict</p> <p>(4) Real life skill: what's your size</p> <p>思政融入点：人类社会的发展是历史的必然选择。</p>	<p>(1) 了解阅读过程中寻读的重要性；掌握词根 dic/dict。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：社会发展的里程碑事件。</p>	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
<p>第八章</p> <p>(1) Chapter 1 Big Maconomics: How McDonald's Explains the World</p> <p>(2) Reading skills: 细读（研读）</p> <p>(3) Vocabulary skill: the root word spec</p> <p>(4) Real life skill: advertisement</p>	<p>(1) 了解阅读材料过程中细读（研读）的重要性；掌握词根 spec；并能阅读英语广告。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：全球影响巨大的公司的发展历史。</p>	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>第九章</p> <p>(1) Chapter 1 Creating a Global Resume</p> <p>(2) Reading skills: 猜测词义</p> <p>(3) Vocabulary skill: homonyms</p> <p>(4) Real life skill: common medical abbreviations</p> <p>思政融入点：全球化改变了社会，语言是文化的载体。</p>	<p>(1) 了解阅读过程中猜测词义的重要性；掌握同音不同意词。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：全球化。</p>	2	讲授+讨论	<p>课程目标 1</p> <p>课程目标 2</p> <p>课程目标 3</p>
<p>第十章</p> <p>(1) Chapter 1 Horrorifying Historical Origins of Famous Corporate Logos</p> <p>(2) Reading skills: 句法知识</p> <p>(3) Vocabulary skill: prefixes dis- and de-</p> <p>(4) Real life skill: dictionary usage: understanding travel vocabulary</p>	<p>(1) 区分阅读材料中中心意思与发展句之间的差异；掌握前缀 dis-和 de-。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：太空技术革新。</p>	2	讲授+讨论	<p>课程目标 1</p> <p>课程目标 2</p>
<p>第十一章</p> <p>(1) Chapter 1 A Room of My Own</p> <p>(2) Reading skills: 良好的阅读习惯</p> <p>(3) Vocabulary</p>	<p>(1) 区分阅读材料中中心意思与发展句之间的差异；掌握前缀 dis-和 de-。</p> <p>(2) 推荐阅读材料主题：中国家庭变迁史。</p>	2	讲授+讨论	<p>课程目标 1</p> <p>课程目标 2</p>

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
skill: compound nouns (4) Real life skill: family members				
第十二章 (1) Chapter 1 Find Your Niche—and Stick to It (2) Reading skills: 基于语篇的阅读实践 (3) Vocabulary skill: the root word ven/vent (4) Real life skill: common academic abbreviations  思政融入点：持之以恒是优良品质。	(1) 了解基于语篇的阅读实践的重要性；掌握词根 ven/vent。 (2) 推荐阅读材料主题：持之以恒。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3
第十三章 (1) Chapter 1 Media Selection for Advertisements (2) Reading skills: 背景知识 (3) Vocabulary skill: the root word fic/fice (4) Real life skill: spell check	(1) 了解背景知识对阅读的重要性；掌握词根 fic/fice。 (2) 推荐阅读材料主题：广告。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
第十四章 (1) Chapter 1 A House to Save the Earth (2) Reading	(1) 掌握阅读过程中预测的方法；掌握同音词。 (2) 推荐阅读材料主题：环保主义。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
skills: 预测 (3) Vocabulary skill: homophones (4) Real life skill: art appreciation  思政融入点: 环保对社会发展的重要性。				
第十五章 (1) Chapter 1 Drink Water Properly (2) Reading skills: 精读与泛读相结合 (3) 总结阅读技巧	(1) 了解阅读过程中精读与泛读相结合的重要性。 (2) 推荐阅读材料主题: 身体健康。	2	讲授+讨论	课程目标 1 课程目标 2
期末考试	课堂期末考试	2	课堂考试	课程目标 1 课程目标 2 课程目标 3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

考试主要采用笔试方式进行，考查学生的阅读能力。

考试课程成绩由期末成绩和平时成绩构成。

##### （二）课程成绩

平时成绩主要根据学生课堂参与、作业等情况综合评定。平时成绩占课程考核成绩的比例为 40%，期末成绩占课程考核成绩的比例为 60%。

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）			合计
	平时成绩（40%）		期末成绩（60%）	
	课堂参与 (20%)	作业 (20%)		

1	8	8	20	36
2	8	8	20	36
3	4	4	20	28
合计(成绩构成)	20	20	60	100%

## 五、教学方法

本课程实行模块式教学，即将整个课程按照阅读技巧划分板块，共十五个单元，每个单元再由理论授课、阅读材料分析、研讨、自主学习、作业等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL 等形式）。

本课程将改变老师讲授、学生被动接受知识的传统教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”、“OBE 成果导向教学法”等多样化教学方法。

## 六、参考教材和阅读书目

线上：泛雅平台；中国知网及 Science Direct 文献数据库相关文献

线下：参考教材、阅读书目等

参考教材：

1. 邹磊磊，*Active English Reading*，中国海洋大学出版社，2022

阅读书目：

1. 张立丽，*英语阅读技巧*，化学工业出版社，2017

2. Neil J.Anderson (美)，*《积极英语阅读教程（第四册）》*，外语教学与研究出版社，2003，第一版。

主撰人：邹磊磊

审核人：刘纯

英文校对：邵庆燕

教学副院长：冯延群

日期：2022年8月28日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 课堂参与评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 (78 $\leq$ 分数 $<$ 90)	中等 (68 $\leq$ 分数 $<$ 78)	及格 (60 $\leq$ 分数 $<$ 68)	不及格 (分数 $<$ 60分)
课程目标 1 (8%)	参与课堂讨论和练习的主动性强,能够充分理解授课内容。	参与课堂讨论和练习的主动性较强,能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习,基本能够理解授课内容。	参与课堂讨论和练习,能够理解部分授课内容。	不经常参与课堂讨论和练习,无法理解授课内容。
课程目标 2 (8%)	参与课堂讨论和练习的主动性强,能够充分表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习的主动性较强,能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习,基本能够表达自己的观点。	参与课堂讨论和练习,能够部分表达自己的观点。	不经常参与课堂讨论和练习,无法表达自己的观点。
课程目标 3 (4%)	熟练掌握英语阅读技巧。	掌握英语阅读技巧。	基本掌握英语阅读技巧。	英语阅读技巧掌握不够。	不掌握英语阅读技巧。

### 2. 作业评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 (78 $\leq$ 分数 $<$ 90)	中等 (68 $\leq$ 分数 $<$ 78)	及格 (60 $\leq$ 分数 $<$ 68)	不及格 (分数 $<$ 60分)
课程目标 1 (8%)	能够完整地完教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	基本能够完整地完教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	不能完整地完教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	基本未完成教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	未完成教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。
课程目标 2 (8%)	能够完整地完教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	基本能够完整地完教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	不能完整地完教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	基本未完成教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。	未完成教师布置的课后作业,包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如阅读文献等。
课程目标 2 (4%)	能够完整地完教师布置的课后作业,包括预习	基本能够完整地完教师布置的课后作	不能完整地完教师布置的课后作业,包	基本未完成教师布置的课后作业,包括预	未完成教师布置的课后作业,包括预习

	教材相关知识、完成每节课的课后作业，如阅读文献等。	业，包括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如阅读文献等。	括预习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如阅读文献等。	习教材相关知识、完成每节课的课后作业，如阅读文献等。	教材相关知识、完成每节课的课后作业，如阅读文献等。
--	---------------------------	---------------------------------	------------------------------	----------------------------	---------------------------

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标1 (20%)	熟练掌握各个英语阅读技巧。	掌握各个英语阅读技巧。	基本掌握各个英语阅读技巧。	对各个英语阅读技巧的掌握不够。	未掌握各个英语阅读技巧。
课程目标2 (20%)	针对不同英语阅读材料，熟练运用不同的阅读技巧。	针对不同英语阅读材料，运用不同的阅读技巧。	针对不同英语阅读材料，基本能够运用不同的阅读技巧。	针对不同英语阅读材料，对不同阅读技巧的运用不够。	针对不同英语阅读材料，不能运用不同的阅读技巧。
课程目标2 (20%)	熟练运用不同的阅读技巧开展信息搜集。	运用不同的阅读技巧开展信息搜集。	基本能够运用不同的阅读技巧开展信息搜集。	运用不同的阅读技巧开展信息搜集的能力不够。	运用不同的阅读技巧开展信息搜集的能力未掌握。

## 36. 《英语词汇与文化》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：英语词汇与文化				
	英文名称：English Words and Culture				
课程号	1706409		学分	1	
学时	总学时：16	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		16	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	杨德民	

## 二、课程简介

### (一) 课程概况

本课程是综合与通识教育选修课。语言反映文化。西方国家尤其是英语国家的海洋文化、商业文化和崇尚科学的特点在其语言和词汇上有明显的体现。英语中有大量与海洋有关的词汇和习惯用法，航海经验是英语谚语的源泉。英语中更有大量词汇和表达与法律和科学关联。通过本课程的学习，学生能够从文化视角多维度了解英语词汇的文化内涵，初步掌握英语词汇的产生、发展与英语文化之间的联系，进而整合已有背景知识和本课程学习成果，立足中华文化，鉴赏或者批判性评价英语（或者跨语言）语言现象，把学习成果应用于指导综合学习和自我提高。

This course, an optional course in the College English curriculum, selects and examines those English vocabulary which embodies the rich cultural elements of the English language. Through the exploration, students can get familiar with the following cultural aspects: ocean culture, focusing on those word components, individual words or expressions which have connections with the sea or people's activities in relation to the sea; etymology, i.e. the formation of English words or expressions, especially the meaning of those major word parts, native and foreign, in nature; other cultural elements embedded such as the relations in terms of religion, place names, person names, gender, taboo, euphemism; and comparison with Chinese words. With an interactive teaching methodology, students in this course can enhance their understanding of English, and finally and hopefully, present their products with their original exploration and the stand as Chinese nationality.

### (七) 课程目标

课程目标 1: 丰富背景知识。加深对英语词汇所包含的文化因素的理解和把握，重点认识英语词汇和表达中的海洋、商业、法律等文化成分。

课程目标 2: 提升综合能力。具备使用习得的知识和能力，动态、综合、批判性看待事物，并能较为充分地阐释浅层次的跨语言现象；初步具备从中国视角看英语语言及其所反映的西方文化的意识。

### (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
增加对英语词汇所蕴含的文化因素的理解和认识	1
客观看待语言表达形式；树立归属意识，从本国视角看待外国文化	2

### 三十三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
第一章总论 (1) 何谓词汇 (2) 海洋语言 思政融入点：科学审视事物一一定义和主要特征	为全面审视英语词汇确立认识基础，包括研究范围和调查对象的主要特征	2	讲授法 讨论法	1
第二章英语词汇的来源 英语词汇中各语源或者文化来源 思政融入点：开放与交流是事物发展的重要途径之一	掌握英语词汇中跨文化元素	6	讲授法 讨论法	2
第三章英语词汇的社会性特征 宗教文化、性别特征、禁忌语等在英语词汇上体现 思政融入点：语言反映社会文化	掌握英语词汇中社会文化元素	8	讲授法 讨论法	2

### 四、课程考核评价方式

#### (一) 考核方式

课程采用形成性评价和终结性评价相结合的多元多维评估体系。重视过程中的形成性评价，强调学业终结性评价，促进学生综合水平和综合技能的提升。每项考核详细信息如下所述。

#### (二) 课程成绩

课程成绩一般由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论、教学参观、平时测验等情况综合评定，平时成绩占各部分占比及评分标准由教师根据实际情况制定。一些含有实验、实践性环节很强的课程可适当增加平时成绩的比例，但须对平时成绩的评定明确要求，不可降低学习过程的评定标准。

课程目标	成绩比例（平时成绩40%+期末成绩60%）						合计
	平时成绩（40%）					期末成绩 （60%）	
	作业 (20%)	讨论 (15%)	实验 (0%)	课堂表现 (5%)	.....		
1	20					0	20

2		15		5		60	80
合计(成绩构成)	20	15		5		60	100%

## 五、教学方法

课程采用以学生为中心的教学理念，强化输出驱动，输入促成和选择性学习的配合。以讲授和讨论（发现探究）为教学主要模式，讲授过程中允许学生提出自己的看法，辅以单列的讨论课时，实现在自由、接近真实的实际场景中学习、提高。

## 六、参考教材和阅读书目

参考教材：

英语词汇与文化 (*Words and Culture*)，李向红 著，中央编译出版社，2016 年 1 月、第 1 版。

阅读书目：

1. 英语帝国，李亚丽著，北京大学出版社，2020 年 1 月、第 1 版。
2. 英语说文解字，[美] 诺曼·刘易斯著，王威 刘博 译，2014 年 5 月、第 1 版。
3. 英语典故词典，华泉坤等 主编，商务印书馆，2017 年 5 月第五次印刷（2001 年 9 月、第 1 版）
4. 希腊罗马神话 (*The Greek and Roman Myths A Guide to the Classical Stories*)，[英] 法兰盘·马蒂塞克 (Philip Matyszak)，崔梓健 译，民主与建设出版社，2018 年 12 月、第 1 版。

主撰人：杨德民

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022 年 9 月 23 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 作业评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (20%)	选取个人兴趣点，立题新颖，能综合掌握的知识点，形成完整的论说框架，长度适中，写作态度认真。	能够结合、个人兴趣点，立题较为新颖，基本能综合掌握的知识点，基本形成完整的论说框架，长度较为适中，写作态度较为认真。	个人兴趣点不太明了，立题大众化，综合掌握的知识点体现不太明显，论说框架不完整，长度不足。	立题宽泛且大众化，知识点体现不明显，论说框架残缺，长度明显不足。	没有提交作业；或者：立题太宽泛，知识点过少，论说框架残缺。

### 2. 讨论评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 2 (15%)	参与率非常高，发言有见地，论述严密、完整，意识到合理引用，语言规范、礼貌。	参与率较高，发言中包含个人见解，论述较为严密、完整，引用意识不足，语言不够规范。	参与率适中，发言中个人见解不明显，论述较为严密、完整，看不出引用意识，语言不够规范。	参与率偏低，发言中看不出个人见解，论述不够严密、完整，语言不够规范。	参与率极低，发言有复制现象，论述有片面之嫌，语言逻辑不明。

### 3. 课堂表现评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 2 (5%)	积极出席课堂，课堂参与率极高，课堂互动意识好。	出席课堂较高，课堂参与率较高，课堂互动意识好。	出席课堂适中，课堂参与率尚可，课堂互动意识不高。	出席课堂偏低，课堂参与率不高，缺乏课堂互动意识。	出席课堂过低，基本无课堂参与率。

### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)

课程目标 2 (60%)	立题新颖, 观点明确, 框架完整且严谨, 逻辑强大, 格式参照了本科论文范式, 写作态度好, 长度适中。有中国立场。	立题较新颖, 观点较明确, 框架较完整且严谨, 逻辑性好, 格式基本参照了本科论文范式, 写作态度好, 长度适中。有中国立场。	立题不够鲜明, 观点较明确, 框架较完整且严谨, 逻辑性好, 格式不够规整, 写作态度较好, 长度尚可。有中国立场。	立题大众化, 观点不明晰, 框架较完整, 逻辑性不强, 格式不够规整, 写作态度一般, 长度不足。有中国立场。	立题大众化, 观点不明晰, 格式不够规整, 写作态度一般, 有复制之嫌。中国立场不明确。
-----------------	--	---	--	---	--

## 37. 《跨文化交际技巧》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称: 跨文化交际技巧				
	英文名称: Skills of Intercultural Communications				
课程号	7405118	学分	2		
学时	总学时: 32	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		32	0	0	0
开课学院	外语	课程负责人	宋丽		

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

本课程是上海海洋大学面向全校学生开设的一门公共选修课程。课程的目的在于帮助学生了解跨文化交际学的基本知识和基本理论, 包括了解交际、文化的本质和特点、跨文化交际学的发展历史和特点、中西文化价值观念体系及相关理论、语言交际和非语言交际; 同时突出跨文化交际技巧的方法和技能, 帮助学习者了解跨文化交际学的内涵。

*Skills of Intercultural Communication* is one of selective courses for college English majors. It aims to helping the students to acquire some basic knowledge and theories about intercultural communication. It can help the latter to know the nature, functions and mechanisms of

intercultural communication, to comprehend the nature and features of communication, culture and intercultural communication, to comprehend aspects such as value mechanisms, verbal and nonverbal communication; as well as to train intercultural communication skills.

### (八) 课程目标

课程目标 1: 帮助学生了解跨文化交际的特点, 学会从不同的角度了解文化和交际的各个方面, 尤其是价值观体系、语言交际、非语言际。

课程目标 2: 学生会结合实际生活来发展跨文化交际能力, 提高跨文化敏锐力及跨文化效力, 习得科学的跨文化交际技巧及思维。

### (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
语言知识与相关理论知识; 多方面了解文化与交际的意识;	课程目标 1
实际应用能力; 开放的思维与思辨的能力; 结合实际生活的能力	课程目标 2

## 三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	重点、难点	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
Module 1: Course foundations 思政融入点: 中西对“文化”、“交际”等核心概念的定义对比	1) 理解核心理念; 2) 把握中西对核心理念的理解不同	<b>重点:</b> 1) 核心概念的定义、要素、特色 <b>难点:</b> “交际”等核心概念的定义对比	4	讲授、阅读、讨论	课程目标 1
Module Two 文化维度架构体系 思政融入点: 各类文化体系的核心价值观对比	1) 文化维度体系的定义、要素。 2) 几大主要理论体系 3) 身份认同理论	<b>重点:</b> 文化维度的要素; 主要理论体系 <b>难点:</b> 身份认同理论	6	讲授、阅读、讨论	课程目标 1 课程目标 2

Module Three Context 思政融入点: Context 在中西 实际交际中的作 用对比	1) 不 同文化中语 言交际的模 式特点 2) 不 同文化中中 的非语言交 际模式特点	<b>重点: 语言交际的几 大风格类型; 非语言 交际的定义及分类</b>  <b>难点: 语言与文化的 相互关系; 非语言交 际的模糊性</b>	6	讲授、阅读、讨论	课程目标 1  课程目标 2
Module Four Interaction	1) 跨 文化交际关 系管理 2) 跨 文化适应	<b>重点: 关系的定义; 不同文化对关系的 侧重点及模式</b>  <b>难点: 交际主体的个 体性在跨文化交际 中的复杂体现</b>	8	讲授、阅读、讨论	课程目标 1 课程目标 2
Module Five 应用	1) 文 化的多样性 与跨文化主 义 2) 跨 文化交际能 力的定义与 组成部分	<b>重点: 文化的多样性 在现今社会的体现; 宽文化交际能力的 综合性</b>  <b>难点: 宽文化交际意 识与开放性思维的 培养</b>	8	讲授、阅读、讨论	课程目标 1 课程目标 2

## 四、课程考核评价方式

### (一) 考核方式

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

### (二) 课程成绩

#### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 60 分, 占总成绩的 60% (2) 针对平时成绩对应的课程目标, 由学生课堂听讲互动、主题报告、课后阅读及笔记等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 采用报告形成, 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 40%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 课程总结报告。 (4) 考试内容: 针对期末考试对应的课程目标。

## 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例（平时成绩60%+期末成绩40%）				合计
	平时成绩（60%）			课程考试 （40%）	
	课后阅读思考笔记 （25%）	课堂讨论 （20%）	主题报告(15%)		
1	12	10	5	20	47
2	13	10	10	20	53
合计(成绩构成)	25	20	15	40	100

## 五、教学方法

实行模块式教学，即将整个课程按照上述内容结构划分为五大板块，每个模块由理论授课、课后阅读思考笔记、课堂主题讨论、主题报告等方式构成。

本课程采用的教学媒体主要有：文字教材（包括主教材和学习指导书）、纪录片及相关影视资料、课件（包括主讲老师对全书的系统讲授，还有重要内容的文字提示与电子教学幻灯片）以及网上辅导（主要采用校园数字化教学平台、E-MAIL、微信等形式）。

阅读思考笔记的次数不少于 11 次，每次学生阅读相应的章节，并对章节内的核心观点进行思考并进行书面反馈，并和其他同学进行共享形成讨论。教师适当对反馈内容和观点进行总结反馈。

要点讨论、主题报告的次数应不少于 3 次。进行讨论之前，教师事先对讨论的具体过程进行充分的设计；讨论中教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用合作学习共同理解分析各文明要点特色并对其进行思辨性开放性思考；讨论后，教师应及时进行总结。

## 六、参考材料

1. Communication between cultures, Larry A. Samovar, Cengage Learning, 2017, 9th ed.
2. River Town—Two Years on the Yangtze River, Peter Hessler, HarperCollins e-books, 2001

主撰人：宋丽

审核人：刘纯

英文校对：邵庆燕

分管教学院长：冯延群

2022 年 8 月 20 日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 课后阅读思考笔记评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (12%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后阅读内容,并 对所阅读内容进 行框架总结或者 对具体观点进行 了一定深度的思 考,并形成文字表 述,并和其他同学 共享。对其他同学 的观点做出具体 反馈。	学生基本上完 整地完成了教 师布置的课后 阅读内容,并对 所阅读内容进 行了一定总结 或者对具体观 点进行了一些 思考,并形成文 字表述,并和其 他同学共享。	学生只完成了 教师布置的课 后阅读内容的 3/4,对所阅读 内容未进行总 结或者思考,文 字空洞。对其他 同学的观点未 做出具体反馈。	学生只完成了 教师布置的课 后阅读内容的 2/3,对所阅读 内容未进行总 结或者思考,文 字空洞。对其他 同学的观点未 做出具体反馈。	学生只完成了 阅读内容的 1/2 及以下,没有总 结思考。
课程目标 2 (13%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后阅读内容,并 对所阅读内容进 行框架总结或者 对具体观点进行 了一定深度的思 考,并形成文字表 述,并和其他同学 共享。对其他同学 的观点做出具体 反馈。	学生基本上完 整地完成了教 师布置的课后 阅读内容,并对 所阅读内容进 行了一定总结 或者对具体观 点进行了一些 思考,并形成文 字表述,并和其 他同学共享。	学生只完成了 教师布置的课 后阅读内容的 3/4,对所阅读 内容未进行总 结或者思考,文 字空洞。对其他 同学的观点未 做出具体反馈。	学生只完成了 教师布置的课 后阅读内容的 2/3,对所阅读 内容未进行总 结或者思考,文 字空洞。对其他 同学的观点未 做出具体反馈。	学生只完成了 阅读内容的 1/2 及以下,没有总 结思考。

### 2. 主题报告评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (5%)	学生能够很好地 完成教师布置地 主题报告任务,理 解具体要求,具备 良好的英语语言 的书面表达及口 头表达能力。	学生能够基本 完成教师布置 的主题报告任 务,基本理解具 体要求,具备相 应的英语语言 的书面表达及	学生能够基本 完成教师布置 的主题报告任 务,对具体要求 大部分能够理 解,具备基本的 英语语言的书面	学生能够基本 完成教师布置 的主题报告任 务,对具体要求 有部分理解,具 备基本的英语 语言的书面表	学生没有完成 教师布置的主 题报告任务,对 具体要求不理 解或忽略,具备 基本的英语语言 的书面表达

	能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容逻辑清晰,观点明确,内容贴合主题。	口头表达能力。能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容有一定逻辑,观点基本明确,内容基本贴合主题。	面表达及口头表达能力。能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容有一定逻辑,有部分观点,内容大部分贴合主题。	达及口头表达能力。能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容有一定逻辑,有部分观点,内容部分贴合主题。	及口头表达能力。没有制作课堂报告的PPT。报告内容缺乏逻辑或观点,内容偏题或和主题无关。
课程目标 2 (10%)	学生能够很好地完成教师布置的主题报告任务,理解具体要求,具备良好的英语语言的书面表达及口头表达能力。能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容逻辑清晰,观点明确,内容贴合主题。	学生能够基本完成教师布置的主题报告任务,基本理解具体要求,具备相应的英语语言的书面表达及口头表达能力。能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容有一定逻辑,观点基本明确,内容基本贴合主题。	学生能够基本完成教师布置的主题报告任务,对具体要求大部分能够理解,具备基本的英语语言的书面表达及口头表达能力。能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容有一定逻辑,有部分观点,内容大部分贴合主题。	学生能够基本完成教师布置的主题报告任务,对具体要求有部分理解,具备基本的英语语言的书面表达及口头表达能力。能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。报告内容有一定逻辑,有部分观点,内容部分贴合主题。	学生没有完成教师布置的主题报告任务,对具体要求不理解或忽略,具备基本的英语语言的书面表达及口头表达能力。没有制作课堂报告的PPT。报告内容缺乏逻辑或观点,内容偏题或和主题无关。

### 3. 课堂讨论评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	非常积极主动地参与课堂互动部分,对相应主题有充分准备,有清晰观点,具备良好的独立思考能力和英语表达能力。	积极主动地参与课堂互动部分,对相应主题有一定准备,有一定观点,有一定的独立思考能力和英语表达能力。	能够基本参与课堂互动部分,对相应主题有些许准备,有些许观点,有基本的独立思考能力和英语表达能力。	能够参与课堂讨论,对主题稍有准备,有基本英语表达能力。	不参与互动部分或互动不足,不表达、不准备等。
课程目标 2 (10%)	非常积极主动地参与课堂互动部分,对相应主题有	积极主动地参与课堂互动部分,对相应主题	能够基本参与课堂互动部分,对相应主题有	能够参与课堂讨论,对主题稍有准备,有基本	不参与互动部分或互动不足,不表达、不准备

	充分准备,有清晰观点,具备良好的独立思考能力和英语表达能力。	有一定准备,有一定观点,有一定的独立思考能力和英语表达能力。	些许准备,有些观点,有基本的独立思考能力和英语表达能力。	英语表达能力	等。
--	--------------------------------	--------------------------------	------------------------------	--------	----

#### 4. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 (78 $\leq$ 分数 $< 90$ )	中等 (68 $\leq$ 分数 $< 78$ )	及格 (60 $\leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (20%)	精练简洁地总结出本课程所涵盖全部内容的核心,精确把握出本课程的逻辑主线;对本课程教学内容、教学方式及学习方法等各方面有客观全面评价,表现出较强的分析能力和概况能力;论文结构严谨,思路流畅,层次清晰,表达自然,语言准确,基本没有语法错误;符合全部格式要求。	清晰简洁地总结出本课程所涵盖主要内容,对教学方法及学习方式有一定的总结及概括;反映出有一定的分析和概括能力;文章结构合理,符合逻辑,文章层次分明,语言通顺,有少量语言错误;格式基本符合要求。	较清楚明白地总结出本课程所涵盖主要内容的大致框架,涉及到内容及学习方法的一定思考和总结;论文结构合理,文章层次比较分明,文理通顺,有一些语言错误。	对本课程的主要内容有大致概况,有基本的分析及概况;论文结构基本合理,但论述不够客观、全面、细致;说服力不强,有较多语言错误;格式基本符合要求。	较少或没有对本课程的内容进行总结,无自己观点,大部分照抄他人观点;或者不能说明观点;内容空泛,文字表达不清,语言错误大量;格式不符合要求。缺考或旷考。
课程目标 2 (20%)	精练简洁地总结出本课程所涵盖全部内容的核心,精确把握出本课程的逻辑主线;对本课程教学内容、教学方式及学习方法等各方面有客观全面评价,表现出较	清晰简洁地总结出本课程所涵盖主要内容,对教学方法及学习方式有一定的总结及概括;反映出有一定的分析和概括能力;文章结构合理,符合逻辑	较清楚明白地总结出本课程所涵盖主要内容的大致框架,涉及到内容及学习方法的一定思考和总结;论文结构合理,文章层次比较分明,文理通顺,有一些语言错误。	对本课程的主要内容有大致概况,有基本的分析及概况;论文结构基本合理,但论述不够客观、全面、细致;说服力不强,有较多语言错误;格式基本符合要求。	较少或没有对本课程的内容进行总结,无自己观点,大部分照抄他人观点;或者不能说明观点;内容空泛,文字表达不清,语言错误大量;格式不符合要求。缺考或旷考。

	强的分析能力和概况能力；论文结构严谨，思路流畅，层次清晰，表达自然，语言准确，基本没有语法错误；符合全部格式要求。	辑，文章层次分明，语言通顺，有少量语言错误；格式基本符合要求。			
--	---	---------------------------------	--	--	--

## 38. 《鸟类摄影基础》（双语）教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：鸟类摄影基础				
	英文名称：Fundamentals of Bird Photography				
课程号	1706439		学分	1	
学时	总学时：16	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		12	4	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	张宁宁	

### 二、课程简介

#### （一）课程概况

《鸟类摄影基础》是面向全校本科生开设的综合与通识教育类选修课程，用双语教学，主要讲述鸟类基本知识及栖息生存环境，学会鸟类拍摄器材和装备，学习鸟类拍摄的基础知识和基本技能，掌握后期影像处理技术。通过学习和实践，提高学生鸟类赏析、实地观察和拍摄能力，同时双语授课方式使学生为阅读有关鸟类摄影的英语资料打下良好的基础。

*Fundamentals of Bird Photography* is a general education optional course for all the undergraduates, which is taught bilingually. This course aims to introduce students to the basic knowledge and habitat of birds, photography equipment, fundamentals of bird photography and post-processing as well. Through learning and practice, students will build up the abilities of bird appreciation, bird watching

and bird photography. In addition, bilingual teaching helps students lay a solid foundation for their further study.

### (九) 课程目标

课程目标 1: 了解和爱护鸟类, 关注和保护鸟类的生态环境

课程目标 2: 掌握鸟类摄影器材和装备的常用方法

课程目标 3: 掌握鸟类摄影的基础知识和基本技术

课程目标 4: 掌握鸟类影像的后期处理基本技能

课程目标 5: 学习鸟类名称和摄影术语的英文词汇, 能查阅鸟类摄影的英语文献与资料

### (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
素质	1
能力	2
能力	3
能力	4
知识	5

## 三十四、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式(讲授、实验、上机、讨论)	支撑课程目标
一、鸟类的分类、形态、分布及生态环境 classification, morphology, distribution and ecological environment of birds 思政融入点: 爱护鸟类, 关注和保护鸟类的生态环境 Ideological and political part: protect birds, care more about and protect the ecological environment of birds	鸟类知识竞赛	2	讲授 讨论	1、5
二、鸟类摄影器材和装备 Bird photography equipment 思政融入点: 爱护鸟类 Ideological and political part: protect birds,	理想的鸟类拍摄器材和装备	2	讲授 讨论	2、5
三、鸟类摄影基本技术(1) Fundamentals of bird photography (1) 思政融入点: 介绍野生鸟类相关的活动及节日 Ideological and	拍摄曝光正确的照片	2	讲授 讨论	3、5

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
political part: introduce activities and festivals related to wild birds				
四、鸟类摄影基本技术（2） Fundamentals of bird photography (2) 思政融入点：介绍著名摄影师镜头下的鸟类作品，培养文化情操 Ideological and political part: Introduce the bird pictures of famous photographers and cultivate students' cultural sentiment	运用构图、用光和色彩知识拍摄照片	2	讲授 讨论	3、5
五、影像作品后期处理 Post-processing	学会使用常用修图软件处理图片	2	讲授 讨论	4、5
六、校园鸟类拍摄 Photographing birds on campus	拍摄鸟类照片	2	实验	1、2、3、4
七、野外鸟类拍摄 Photographing birds outside campus	拍摄鸟类照片	2	实验	1、2、3、4
八、考核 Evaluation	考试	2	考试	1、2、3、4、5

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

课程的考核评价采用平时成绩与期末成绩相结合的方式进行。

本课程学生总评成绩形成比例为：学生成绩= 平时成绩（50%）+ 期末考试（50%）

1. 平时成绩按满分 100 分计算，并占总评成绩的 50%，主要包括：实验 20%、课堂表现（竞赛、报告、讨论与互动）30%。平时成绩的构成基本采用形成性评估的方式。

8. 期末成绩的构成采用终结性评估的方式，一般为开卷笔试，按满分 100 分计算，占总评成绩的 50%。

## （二）课程成绩

课程成绩一般由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论、教学参观、平时测验等情况综合评定，平时成绩各部分占比及评分标准由教师根据实际情况制定。

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）						合计
	平时成绩（50%）					期末成绩 （50%）	
	实验 (20%)	课堂表现 (30%)					
1		10%				25%	35%
2		10%				5%	15%
3	10%					5%	20%
4	10%					5%	15%
5		10%				10%	20%
合计(成绩构成)	20%	30%				50%	100%

## 五、教学方法

1. 教学紧扣“课堂讲授、实地训练、综合考核”等环节，采用双语讲解、实地观察、案例分析、小组讨论等多种方式。
2. 使用双语多媒体课件，提高学生学习兴趣，增强课堂教学效果。
3. 加强实践动手能力，达到学以致用目的。
4. 课后布置作业，建立课程群进行讨论、答疑和辅导。

## 六、参考教材和阅读书目

### 参考教材

董河东，野生鸟类摄影与赏析，中国电力出版社，2016年1月，第1版

### 阅读书目

沈越等，野生鸟类摄影手册，中信出版社，2013年1月，第1版

尹琏费嘉伦林超英，中国香港及华南鸟类野外手册，湖南教育出版社，2017年6月，第1版

[德]付恺(KaiPfug), Birds of Nanhui Shanghai, 河北人民出版社, 2018年1月, 第1版

[英] 多米尼克·卡普斯, Identifying Birds by Behaviour, 湖南科学技术出版社,  
2020

主撰人: 张宁宁

审核人: 吕丽洁

英文校对: 杨德民、吕丽洁

教学副院长: 冯延群

日期: 2022年9月24日

## 附件 1: 各类考核与评价标准表

考核方式里有几种类型, 就写几种评分标准, 参考如下:

### 1. 课堂表现评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (10%)	熟练掌握鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识, 并在鸟类知识竞赛中表现优秀。	较好地掌握鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识, 并在鸟类知识竞赛中表现良好。	大概了解鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识, 并在鸟类知识竞赛中表现一般。	对鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识掌握不好, 并在鸟类知识竞赛中表现不太理想。	没有掌握鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识, 没有参加鸟类知识竞赛。
课程目标 2 (10%)	熟练掌握鸟类摄影器材和装备的常用方法, 并能通过学习选择合适的拍鸟器材和装备。	较好地掌握鸟类摄影器材和装备的常用方法, 并能通过学习选择合适的拍鸟器材和装备。	大概了解鸟类摄影器材和装备的常用方法, 并能通过学习选择合适的拍鸟器材和装备。	对鸟类摄影器材和装备的常用方法掌握不好, 不能自主选择合适的拍鸟器材和装备。	没有掌握鸟类摄影器材和装备的常用方法, 不能选择合适的拍鸟器材和装备。
课程目标 5 (10%)	对鸟类名称和摄影术语的英文词汇了如指掌, 能熟练阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	较好地了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇, 能较好地阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	大概了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇, 能大致阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	不太了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇, 不能阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	不了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇, 没有完成鸟类摄影的英语文献与资料的任务。

### 2. 实验评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 3 (10%)	熟练掌握鸟类摄影的基础知识和基本技术, 并能根据所学知识拍摄精彩的照片。	较好地掌握鸟类摄影的基础知识和基本技术, 并能根据所学知识拍摄不错的照片。	大概了解鸟类摄影的基础知识和基本技术, 拍摄的照片有技术上的小问题。	对鸟类摄影的基础知识和基本技术掌握不好, 拍摄的照片问题较多。	没有掌握鸟类摄影的基础知识和基本技术, 没有完成拍摄任务。
课程目标 4 (10%)	熟练掌握鸟类影像的后期处	较好地掌握鸟类影像的后期	大概了解鸟类影像的后期处	对鸟类影像的后期处理基本	没有掌握鸟类影像的后期处

	理基本技能,能根据所学知识熟练处理拍摄的照片。	处理基本技能,能根据所学知识较好地处理拍摄的照片。	理基本技能,能简单处理拍摄的照片。	技能掌握不好,无法处理拍摄的照片。	理基本技能,没有完成处理拍摄的任务。
--	-------------------------	---------------------------	-------------------	-------------------	--------------------

### 3. 期末考核与评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (25%)	熟练掌握鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识。	较好地掌握鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识。	大概了解鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识。	对鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识掌握不好。	没有掌握鸟类的分类、形态、分布、生态环境方及保护鸟类和环境方面的知识。
课程目标 2 (5%)	熟练掌握鸟类摄影器材和装备的常用方法。	较好地掌握鸟类摄影器材和装备的常用方法。	大概了解鸟类摄影器材和装备的常用方法。	对鸟类摄影器材和装备的常用方法掌握不好。	没有掌握鸟类摄影器材和装备的常用方法。
课程目标 3 (5%)	熟练掌握鸟类摄影的基础知识和基本技术。	较好地掌握鸟类摄影的基础知识和基本技术。	大概了解鸟类摄影的基础知识和基本技术。	对鸟类摄影的基础知识和基本技术掌握不好。	没有掌握鸟类摄影的基础知识和基本技术。
课程目标 4 (5%)	熟练掌握鸟类影像的后期处理基本技能。	较好地掌握鸟类影像的后期处理基本技能。	大概了解鸟类影像的后期处理基本技能。	对鸟类影像的后期处理基本技能掌握不好。	没有掌握鸟类影像的后期处理基本技能。
课程目标 5 (10%)	对鸟类名称和摄影术语的英文词汇了如指掌,能熟练阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	较好地了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇,能较好地阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	大概了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇,能大致阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	不太了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇,不能阅读鸟类摄影的英语文献与资料。	不了解鸟类名称和摄影术语的英文词汇,不能阅读鸟类摄影的英语文献与资料。

## 附件 2：课程思政素材

序号	课程思政素材	对应章节	教学方法	对课程目标的支撑度				
				1	2	3	4	5
1	《中华人民共和国野生动物保护法》第二章野生动物及栖息地保护条例，东滩鸟类国家级自然保护区如何工作及东滩保护区如何保护鸟类的资料	一	解读国家关于野生鸟类保护的法律法规，观看南汇东滩保护区鸟类视频，增强保护野生鸟类及其生态环境的法律意识。	√				
2	中国野生动物保护协会关于保护野生鸟类的倡议，学习强国中护鸟人的先进事迹	二	通过学习和讨论，自觉规范观鸟和野鸟拍摄行为，充分尊重野鸟生活的自然规律，做到绿色出行、文明观鸟、生态摄影	√				
3	介绍野生鸟类相关的活动及节日，如上海爱鸟周活动、世界野生动物保护日等	三	主题讨论，如何为鸟类营造一个安全和谐的家园，构建可持续发展的绿色生态环境	√				
4	通过介绍关于鸟儿的古诗词，如“雛雛鸣雁，旭日始旦”，以及著名生态摄影师镜头下的鸟儿来提升学生的审美情趣、陶冶艺术情操和提高文化素养	四	鉴赏和学习鸟类生态摄影比赛获奖作品。		√	√	√	√

## 39. 《涉海法律英语》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：涉海法律英语				
	英文名称：Sea-related Legal English				
课程号	1706378		学分	1	
学时	总学时：16	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		14	0	0	2
开课学院	外国语学院		课程负责人	冯延群	

## 二、课程简介

### (一) 课程概况

本课程本着普及涉海法律知识、增强海洋意识、培养英语实践应用能力的宗旨，着重培养学生在海洋领域的阅读、翻译能力，兼顾语法和交际能力，实现英语语言、翻译和涉海法律的有机融合。课程共分为五个单元，着重讲授海洋法中的联合国海洋法公约涉及的领海、专属经济区、大陆架、海洋资源保护和海洋争端解决机制等基本概念及相关条款的语言特征以及应用。通过本课程的学习，学生能够掌握涉海法律专业词汇、术语、句法特点，能够熟练阅读和翻译相关语篇并能进行一般性交际。

In line with the purpose of popularizing maritime legal knowledge, enhancing maritime awareness and cultivating English practical application ability, the course focuses on cultivating students' reading and translation ability in the maritime field, giving consideration to grammar and communication ability, and realizing the integration of English language, translation and maritime law. The course is divided into five Units, focusing on the language features and applications of the basic concepts and relevant provisions of the United Nations Convention on the law of the sea, including the territorial sea, the exclusive economic zone, the continental shelf, the protection of marine resources and the maritime dispute settlement mechanism. Through the study of this course, students will be able to master the vocabulary, terminology and syntactic features of the maritime legal field, and will be able to read and translate relevant texts and conduct general communication.

### (十) 课程目标

课程目标 1: 了解相关国际海洋法公约背景知识，掌握涉海法律英语的语言特征、专业术语、句法和篇章结构；掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。

课程目标 2: 能熟练阅读理解涉海法律领域英语文章，能将相关涉海法律领域英语资料译成中文，能用英语就相关领域话题进行一般性交流。

课程目标 3: 培养学生国际视野，增强海洋意识，强化领海概念，培养学生爱国情怀。

### (三) 课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
知识	1
能力	2
素质	3

## 三十五、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p><b>Chapter 1 UNC on the Law of the Sea and island issues</b></p> <p>(1)法律英语的主要特征</p> <p>(2)联合国海洋法公约背景知识</p> <p>(3)联合国海洋法公约基本概念</p> <p>思政融入点：我国加入联合国海洋法公约的背景知识</p>	<p>(1)掌握法律英语的主要特征，了解联合国海洋法公约的历史背景知识；</p> <p>(2)掌握联合国海洋法公约涉及的基本概念与表达方式（领海、毗连区、专属经济区、大陆架等）；</p> <p>(3)明确保护国家海洋权益的重要意义，学生的海洋意识得到提高。</p>	3	讲授、讨论	1、2、3
<p><b>Chapter 2 Exclusive economic zone</b></p> <p>(1)专属经济区背景知识、基本概念；</p> <p>(2)本章专业词汇、术语和公约文本句法特点，</p> <p>(3)部分条款翻译实操</p> <p>思政融入点：我国专属经济区的权益及保护</p>	<p>(1)掌握专属经济区的背景知识和基本概念；</p> <p>(2)学习并掌握本章专业词汇和海洋法公约的文本特点；</p> <p>(3)能够理解公约部分条款并进行翻译；</p> <p>(4)学习并了解专属经济区对我国的重要意义及保护。</p>	3	讲授、讨论	1、2、3
<p><b>Chapter 3 Continental shelf</b></p> <p>(1)大陆架背景知识、基本概念；</p> <p>(2)本章专业词汇、术语和公约文本句法特点，</p> <p>(3)部分条款翻译实操</p> <p>思政融入点：中日东海大陆架划分</p>	<p>(1)掌握大陆架的背景知识和基本概念；</p> <p>(2)学习并掌握本章专业词汇和海洋法公约的文本特点；</p> <p>(3)能够理解公约部分条款并进行翻译；</p> <p>(4)学习并了解大陆架对我国的重要意义及保护。</p>	3	讲授、讨论	1、2、3

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
<p>Chapter 4 Exploration of marine resources</p> <p>(1)海洋资源背景知识、基本概念； (2)本章专业词汇、术语和公约文本句法特点， (3)部分条款翻译实操 思政融入点：海洋资源保护的意义</p>	<p>(1) 掌握海洋资源的背景知识和基本概念； (2) 学习并掌握本章专业词汇和海洋法公约的文本特点； (3) 能够理解公约部分条款并进行翻译； (4) 学习并了解海洋资源保护对我国的重要意义。</p>	3	讲授、讨论	1、2、3
<p>Chapter 5 Settlement of disputes</p> <p>(1)海洋争端背景知识、基本概念； (2)本章专业词汇、术语和公约文本句法特点， (3)部分条款翻译实操 思政融入点：南海争端及我国立场</p>	<p>(1) 了解海洋争端的背景知识和基本概念； (2) 学习并掌握本章专业词汇和海洋法公约的文本特点； (3) 能够理解公约部分条款并进行翻译； (4) 学习并了解我国海洋争端的原因及解决方式。</p>	2	讲授、讨论	1、2、3
期末考试	考核所学联合国海洋法公约的基本知识、概念、术语和文本理解，考查对法律文本的阅读和翻译能力，检验学生海洋权益的保护意义理解程度及海洋意识的提高情况。	2	测试	1、2、3

#### 四、课程考核评价方式

##### （一）考核方式

1. 课程论文
2. 期末考试（笔试）

##### （二）课程成绩

课程成绩一般由期末成绩和平时成绩构成。平时成绩主要根据学生平时学习态度、听课、作业、课堂讨论、教学参观、平时测验等情况综合评定，平时成绩占各部分占比及评分标准

由教师根据实际情况制定。一些含有实验、实践性环节很强的课程可适当增加平时成绩的比例，但须对平时成绩的评定明确要求，不可降低学习过程的评定标准。

课程目标	成绩比例（平时成绩50%+期末成绩50%）						合计
	平时成绩（50%）					期末成绩 （50%）	
	作业 (0%)	测验 (0%)	实验 (0%)	课堂表现 (15%)	课程论文 (35%)		
1				5	10	10	25
2				5	15	35	55
3				5	10	5	20
合计(成绩构成)				15	35	50	100%

## 五、教学方法

本课程将实行分模块教学，整个课程划分为5个独立模块，每个模块由一类涉海法律为基础进行授课，每模块由理论授课、研讨、自学、作业等方式构成。泛雅平台、课程微信群、网盘、云资料将作为本课程网络教学辅助平台发布各类通知、访问资源和学习资料、开展在线测试和讨论。

教师在课堂上讲授涉海法律英语的基础知识和专业词汇，分析涉海类法律英语的句法特点，通过大量阅读相关材料，启迪学生的思维，加深学生对有关海洋法律概念、术语的理解。通过对涉海类法律英语句法分析，找出其句法特点和使用规律，并能够对相关领域篇章进行英汉转换。通过对这些涉海法律语言的学习和现实案例展示，理论联系实际，如钓鱼岛争端的讨论，也使学生对海洋法专业知识有一定的了解，提高学生的海洋意识和法制观念。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的40%，主要安排在各章节中有关背景资料和易于理解的内容上，自学不占上课学时，但必须对学生进行考查；学生进行自学前，教师下发自学提纲或有关思考题，并进行必要的检查。

平时作业量应不少于8学时，在主要章节讲授完之后，要布置一定量的布置一定的问题讨论或阅读相关法律文献，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面。案例讨论中，教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用所学知识分析、解决实际问题；案例讨论后，教师应及时进行总结。

## 六、参考教材和阅读书目

线上：

1. 中国知网 <http://www.cnki.net>
2. 海洋大学堂 <http://jwc.ouc.edu.cn>

线下：参考教材、阅读书目等

1. 涉海法律英语翻译 任东升 中国海洋大学出版社 2015 第1版：
2. 大学法律英语教程 张法连 外语教学与研究出版社 2014 第1版

主撰人：冯延群

审核人：吕丽洁

英文校对：杨德民、吕丽洁

教学副院长：冯延群

日期：2022年9月23日

## 附件：各类考核与评价标准表

### 1. 课堂表现评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ 分)	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ 分)	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (5%)	能全面了解相关国际海洋法公约背景知识，熟练掌握涉海法律英语的术语、句法和篇章结构；熟练掌握国际海洋法公约中的基本概念和知识。	能比较全面了解相关国际海洋法公约背景知识，比较熟练掌握涉海法律英语的术语、句法和篇章结构；比较熟练掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	能基本了解相关国际海洋法公约背景知识，基本掌握涉海法律英语的术语、句法和篇章结构；能基本掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	能部分了解相关国际海洋法公约背景知识，部分掌握涉海法律英语的术语、句法和篇章结构；部分掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	不能全面了解相关国际海洋法公约背景知识，不能掌握涉海法律英语的术语、句法和篇章结构；不能掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。
课程目标 2 (5%)	能将相关涉海法律领域英语资料熟练准确译成中文。	能将相关涉海法律领域英语资料比较熟练准确译成中文。	能将相关涉海法律领域英语资料译成中文，但准确度有所欠缺。	能将相关涉海法律领域英语资料译成中文，但译文准确度较差。	不能将相关涉海法律领域英语资料准确译成中文。
课程目标 3 (5%)	具有全面、正确的海洋观和海洋意识，积极维护国家海洋权益。	具有比较全面正确的海洋观和海洋意识，能较积极维护国家海洋权益。	海洋观较正确，海洋意识较强，能维护国家海洋权益。	海洋观基本正确，海洋意识较弱，能维基本做到护国家海洋权益。	海洋观不正确和海洋意识淡薄，不能积极维护国家海洋权益。

### 2. 课程论文评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ 分)	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ 分)	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (10%)	能全面了解相关国际海洋法公约背景知识，熟练掌握涉海法律英语的术语	能比较全面了解相关国际海洋法公约背景知识，比较熟练掌握涉海法律英语的	能基本了解相关国际海洋法公约背景知识，基本掌握涉海法律英语的术语	能部分了解相关国际海洋法公约背景知识，部分掌握涉海法律英语的术语	不能全面了解相关国际海洋法公约背景知识，不能掌握涉海法律英语的术语

	语、句法和篇章结构；熟练掌握国际海洋法公约中的基本概念和知识。	专业术语、句法和篇章结构；比较熟练掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	语、句法和篇章结构；能基本掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	语、句法和篇章结构；部分掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	语、句法和篇章结构；不能掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。
课程目标 2 (15%)	能熟练理解涉海法律领域英语文章，能将相关涉海法律领域英语资料熟练准确译成中文。	能比较熟练理解涉海法律领域英语文章，能将相关涉海法律领域英语资料比较熟练准确译成中文。	能基本理解涉海法律领域英语文章，能将相关涉海法律领域英语资料译成中文，但准确度有所欠缺。	能部分理解涉海法律领域英语文章，能将相关涉海法律领域英语资料译成中文，但译文准确度较差。	不能理解涉海法律领域英语文章，不能将相关涉海法律领域英语资料准确译成中文。
课程目标 3 (10%)	具有全面、正确的海洋观和海洋意识，积极维护国家海洋权益。	具有比较全面正确的海洋观和海洋意识，能较积极维护国家海洋权益。	海洋观较正确，海洋意识较强，能维护国家海洋权益。	海洋观基本正确，海洋意识较弱，能维基本做到维护国家海洋权益。	海洋观不正确和海洋意识淡薄，不能积极维护国家海洋权益。

### 3. 期末考试评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90分)	中等 (68≤分数<78分)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (10%)	能全面了解相关国际海洋法公约背景知识，熟练掌握涉海法律英语的专业术语、句法和篇章结构；熟练掌握国际海洋法公约中的基本概念和知识。	能比较全面了解相关国际海洋法公约背景知识，比较熟练掌握涉海法律英语的专业术语、句法和篇章结构；比较熟练掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	能基本了解相关国际海洋法公约背景知识，基本掌握涉海法律英语的专业术语、句法和篇章结构；能基本掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	能部分了解相关国际海洋法公约背景知识，部分掌握涉海法律英语的专业术语、句法和篇章结构；部分掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。	不能全面了解相关国际海洋法公约背景知识，不能掌握涉海法律英语的专业术语、句法和篇章结构；不能掌握国际海洋法公约中的一些基本概念和知识。
课程目标 2 (35%)	熟练运用所学涉海法律和语言知识撰写课程论文，语法准确、	能够比较熟练运用所学涉海法律和语言知识撰写课	能够运用所学涉海法律和语言知识撰写课程论文，	能基本运用所学涉海法律和语言知识撰写课程论	不能运用所学涉海法律和语言知识撰写课程论文，

	观点正确、论证充分，逻辑性强。。	程论文，语法较准确、观点正确、论证较充分，逻辑性强。。	语法有少量错误、观点正确、论证基本充分，逻辑性强。。	文，语法错误较多、观点基本正确、论证欠充分，逻辑性有所欠缺。。	语法错误多、观点不正确、论证不充分，逻辑性差。。
课程目标 3 (5%)	具有全面、正确的海洋观和海洋意识，积极维护国家海洋权益。	具有比较全面正确的海洋观和海洋意识，能较积极维护国家海洋权益。	海洋观较正确，海洋意识较强，能维护国家海洋权益。	海洋观基本正确，海洋意识较弱，能维基本做到护国家海洋权益。	海洋观不正确，海洋意识淡薄，不能积极维护国家海洋权益。

## 40. 《欧美戏剧》教学大纲

### 一、课程基本信息

课程名称	中文名称：欧美戏剧				
	英文名称：European and American Drama				
课程号	1706392		学分	1	
学时	总学时：16	讲授学时	实验学时	上机学时	讨论学时
		16	0	0	0
开课学院	外国语学院		课程负责人	刘现合	

### 二、课程简介

#### (一) 课程概况

本课程是为英语语言文学专业的本科生、研究生开设的选修课，也是大学通识教育和素质教育的选修课，可以作为全校公选课，这是研究英美戏剧的一门学科基础课。课程教学要从实际出发，授课以对目标作品的解读为中心，同时对相关文学现象及产生背景做必要介绍。讲授须抓重点、要点、难点，力求深入浅出，使学生易于理解和掌握所学内容，并注意培养学生分析问题和解决问题的能力；初步培养学生的戏剧赏析能力和文学批评能力。教学重点应放在引导学生从以下几方面去欣赏英文戏剧：情节、人物、背景、音乐、主题、风格等舞台艺术和文学内容，帮助培养学生的阅读能力和阅读兴趣。通过学习本课程，学生应能够做到以下几点：能够借助工具书比较顺利地阅读戏剧作品，英语理解水平和表达能力得到较大

提高；熟悉在情节、风格、主题以及文化背景等方面各异的戏剧，具备初步的文学理论知识和文学批评素养。

This Course is a selective subject for the undergraduates and postgraduates of English majors and also a selective subject for the education of common sense and quality for the university students, and this course is a fundamental subject for the further study of English and American dramas. The teaching should be based on the fact, and center around the understanding and explaining of the target work, and meanwhile introduce the literary phenomenon and the background. The teaching has to focus on the importance, key points and difficulties, trying to be flexible to make the content easy for the students to understand and master, fostering the students' ability of analyzing and solving problems, cultivating the students' ability of appreciating dramas and literary criticism. The teaching focus should be on the following aspects of stage art and literary content such as plots, characters, background, music, theme, style, etc, helping to foster the students' reading ability and interest. After learning this course, the students should be able to achieve the following skills, reading the text of dramas smoothly with the help of instrumental references, greatly improving their understanding and expressing ability, being familiar with the dramas that vary in plot, style, theme and cultural background, and possessing preliminary literary theoretical knowledge and literary critical quality.

## （二）课程目标

**课程目标 1：**戏剧艺术欣赏能力与表演能力的培养。从情节、人物、背景、音乐、主题、风格等舞台艺术和文学内容等方面欣赏戏剧的艺术表现力。了解戏剧所反映的社会背景及社会现象。戏剧艺术表演参与能力的培养。掌握舞台表演技巧和表演艺术，学会舞台表演，每年举办一次戏剧节，丰富学生业余生活，提高学生学习兴趣。

**课程目标 2：**英语沟通及听说读写译等综合能力的培养。提高英语视听说等方面的综合能力。掌握阅读剧本的能力，提高学生的阅读理解能力。戏剧艺术与文学批评能力的培养。学会对戏剧作品进行文学批评。运用文学批评理论对戏剧作品进行批评研究，可以尝试写文学批评等方面文章。

**课程目标 3：**中国戏剧等文学文化对外传播的能力。中西戏剧比较与中国文化西传。将学生培养成既具有国际视野又具有家国情怀的社会主义接班人。将习近平中国特色社会主义思想中有关教育的指导思想传授给学生，以培养社会主义事业的接班人。

## （三）课程目标与知识能力素质的对应关系

知识、能力、素质	课程目标
戏剧艺术欣赏能力与表演能力。	1
英语沟通及听说读写译等综合能力。	2
中国戏剧等文学文化对外传播的能力。	3

### 三、教学内容、要求与学时分配

教学内容	预期学习成果	学时	教学方式（讲授、实验、上机、讨论）	支撑课程目标
Unit One The Ancient Greek Drama (1) The Origin and History of European Drama (2) Sophocles: <i>Oedipus the King</i> 思政融入点：中国戏剧发展历史、中西戏剧比较	(1) 了解戏剧产生的背景 (2) 古希腊古罗马文化	2	教师讲授、戏剧观摩、师生讨论、学生戏剧表演	课程目标 1
Unit Two The Northern European Drama (1) Ibsen: <i>A Doll's House</i> (2) John August Strindberg- <i>Miss Julie</i>	(1) 了解现代戏剧之父； (2) 了解女权主义运动 (3) 了解现实主义戏剧语自然主义戏剧	2	教师讲授、戏剧观摩、师生讨论、学生戏剧表演	课程目标 1 课程目标 3
Unit Three The British Drama(Part 1) (1) Shakespeare: <i>Hamlet</i> (2) Oscar Wilde: <i>Lady Windermere's Fan</i>	(1) 了解人文主义精神 (2) 了解唯美主义	2	教师讲授、戏剧观摩、师生讨论、学生戏剧表演	课程目标 1
Unit Four The British Drama(Part 2) (1) Samuel Beckett: <i>Waiting for Godot</i> (2) George Bernard Shaw(1856-1950) <i>Pygmalion</i>	(1) 了解荒诞派戏剧 (2) 了解现实主义戏剧	2	教师讲授、戏剧观摩、师生讨论、学生戏剧表演	课程目标 1 课程目标 2
Unit Five The Western European Drama (1) Le misanthrope Molière: <i>The Misanthrope</i> (2) Bertolt Brecht: <i>The Good Woman of Setzuan</i> (3) Maeterlinck: <i>The Blue Bird</i> 思政融入点：中国戏剧西传历史、习近平中国特色社会主义思想	(1) 了解法国喜剧 (2) 了解中国戏剧的西传与中西方的戏剧关系 (3) 了解间离效果和陌生化效果理论	2	教师讲授、戏剧观摩、师生讨论、学生戏剧表演	课程目标 1 课程目标 2
Unit Six Other European Dramas (1) Chekhov: <i>The Bear</i> (2) Pirandello: <i>Six Characters in Search of an Author</i> 思政融入点：中国戏剧艺术特色	(1) 了解俄国现实主义戏剧 (2) 了解戏剧创作	2	教师讲授、戏剧观摩、师生讨论、学生戏剧表演	课程目标 2

Unit Seven American Drama(Part 1) (1) Eugene O'Neill: <i>Long Day's Journey Into Night</i> (2) Arthur Miller: <i>Death of Salesman</i> 思政融入点: 中国梦: 中华民族伟大复兴	(1) 了解美国现代戏剧之父 (2) 了解美国梦的破灭	2	教师讲授、戏剧观摩、 师生讨论、学生戏剧 表演	课程目标 3
Unit Eight American Drama(Part 2) (1) Tennessee Williams: <i>A Streetcar Named Desire</i> (2) Edward Albee: <i>Who's Afraid of Virginia Woolf</i>	(1) 了解美国南方文化 (2) 了解荒诞派戏剧 (3) 现场表演戏剧或制作戏剧视频	2	教师讲授、戏剧观摩、 师生讨论、学生戏剧 表演	课程目标 2

## 四、课程考核评价方式

### (一) 考核方式

课程考核由平时成绩与期末考试成绩相结合的方式进行。

### (二) 课程成绩

#### 1. 考核环节及说明

成绩构成	考核说明
平时成绩	(1) 平时成绩满分为 100 分, 占总成绩的 40%。 (2) 针对平时成绩对应的课程目标, 由学生课堂回答问题、课后作业、戏剧表演、讨论互动等部分构成。
期末考试	(1) 考试方式及占比: 期末考试方式为课程论文, 考试成绩 100 分, 占课程考核成绩的 60%。 (2) 评定依据: 考试成绩的评定根据试卷参考答案和评分标准进行。 (3) 考试题型: 论文。 (4) 考试内容: 针对期末考试对应的课程目标。

#### 2. 考核与评价方式

课程目标	成绩比例 (平时成绩40%+期末成绩60%)				课程考试 (60%)	合计
	平时成绩 (40%)					
	回答问题 (5%)	课后作业 (5%)	戏剧表演 (20%)	讨论互动 (10%)		
1	1	1	5	2	15	24
2	2	2	8	4	25	41
3	2	2	7	4	20	35
合计(成绩构成)	5	5	20	10	60	100

## 五、教学方法

本课程将改变老师讲授、学生被动接受知识的传统教学方法，注重以“学生为中心”和“任务为中心”、“OBE 成果导向教学法”、“对话式”教学方法等多样化教学方法。

《欧美戏剧》教师在课堂上要向学生讲述戏剧的发展背景与发展历史、戏剧的代表剧作家、戏剧家的代表作品。课堂之上，教师不仅进行充分讲解，而且还要带领学生观摩戏剧的舞台演出，同时关注舞台表演的人物、舞美、灯光等舞台表演的技术含量，而且教师还要引导学生一定的文学批评理论指导下进行作品的分析研究，发展学生批判性思维，最终可以写出评论性文章。

《欧美戏剧》课程教师上课时使用双语教学，尽量使用英语教学，所观摩的舞台表演应该尽量为英语语言，这样可以培养学生英语的听说读写技能。

本课程自学内容的量应不少于理论教学时数的 20%，主要安排在各章节中有关背景资料和易于理解的内容上，自学不占上课学时，但必须考试；学生进行自学前，教师应下发自学提纲或有关思考题，并进行必要的检查。

平时作业量应不少于 5 学时，在主要章节讲授完之后，要布置一定量的案例分析讨论或阅读戏剧的原本、撰写读书报告或者是文学批评文章等，旨在加深学生对所学知识的理解、运用，拓宽学生的知识面。案例讨论中，教师应把握讨论的进度及方向，进行必要的提示，引导学生运用所学知识分析、解决实际问题；案例讨论后，教师应及时进行总结。

## 六、参考材料

参考教材：

1. 李军，《欧美戏剧选读（Selected Readings of European and American Drama）》，出版社：对外经贸大学出版社，2015 年 8 月、第一版。

阅读书目：

1. 张伯香，《英国文学教程》，武汉大学出版社，1997 年。
2. 陶杰，《美国文学选读》，高等教育出版社，2003 年。
3. 安德鲁·桑德斯，《牛津简明英国文学史》，人民文学出版社，2006 年。
4. 常耀信，《美国文学简史》，南开大学出版社，1990 年。
5. 常耀信，《美国文学选读》，南开大学出版社，1991 年。
6. 黄源深，《外国文学欣赏与批评》，上海外语教育出版社，2003 年。
7. 徐锡祥主编，《英美戏剧选读》，吉林人民出版社，2000 年。
8. 刘海平、朱雪峰主编，《英美戏剧：作品与评论》，上海外语教育出版社，2004 年。
9. 何其莘主编，《英国戏剧选读》，外语教学与研究出版社，1992 年。
10. 汪义群，《当代美国戏剧》，上海外语教育出版社，1992 年。
11. 郭继德，《美国戏剧史》，河南大学出版社，1993 年。
12. 周维培，《现代美国戏剧史 1900—1950》，江苏文艺出版社，1997 年。

13. 何其莘,《英国戏剧史》,译林出版社,1999年。
14. 周维培,《当代美国戏剧史1950—1995》,南京大学出版社,1999年。
15. Brenda Murphy 编,《美国女性戏剧》,上海外语教育出版社,2001年。
16. 孙白梅编著,《西洋万花筒——美国戏剧概览》,上海外语教育出版社,2002年。
17. 《戏剧》,北京:中央戏剧学院年。
18. 《戏剧艺术》,上海:上海戏剧学院年。

主撰人:刘现合  
 审核人:刘纯  
 英文校对:邵庆燕  
 分管教学院长:冯延群  
 2022年8月20日

## 附件: 各类考核与评价标准表

### 1. 回答问题评分标准

成绩 课程目标	优秀 (分数≥90分)	良好 (78≤分数<90)	中等 (68≤分数<78)	及格 (60≤分数<68)	不及格 (分数<60分)
课程目标 1 (1%)	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时,回答合理、符合逻辑、理由充分,能够对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时,回答较为合理、较为符合逻辑、理由较为充分,能够对自己的答案自圆其	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时,回答基本合理、基本符合逻辑、理由比较充分,基本能够对自己的答案自	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时,回答不太合理、不太符合逻辑、理由不太充分,不太能对自己的答案自圆	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时,回答不合理、不符合逻辑、理由不充分,不能对自己的答案自圆其

		说。	圆其说。	其说。	说。
课程目标 2 (2%)	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答合理、符合逻辑、理由充分, 能够对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答较为合理、较为符合逻辑、理由较为充分, 能够对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答基本合理、基本符合逻辑、理由比较充分, 基本能够对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答不太合理、不太符合逻辑、理由不太充分, 不太能对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答不合理、不符合逻辑、理由不充分, 不能对自己的答案自圆其说。
课程目标 3 (2%)	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答合理、符合逻辑、理由充分, 能够对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答较为合理、较为符合逻辑、理由较为充分, 能够对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答基本合理、基本符合逻辑、理由比较充分, 基本能够对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答不太合理、不太符合逻辑、理由不太充分, 不太能对自己的答案自圆其说。	回答教师提问的关于戏剧史、戏剧理论、戏剧类型、戏剧家及其代表戏剧作品方面的问题时, 回答不合理、不符合逻辑、理由不充分, 不能对自己的答案自圆其说。

## 2. 课后作业评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (1%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后作业, 包括预 习教材相关知识、 完成每节课的课 后作业, 如课本上 的课后练习、课外 拓展知识等等。	学生基本上能 够完整地 完成教师布置的课 后作业, 包括预 习教材相关知 识、完成每节课 的课后作业, 如 课本上的课后 练习、课外拓展 知识等等。	学生不能完整 地完成教师布 置的课后作业, 包括预习教材 相关知识、完成 每节课的课后 作业, 如课本上 的课后练习、课 外拓展知识等 等。	学生不能够完 成教师布置的 课后作业, 包括 预习教材相关 知识、完成每节 课的课后作业, 如课本上的课 后练习、课外拓 展知识等等。	学生忽略了课 后作业, 也做不 到预习教材相 关知识。
课程目标 2 (2%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后作业, 包括预 习教材相关知识、	学生基本上能 够完整地 完成教师布置的课 后作业, 包括预	学生不能完整 地完成教师布 置的课后作业, 包括预习教材	学生不能够完 成教师布置的 课后作业, 包括 预习教材相关	学生忽略了课 后作业, 也做不 到预习教材相 关知识。

	完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	习教材相关知识、完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	相关知识、完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	知识、完成每节课的课后作业,如课本上的课后练习、课外拓展知识等等。	
课程目标 3 (2%)	学生能够完整地 完成教师布置的 课后作业,包括预 习教材相关知识、 完成每节课的课 后作业,如课本上 的课后练习、课外 拓展知识等等。	学生基本上能 够完整地 完成教师布置的课 后作业,包括预习 教材相关知识、完 成每节课的课后 作业,如课本上的 课后练习、课外拓 展知识等等。	学生不能完整 地完成教师布置 的课后作业,包 括预习教材相关 知识、完成每节 课的课后作业,如 课本上的课后练 习、课外拓展知 识等等。	学生不能完 成教师布置的 课后作业,包 括预习教材相 关知识、完成每 节课的课后作 业,如课本上的 课后练习、课外 拓展知识等等。	学生忽略了课 后作业,也做不 到预习教材相 关知识。

### 3. 戏剧表演评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (5%)	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,能够将所学戏剧真实再现,语言生动形象、动作真实自然、感情充沛,戏剧表演的技术工作运用适当、视频效果良好、音乐配置合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧,语言表达准确流畅、语音语调标准。	学生在进行戏剧表演时,准备工作较为充分,能够将所学戏剧比较真实地再现,语言较为生动形象、动作较为真实自然、感情较为充沛,戏剧表演的技术工作运用较为适当、视频效果良好、音乐配置合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧,语言表达较为准确流畅、语音语调比较标准。	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,基本上能够将所学戏剧真实再现,语言比较生动形象、动作比较真实自然、感情比较充沛,戏剧表演的技术工作运用比较适当、视频效果良好、音乐配置比较合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧,语言表达基本上准确流畅、语音语调还算标准。	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,不能将所学戏剧真实再现,语言不太生动形象、动作不太真实自然、感情不太充沛,戏剧表演的技术工作运用不太适当、视频效果不太好、音乐配置不太合理、字幕不太准确清晰。如果是使用英语表演戏剧,语言表达不太准确流畅、语音语调不太标准。	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,不能将所学戏剧真实再现,语言不够生动形象、动作不够真实自然、感情不够充沛,戏剧表演的技术工作运用适当、视频效果不好、音乐配置不够合理、字幕不够准确清晰。如果是使用英语表演戏剧,语言表达不够准确流畅、语音语调不够标准。
课程目标 2 (8%)	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,能够将所学	学生在进行戏剧表演时,准备工作较为充分,	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,基本	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,不能	学生在进行戏剧表演时,准备工作充分,不能

	戏剧真实再现, 语言生动形象、动作真实自然、感情充沛, 戏剧表演的技术工作运用适当、视频效果良好、音乐配置合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达准确流畅、语音语调标准。	能够将所学戏剧比较真实地再现, 语言较为生动形象、动作较为真实自然、感情较为充沛, 戏剧表演的技术工作运用较为适当、视频效果良好、音乐配置合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达较为准确流畅、语音语调比较标准。	上能够将所学戏剧真实再现, 语言比较生动形象、动作比较真实自然、感情比较充沛, 戏剧表演的技术工作运用比较适当、视频效果良好、音乐配置比较合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达基本上准确流畅、语音语调还算标准。	将所学戏剧真实再现, 语言不太生动形象、动作不太真实自然、感情不太充沛, 戏剧表演的技术工作运用不太适当、视频效果不太好、音乐配置不太合理、字幕不太准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达不太准确流畅、语音语调不太标准。	将所学戏剧真实再现, 语言不够生动形象、动作不够真实自然、感情不够充沛, 戏剧表演的技术工作运用适当、视频效果不好、音乐配置不够合理、字幕不够准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达不够准确流畅、语音语调不够标准。
课程目标 3 (7%)	学生在进行戏剧表演时, 准备工作充分, 能够将所学戏剧真实再现, 语言生动形象、动作真实自然、感情充沛, 戏剧表演的技术工作运用适当、视频效果良好、音乐配置合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达准确流畅、语音语调标准。	学生在进行戏剧表演时, 准备工作较为充分, 能够将所学戏剧比较真实地再现, 语言较为生动形象、动作较为真实自然、感情较为充沛, 戏剧表演的技术工作运用较为适当、视频效果良好、音乐配置合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达较为准确流畅、语音语调比较标准。	学生在进行戏剧表演时, 准备工作充分, 基本上能够将所学戏剧真实再现, 语言比较生动形象、动作比较真实自然、感情比较充沛, 戏剧表演的技术工作运用比较适当、视频效果良好、音乐配置比较合理、字幕准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达基本上准确流畅、语音语调还算标准。	学生在进行戏剧表演时, 准备工作充分, 不能将所学戏剧真实再现, 语言不太生动形象、动作不太真实自然、感情不太充沛, 戏剧表演的技术工作运用不太适当、视频效果不太好、音乐配置不太合理、字幕不太准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达不太准确流畅、语音语调不太标准。	学生在进行戏剧表演时, 准备工作充分, 不能将所学戏剧真实再现, 语言不够生动形象、动作不够真实自然、感情不够充沛, 戏剧表演的技术工作运用适当、视频效果不好、音乐配置不够合理、字幕不够准确清晰。如果是使用英语表演戏剧, 语言表达不够准确流畅、语音语调不够标准。

#### 4. 讨论互动评价标准

成绩 课程目标	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标 1 (2%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部

	互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。
课程目标 2 (4%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。
课程目标 3 (4%)	非常积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	比较积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率高,比较能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	不太积极主动地参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,能够积极地参与小组讨论、能够制作课堂报告的PPT、能够进行PPT课堂报告展示等。	较少参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,正确率低,较少参与小组讨论、课堂报告的PPT不太合乎要求、PPT课堂报告展示效果较差等。	不参与线上线下学习的讨论和课堂互动部分,不做课堂报告的PPT、不做PPT课堂报告等。

### 5. 期末考核与评价标准

成绩	优秀 (分数 $\geq 90$ 分)	良好 ( $78 \leq$ 分数 $< 90$ )	中等 ( $68 \leq$ 分数 $< 78$ )	及格 ( $60 \leq$ 分数 $< 68$ )	不及格 (分数 $< 60$ 分)
课程目标					

<p>课程目标 1 (15%)</p>	<p>学生能够为自己的论文选题围绕着戏剧的元素如主题、人物、台词、舞台、灯光、动作等找到完全合适的文学批评理论如心理分析、历史主义批评、殖民主义批评、女性主义批评、生态主义批评或戏剧理论如间离效果、荒诞主义等等，在戏剧批评的观点上有所创新。</p>	<p>学生能够为自己的论文选题围绕着戏剧的元素如主题、人物、台词、舞台、灯光、动作等找到合适的文学批评理论如心理分析、历史主义批评、殖民主义批评、女性主义批评、生态主义批评或戏剧理论如间离效果、荒诞主义等等，在戏剧批评的观点上有一定创新。</p>	<p>学生能够为自己的论文选题围绕着戏剧的元素如主题、人物、台词、舞台、灯光、动作等找到基本合适的文学批评理论如心理分析、历史主义批评、殖民主义批评、女性主义批评、生态主义批评或戏剧理论如间离效果、荒诞主义等等，在戏剧批评的观点上有一点创新。</p>	<p>学生能够为自己的论文选题围绕着戏剧的元素如主题、人物、台词、舞台、灯光、动作等找到不太合适的文学批评理论如心理分析、历史主义批评、殖民主义批评、女性主义批评、生态主义批评或戏剧理论如间离效果、荒诞主义等等，在戏剧批评的观点上基本上没有创新。</p>	<p>学生能够为自己的论文选题围绕着戏剧的元素如主题、人物、台词、舞台、灯光、动作等找到不合适的文学批评理论如心理分析、历史主义批评、殖民主义批评、女性主义批评、生态主义批评或戏剧理论如间离效果、荒诞主义等等，在戏剧批评的观点上没有创新。</p>
<p>课程目标 2 (25%)</p>	<p>学生撰写的课程论文结构完整，能够包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分（分为三个小部分支撑自己的论点或观点）、结论部分以及参考文献等等。</p>	<p>学生撰写的课程论文结构先对比完整，能够包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分（分为三个小部分支撑自己的论点或观点）、结论部分以及参考文献等等。</p>	<p>学生撰写的课程论文结构基本上还算完整，能够包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分（分为三个小部分支撑自己的论点或观点）、结论部分以及参考文献等等。</p>	<p>学生撰写的课程论文结构不太完整，只能包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分（分为三个小部分支撑自己的论点或观点）、结论部分以及参考文献等等的部分内容。</p>	<p>学生撰写的课程论文结构不完整，没有包括题目、摘要、关键词、引言、论文主体部分（分为三个小部分支撑自己的论点或观点）、结论部分以及参考文献等等中的大部分内容。</p>
<p>课程目标 3 (20%)</p>	<p>学生撰写的课程论文符合论文撰写的规范，论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等能够密切结合、相互适用，理论和文本的应用不能出现脱节现象，课程论文引用材料有参考文献与具体</p>	<p>学生撰写的课程论文比较符合论文撰写的规范，论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等能够密切结合、相互适用，理论和文本的应用没有出现脱节现象，课</p>	<p>学生撰写的课程论文基本上符合论文撰写的规范，论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等基本上能够密切结合、相互适用，理论和文本的应用出现少数脱节</p>	<p>学生撰写的课程论文不太符合论文撰写的规范，论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等不太能够密切结合、相互适用，理论和文本的应用出现脱节现象，课程</p>	<p>学生撰写的课程论文不符合论文撰写的规范，论文中的文学批评理论或戏剧理论与戏剧作品的内容等不能密切结合、相互适用，理论和文本的应用出现很多脱节现象，课</p>

	<p>出处，没有编造材料与出处。遵守论文写作的学术道德与规范，没有抄袭别人的论文或观点。</p>	<p>程论文引用材料有参考文献与具体出处，没有编造材料与出处。遵守论文写作的学术道德与规范，没有抄袭别人的论文或观点。</p>	<p>现象，课程论文引用材料基本上有参考文献与具体出处，基本上没有编造材料与出处。基本上遵守论文写作的学术道德与规范，基本上没有抄袭别人的论文或观点。</p>	<p>论文引用材料很少有参考文献与具体出处，有部分编造材料与出处。部分遵守论文写作的学术道德与规范，抄袭别人的部分论文或观点。</p>	<p>程论文引用材料没有参考文献与具体出处，多编造材料与出处。没有遵守论文写作的学术道德与规范，多为抄袭别人的论文或观点。</p>
--	--	---	---	---	---